叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 心理之声；(psycho Vox; Or,) 000001

2. 心理之声；(psycho Vox; Or,) 000002

3. 心理之声；(psycho Vox; Or,) 000003

4. 心理之声；(psycho Vox; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心理之声；(Psycho Vox; or,)
第1/4页

[jɔːrz] ['feɪθfəli]
Yours **faithfully**
此致 忠实

此致

[tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] ['emərsn]
Charles **Wesley** **Emerson**
查尔斯 韦斯利 爱默生

查尔斯·卫斯理·爱默生

['saɪkoʊ] [vɑːks]
PSYCHO **VOX**
心理 沃克斯

精神病患者的声音

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['emərsn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃər] .
The **Emerson** **System** **of** **Voice** **Culture** **.**
这 爱默生 系统 的 嗓音 文化 .

爱默生语音文化体系。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] ['emərsn] .
CHARLES **WESLEY** **EMERSON** **.**
查尔斯 韦斯利 爱默生 .

查尔斯·卫斯理·爱默生。

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərsn] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] ,
Founder **of** **the** **Emerson** **College** **of** **Oratory** **,**
创始人 的 这 爱默生 大学 的 演说 ,

爱默生演说学院的创始人

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Boston **,** **Mass** **.**
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

['emərsn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
EMERSON **PUBLISHING** **COMPANY**
爱默生 出版 公司

爱默生出版公司

['mɪlɪs] , [mæs] . -
MILLIS **,** **MASS** **.** **1923**
米利斯 , 大量的 . -

马萨诸塞州米利斯，1923年

['kɑ:piraɪt] , - .
Copyright , 1897 .
版权 , - .

版权所有，1897 年。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['wezli; 'wes-] ['emərsn] .
By Charles Wesley Emerson .
经过 查尔斯 韦斯利 爱默生 .

作者：查尔斯·卫斯理·爱默生。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[vɔɪs] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Voice , the Natural Reporter of the Individual .
嗓音 , 这 自然的 记者 的 这 个人 .

声音，个体的天然记录者。

['ɔrgənz] [ðæt] [prə'du:s] , [ˌri:ɪn'fɔ:rs] , [ænd; ənd] [gɪv] ['rezənənt] [fɔ:rmz] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] .
Organs that Produce , Reinforce , and Give Resonant Forms to the Voice .
器官 那 生产 , 加强 , 和 给 共振 表格 到 这 嗓音 .

产生、增强和赋予声音共鸣形式的器官。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə] [helθ] .
Relation of the Proper Use of the Voice to Health .
关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 健康 .

正确使用嗓音与健康的关系。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] .
Relation of the Proper Use of the Voice to the Nervous System .
关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 这 紧张的 系统 .

正确使用嗓音与神经系统的关系。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [tu:; tə] ['rezənəns] .
Relation of Pitch to Resonance .
关系 的 沥青 到 谐振 .

音高与共鸣的关系。

['meθədz] [fɔ:r; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Methods for Cultivating the Voice .
方法 为了 耕作 这 嗓音 .

培养歌唱能力的方法。

['eksərsaɪzɪz] .
Exercises .
练习 .

练习。

['rɪðəm] .
Rhythm .
韵律 .

韵律。

['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [vɔɪs] .
Quality of Voice .
质量 的 嗓音 .

语音质量。

['voʊk(ə)l] [tek'ni:k] .
Vocal Technique .
声乐 技术 .

声乐技巧。

['ɪndeks] .

Index	**.**
指数	.

指数。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [hɪz; ɪz]

“	**When**	**a**	**man**	**lives**	**with**	**God**	**,**	**his**
“	什么时候	一个	男人	生活	和	上帝	,	他的

“当一个人与神同在时，他的

[vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv]

voice	**shall**	**be**	**as**	**sweet**	**as**	**the**	**murmur**	**of**
嗓音	将	是	作为	甜的	作为	这	低语	的

声音将如低语般甜美

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

the	**brook**	**and**	**the**	**rustle**	**of**	**the**	**corn**	**.**
这	溪	和	这	沙沙	的	这	玉米	.

溪水潺潺，玉米地沙沙作响。

” ['saɪkoʊ] [vɑːks] .

”	**PSYCHO**	**VOX**	**.**
”	心理	沃克斯	.

“PSYCHO VOX。

[vɔɪs] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv]

VOICE	**,**	**THE**	**NATURAL**	**REPORTER**	**OF**
嗓音	,	这	自然的	记者	的

VOICE，自然记者

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

THE	**INDIVIDUAL**	**.**
这	个人	.

个人。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][ɪz] [truː] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ɪn][bəuθ][ɔːr'gænɪk][ænd; ənd][ˌɪnɔːr'gænɪk] ['mætər] ,

t	**is**	**true**	**in**	**nature**	**,**	**in**	**both**	**organic**	**and**	**inorganic**	**matter**	**,**
t	是	真的	在	自然	,	在	两个都	有机的	和	无机物	事情	,

这在自然界中是成立的，无论是有机物还是无机物都是如此。

[ðæt] [saʊnd] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪz] ,

that	**sound**	**reports**	**the**	**quality**	**of**	**substance**	**,**	**that**	**is**	**,**
那	声音	报告	这	质量	的	物质	,	那	是	,

这种声音反映了物质的品质，也就是说，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ]

the	**quality**	**of**	**the**	**sound**	**indicates**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**object**	**which**
这	质量	的	这	声音	表示	这	质量	的	这	目的	哪个

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ˌaɪ 'tiː] .

produces	**it**	**.**
产	它	.

声音的质量反映了发出声音的物体的质量。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

This	**is**	**very**	**apparent**	**in**	**the**	**animal**	**kingdom**	**.**
这	是	非常	明显	在	这	动物	王国	.

这一点在动物界尤为明显。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [noʊz] [baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:dz] [vɔɪs] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

The	naturalist	knows	by	the	tone	of	the	bird's	voice	what	kind	of	bird	it	is	.
这	博物学家	知道	经过	这	语气	的	这	鸟类	嗓音	什么	种类	的	鸟	它	是	.

博物学家通过鸟鸣声的音调来判断它是什么种类的鸟。

[ðə; ði]['hʌntər] [noʊz] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['weðər]

The	hunter	knows	by	the	voice	of	a	wild	animal	heard	in	the	distance	whether
这	猎人	知道	经过	这	嗓音	的	一个	荒野	动物	听到	在	这	距离	无论

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ɔ:r] - ;

it	is	carniverous	or	herbiverous	;
它	是	-	或者	-	;

猎人可以通过远处听到的野生动物的叫声来判断它是食肉动物还是食草动物;

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][hi:; hi] ['hi:rz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['sævɪdʒ] ,

for	in	the	voice	of	the	former	he	hears	something	which	is	savage	,
为了	在	这	嗓音	的	这	以前的	他	听到	某物	哪个	是	野蛮的	,

因为他从前者的声音中听出了某种野蛮的东西。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [terz] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['lætər][hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]

something	which	tears	,	while	in	the	latter	he	hears	the	softer	tones	of	the
某物	哪个	眼泪	,	尽管	在	这	后者	他	听到	这	更柔和	音调	的	这

['maɪldər]['ænɪm(ə)l] .

milder	animal	.
较温和	动物	.

撕裂的声音，而在后者中，他听到了温顺动物更柔和的声音。

[ɪn] [ðɪs] ['tri:tɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdər][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'pɔ:rtər][ʌv; əv]

In	this	treatise	I	shall	consider	the	human	voice	as	the	natural	reporter	of
在	这	论文	我	将	考虑	这	人类	嗓音	作为	这	自然的	记者	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

本文将探讨人声作为个人自然表达方式的作用。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [steɪts] .

his	character	,	and	his	physical	and	mental	states	.
他的	特点	,	和	他的	身体的	和	精神的	各州	.

他的性格，以及他的身心状态。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]['eni] ['nærəʊ] [sens] ,

I	am	not	considering	the	individual	in	any	narrow	sense	,
我	是	不是	考虑	这	个人	在	任何	狭窄的	感觉	,

我并非从狭义的角度看待个人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['bi:ɪŋ] — ['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] .

but	in	the	sense	of	his	entire	being	—	body	and	mind	.
但	在	这	感觉	的	他的	全部的	存在	—	身体	和	头脑	.

但就他的整个存在而言——身体和精神。

['mɑ:dərn] ['ri:sɜ:rtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ə'fekts; 'æfˌekts][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , — [ðə; ði]

Modern	research	shows	that	the	mind	affects	all	parts	of	the	body	,	—	the
现代的	研究	演出	那	这	头脑	影响	全部	部分	的	这	身体	,	—	这

[breɪn][moʊst] [ɪ'mi:diətli] .

brain	most	immediately	.
脑	最多	立即地	.

现代研究表明，心理会影响身体的各个部位，其中对大脑的影响最为直接。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ɪm'plaɪ][ðæt] [ðə; ði][breɪn] [θɪŋks] ,

I	would	not	be	understood	,	however	,	to	imply	that	the	brain	thinks	,
我	会	不是	是	理解	,	然而	,	到	意味着	那	这	脑	思考	,

但我不想被理解为暗示大脑会思考。

[ɔːr] [ðæt] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [θɪŋks] ;

or	that	any	part	of	the	body	thinks	;
或者	那	任何	部分	的	这	身体	思考	;

或者身体的任何部位会思考;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl]['juːzɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə]

but	that	the	soul	uses	the	body	in	this	world	as	a	medium	through	which	to
但	那	这	灵魂	用途	这	身体	在	这	世界	作为	一个	中等的	通过	哪个	到

['mænɪfest][ɪts] [θɔːts] ,

manifest	its	thoughts	,
显现	它是	想法	,

但灵魂利用这个世界上的肉体作为媒介来展现其思想。

[iˈməuʃənz] , [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

emotions	,	and	purposes	.
情绪	,	和	目的	.

情感和目的。

[wʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [lɔːz] [ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

One	of	nature's	laws	is	expression	.
一	的	自然的	法律	是	表达	.

自然规律之一就是表达。

[wʌt] [ɪz]['ɪnmoʊst][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊtərmoʊst] .

What	is	inmost	shall	be	outermost	.
什么	是	最	将	是	最外层	.

最内在的反而会成为最外在的。

[wʌt] [ɪz]['spoʊkən][ɪn]['siːkrət] “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] .

What	is	spoken	in	secret	“	shall	be	proclaimed	upon	the	housetops	.
什么	是	说	在	秘密	“	将	是	宣布	之上	这	屋顶	.

秘密中所说的“必将昭告天下”。

” [ðɪs] [lɔː] [ɪz]['nevər] [sə'plæntid] , ['nevər] ['sɜːrkəm,skraɪb] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] , [ɪz] ,

”	This	law	is	never	supplanted	,	never	circumscribed	,	it	always	was	,	is	,
”	这	法律	是	绝不	取代	,	绝不	限定的	,	它	总是	曾是	,	是	,

“这条法律从未被取代，也从未被限制，它过去是，现在仍然是。”

[ænd; ənd]['evər] [wɪl] [biː; bi]['kɑːnstənt][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

and	ever	will	be	constant	in	its	action	.
和	曾经	将要	是	持续的	在	它是	行动	.

并且其作用将永远保持不变。

[ðə; ði][maɪnd] [iks'presiz] [ɪts] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [θruː] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['mekənɪzəm] .

The	mind	expresses	its	degree	of	development	through	the	vocal	mechanism	.
这	头脑	表达	它是	程度	的	发展	通过	这	声乐	机制	.

人的思维通过发声机制来表达其发展程度。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['raɪzɪz][ɪn] [dɪ'veləpmənt] , [mɔːr] [θɔːt] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

As	the	individual	rises	in	development	,	more	thought	is	expressed	in	his	voice	.
作为	这	个人	上升	在	发展	,	更多的	想法	是	表达	在	他的	嗓音	.

随着个人的发展，他的声音中会表达出更多的思想。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][maɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][rɪ'pɔːrts]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	voice	of	a	baby	has	little	mind	in	it	;	it	reports	little	more	than
这	嗓音	的	一个	婴儿	有	小的	头脑	在	它	;	它	报告	小的	更多的	比

['fɪzɪk(ə)l] [sen'seiʃənz] .

physical	sensations	.
身体的	感觉	.

婴儿的声音里几乎没有思想，它所表达的只是身体上的感觉。

[ɪf] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seiʃənz] [ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l] , [ðə; ði] “ [kuː] ” [telz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]

If	its	physical	sensations	are	agreeable	,	the	“	coo	”	tells	it	more	clearly	than
如果	它是	身体的	感觉	是	同意	,	这	“	酷	”	讲述	它	更多的	清楚地	比

[wɜːrdz][kʊd; kəd] .

words	could	.
字	可以	.

如果身体感觉舒适，“咕咕”声比语言更能清楚地表达这种感觉。

[æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ,

As	the	mind	continues	to	develop	,
作为	这	头脑	继续	到	发展	,

随着心智的不断发展，

[wʌn] ['paʊər] ['æftər] [ə'nʌðər] ['mænifests] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [hɪr] [θɔːt] ,

one	power	after	another	manifests	itself	in	the	voice	until	we	hear	thought	,
一	力量	后	其他	表现	本身	在	这	嗓音	直到	我们	听到	想法	,

一种又一种力量在声音中显现，直到我们听到思想的声音。

[ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [toʊnz] .

affection	,	and	choice	speaking	in	unmistakable	tones	.
感情	,	和	选择	请讲	在	毋庸置疑	音调	.

情感和选择以明确的语气表达出来。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]['edʒukeɪtɪd] [θruː] [ɪn'djʊs] [raɪt] [steɪts]

The	voice	is	educated	through	inducing	right	states
这	嗓音	是	受过教育	通过	诱导	正确的	各州

通过诱导正确的状态来培养声音

[ʌv; əv][maɪnd] [waɪl] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

of	mind	while	using	it	.
的	头脑	尽管	使用	它	.

使用时保持专注。

[mɒn] [blæŋk]['raɪzɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['maʊntnz] ; [ðen] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]

Mont	Blanc	rises	shoulder	to	shoulder	with	other	mountains	;	then	,	towering	above
蒙特	布兰克	上升	肩膀	到	肩膀	和	其他	山脉	;	然后	,	参天	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

勃朗峰与其他山峰并肩耸立；然后，它巍峨耸立于它们之上，

[ɪts] [braʊ] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] .

its	brow	pierces	the	clouds	.
它是	眉头	穿孔	这	云	.

它的额头直插云霄。

[wʌn] ['spiːkɪŋ] [waɪl] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [sə'blɪməti] [niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld][nɑːt]

One	speaking	while	inspired	with	a	sense	of	its	sublimity	need	not	be	told	not
一	请讲	尽管	灵感	和	一个	感觉	的	它是	崇高	需要	不是	是	讲述	不是

[tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ,

to	speak	on	a	high	pitch	,
到	说话	在	一个	高的	沥青	,

当一个人沉浸在崇高的感悟中说话时，无需别人提醒他不要用高音调说话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [noʊ] ['ɪmpʌls] [soʊ][tuː; tə][duː] .

for	he	will	feel	no	impulse	so	to	do	.
为了	他	将要	感觉	不	冲动	所以	到	做	.

因为他不会有这样做的冲动。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] ; ['ðerfɔːr] [ɔːl] [truː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Education	means	to	draw	out	;	therefore	all	true	education	is	from	within	.
教育	方法	到	画	出去	;	所以	全部	真的	教育	是	从	之内	.

教育意味着引导；因此，所有真正的教育都源于内心。

[ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

If	there	ever	was	an	age	of	the	world	in	which	this	needed	to	be	said	,
如果	那里	曾经	曾是	一个	年龄	的	这	世界	在	哪个	这	需要	到	是	说	,

如果说世界上曾有过哪个时代需要说这句话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

it	is	to	-	day	.
它	是	到	-	天	.

就是今天。

[mə'tɪriəlɪzəm] [hæz; həz] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] , ['ɪnfluənsɪŋ] [men][ɪn][rɪ'lɪdʒən]

Materialism	has	spread	all	over	the	civilized	world	,	influencing	men	in	religion
唯物主义	有	传播	全部	超过	这	文明	世界	,	影响	男人	在	宗教

[ænd; ənd][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	in	education	.
和	在	教育	.

唯物主义已经遍及整个文明世界，对人们的宗教和教育产生了影响。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [mæn][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

I	admit	that	man	is	influenced	by	environment	,
我	承认	那	男人	是	影响	经过	环境	,

我承认人会受到环境的影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [mæn][ɪz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə] [mə'tɪriəl]

but	it	must	be	remembered	that	man	is	not	confined	to	material
但	它	必须	是	记得	那	男人	是	不是	受限	到	材料

[ɪn'vaɪrənmənt] [ə'loʊn] ,

environment	alone	,
环境	独自的	,

但必须记住，人类并不局限于物质环境。

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz]['spɪrɪt] .

his	immediate	environment	is	Spirit	.
他的	即时	环境	是	精神	.

他所处的环境是精神。

[mæn] [ləːnz] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ; [nɑːt] [θruː] [sens] ['mɪrli]

Man	learns	not	only	from	without	,	but	from	within	;	not	through	sense	merely
男人	学习	不是	仅有的	从	没有	,	但	从	之内	;	不是	通过	感觉	仅仅

, [bʌt; bət] [θruː] [soʊl] .

,	but	through	soul	.
,	但	通过	灵魂	.

人不仅从外部学习，也从内心学习；不仅通过感官，更通过灵魂。

['sɪŋɪŋ] [ɪz] [hɑːrt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrt] ; ['ɪnwərd][laɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['ɪnwərd][laɪf] .

Singing	is	heart	speaking	to	heart	;	inward	life	speaking	to	inward	life	.
歌唱	是	心	请讲	到	心	;	向内	生活	请讲	到	向内	生活	.

歌唱是心灵与心灵的对话；是内在生命与内在生命的交流。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['gʌvənd] .

The	power	of	moving	the	feelings	is	the	power	by	which	the	world	is	governed	.
这	力量	的	移动	这	情怀	是	这	力量	经过	哪个	这	世界	是	受统治	.

情感的力量就是支配世界的力量。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [pə'zes] ['riːz(ə)n] ,

A	person	may	possess	reason	,
一个	人	可能	具有	原因	,

一个人可能拥有理性，

[bʌt; bət] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst] [spi:k] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
but **reason** **must** **speak** **in** **the** **form** **of** **feeling** **before** **it** **becomes** **effective**
但 原因 必须 说话 在 这 形式 的 感觉 前 它 变成 有效的
[ɪn] ['ɪnfluənsɪŋ] ['ʌðər] .
in **influencing** **others** **.**
在 影响 其他的 .

但理性必须先以情感的形式表达出来，才能有效地影响他人。

[elɪ'məntælaɪ] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
Elementally **considered** **,** **the** **singing**
元素 经过考虑的 , 这 歌唱

从基本层面来看，歌唱

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] [wʌn] .
and **the** **speaking** **voices** **are** **one** **.**
和 这 请讲 声音 是 一 .

而且说话的声音是一致的。

[gʊd] ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [gʊd] ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Good **teaching** **for** **the** **one** **is** **good** **teaching** **for** **the** **other** **.**
好的 教学 为了 这 一 是 好的 教学 为了 这 其他 .

对一方有效的教学方法对另一方也同样有效。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [step] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn] [saʊndz] .
The **first** **step** **in** **educating** **the** **voice** **is** **to** **teach** **the** **pupil** **to** **think** **in** **sounds** **.**
这 第一的 步 在 教育 这 嗓音 是 到 教 这 瞳孔 到 思考 在 声音 .

培养声音能力的第一步是教学生用声音思考。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['evri] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] — [ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The **voice** **is** **capable** **of** **expressing** **every** **mental** **activity** **—** **intellectual** **as** **well** **as**
这 嗓音 是 有能力的 的 表达 每一个 精神的 活动 — 知识分子 作为 出色地 作为
[ɪ'moʊʃən(ə)l] .
emotional **.**
情绪 .

声音能够表达一切心理活动——包括智力活动和情感活动。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['rerli] [feɪlz] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] , [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['pleʒər]
The **voice** **rarely** **fails** **to** **reveal** **the** **lower** **order** **of** **feelings** **,** **as** **physical** **pleasure**
这 嗓音 很少 失败 到 揭示 这 降低 命令 的 情怀 , 作为 身体的 乐趣
[ɔ:r] [peɪn] ;
or **pain** **;**
或者 疼痛 ;

这种声音很少会不透露出较低层次的情感，例如生理上的快乐或痛苦；

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['haɪər] [relm] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] , — [bə'nevələns] , [lʌv] [ʌv; əv]
it **can** **also** **reveal** **the** **higher** **realm** **of** **feelings** **,** **—** **benevolence** **,** **love** **of**
它 能 还 揭示 这 更高 领域 的 情怀 , — 仁 , 爱 的
[tru:θ] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
truth **for** **its** **own** **sake** **,**
真相 为了 它是 自己的 清酒 ,

它还可以揭示更高层次的情感——仁慈，以及为真理本身而热爱真理。

[lʌv] [ʌv; əv] [gʊd] , ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['kɑ:nʃəs] ['bi:ɪŋ] , [hoʊp] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['spɪrɪtʃuəl]
love **of** **good** **,** **sympathy** **with** **all** **conscious** **being** **,** **hope** **,** **faith** **,** **and** **all** **spiritual**
爱 的 好的 , 同情 和 全部 有意识的 存在 , 希望 , 信仰 , 和 全部 精神
[pə'sɛpʃən] .
perceptions **.**
感知 .

对善的爱，对一切有意识的生命的同情，希望，信仰，以及一切精神感知。

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['voʊk(ə)l] [saʊndz] ;

The	mind	must	be	trained	to	the	perception	of	beautiful	vocal	sounds	;
这	头脑	必须	是	受过训练	到	这	洞察力	的	美丽的	声乐	声音	;

人的心智必须经过训练才能感知优美的声音;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hoʊld] [ðiːz] [saʊndz] [æz; əz][aɪ'diːlz] [waɪl] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] .

it	must	hold	these	sounds	as	ideals	while	practising	with	the	voice	.
它	必须	抓住	这些	声音	作为	理想	尽管	练习	和	这	嗓音	.

在练习发声时，必须将这些声音作为理想状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['voʊk(ə)l] ['kʌltʃər] [ɜ-'aɪzɪz] ,

It	is	at	this	point	that	the	chief	difficulty	in	vocal	culture	arises	,
它	是	在	这	观点	那	这	首席	困难	在	声乐	文化	出现	,

正是在这一点上，声乐训练中的主要困难出现了。

[vɪz] . , [ðæt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ɪts] [aɪ'diːlz] .

viz	.	,	that	of	keeping	the	mind	constantly	and	exclusively	concentrated	upon	its	ideals	.
即	.	,	那	的	保持	这	头脑	不断地	和	只	集中	之上	它是	理想	.

即，使人的思想始终完全专注于其理想。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hoʊldz][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːəl] ['stedəli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] ['prɑːpərli] ['præktɪsɪŋ]

If	a	person	holds	the	right	ideal	steadily	before	his	mind	while	properly	practising
如果	一个	人	持有	这	正确的	理想的	稳步	前	他的	头脑	尽管	适当地	练习

,

,

,

如果一个人在正确实践的同时，始终将正确的理想牢记于心，

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːz] [ðɪs] [aɪ'diːəl][tuː; tə] [teɪk] ['dɔmineitiŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊnz] ,

repetition	will	cause	this	ideal	to	take	dominating	possession	of	the	tones	,
重复	将要	原因	这	理想的	到	拿	占据主导地位	拥有	的	这	音调	,

重复会使这种理念在语调中占据主导地位，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃeɪp] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnɪtid] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	thus	shape	them	to	itself	and	become	incarnated	in	them	.
和	因此	形状	他们	到	本身	和	变得	化身	在	他们	.

从而将它们塑造成自身的样子，并在其中化身。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ˌvaɪə'lɪnɪst] .

I	once	heard	a	most	interesting	conversation	between	two	gentlemen	,	one	of	whom	was	a	Russian	violinist	.
我	一次	听到	一个	最多	有趣的	对话	之间	二	先生们	,	一	的	谁	曾是	一个	俄语	小提琴手	.

我曾听过两位先生之间一段非常有趣的对话，其中一位是俄罗斯小提琴家。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən][hæd; həd] [bɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

A	young	Italian	had	been	entertaining	a	company	by	playing	upon	a	violin	.
一个	年轻的	意大利语	有	到过	娱乐	一个	公司	经过	玩耍	之上	一个	小提琴	.

一位年轻的意大利人正在为一群人演奏小提琴，为他们助兴。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [nɪr] ,

The	Russian	asked	to	see	the	instrument	,	and	said	to	a	gentleman	sitting	near	,
这	俄语	问	到	看	这	乐器	,	和	说	到	一个	绅士	坐着	靠近	,

俄罗斯人要求看看那件乐器，并对坐在附近的一位先生说:

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri][oʊld][ˌvaɪə'lɪn] — ['prɑ:bəbli][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
“ **This is a very old violin — probably a hundred years old .**
“ 这 是 一个 非常 老的 小提琴 — 大概 一个 百 年 老的 .

“这是一把非常古老的小提琴——可能有一百年的历史了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ðen] ,
” **The other replied , “ I suppose it must be very valuable , then ,**
” 这 其他 回复 , “ 我 认为 它 必须 是 非常 有价值的 , 然后 ,

另一个人回答说：“看来它一定非常值钱。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ɪz] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'ti:]
for we are told that the longer a violin is played upon the better it
为了 我们 是 讲述 那 这 更长 一个 小提琴 是 玩 之上 这 更好的 它
[bɪ'kʌmz] . ”
becomes . ”
变成 . ”

人们常说，小提琴演奏的时间越长，音色就越好。”

“ [ɑ:] , [maɪ] [frend] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,
“ **Ah , my friend , ” continued the Russian ,**
“ 啊 , 我的 朋友 , ” 持续 这 俄语 ,

“啊，我的朋友，”俄罗斯人继续说道，

“ [ðæt] [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk][hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
“ **that all depends upon what kind of music has been played upon it .**
“ 那 全部 取决于 之上 什么 种类 的 音乐 有 到过 玩 之上 它 .

“这完全取决于上面播放的是什么类型的音乐。”

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌvaɪə'lɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [di'tiəriəreitid] [ɪn]
The tone of this violin indicates to my mind that it has deteriorated in
这 语气 的 这 小提琴 表示 到 我的 头脑 那 它 有 恶化 在
['vælju:][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] ['mju:zɪk][ʌv; əv][æn; ən]
value in consequence of its having been compelled to discourse music of an
价值 在 结果 的 它是 拥有 到过 被迫 到 话语 音乐 的 一个
[ɪn'fɪriər] ['kwɑ:ləti] .
inferior quality .
下 质量 .

在我看来，这把小提琴的音色表明，由于它被迫演奏低劣的音乐，其价值已经下降。

” [wʌt] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['neɪtʃər] !
” **What a revelation in nature !**
” 什么 一个 启示 在 自然 !

“大自然真是令人惊叹！”

[ðə; ði]['mɑ:ləˌkju:lz] [ðæt] [kəm'poʊz][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][kæn; kən][bi:; bi] ['mɑ:rʃəld] ['ɪntu:]
The molecules that compose the wood of a violin can be marshalled into
这 分子 那 撰写 这 木头 的 一个 小提琴 能 是 集结 进入
['hɑ:rmənɪ] [baɪ][ðə; ði]['mju:zɪk] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] !
harmony by the music played upon it !
和谐 经过 这 音乐 玩 之上 它 !

小提琴木材中的分子可以通过演奏音乐而协调一致！

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst][ðer; ðər][ɪz] ['melədi] [ænd; ənd] ['hɑ:rmənɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
If in the mind of the violinist there is melody and harmony of a high
如果 在 这 头脑 的 这 小提琴手 那里 是 旋律 和 和谐 的 一个 高的
['ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

如果小提琴家的脑海中浮现出高水准的旋律与和声，

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

it	finds	its	way	through	his	fingers	into	the	bow	that	touches	the	strings	,
它	发现	它是	方式	通过	他的	手指	进入	这	弓	那	触摸	这	字符串	,

它顺着他的手指滑入弓弦，触碰到了弓柄。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wʊd] [wɔːlts]['ɪntuː][hɑːr'moʊniəs][fɔːrmz] .

and	all	the	molecules	of	the	resounding	wood	waltz	into	harmonious	forms	.
和	全部	这	分子	的	这	高亢	木头	华尔兹	进入	和谐	表格	.

而木头的所有分子都翩翩起舞，构成和谐的旋律。

[wʌt] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['mɑːləˌkjuːlz][bɪ'gɪn][tuː; tə]

What	a	spectacle	for	the	eye	of	reason	to	see	all	these	molecules	begin	to
什么	一个	奇观	为了	这	眼睛	的	原因	到	看	全部	这些	分子	开始	到

[fɔːrm]['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd][step] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

form	into	line	and	step	out	to	the
形式	进入	线	和	步	出去	到	这

对于理性之眼而言，看到所有这些分子开始排列成行并向外移动，真是一场壮观的景象。

['kɑːnkɔːrd][ʌv; əv] [swiːt] [saʊndz] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] !

concord	of	sweet	sounds	born	of	the	mind	of	the	musician	!
和睦	的	甜的	声音	出生	的	这	头脑	的	这	音乐家	!

音乐家心中涌现的美妙乐音！

[ɪf] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

If	this	principle	is	true	of	the	violin	,
如果	这	原则	是	真的	的	这	小提琴	,

如果这个原理适用于小提琴，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [prɪ] - ['emɪnəntli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]

is	it	not	pre	-	eminently	true	of	the	vocal	organism	which	was	designed	by
是	它	不是	预	-	非常	真的	的	这	声乐	生物	哪个	曾是	设计	经过

[ɪts] ['ɪnfɪnət] [kri'eɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

its	infinite	Creator	for	the	especial	purpose	of	responding	to	the
它是	无限	创作者	为了	这	特别的	目的	的	回应	到	这

[æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [in'hæbits][ˌaɪ 'tiː] ?

activities	of	the	mind	that	inhabits	it	?
活动	的	这	头脑	那	居住地	它	?

难道这不尤其适用于由其无限的创造者设计出来，专门用于回应居住其中的心灵活动的发声器官吗？

[æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [θɪŋks] ['mɪstəri] , ['grændʒər] , [ɔːr] [sə'lemnəti] ,

As	the	mind	thinks	mystery	,	grandeur	,	or	solemnity	,
作为	这	头脑	思考	神秘	,	宏伟	,	或者	严肃	,

当人们想到神秘、宏伟或庄严时，

[ðə; ði]['vəʊkəˌlaɪzd] [breθ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['ɪntuː] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

the	vocalized	breath	is	shaped	into	corresponding	forms	of	expression	.
这	发声	气息	是	形状	进入	相应的	表格	的	表达	.

呼出的气息被塑造成相应的表情形式。

[ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

In	the	throat	is	a	beautiful	instrument	,
在	这	喉	是	一个	美丽的	乐器	,

喉咙里藏着一件美妙的乐器。

[meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [ðə; ði][soʊl][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrgən][fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n]

made	by	Him	who	made	the	soul	to	require	such	an	organ	for	its	expression
制成	经过	他	WHO	制成	这	灵魂	到	要求	这样的	一个	器官	为了	它是	表达

.

:

.

祂创造灵魂，也创造灵魂，使灵魂需要这样的器官来表达。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['seprət] [frʌm; frəm]

It	is	a	fatal	mistake	to	consider	the	voice	as	something	separate	from
它	是	一个	致命的	错误	到	考虑	这	嗓音	作为	某物	分离	从

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

把声音与人本身割裂开来是一个致命的错误。

[ðə; ði] [truː] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [ɪn'kɑːnɪtid] [ɪn][toʊn] .

The	true	voice	is	the	soul	incarnated	in	tone	.
这	真的	嗓音	是	这	灵魂	化身	在	语气	.

真正的声音是灵魂在音调中的体现。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

The	mission	of	the	voice	is	to	communicate	to	others	what	is	in	the	soul	of
这	使命	的	这	嗓音	是	到	交流	到	其他的	什么	是	在	这	灵魂	的

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

声音的使命是将每个人灵魂深处的情感传达给他人。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][noʊ] [tuː] ['pɝːsənz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] .

The	eyes	of	no	two	persons	receive	the	same	rays	of	light	.
这	眼睛	的	不	二	人	收到	这	相同的	射线	的	光	.

没有两个人的眼睛会接收到完全相同的光线。

[ɔːl] [men] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] ,

All	men	know	more	than	one	man	,
全部	男人	知道	更多的	比	一	男人	,

所有男人都认识不止一个人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [vjuː] [laɪf]

because	each	person	has	his	own	individual	point	from	which	to	view	life
因为	每个	人	有	他的	自己的	个人	观点	从	哪个	到	看法	生活

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	world	.
和	这	世界	.

因为每个人都有自己看待生活和世界的独特视角。

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] ['ʌðər] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [kən'teɪn][bʌt; bət]

If	we	listen	not	to	the	report	of	others	,	our	lives	will	contain	but
如果	我们	听	不是	到	这	报告	的	其他的	,	我们的	生活	将要	包含	但

['lɪt(ə)l] [truːθ] .

little	truth	.
小的	真相	.

如果我们不听取他人的意见，我们的生活中将鲜有真理。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['ɪntəlekt] [laɪz][æz; əz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər]

A	person	with	a	grand	intellect	lies	as	open	to	the	thoughts	of	others
一个	人	和	一个	盛大	智力	谎言	作为	打开	到	这	想法	的	其他的

[æz; əz][ðə; ði]['plæsɪd]

as	the	placid
作为	这	平静

拥有卓越智慧的人，像平静的人一样，对别人的想法持开放态度。

[leɪk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪtli] [rɪ'flekts] .

lake	to	the	stars	which	it	nightly	reflects	.
湖	到	这	明星	哪个	它	每晚	反映	.

湖面倒映着繁星，夜晚繁星点点。

['nærəʊ] [maɪndz] [wɪl] [ˌentər'teɪn] ['oʊnli] [ðoʊz] [θɔːts] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː]
Narrow minds will entertain only those thoughts which come to them through
狭窄的 思想 将要 招待 仅有的 那些 想法 哪个 来 到 他们 通过
[sʌm; səm] ['tʃæn(ə)l] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['predʒədɪs] .
some channel in favor of which they maintain a prejudice .
一些 渠道 在 偏爱 的 哪个 他们 维持 一个 偏见 .

心胸狭隘的人只会接受那些通过他们抱有偏见的渠道进入他们脑海的想法。

[ðə; ði] [rɪ'septɪv] [maɪnd] [wɪl] “ [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ” [baɪ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
The receptive mind will “ prove all things ” by entertaining all things ,
这 接受 头脑 将要 “ 证明 全部 事物 ” 经过 娱乐 全部 事物 ,

开放的心态会通过接纳一切事物来“证明一切”。

[ænd; ənd] [ðen] “ [hoʊld][fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
and then “ hold fast that which is good .
和 然后 “ 抓住 快速地 那 哪个 是 好的 .

然后“持守美好的事物”。

” [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [θɔːt] [θruː] [saʊnd] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .
” This power to communicate thought through sound is beautiful and mysterious .
” 这 力量 到 交流 想法 通过 声音 是 美丽的 和 神秘 .

“这种通过声音传递思想的力量既美丽又神秘。”

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːr'kestrəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n][faindz] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts]
A person listening to an orchestral composition often finds that the thoughts
一个 人 聆听 到 一个 管弦乐 作品 经常 发现 那 这 想法
[ə'weɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði][kəm'poʊzər] .
awakened in him correspond to those which inspired the composer .
觉醒 在 他 对应 到 那些 哪个 灵感 这 作曲家 .

聆听管弦乐作品的人常常会发现，自己心中涌起的思绪与作曲家的创作灵感不谋而合。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [bi'liːvd] [ɪn]['gɑːdz] ['gʌvərnmənt] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
I know that Beethoven believed in God's government on earth ,
我 知道 那 贝多芬 相信 在 神的 政府 在 地球 ,

我知道贝多芬相信上帝在地球上的统治。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌns] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,kɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [noʊ][wɜːrdz]
because once while listening to one of his compositions , which no words
因为 一次 尽管 聆听 到 一 的 他的 作品 , 哪个 不 字
[ə'kʌmpənid] ,
accompanied ,
伴随 ,

因为有一次，我在听他的一首无词曲作曲时，

['vɪʒənz] [ə'roʊz] [bɪ'fɔːr] [maɪ][maɪnd] .
visions arose before my mind .
愿景 出现 前 我的 头脑 .

脑海中浮现出各种景象。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɜːrli] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ;
I saw the early condition of this world ;
我 锯 这 早期的 状况 的 这 世界 ;

我看到了这个世界的早期状况；

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['terɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntuː]
I heard a sound as if a thousand wild animals were tearing each other into
我 听到 一个 声音 作为 如果 一个 千 荒野 动物 是 撕裂 每个 其他 进入
['frægmənts][wɪð; wɪθ] [snɑːlz] ,
fragments with snarls ,
片段 和 咆哮 ,

我听到一阵巨响，仿佛上千只野兽在咆哮着互相撕咬，撕成碎片。

[ænd; ənd] [jelz] , [ænd; ənd] [fɪrs] [kraɪz] .

and	yells	,	and	fierce	cries	.
和	喊叫	,	和	凶猛的	哭泣	.

还有叫喊声和激烈的哭喊声。

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['faɪər] .

The	blood	was	flowing	,	and	their	eyes	were	shooting	fire	.
这	血	曾是	流动	,	和	他们的	眼睛	是	射击	火	.

鲜血直流，双眼喷火。

[aɪ][nekst] [sɔː] [men] ['terɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

I	next	saw	men	tearing	each	other	as	the	beasts	had	done	before	.
我	下一个	锯	男人	撕裂	每个	其他	作为	这	野兽	有	完毕	前	.

接下来，我看到人们像野兽之前那样互相撕咬。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] ;

I	saw	the	glitter	of	arms	and	the	coats	of	mail	;
我	锯	这	闪光	的	武器	和	这	外套	的	邮件	;

我看到了闪亮的武器和锁子甲；

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːnset][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

I	saw	the	onset	and	heard	the	shock	of	the	charge	.
我	锯	这	发病	和	听到	这	震惊	的	这	收费	.

我目睹了攻击的开始，也听到了攻击的冲击声。

[aɪ] [sɔː] [men]

I	saw	men
我	锯	男人

我看见男人

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

落下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] ['ægəni] [wɪtʃ] ['faɪnəli] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kraɪ]

and	then	there	went	up	a	groan	of	agony	which	finally	merged	into	a	cry
和	然后	那里	去	向上	一个	呻吟	的	痛苦	哪个	最后	合并	进入	一个	哭

[tɔːrd] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [help] .

toward	heaven	for	help	.
朝向	天堂	为了	帮助	.

然后，一声痛苦的呻吟响起，最终汇成一声向苍天求救的呼喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prer] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

It	was	a	universal	prayer	of	suffering	humanity	.
它	曾是	一个	普遍的	祷告	的	痛苦	人类	.

这是受苦人类的共同祈祷。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['hev(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [ə; eɪ] [vɔɪs]

Then	there	came	a	voice	to	which	all	heaven	seemed	to	contribute	,	a	voice
然后	那里	来了	一个	嗓音	到	哪个	全部	天堂	似乎	到	贡献	,	一个	嗓音

[ðæt] [wʌz; wəz]['helpf(ə)l] ,

that	was	helpful	,
那	曾是	有帮助	,

随后传来一个声音，仿佛整个天堂都在参与其中，这是一个充满帮助的声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['ægəni] ,

a	voice	of	forgiveness	,	a	voice	that	seemed	to	soothe	the	cry	of	agony	,
一个	嗓音	的	饶恕	,	一个	嗓音	那	似乎	到	舒缓	这	哭	的	痛苦	,

那是一种宽恕的声音，一种似乎能抚慰痛苦哭喊的声音。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['ænsər] [ðə; ði] [prer] .

and	fully	answer	the	prayer	.
和	完全	回答	这	祷告	.

并完全应允祷告。

[oʊld] [θɪŋz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɔ:l] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nu:] .

Old	things	had	passed	away	,	and	behold	,	all	things	had	become	new	.
老的	事物	有	通过了	离开	,	和	看哪	,	全部	事物	有	变得	新的	.

旧事物已经过去，看哪，一切都变成新的了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] [wer'ɪn] [dwelt] ['raɪtʃəsnəs] .

There	was	a	new	heaven	and	a	new	earth	wherein	dwelt	righteousness	.
那里	曾是	一个	新的	天堂	和	一个	新的	地球	其中	居住	义	.

有了一个新天新地，其中有公义居住。

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [aɪ] [sɔ:] , [nɑ:t][æz; əz] “ [tri:z] ['wɔ:kɪŋ] , ” [bʌt; bət][æz; əz][gɔdz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]

Human	beings	I	saw	,	not	as	“	trees	walking	,	”	but	as	gods	crowned	with
人类	生物	我	锯	,	不是	作为	“	树木	步行	,	”	但	作为	神	加冕	和

[lʌv] ,

love	,
爱	,

我看到的人类，不是“会走路的树”，而是头戴爱之冠冕的神明。

['glɔ:ri] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔ:r'tæləti] .

glory	,	and	immortality	.
荣耀	,	和	不朽	.

荣耀与永生。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed]

It	was	then	I	was	made	to	realize	what	the	apostle	meant	when	he	said
它	曾是	然后	我	曾是	制成	到	意识到	什么	这	使徒	意思是	什么时候	他	说

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ʌp]['ɪntu:]['hev(ə)n][ænd; ənd] [sɔ:] [θɪŋz] [ʌn'lɔ:fl] [tu:; tə] ['ʌtər] ,

he	was	caught	up	into	heaven	and	saw	things	unlawful	to	utter	,
他	曾是	捕捉	向上	进入	天堂	和	锯	事物	非法的	到	说出	,

那时我才明白使徒所说的他被提到天上，看见一些不宜说出口的事是什么意思。

— [nɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

—	not	against	the	laws	of	man	,	but	above	the	laws	of	language	.
—	不是	反对	这	法律	的	男人	,	但	多于	这	法律	的	语言	.

——并非违反人类的法律，而是凌驾于语言的法律之上。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [wʌt] [wɜ:rdz][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

The	composition	of	Beethoven	made	me	think	what	words	could	not	tell	.
这	作品	的	贝多芬	制成	我	思考	什么	字	可以	不是	告诉	.

贝多芬的作品让我思考起言语无法表达的情感。

[ɪn][ðə; ði]['poʊəm] , “ ['oʊ] [ɪ'tæliənz] ,

In	the	poem	,	“	Aux	Italiens	,
在	这	诗	,	“	辅助	意大利外星人	,

在诗歌《致意大利人》中，

” ['əuin] ['merɪdɪθ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['paʊər] [ig'zə:tid][ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] [θru:] [ə; eɪ]

”	Owen	Meredith	describes	the	power	exerted	upon	the	minds	of	others	through	a
”	欧文	梅雷迪思	描述	这	力量	施加	之上	这	思想	的	其他的	通过	一个

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɛədi:] [wen] ['rendərd] [baɪ]['mɑ:rɪoʊ] .

composition	of	Verdi	when	rendered	by	Mario	.
作品	的	威尔第	什么时候	渲染	经过	马里奥	.

欧文·梅雷迪思描述了马里奥演奏威尔第的作品时，对人们心灵产生的力量。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒprəz] [ðæt] ['vɛədi:] [roʊt] ,

Of	all	the	operas	that	Verdi	wrote	,
的	全部	这	歌剧	那	威尔第	写道	,

在威尔第创作的所有歌剧中，

[ðə; ði] [best] , [tuː; tə][maɪ] [teɪst] , [ɪz][ðə; ði] ['troʊvəˌtɔr] ;

The	best	,	to	my	taste	,	is	the	Trovatore	;
这	最好的	,	到	我的	品尝	,	是	这	游吟诗人	;

就我个人口味而言，最好的当属《游吟诗人》;

[ænd; ənd]['mɑːrɪoʊ][kʊd; kəd] [suːð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tenər] [noʊt]

And	Mario	could	soothe	with	a	tenor	note
和	马里奥	可以	舒缓	和	一个	男高音	笔记

而马里奥可以用男高音的音符抚慰人心。

[ðə; ði] [soʊlz] [ɪn] ['pɜːrgətɔːri] .

The	souls	in	purgatory	.
这	灵魂	在	炼狱	.

炼狱中的灵魂。

[ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [slept] [sɔːft][æz; əz] [snoʊ] ,

The	moon	on	the	tower	slept	soft	as	snow	,
这	月亮	在	这	塔	睡着了	柔软的	作为	雪	,

塔上的月亮沉睡得像雪一样柔软。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [θrɪld] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [weɪ] ,

And	who	was	not	thrilled	in	the	strangest	way	,
和	WHO	曾是	不是	激动不已	在	这	最奇怪的	方式	,

谁又能以一种奇特的方式不感到兴奋呢?

[æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][gæs] [bəːnd] [loʊ] ,

As	we	heard	him	sing	,	while	the	gas	burned	low	,
作为	我们	听到	他	唱歌	,	尽管	这	气体	烧伤	低的	,

我们听着他唱歌，煤气也快烧完了。

“ [nɑːn][tiː][skɔrdɑːr][ˌdiː 'aɪ][ˌem 'iː] !

“	Non	ti	scordar	di	me	!
“	非	ti	斯科达尔	迪	我	!

“Non ti scordar di me!

” [ðə; ði] ['empərər] [ðer; ðər] , [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] [steɪt] ,

”	The	Emperor	there	,	in	his	box	of	state	,
”	这	皇帝	那里	,	在	他的	盒子	的	状态	,

“皇帝就在那里，在他的御座上，

[lʊkt] [greɪv] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [siːn]

Looked	grave	,	as	if	he	had	just	then	seen
看起来	严重	,	作为	如果	他	有	只是	然后	已见

他神情凝重，仿佛刚刚目睹了什么。

[ðə; ði] [red] [flæg] [weɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

The	red	flag	wave	from	the	city	gate	,
这	红色的	旗帜	海浪	从	这	城市	门	,

红旗在城门飘扬，

[wer] [hɪz; ɪz] ['iːgəlz] [ɪn] [brɑːnz] [hæd; həd] [bɪn] .

Where	his	eagles	in	bronze	had	been	.
在哪里	他的	老鹰	在	青铜	有	到过	.

他以前的青铜鹰雕像就在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

There	was	something	in	the	voice	of	the	singer	which	caused	the	Emperor's
那里	曾是	某物	在	这	嗓音	的	这	歌手	哪个	导致	这	皇帝的

[maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [flæg] ['stændɪŋ] [wer] “ [hɪz; ɪz] ['iːgəlz] [ɪn] [brɑːnz] [hæd; həd] [bɪn] .

mind	to	see	the	red	flag	standing	where	“	his	eagles	in	bronze	had	been	.
头脑	到	看	这	红色的	旗帜	常设	在哪里	“	他的	老鹰	在	青铜	有	到过	.

歌手的声音中似乎蕴含着某种东西，让皇帝的脑海中浮现出红旗，它矗立在“他青铜鹰曾经所在的地方”。

" [ðə; ði] ['emprəs] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

"	The	Empress	,	too	,	had	a	tear	in	her	eye	.
"	这	皇后	,	也	,	有	一个	撕	在	她	眼睛	.

“皇后也眼含热泪。”

[juːd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər]['fænsi][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [ə'gen]

You'd	have	said	that	her	fancy	had	gone	back	again
你会	有	说	那	她	想要	有	已消失	后退	再次

你会说她的好感又回来了。

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt]['ʌndər][ðə; ði][oʊld] [bluː] [skaɪ]

For	one	moment	under	the	old	blue	sky
为了	一	片刻	在下面	这	老的	蓝色的	天空

在古老的蓝天下，有一瞬间。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] , [glæd][laɪf][ɪn] [speɪn] .

To	the	old	,	glad	life	in	Spain	.
到	这	老的	,	高兴的	生活	在	西班牙	.

怀念西班牙昔日快乐的生活。

[ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv]['mɑːrɪoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [hoʊm] ;

The	tones	of	Mario	caused	the	Empress	to	see	her	early	home	;
这	音调	的	马里奥	导致	这	皇后	到	看	她	早期的	家	;

马里奥的歌声让皇后提前回家了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə] [siː]

and	the	chief	character	in	the	poem	to	see
和	这	首席	特点	在	这	诗	到	看

以及诗中的主要人物.....

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [lʌv] , [ænd; ənd][tuː; tə]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði] ['flaʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [wer] .

his	first	love	,	and	to	even	smell	the	flower	he	had	seen	her	wear	.
他的	第一的	爱	,	和	到	甚至	闻	这	花	他	有	已见	她	穿	.

他的初恋，甚至想闻闻他曾见过她佩戴的那朵花。

['miːnwaɪl] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst] [lʌv] ,

Meanwhile	,	I	was	thinking	of	my	first	love	,
同时	,	我	曾是	思维	的	我的	第一的	爱	,

与此同时，我想起了我的初恋。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

As	I	had	not	been	thinking	of	aught	for	years	,
作为	我	有	不是	到过	思维	的	零	为了	年	,

由于我多年来什么都没想，

[tɪl] ['oʊvər][maɪ] [aɪz] [ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

Till	over	my	eyes	there	began	to	move
直到	超过	我的	眼睛	那里	开始	到	移动

直到我的眼前开始移动

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [felt] [laɪk] [terz] .

Something	that	felt	like	tears	.
某物	那	毛毡	喜欢	眼泪	.

感觉像是要哭了。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪv] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪl] ,

For	I	thought	of	her	grave	below	the	hill	,
为了	我	想法	的	她	严重	以下	这	爬坡道	,

我想起了山下她的坟墓，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['saɪprəs] [triː] [stændz]['oʊvər] ,

Which	the	sentinel	cypress	tree	stands	over	,
哪个	这	哨兵	柏	树	站立	超过	,

那棵哨兵柏树就矗立在它上方。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] , — “ [wɜːr; wər][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [stɪl] ,

And	I	thought	,	—	“	Were	she	only	living	still	,
和	我	想法	,	—	“	是	她	仅有的	活的	仍然	,

我当时想，“如果她还活着就好了”，

[haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] !

How	I	could	forgive	her	and	love	her	!
如何	我	可以	原谅	她	和	爱	她	!

我怎么可能原谅她，又怎么可能爱她！

” [ænd; ənd][aɪ] [swer] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðʌs] , [ɪn] [ðæt] ['aʊər] ,

”	And	I	swear	,	as	I	thought	of	her	thus	,	in	that	hour	,
”	和	我	发誓	,	作为	我	想法	的	她	因此	,	在	那	小时	,

”我发誓，就在那一刻，当我这样想着她的时候，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] , ['æftər][ɔːl] , [oʊld] [θɪŋz] [wɜːr; wər][best] ,

And	of	how	,	after	all	,	old	things	were	best	,
和	的	如何	,	后	全部	,	老的	事物	是	最好的	,

毕竟，老物件才是最好的。

[ðæt] [aɪ] [smelt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒæsmɪn] - ['flaʊər]

That	I	smelt	the	smell	of	that	jasmin	-	flower
那	我	冶炼	这	闻	的	那	茉莉花	-	花

我闻到了茉莉花的香味。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] .

Which	she	used	to	wear	in	her	breast	.
哪个	她	用过的	到	穿	在	她	胸部	.

她以前把它戴在胸前。

[æn; ən]['ɔːrətər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [toʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

An	orator	,	by	his	tones	as	well	as	by	his	words	,
一个	演说者	,	经过	他的	音调	作为	出色地	作为	经过	他的	字	,

一位演说家，无论从他的语气还是言辞来看，

['kɔːzɪz] ['defɪnət] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

causes	definite	mental	activities	to	take	possession	of	his	audience	,
原因	定	精神的	活动	到	拿	拥有	的	他的	观众	,

使听众产生特定的心理活动，

[ðʌs] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] .

thus	influencing	them	with	the	action	of	their	own	minds	.
因此	影响	他们	和	这	行动	的	他们的	自己的	思想	.

从而通过他们自身的思想行为影响他们。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][toʊn][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ,

The	language	of	tone	is	the	language	of	the	spheres	,
这	语言	的	语气	是	这	语言	的	这	球体	,

音调的语言是天体的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	the	language	of	the	invisible	world	,	it	is	the	language	of	the
它	是	这	语言	的	这	无形的	世界	,	它	是	这	语言	的	这

['eɪndʒəlz] .

angels	.
天使	.

它是无形世界的语言，它是天使的语言。

[ðə; ði][soʊl] [noʊz] [wʌt] [toʊnz][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [ɪts][oʊn]

The	soul	knows	what	tones	to	employ	for	the	purpose	of	communicating	its	own
这	灵魂	知道	什么	音调	到	采用	为了	这	目的	的	沟通	它是	自己的

[æk'tɪvətiz] [tu:; tə] ['ʌðər] [soʊlz] .

activities	to	other	souls	.
活动	到	其他	灵魂	.

灵魂知道如何运用恰当的语调，才能将自身的活动传达给其他灵魂。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][kən'strʌkts; 'kɑ:nstrʌkts][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][toʊn] [wɪtʃ]

The	impulse	of	the	soul	constructs	the	form	of	the	tone	which
这	冲动	的	这	灵魂	构造	这	形式	的	这	语气	哪个

[kə'mju:nikeits] [ɪts] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

communicates	its	thought	to	the	audience	.
沟通	它是	想法	到	这	观众	.

灵魂的冲动塑造了音调的形式，并将思想传达给听众。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [tru:] [vɔɪs] [wɪtʃ] [soʊl][hæz; həz][nɑ:t] [fɔ:rmd] .

There	is	no	such	thing	as	true	voice	which	soul	has	not	formed	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	真的	嗓音	哪个	灵魂	有	不是	形成	.

灵魂未曾塑造的，便不存在真正的声音。

[ðə; ði]['prɑ:pər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

The	proper	study	of	the	voice	is	a	study	of	the	manifestations	of	the	soul	.
这	恰当的	学习	的	这	嗓音	是	一个	学习	的	这	表现	的	这	灵魂	.

对声音的正确研究，就是对灵魂显现的研究。

[laɪf] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Life	is	rich	and	valuable	if	we	live	from	the	interior	.
生活	是	富有的	和	有价值的	如果	我们	居住	从	这	内部的	.

如果我们从内心深处去生活，生命就会变得丰富而有价值。

[laɪf] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['blæstɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][haɪɪst; 'haɪəst][hoʊps] ,

Life	is	disappointing	,	life	is	the	blasting	of	all	highest	hopes	,
生活	是	令人失望	,	生活	是	这	爆破	的	全部	最高	希望	,

生活令人失望，生活就是所有最高期望的粉碎。

[laɪf][ɪz][ðə; ði] ['ʃætərər] [ænd; ənd] [ə'naɪəˌleɪtər] [ʌv; əv][ɔ:l][aɪ'di:lz] , [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][nɑ:t][frʌm; frəm]

life	is	the	shatterer	and	annihilator	of	all	ideals	,	if	we	live	not	from
生活	是	这	粉碎者	和	歼灭者	的	全部	理想	,	如果	我们	居住	不是	从

[ðə; ði][soʊl] .

the	soul	.
这	灵魂	.

如果我们不活在灵魂深处，生活就会粉碎和毁灭一切理想。

“ [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][gɑ:d] , [ænd; ənd]

“	In	the	beginning	was	the	Word	,	and	the	Word	was	with	God	,	and
“	在	这	开始	曾是	这	单词	,	和	这	单词	曾是	和	上帝	,	和

[ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz][gɑ:d] . ”

the	Word	was	God	.	”
这	单词	曾是	上帝	.	”

“太初有道，道与神同在，道就是神。”

“ [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑ:t] ['eniθɪŋ] [meɪd]

“	All	things	were	made	by	Him	;	and	without	Him	was	not	anything	made
“	全部	事物	是	制成	经过	他	;	和	没有	他	曾是	不是	任何事物	制成

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

that	was	made	.
那	曾是	制成	.

万物都是藉着他造的；凡被造的，没有一样不是藉着他造的。

" [θɪŋk] [wʌt] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['baɪb(ə)l][pʊts][ə'pɑ:n][ðə; ði] " [wɜ:rd] !

"	Think	what	an	estimate	the	Bible	puts	upon	the	"	Word	!
"	思考	什么	一个	估计	这	圣经	放置	之上	这	"	单词	!

想想圣经对"道"的重视程度!

" [ðə; ði][wɜ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪn][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

"	The	Word	,	which	is	the	fruition	of	the	soul	in	manifestation	,
"	这	单词	,	哪个	是	这	果实	的	这	灵魂	在	表现	,

"圣言，是灵魂在显现中的果实，

[ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

is	used	as	a	symbol	of	the	relation	of	Jesus	Christ	to	the	Father	.
是	用过的	作为	一个	象征	的	这	关系	的	耶稣	基督	到	这	父亲	.

它被用作耶稣基督与天父关系的象征。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] [laɪf] , [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['enərdʒi] ,

The	Word	is	represented	as	being	the	Truth	,	the	Life	,	the	Creative	Energy	,
这	单词	是	代表	作为	存在	这	真相	,	这	生活	,	这	有创造力的	活力	,

圣言被视为真理、生命和创造力的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d][hɪm'self] .

and	the	Being	of	God	Himself	.
和	这	存在	的	上帝	他本人	.

以及上帝本身的存在。

['mænz][wɜ:rd] , [wen] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz]['tru:li] , [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [aʊt][ə'pɑ:n]

Man's	word	,	when	he	lives	truly	,	is	but	an	expression	,	a	moving	out	upon
男人的	单词	,	什么时候	他	生活	真的	,	是	但	一个	表达	,	一个	移动	出去	之上

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

人若真有其言，其言辞不过是一种表达，一种向世人展现自我的方式。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	upon	the
和	之上	这

并且基于

['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

hearts	of	others	,	of	the	love	,	the	truth	,	the	worship	of	his	soul	.
心	的	其他的	,	的	这	爱	,	这	真相	,	这	崇拜	的	他的	灵魂	.

他人心中的爱、真理和对他的灵魂的崇拜。

[tru:] [wɜ:rdz] , [ðen] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [saʊndz] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

True	words	,	then	,	are	not	sounds	separate	from	the	spirit	;	they	are	the
真的	字	,	然后	,	是	不是	声音	分离	从	这	精神	;	他们	是	这

[ɪn'kɑ:nɪtid] [soʊl] .

incarnated	soul	.
化身	灵魂	.

因此，真正的言语并非与精神分离的声音；它们就是化身的灵魂。

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [ti:tʃ] [vɔɪs] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [ti:tʃ] ['ɔ:rətɔ:ri] , [ɪf] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ,

I	would	never	teach	voice	,	I	would	never	teach	oratory	,	if	words	were	not	,
我	会	绝不	教	嗓音	,	我	会	绝不	教	演说	,	如果	字	是	不是	,

如果没有语言，我永远不会教声乐，也永远不会教演说。

[ɪn][ðer; ðər] [tru:] ['neɪtʃər] , [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ,

in	their	true	nature	,	Divine	things	,
在	他们的	真的	自然	,	神圣的	事物	,

就其本质而言，神圣的事物

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] !
if they were not forms of the spirit and of the soul !
如果 他们 是 不是 表格 的 这 精神 和 的 这 灵魂 !

如果它们不是精神和灵魂的化身!

['ɔrgənz] [ðæt] [prə'duːs] , [ˌriːɪn'fɔːrs] ,
ORGANS THAT PRODUCE , REINFORCE ,
器官 那 生产 , 加强 ,

产生、强化、

[ænd; ənd] [gɪv] ['rezənənt] [fɔːrmz] [tuː; tə][ðə; ði]
AND GIVE RESONANT FORMS TO THE
和 给 共振 表格 到 这

并赋予其共鸣形式

[vɔɪs] .
VOICE .
嗓音 .

嗓音。

[vɔɪs] [dɪ'faɪnd] .
VOICE DEFINED .
嗓音 定义 .

语音的定义。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['hjuːmən] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] [saʊnd] ,
he human voice is that sound ,
他 人类 嗓音 是 那 声音 ,

人声就是那种声音。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ɪn][ðə; ði]['lærɪŋks][ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ]
caused by the vibration of the vocal cords in the larynx and reinforced by
导致 经过 这 振动 的 这 声乐 绳索 在 这 喉 和 加强型 经过
[ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] ,
the resonant chambers ,
这 共振 房间 ,

由喉部声带振动引起，并由共鸣腔增强，

[wɪtʃ] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv][mæn] .
which reports the physical and mental states of man .
哪个 报告 这 身体的 和 精神的 各州 的 男人 .

它反映人的生理和心理状态。

[kɔːz] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
CAUSE OF VOICE .
原因 的 嗓音 .

声音的原因。

[vɔɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ,
Voice is caused by the contraction of the muscles of expiration ,
嗓音 是 导致 经过 这 收缩 的 这 肌肉 的 到期日 ,

声音是由呼气肌收缩引起的。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lʌŋz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [aʊt]

which	**brings**	**sufficient**	**pressure**	**upon**	**the**	**lungs**	**to**	**drive**	**the**	**air**	**from**	**them**	**out**
哪个	带来	充足的	压力	之上	这	肺	到	驾驶	这	空气	从	他们	出去

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l][kɔːrdz] ,

between	**the**	**vocal**	**cords**	**,**
之间	这	声乐	绳索	,

这样就能对肺部产生足够的压力，将空气从肺部通过声带排出。

[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [ðer; ðər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][tuː; tə][ˈvaɪbreɪt] ,

thus	**causing**	**their**	**edges**	**to**	**vibrate**	**,**
因此	导致	他们的	边缘	到	颤动	,

从而使它们的边缘振动。

[ˌðerˈbaɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [breθ] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈræpɪd][vaɪˈbreɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prəˈduːs]

thereby	**throwing**	**the**	**column**	**of**	**breath**	**into**	**such**	**rapid**	**vibration**	**as**	**to**	**produce**
从而	投掷	这	柱子	的	气息	进入	这样的	迅速的	振动	作为	到	生产

[saʊnd] .

sound	**.**
声音	.

从而使呼吸柱快速振动，产生声音。

[ˈɔrgənz] [ðæt] [prəˈduːs] [vɔɪs] .

ORGANS	**THAT**	**PRODUCE**	**VOICE**	**.**
器官	那	生产	嗓音	.

发声器官。

[ˈlærɪŋks] , ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈvoʊk(ə)l][kɔːrdz]) ,

Larynx	**,**	**(**	**Including**	**Vocal**	**Cords**	**)**	**,**
喉	,	(	包括	声乐	绳索	)	,

喉（包括声带）

[lʌŋz] ,

Lungs	**,**
肺	,

肺，

[ˈmʌslz] [ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] .

Muscles	**of**	**Respiration**	**.**
肌肉	的	呼吸	.

呼吸肌。

[ˈlærɪŋks] .

LARYNX	**.**
喉	.

喉。

[ðə; ði][ˈlærɪŋks][ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɔːrgən][ʌv; əv] [vɔɪs] .

The	**larynx**	**is**	**the**	**principal**	**organ**	**of**	**voice**	**.**
这	喉	是	这	主要的	器官	的	嗓音	.

喉是主要的发声器官。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] [ˈprɑːmɪnəns] [ˈsʌmtaɪmz]

It	**is**	**situated**	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**neck**	**,**	**and**	**forms**	**the**	**prominence**	**sometimes**
它	是	位于	在	这	正面	的	这	脖子	,	和	表格	这	显赫地位	有时

[kɔːld] “ [ˈædəmz]['æp(ə)l] ” ;

called	**“**	**Adam's**	**apple**	**”**	**;**
称为	“	亚当的	苹果	”	;

它位于颈部前方，形成有时被称为“喉结”的隆起；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfærɪŋks] .

it	**also**	**forms**	**a**	**part**	**of**	**the**	**anterior**	**boundary**	**of**	**the**	**pharynx**	**.**
它	还	表格	一个	部分	的	这	前部	边界	的	这	咽	.

它也构成咽部前界的一部分。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr][bɑ:ks] ,

At	the	upper	part	it	has	the	form	of	a	triangular	box	,
在	这	上	部分	它	有	这	形式	的	一个	三角形	盒子	,

上部呈三角形盒子状，

[wɪð; wɪθ][wʌn]['æŋg(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] .

with	one	angle	directly	in	front	.
和	一	角度	直接地	在	正面	.

一个角度正对着前方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][naɪn] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] [mu:vd] [baɪ] ['mʌslz] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ]['mju:kəs]

It	is	composed	of	nine	cartilages	moved	by	muscles	,	and	lined	with	mucous
它	是	由	的	九	软骨	已搬	经过	肌肉	,	和	衬里	和	粘液

['membreɪn] .

membrane	.
膜	.

它由九块软骨组成，由肌肉运动，内衬粘膜。

[sɪks][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] [ɑ:r; ər][ɪn] [perz] ; [θri:] [ɑ:r; ər]['sɪŋg(ə)l] .

Six	of	its	cartilages	are	in	pairs	;	three	are	single	.
六	的	它是	软骨	是	在	对	;	三	是	单身的	.

它的六块软骨成对出现；三块软骨是单独的。

[ðə; ði] [θri:] ['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] , ['kraɪkɔɪd] , [ænd; ənd] [ˌepɪ'glɑ:tɪs] ; [ðə; ði] [θri:]

The	three	single	cartilages	are	the	thyroid	,	cricoid	,	and	epiglottis	;	the	three
这	三	单身的	软骨	是	这	甲状腺	,	环状软骨	,	和	会厌	;	这	三

[perz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌærə'tiˌnɔɪd] ,

pairs	are	the	arytenoid	,
对	是	这	杓状软骨	,

三块单独的软骨分别是甲状软骨、环状软骨和会厌软骨；三对软骨分别是杓状软骨、

['kju:nɪfɔ:rm] , [ænd; ənd] - .

cuneiform	,	and	cornicula	laryngis	.
楔形文字	,	和	小角	-	.

楔形骨和喉角。

[ðə; ði]['lærɪŋks][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['mju:zɪk] - [bɑ:ks] ; [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] [ðə; ði] [saʊnd]

The	larynx	is	sometimes	called	a	music	-	box	;	from	it	proceeds	the	sound
这	喉	是	有时	称为	一个	音乐	-	盒子	;	从	它	收益	这	声音

[kɔ:ld] [vɔɪs] .

called	voice	.
称为	嗓音	.

喉部有时被称为音乐盒；声音就是从它发出的。

[saɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lærɪŋks] [ænd; ənd] [tu:] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiə] .

SIDE	VIEW	OF	THE	LARYNX	AND	TWO	RINGS	OF	THE	TRACHEA	.
边	看法	的	这	喉	和	二	戒指	的	这	气管	.

喉部侧视图和气管两环。

['voʊk(ə)l] [kɔ:rdz] .

VOCAL	CORDS	.
声乐	绳索	.

声带。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lærɪŋks][ɑ:r; ər] [stretʃt] [ðə; ði] [tru:] ['voʊk(ə)l][kɔ:rdz] .

Across	the	larynx	are	stretched	the	true	vocal	cords	.
穿过	这	喉	是	拉伸	这	真的	声乐	绳索	.

喉部横跨着真声带。

[ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑ:tɪs] [wen] [æt; ət] [rest] .

SHAPE	OF	THE	GLOTTIS	WHEN	AT	REST	.
形状	的	这	声门	什么时候	在	休息	.

声门在静止状态下的形状。

[ðə; ði] ['glɑːtɪs] [daɪ'leɪtɪd] .
THE **GLOTTIS** **DILATED** **.**
这 声门 扩张 .

声门扩张。

['glɑːtɪs] , [kloʊzd] , [ænd; ənd] ['mʌslz] ['kloʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
GLOTTIS **,** **CLOSED** **,** **AND** **MUSCLES** **CLOSING** **IT** **.**
声门 , 关闭 , 和 肌肉 结束 它 .

声门，关闭，以及关闭它的肌肉。

[iːtʃ] [kɔːrd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['tɪʃuː] , ['kʌvərd]
Each **cord** **consists** **of** **a** **band** **of** **yellow** **tissue** **,** **covered**
每个 绳索 由 的 一个 乐队 的 黄色的 组织 , 涵盖

每条索状物都由一条黄色组织带组成，该组织带被覆盖。

[baɪ] ['mjuːkəs] ['membreɪn] .
by **mucous** **membrane** **.**
经过 粘液 膜 .

通过粘膜。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lærɪŋks] [ðæt] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ]
By **means** **of** **the** **action** **of** **the** **muscles** **of** **the** **larynx** **that** **connect** **with**
经过 方法 的 这 行动 的 这 肌肉 的 这 喉 那 连接 和
[ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [wɪtʃ] ['entər] ['ɪntuː] [ɪts] ['strʌktʃər] ,
the **cartilages** **which** **enter** **into** **its** **structure** **,**
这 软骨 哪个 进入 进入 它是 结构 ,

通过与构成其结构的软骨相连的喉部肌肉的作用，

[ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːrs] [ðə; ði]
the **vocal** **cords** **are** **so** **adjusted** **that** **when** **the** **muscles** **of** **expiration** **force** **the**
这 声乐 绳索 是 所以 调整 那 什么时候 这 肌肉 的 到期日 力量 这
[er] ,
air **,**
空气 ,

声带经过特殊调整，当呼气肌迫使空气排出时，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'prest] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] , [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [kɔːrdz] , [ðer; ðər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɑːr; ər] [set]
which **is** **compressed** **in** **the** **lungs** **,** **out** **between** **these** **cords** **,** **their** **edges** **are** **set**
哪个 是 压缩 在 这 肺 , 出去 之间 这些 绳索 , 他们的 边缘 是 放
[ɪn] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
in **vibration** **.**
在 振动 .

肺部受到压缩，从这些声带之间出来，它们的边缘会振动。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [vɔɪs] ,
This **is** **the** **beginning** **of** **the** **sound** **which** **we** **call** **voice** **,**
这 是 这 开始 的 这 声音 哪个 我们 称呼 嗓音 ,

这就是我们称之为声音的起源。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn] [spiːtʃ] [ɔːr] [sɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv]
but **before** **it** **is** **heard** **in** **speech** **or** **song** **it** **is** **reinforced** **by** **the** **chambers** **of**
但 前 它 是 听到 在 演讲 或者 歌曲 它 是 加强型 经过 这 房间 的
['rezənəns] . [[wʌn]] [[wʌn]]
resonance **.** **[** **1** **]** **[** **1** **]**
谐振 . [1] [1]

但在通过言语或歌声听到之前，它会被共鸣腔强化。[1][1]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] , [ɔːr] [suː'pɪriər] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] , [siː] [piː'piː] .
For **the** **function** **of** **the** **false** **,** **or** **superior** **vocal** **cords** **,** **see** **pp** **.**
为了 这 功能 的 这 错误的 , 或者 优越的 声乐 绳索 , 看 pp .

关于假声带（或上声带）的功能，请参见第 pp.

- - - , ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] .
68 - 71 , Physical Culture .
- - - , 身体的 文化 .

68-71，体育文化。

[pɪtʃ] .
PITCH .
沥青 .

沥青。

[ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [reɪt]
The various degrees of pitch in the compass of the voice depend upon the rate
这 各种各样的 学位 的 沥青 在 这 罗盘 的 这 嗓音 依赖 之上 这 速度
[ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz] .
of vibration of the vocal cords .
的 振动 的 这 声乐 绳索 .

人声音域中不同音高的程度取决于声带的振动频率。

[ðɪs] [reɪt] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [breθ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
This rate of vibration , the pressure of breath being the same ,
这 速度 的 振动 , 这 压力 的 气息 存在 这 相同的 ,

在呼吸压力相同的情况下，振动频率保持不变。

[ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz] .
is caused by the different degrees of tension of the vocal cords .
是 导致 经过 这 不同的 学位 的 紧张 的 这 声乐 绳索 .

这是由于声带张力不同造成的。

[ɪf] [ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [θɪn] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [haɪ] ;
If the vocal cords are drawn thin and short , the pitch will be high ;
如果 这 声乐 绳索 是 绘制 薄的 和 短的 , 这 沥青 将要 是 高的 ;

如果声带被拉细缩短，音调就会很高；

[æz; əz][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['loʊər] .
as the tension diminishes , the pitch will be lower .
作为 这 紧张 减少 , 这 沥青 将要 是 降低 .

随着张力减弱，音调会降低。

[ðə; ði]
The
这

这

['greɪtər] [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] ['haɪər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [pɪtʃ] .
greater the number of vibrations to the second , the higher will be the pitch .
更大的 这 数字 的 振动 到 这 第二 , 这 更高 将要 是 这 沥青 .

每秒振动次数越多，音调就越高。

[ə; eɪ] [saʊnd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] [vaɪ'breɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði]
A sound consisting of sixteen vibrations to the second produces the
一个 声音 由 的 十六 振动 到 这 第二 产 这
['loʊɪst] [pɪtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['hju:mən] [ɪr] [æz; əz] [saʊnd] ;
lowest pitch that has been recognized by the human ear as sound ;
最低 沥青 那 有 到过 认可 经过 这 人类 耳朵 作为 声音 ;

每秒振动十六次的声音产生的音调是人类耳朵所能识别的最低音调；

[waɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - [vaɪ'breɪʃnz] [pər] ['sekənd][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [hɜ:rd] .
while more than 38 , 000 vibrations per second have not been heard .
尽管 更多的 比 - , - 振动 每 第二 有 不是 到过 听到 .

虽然每秒超过 38,000 次的振动还没有被听到。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪt] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['eni] [vɔɪs] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [fɔ:r]

The	lowest	rate	of	vibration	on	record	of	any	voice	is	about	forty	-	four
这	最低	速度	的	振动	在	记录	的	任何	嗓音	是	关于	四十	-	四

[vaɪ'breɪʃnz] [pər] ['sekənd] ,

vibrations	per	second	,
振动	每	第二	,

有记录以来，任何声音的最低振动频率约为每秒44次振动。

[waɪl] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [reɪt] [ɪn] ['eni] [vɔɪs] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ˌnaɪn'ti:n]

while	the	highest	rate	in	any	voice	on	record	is	a	little	over	nineteen
尽管	这	最高	速度	在	任何	嗓音	在	记录	是	一个	小的	超过	十九

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

而有记录以来任何人声的最高速率略高于 1900。

['laʊdnəs] .

LOUDNESS	.
响度	.

响度。

['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['laʊdnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]

Different	degrees	of	loudness	of	voice	are	caused	by	different	degrees	of
不同的	学位	的	响度	的	嗓音	是	导致	经过	不同的	学位	的

['æmplɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

amplitude	of	the	waves	of	vibration	.
振幅	的	这	波浪	的	振动	.

声音响度的差异是由振动波振幅的差异造成的。

[ðə; ði] [lʌŋz] .

THE	LUNGS	.
这	肺	.

肺。

[ðə; ði] [tu:] [lʌŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [raɪt] [lʌŋ] [hæz; həz]

The	two	lungs	are	the	essential	organs	of	respiration	;	the	right	lung	has
这	二	肺	是	这	基本的	器官	的	呼吸	;	这	正确的	肺	有

[θri:] [loʊbz] ,

three	lobes	,
三	叶	,

两肺是呼吸的基本器官；右肺有三个肺叶，

[ðə; ði][left] , [tu:] .

the	left	,	two	.
这	左边	,	二	.

左边，两个。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lʌŋ] [rests] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nveks] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] .

The	base	of	each	lung	rests	upon	the	convex	surface	of	the	diaphragm	.
这	根据	的	每个	肺	休息	之上	这	凸面	表面	的	这	隔膜	.

每侧肺的底部都位于膈肌的凸面上。

[frʌnt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [blʌd] - ['ves(ə)lz] .

FRONT	VIEW	OF	THE	HEART	AND	LUNGS	,	AND	LARGE	BLOOD	-	VESSELS	.
正面	看法	的	这	心	和	肺	,	和	大的	血	-	船只	.

心脏、肺脏和大血管的正面视图。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lʌŋ] [ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ]

The	root	of	each	lung	is	formed	by
这	根	的	每个	肺	是	形成	经过

每侧肺的根部由……构成

[ðə; ði] ['brɑːŋkəs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] ['entər][ðə; ði] [lʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]
the **bronchus** **and** **blood** **-** **vessels** **,** **which** **enter** **the** **lung** **a** **little** **above** **the** **middle**
这 支气管 和 血 - 船只 , 哪个 进入 这 肺 一个 小的 多于 这 中间
[ʌv; əv][ɪts] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] ,
of **its** **inner** **surface** **,**
的 它是 内 表面 ,

支气管和血管从肺内表面中部略上方进入肺内，

[ænd; ənd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['treɪkiə] .
and **connect** **it** **to** **the** **heart** **and** **trachea** **.**
和 连接 它 到 这 心 和 气管 .

并将其与心脏和气管连接起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] ,
With **the** **exception** **of** **the** **root** **,**
和 这 例外 的 这 根 ,

除了根节点之外，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lʌŋ] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] [muːvz] [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] .
the **surface** **of** **each** **lung** **is** **free** **and** **moves** **in** **the** **cavity** **of** **the** **thorax** **.**
这 表面 的 每个 肺 是 自由的 和 移动 在 这 空腔 的 这 胸部 .

每个肺的表面都是自由的，可以在胸腔内移动。

[ðə; ði] ['brɑːŋkəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [tjʊb] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌbaɪfər'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **bronchus** **is** **one** **of** **two** **tubes** **which** **arise** **from** **the** **bifurcation** **of** **the**
这 支气管 是 一 的 二 管子 哪个 出现 从 这 分岔 的 这
['treɪkiə] .
trachea **.**
气管 .

支气管是从气管分叉处发出的两条管道之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪkiə] [tuː; tə] ['iːðər] [lʌŋ] .
It **conducts** **the** **air** **from** **the** **trachea** **to** **either** **lung** **.**
它 进行 这 空气 从 这 气管 到 任何一个 肺 .

它将空气从气管输送到两侧肺部。

[ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] [ɑːr; ər][sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] , [ɔːr][ˌræməfɪ'keɪʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːŋkəs] [ænd; ənd]
The **bronchial** **tubes** **are** **sub** **-** **divisions** **,** **or** **ramifications** **,** **of** **the** **bronchus** **and**
这 支气管 管子 是 子 - 部门 , 或者 后果 , 的 这 支气管 和
['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] - ['sɛlz] .
terminate **in** **the** **air** **-** **cells** **.**
终止 在 这 空气 - 细胞 .

支气管是支气管的分支或分支，末端位于气房内。

['mʌslz] [ʌv; əv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
MUSCLES **OF** **RESPIRATION** **.**
肌肉 的 呼吸 .

呼吸肌。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [vɔɪs] [ɪz]['vəʊkəˌlaɪzd] [breθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Inasmuch **as** **voice** **is** **vocalized** **breath** **,** **it** **is** **important** **to** **give** **attention** **to**
因此 作为 嗓音 是 发声 气息 , 它 是 重要的 到 给 注意力 到
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
respiration **.**
呼吸 .

既然声音是发声的呼吸，那么关注呼吸就非常重要。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mʌslz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] : —
The **principal** **muscles** **used** **in** **the** **ordinary** **movements** **of** **inspiration** **are** **:** **—**
这 主要的 肌肉 用过的 在 这 普通的 移动 的 灵感 是 : —

正常吸气动作中主要用到的肌肉有：—

[aɪ] . ['daɪəfræm] .
I . **Diaphragm** .
我 . 隔膜 .

一、横膈膜。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌlɛv.ə'tɔɹˌiz] - .
Levatores **costarum** .
提肌 - .

Levatores costarum.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌɪntər'kɑːstlz] .
External **intercostals** .
外部的 肋间肌 .

肋间外肌。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mʌslz] [juːst] [ɪn][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] : —
The **principal** **muscles** **used** **in** **expiration** **are** **:** **—**
这 主要的 肌肉 用过的 在 到期日 是 : —

呼气时主要用到的肌肉有：—

[aɪ] . [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ˌɪntər'kɑːstlz]
I . **Internal** **intercostals**
我 . 内部的 肋间肌

I. 内肋间肌

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
with **the** **infracostals** .
和 这 - .

与肋下肌。

[iː] .
II .
二 .

二、

[traɪˌæŋgjʊ'lærɪs] - .
Triangularis **sterni** .
三角 - .

胸骨三角肌。

{ [trænzvə'sælis] .
{ **Transversalis** .
{ 横纹 .

{ 横切。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] { ['rektəs] .
Abdominal **muscles** **{** **Rectus** .
腹部 肌肉 { 直肌 .

腹肌 { 直肌。

{ [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] .
{ Internal oblique .
{ 内部的 斜 .

内斜肌。

{ [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] .
{ External oblique .
{ 外部的 斜 .

外斜肌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ək'sesəri] ['mʌslz] [wɪtʃ] [eɪd][ɪn]['vaɪələnt] ['respərətɔːri] ['muːvmənts] , [bəuθ]
There are many accessory muscles which aid in violent respiratory movements , both
那里 是 许多 配饰 肌肉 哪个 援助 在 暴力 呼吸系统 移动 , 两个都
[ɪn'spaɪrəˌtoʊrɪ][ænd; ənd][ek'spaɪrəˌtɔːri; ek'spaɪərə'tɔːri; ɪk'spaɪrə'tɔːri; ɪk'spaɪərə'tɔːri] .
inspiratory and expiratory .
吸气 和 呼气 .

有许多辅助呼吸肌可以帮助进行剧烈的呼吸运动，包括吸气和呼气。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['skæpjələ] [meɪ] [ækt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði][rɪbz] ;
All the muscles which elevate the scapula may act through it upon the ribs ;
全部 这 肌肉 哪个 提升 这 肩胛骨 可能 行为 通过 它 之上 这 肋骨 ;

所有抬高肩胛骨的肌肉都可以通过肩胛骨作用于肋骨；

[ðə; ði] [θriː] [ske'lin] ['mʌslz] [ækt][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][rɪb] .
the three scalene muscles act directly upon the first rib .
这 三 不等边 肌肉 行为 直接地 之上 这 第一的 肋骨 .

三块斜角肌直接作用于第一肋骨。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]
The principal muscles of inspiration may be assisted by the
这 主要的 肌肉 的 灵感 可能 是 协助 经过 这

吸气的主要肌肉可能得到以下方面的辅助：

[aɪ] . [sɛ'rɑːtəs] [pɔs'taikəs] [suː'pɪriər] .
I . Serratus posticus superior .
我 . 前锯肌 后置 优越的 .

I. 后锯肌。

[iː] .
II .
二 .

二、

[sɛ'rɑːtəs] ['mæ^nəs] .
Serratus magnus .
前锯肌 马格努斯 .

大锯齿鼠。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˌpɛk'tɔːrəlɪs]['meɪdʒər] .
Pectoralis major .
胸大肌 主要的 .

胸大肌。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpɛkˈtɔːrəlɪs][ˈmaɪnər] .
Pectoralis **minor** **.**
胸大肌 次要的 .

胸小肌。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmʌslz] : —
The **principal** **muscles** **of** **expiration** **may** **be** **aided** **by** **the** **following** **muscles** **:** **—**
这 主要的 肌肉 的 到期日 可能 是 协助 经过 这 下列的 肌肉 : —

呼气的主要肌肉可能由以下肌肉辅助：—

[aɪ] . [sɛˈrɑːtəs] [pɔsˈtaɪkəs] [ɪnˈfɪrɪər] ,
I **.** **Serratus** **posticus** **inferior** **,**
我 . 前锯肌 后置 下 ,

I. 后锯肌，

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌlɔːŋˈgɪsɪməs] [ˈdɔrsi] ,
Longissimus **dorsi** **,**
最长肌 背部 ,

背最长肌

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ˈsækroʊ] - ,
Sacro **lumbalis** **,**
神圣的 - ,

骶腰肌

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌslz] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [dɪˈpres] [ðə; ði][rɪbz] .
and **all** **the** **muscles** **which** **tend** **to** **depress** **the** **ribs** **.**
和 全部 这 肌肉 哪个 趋向 到 抑郁 这 肋骨 .

以及所有导致肋骨下沉的肌肉。

[ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] .
THE **DIAPHRAGM** **.**
这 隔膜 .

横膈膜。

[ˈdaɪəfræm] .
DIAPHRAGM **.**
隔膜 .

横膈膜。

[ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] [ˈseprəts] [ðə; ði][ˈkævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθɔːræks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The **diaphragm** **separates** **the** **cavity** **of** **the** **thorax** **from** **the** **cavity** **of** **the**
这 隔膜 分离 这 空腔 的 这 胸部 从 这 空腔 的 这
[ˈæbdəmən] ,
abdomen **,**
腹部 ,

膈肌将胸腔与腹腔分隔开来。

[ænd; ənd][ˈkɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [tuː; tə][rest][əˈpɑːn] ,
and **constitutes** **the** **floor** **for** **the** **heart** **and** **lungs** **to** **rest** **upon** **,**
和 构成 这 地面 为了 这 心 和 肺 到 休息 之上 ,

并为心脏和肺脏提供了支撑。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['kʌvər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .

and	also	a	close	-	fitting	cover	for	the	contents	of	the	abdomen	.
和	还	一个	关闭	-	配件	覆盖	为了	这	内容	的	这	腹部	.

同时，它还能紧密地覆盖住腹腔内的内容物。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] [mu:vz] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [wɪtʃ]

Therefore	it	is	evident	that	the	moving	of	the	diaphragm	moves	the	organs	which
所以	它	是	明显	那	这	移动	的	这	隔膜	移动	这	器官	哪个

[ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

are	immediately	above	and	those	below	it	.
是	立即地	多于	和	那些	以下	它	.

因此，很明显，横膈膜的运动会带动其上方和下方的器官运动。

[ɪn] [rɪ'poʊzfəl] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɪz] ['tʃi:fli]

In	reposeful	breathing	the	enlargement	of	the	cavity	of	the	chest	is	chiefly
在	宁静的	呼吸	这	放大	的	这	空腔	的	这	胸部	是	主要

[ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] .

accomplished	by	the	contraction	of	the	diaphragm	.
完成	经过	这	收缩	的	这	隔膜	.

在平静呼吸中，胸腔的扩张主要通过膈肌的收缩来实现。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['kɑ:ntrækts][ˌaɪ 'ti:]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['vɪsərə] .

As	it	contracts	it	presses	upon	the	abdominal	viscera	.
作为	它	合同	它	出版社	之上	这	腹部	内脏	.

收缩时，它会压迫腹腔脏器。

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['mʌslz] [æn'tægənaɪz][ðə; ði] ['daɪəfræm] [baɪ] ['presɪŋ] [bæk] [ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l]

The	abdominal	muscles	antagonize	the	diaphragm	by	pressing	back	the	abdominal
这	腹部	肌肉	对抗	这	隔膜	经过	紧迫	后退	这	腹部

['vɪsərə] ,

viscera	,
内脏	,

腹肌通过向后挤压腹腔脏器来拮抗膈肌的作用。

[ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ɪts] [ə'sent] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəfræm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [rɪ'lækst] .

thus	causing	its	ascent	as	soon	as	the	diaphragm	has	become	relaxed	.
因此	导致	它是	上升	作为	很快	作为	这	隔膜	有	变得	轻松	.

因此，一旦横膈膜放松，它就会上升。

[æz; əz][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['kɑ:ntrækts] , [ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] [θru:]

As	the	diaphragm	contracts	,	the	air	rushes	through
作为	这	隔膜	合同	,	这	空气	冲刺	通过

当横膈膜收缩时，空气会迅速流过。

[ðə; ði]['nɒstrəlz][ɔ:r] [maʊθ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [lʌŋz] .

the	nostrils	or	mouth	to	fill	the	lungs	.
这	鼻孔	或者	嘴	到	充满	这	肺	.

通过鼻孔或口腔吸入气体，使肺部充满气体。

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][rɪbz][ðə; ði]['θɔ:ræks][kæn; kən][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪn'lɑ:rdʒd][tu:; tə] [mi:t] ['ɔ:rd(ə)neri]

By	lifting	the	ribs	the	thorax	can	be	sufficiently	enlarged	to	meet	ordinary
经过	举重	这	肋骨	这	胸部	能	是	足够	放大	到	见面	普通的

[dɪ'mændz][fɔ:r; fər] [breθ] ;

demands	for	breath	;
需求	为了	气息	;

通过抬起肋骨，胸腔可以充分扩张，以满足正常的呼吸需求；

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [lʌŋz] [wʊd] [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['sʌfər] [ɪf] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [wʌz; wəz][nɑ:t]

therefore	the	lungs	would	not	immediately	suffer	if	the	diaphragm	was	not
所以	这	肺	会	不是	立即地	遭受	如果	这	隔膜	曾是	不是

[kən'træktɪd] .

contracted	.
合同	.

因此，即使膈肌没有收缩，肺部也不会立即受到影响。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sʌfərəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['stʌmək] , ['lɪvər] , [ænd; ənd]

The	principal	sufferers	in	such	a	case	would	be	the	stomach	,	liver	,	and
这	主要的	受害者	在	这样的	一个	案件	会	是	这	胃	,	肝	,	和

[ɪn'testɪnz] ,

intestines	,
肠子	,

在这种情况下，主要受损的器官是胃、肝脏和肠道。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['gɪvz] [ðem; ðəm]

for	without	this	exercise	which	the	contraction	of	the	diaphragm	gives	them
为了	没有	这	锻炼	哪个	这	收缩	的	这	隔膜	给予	他们

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][æz; əz] ['vɪgərəsli] [pər'fɔ:rm][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

they	would	not	as	vigorously	perform	their	functions	.
他们	会	不是	作为	大力	履行	他们的	函数	.

如果没有横膈膜收缩带来的这种锻炼，它们就不会如此有力地履行其功能。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:t] [ɪn] ['meni] [wɜ:rks][ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ðæt] [men] [ɪn'heɪl] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	taught	in	many	works	on	physiology	that	men	inhale	by	means	of	the
它	是	教授	在	许多	作品	在	生理	那	男人	吸入	经过	方法	的	这

[kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['tʃi:fli] ,

contraction	of	the	diaphragm	chiefly	,
收缩	的	这	隔膜	主要	,

许多生理学著作都指出，人类主要通过横膈膜的收缩来吸气。

[waɪl] [ɪn][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] ['eksəd] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['dʊrɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

while	in	adult	women	the	diaphragm	is	exercised	little	,	if	any	,	during	respiration	.
尽管	在	成人	女性	这	隔膜	是	锻炼	小的	,	如果	任何	,	期间	呼吸	.

而成年女性在呼吸过程中，膈肌几乎不活动。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][fɜ:rst]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɜ:rli] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [wɪ'ðaʊt] [du:] ['wɔ:rənt] [frʌm; frəm]

This	statement	was	first	given	in	early	physiologies	without	due	warrant	from
这	陈述	曾是	第一的	给定	在	早期的	生理学	没有	到期的	保证	从

[kloʊz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

close	observation	.
关闭	观察	.

这一说法最初出现在早期的生理学著作中，但并未经过仔细观察的充分论证。

[ðɪs] [aɪ'di:ə] , ['hævɪŋ] [wʌns] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ]['stændərd][wɜ:rk] ,

This	idea	,	having	once	found	its	way	into	a	standard	work	,
这	主意	,	拥有	一次	成立	它是	方式	进入	一个	标准	工作	,

这个想法曾经被收录到一部经典著作中，

[hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [sək'sesɪv] [wɜ:rks] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

has	continued	in	successive	works	until	now	.
有	持续	在	连续	作品	直到	现在	.

这一传统一直延续至今。

[ðɪs] ['θi:əri] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

This	theory	is	of	such	vital	interest	to	all	that	the	authority	for	it	should
这	理论	是	的	这样的	必不可少的	兴趣	到	全部	那	这	权威	为了	它	应该

[bi:; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

be	carefully	examined	.
是	小心	检查	.

这一理论对所有人都有极其重要的意义，因此应该仔细审查其依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] [briːð] ['hoʊlli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ]

It	is	a	fact	that	more	women	than	men	breathe	wholly	by	means	of	elevating
它	是	一个	事实	那	更多的	女性	比	男人	呼吸	完全	经过	方法	的	提升

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][rɪbz] ;

and	lowering	the	ribs	;
和	降低	这	肋骨	;

事实上，女性完全通过肋骨的升降来呼吸的比例比男性高得多；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wel] - [əb'zɜːrvd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛlθiːɪst]

it	is	also	a	well	-	observed	fact	that	the	healthiest	women	and	the	healthiest
它	是	还	一个	出色地	-	观察到	事实	那	这	最健康的	女性	和	这	最健康的

[men] [briːð] [ə'laɪk] ,

men	breathe	alike	,
男人	呼吸	同样	,

另一个广为人知的事实是，最健康的女性和最健康的男性呼吸方式相同。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ['dʊrɪŋ] [rɪ'poʊzfəl] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

with	no	movement	of	the	upper	part	of	the	chest	during	reposeful	respiration	.
和	不	移动	的	这	上	部分	的	这	胸部	期间	宁静的	呼吸	.

静息呼吸时胸部上部无任何运动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [er] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] [men]

It	is	only	when	an	unusual	amount	of	air	is	required	that	the	healthiest	men
它	是	仅有的	什么时候	一个	异常	数量	的	空气	是	必需的	那	这	最健康的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['evər] [muːv] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ['dʊrɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;

and	women	ever	move	the	upper	part	of	the	chest	during	respiration	;
和	女性	曾经	移动	这	上	部分	的	这	胸部	期间	呼吸	;

只有当需要异常大量的空气时，最健康的男女才会在呼吸过程中移动胸部的上部；

[ðen] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] ['eksəd] ['vɪgərəsli] ,

then	the	diaphragm	is	exercised	vigorously	,
然后	这	隔膜	是	锻炼	大力	,

然后，用力活动横膈膜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪbz] [teɪk] [pleɪs] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

and	the	movements	of	the	ribs	take	place	only	for	the	purpose	of
和	这	移动	的	这	肋骨	拿	地方	仅有的	为了	这	目的	的

[ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

enlarging	the	cavity	of	the	thorax	beyond	what	it	is	possible	for	the
扩大	这	空腔	的	这	胸部	超过	什么	它	是	可能的	为了	这

['daɪəfræm] [ə'loʊn][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

diaphragm	alone	to	accomplish	.
隔膜	独自的	到	完成	.

肋骨的运动只是为了扩大胸腔，使其超出仅靠膈肌所能达到的范围。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [kjʊr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [bəuθ][men]

During	the	last	twenty	-	five	years	I	have	cured	hundreds	of	people	,	both	men
期间	这	最后的	二十	-	五	年	我	有	治愈	数百	的	人们	,	两个都	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

过去二十五年里，我治愈了数百名患者，其中既有男性也有女性。

[ʌv; əv] [dɪs'pepʃə] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['wiknəsɪz] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]['eksərsaɪz]

of	dyspepsia	and	its	attendant	weaknesses	by	teaching	them	how	to	exercise
的	消化不良	和	它是	服务员	弱点	经过	教学	他们	如何	到	锻炼

[ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

the	diaphragm	in	respiration	,
这	隔膜	在	呼吸	,

通过教导患者如何在呼吸中锻炼膈肌来治疗消化不良及其伴随的虚弱症状，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][toʊn] .

and	in	the	production	of	tone	.
和	在	这	生产	的	语气	.

以及音调的产生。

[tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [briːð] ,

To	say	nothing	of	the	incorrect	way	in	which	women	breathe	,
到	说	没有什么	的	这	错误	方式	在	哪个	女性	呼吸	,

更别提女性不正确的呼吸方式了，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][men] [briːð] [ɪm'prɑːpərli] .

I	find	that	a	majority	of	men	breathe	improperly	.
我	寻找	那	一个	多数	的	男人	呼吸	不恰当	.

我发现大多数男性的呼吸方式都不正确。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'lækst] , [rɪ'zemblz] [æn; ən]['oʊpən] [ʌm'brelə]

The	shape	of	the	diaphragm	,	when	it	is	relaxed	,	resembles	an	open	umbrella
这	形状	的	这	隔膜	,	什么时候	它	是	轻松	,	类似	一个	打开	伞

.

:

.

膈肌放松时的形状像一把打开的雨伞。

[wen] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] ['flætnd] [baɪ] [kən'trækʃn] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [ri'teinz] [ɪts][doʊm] - [laɪk]

When	the	diaphragm	is	flattened	by	contraction	it	no	longer	retains	its	dome	-	like
什么时候	这	隔膜	是	扁平的	经过	收缩	它	不	更长	保留	它是	穹顶	-	喜欢

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

当横膈膜因收缩而变平时，它不再保持其穹顶状形状。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvz] ['greɪtər] [depθ] [tuː; tə][ðə; ði]['θɔːræks] .

and	thus	gives	greater	depth	to	the	thorax	.
和	因此	给予	更大的	深度	到	这	胸部	.

从而使胸腔更深。

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm]

DIFFERENCE	IN	THE	ACTION	OF	THE	DIAPHRAGM
不同之处	在	这	行动	的	这	隔膜

膈肌作用的差异

['dʊrɪŋ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ænd; ənd]

DURING	EXPIRATION	OF	THE	BREATH	AND
期间	到期日	的	这	气息	和

在呼气期间和

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [toʊn] .

DURING	THE	PRODUCTION	OF	TONE	.
期间	这	生产	的	语气	.

在音调产生过程中。

['dʊrɪŋ] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [breθ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] ['fʊli] [rɪ'lækst] ,

During	expiration	of	breath	the	diaphragm	is	fully	relaxed	,
期间	到期日	的	气息	这	隔膜	是	完全	轻松	,

呼气时，横膈膜完全放松。

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][toʊn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmwʌt] [kən'træktɪd] .

while	during	the	production	of	tone	it	should	be	somewhat	contracted	.
尽管	期间	这	生产	的	语气	它	应该	是	有些	合同	.

而在发声过程中，它应该略微收缩。

[ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['mʌslz] ['dʊrɪŋ] [vɔɪs]
In 在 **the** 这 **proper** 恰当的 **adjustment** 调整 **of** 的 **the** 这 **diaphragm** 隔膜 **and** 和 **abdominal** 腹部 **muscles** 肌肉 **during** 期间 **voice** 嗓音
[prə'dʌkʃn] ,
production 生产 **,** ,

在发声过程中，需要正确调整横膈膜和腹部肌肉。

[ðə; ði] ['daɪəfræm] [baɪ][ɪts] [kən'trækʃn] [ri'zists] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
the 这 **diaphragm** 隔膜 **by** 经过 **its** 它是 **contraction** 收缩 **resists** 抵抗 **,** , **to** 到 **some** 一些 **extent** 程度 **,** ,

横膈膜通过收缩起到一定程度的抵抗作用。

[ðə; ði] ['preʃər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['mʌslz] ,
the 这 **pressure** 压力 **caused** 导致 **by** 经过 **the** 这 **contraction** 收缩 **of** 的 **the** 这 **abdominal** 腹部 **muscles** 肌肉 **,** ,

腹部肌肉收缩产生的压力，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['oʊnli]['grædʒuəli] [ji:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rs] [brɔ:t] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]
and 和 **thus** 因此 **only** 仅有的 **gradually** 逐步地 **yields** 产量 **to** 到 **the** 这 **force** 力量 **brought** 带来 **against** 反对 **it** 它 **by** 经过 **the** 这
[kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['mʌslz] ,
contraction 收缩 **of** 的 **these** 这些 **muscles** 肌肉 **,** ,

因此，它只是逐渐地屈服于这些肌肉收缩所产生的力。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] ['stedi] [sə'pɔ:rt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] .
in 在 **consequence** 结果 **of** 的 **which** 哪个 **a** 一个 **firm** 公司 **and** 和 **steady** 稳定的 **support** 支持 **is** 是 **given** 给定 **to** 到 **the** 这 **voice** 嗓音 **.** .

因此，声音得到了坚实稳定的支撑。

['bri:ðɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [noʊz] .
BREATHING 呼吸 **THROUGH** 通过 **THE** 这 **NOSE** 鼻子 **.** .

用鼻子呼吸。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [æskt] , “ [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [bri:ð] [θru:] [ðə; ði][noʊz][ɔ:r] [θru:] [ðə; ði]
The 这 **question** 问题 **is** 是 **often** 经常 **asked** 问 **,** , **“** “ **Should** 应该 **one** 一 **breathe** 呼吸 **through** 通过 **the** 这 **nose** 鼻子 **or** 或者 **through** 通过 **the** 这
[maʊθ] ?
mouth 嘴 **?** ?

人们经常会问：“人应该用鼻子呼吸还是用嘴呼吸？”

” ['neɪtʃər] [hæz; həz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðer; ðər]
” ” **Nature** 自然 **has** 有 **so** 所以 **constructed** 建造 **the** 这 **organs** 器官 **of** 的 **respiration** 呼吸 **and** 和 **determined** 决定 **their** 他们的
['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [helθ] [bri:ðz] [θru:] [ðə; ði][noʊz] ,
action 行动 **that** 那 **a** 一个 **person** 人 **in** 在 **health** 健康 **breathes** 呼吸 **through** 通过 **the** 这 **nose** 鼻子 **,** ,

“大自然如此构造呼吸器官并决定其功能，使得健康的人通过鼻子呼吸。”

[waɪl] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [ɪl] [helθ] ['ɔ:f(ə)n] [bri:ðz] [θru:] [ðə; ði] [maʊθ] .
while 尽管 **a** 一个 **person** 人 **in** 在 **ill** 患病的 **health** 健康 **often** 经常 **breathes** 呼吸 **through** 通过 **the** 这 **mouth** 嘴 **.** .

而体弱多病的人常常用嘴呼吸。

[baɪ] “ ['bri:ðɪŋ] [θru:] [ðə; ði][noʊz] , ” [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] [ment] [rɪ'poʊzfəl] ['bri:ðɪŋ] .
By 经过 **“** “ **breathing** 呼吸 **through** 通过 **the** 这 **nose** 鼻子 **,** , **”** ” **of** 的 **course** 课程 **,** , **is** 是 **meant** 意思是 **reposeful** 宁静的 **breathing** 呼吸 **.** .

“用鼻子呼吸”当然是指平静的呼吸。

[ɪn] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['bri:ðɪŋ] [sʌm; səm] ['pɝ·:sənz] [ɑ:r; ər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bri:ð] [θru:] [ðə; ði]

In	extraordinary	breathing	some	persons	are	obliged	to	breathe	through	the
在	非凡的	呼吸	一些	人	是	有义务	到	呼吸	通过	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

一些呼吸异常的人必须用嘴呼吸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] [ɔ:r] ['wi:knəs] .

but	this	is	always	an	indication	of	exhaustion	or	weakness	.
但	这	是	总是	一个	指示	的	疲惫	或者	弱点	.

但这通常是疲惫或虚弱的表现。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

Every	person	should	,	if	possible	,	maintain	the	habit	of	breathing	through	the
每一个	人	应该	,	如果	可能的	,	维持	这	习惯	的	呼吸	通过	这

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

如果可能的话，每个人都应该保持用鼻子呼吸的习惯。

['mi:diən] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maʊθ] , [noʊz] , ['færɪŋks] , [ænd; ənd] ['lærɪŋks] : — [ə; eɪ] , ['septəm] [ʌv; əv] [noʊz]

Median	Section	of	Mouth	,	Nose	,	Pharynx	,	and	Larynx	:	—	a	,	septum	of	nose
中位数	部分	的	嘴	,	鼻子	,	咽	,	和	喉	:	—	一个	,	隔膜	的	鼻子

; [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

;	below	it	,
;	以下	它	,

口腔、鼻腔、咽喉的中线部分：—a，鼻中隔；其下方，

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑ:rd] ['pælət] ; [bi:] , [tʌŋ] ; [si:] , ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vi:ləm] ['pendʒələm] - ;

section	of	hard	palate	;	b	,	tongue	;	c	,	section	of	velum	pendulum	palati	;
部分	的	难的	味蕾	;	b	,	舌头	;	c	,	部分	的	帆	摆	-	;

硬腭切面；b，舌；c，腭帆切面；

[di:] , [di:] , [lɪps] ; [ju:] , ['ju:vjələ] ; [ɑ:r] , [æn'tɪrɪər] [ɑ:rtʃ] [ɔ:r] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['fɔ:ˌsi:z] ; [aɪ] ,

d	,	d	,	lips	;	u	,	uvula	;	r	,	anterior	arch	or	pillar	of	fauces	;	i	,
d	,	d	,	嘴唇	;	你	,	小舌	;	r	,	前部	拱	或者	支柱	的	喉头	;	我	,

d，d，嘴唇；u，悬雍垂；r，咽弓前弓或咽柱；i，

[pɑ:'stɪriər] [ɑ:rtʃ] ; [ti:] , ['tɑ:nsl] ; [pi:] , ['færɪŋks] ; [eɪtʃ] , ['haɪɔɪd] [boʊn] ; [keɪ] , ['θaɪrɔɪd] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] ; [en] ,

posterior	arch	;	t	,	tonsil	;	p	,	pharynx	;	h	,	hyoid	bone	;	k	,	thyroid	cartilage	;	n	,
后部	拱	;	t	,	扁桃体	;	p	,	咽	;	h	,	舌骨	骨	;	k	,	甲状腺	软骨	;	n	,

后弓；t，扁桃体；p，咽；h，舌骨；k，甲状软骨；n，

- ['kɑ:rtɪlɪdʒ] ; [es] , [ˌepɪ'glɑ:tɪs] ; [vi:] , ['glɑ:tɪs] ; [wʌn] , [pɑ:'stɪriər] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]

cricoid	cartilage	;	s	,	epiglottis	;	v	,	glottis	;	1	,	posterior	opening	of	nares
-	软骨	;	s	,	会厌	;	v	,	声门	;	1	,	后部	开幕	的	鼻孔

; [θri:] , ['ɪsməs] - ;

;	3	,	isthmus	faucium	;
;	3	,	地峡	-	;

冷冻软骨； s，会厌； v，声门； 1、鼻孔后开口； 3、峡部；

[fɔ:r] , [su:'pɪriər] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['lærɪŋks] ; [faɪv] , ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:] ; [sɪks] , [maʊθ] [ʌv; əv]

4	,	superior	opening	of	larynx	;	5	,	passage	into	œsophagus	;	6	,	mouth	of
4	,	优越的	开幕	的	喉	;	5	,	通道	进入	食管	;	6	,	嘴	的

[raɪt] [ju:'steɪʃn] [tu:b] .

right	Eustachian	tube	.
正确的	耳咽管	管子	.

4、喉上口；5、进入食道的通道；6、右侧咽鼓管口。

['ɔrgənz]	[wɪtʃ]	[ˌriːɪn'fɔːrs]	[vɔɪs]	.
ORGANS	**WHICH**	**REINFORCE**	**VOICE**	**.**
器官	哪个	加强	嗓音	.

增强声音的器官。

[ðə; ði]	['ɔrgənz]	[ðæt]	[ˌriːɪn'fɔːrs]	[vɔɪs]	[ɑːr; ər]	[ɪts]	['rezənənt]	['tʃembər]	,	[vɪz]	.	:	—
The	**organs**	**that**	**reinforce**	**voice**	**are**	**its**	**resonant**	**chambers**	**,**	**viz**	**.**	**:**	**—**
这	器官	那	加强	嗓音	是	它是	共振	房间	,	即	.	:	—

增强声音的器官是其共鸣腔，即：—

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]	,
Nares	**,**
鼻孔	,

纳雷斯，

[maʊθ]	,
Mouth	**,**
嘴	,

嘴，

['færɪŋks]	,
Pharynx	**,**
咽	,

咽，

['treɪkiə]	.
Trachea	**.**
气管	.

气管。

['rezənəns]	[miːnz]	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[ɔːr]	['saʊndɪŋ]	[ə'gen]	,
Resonance	**means**	**resounding**	**or**	**sounding**	**again**	**,**
谐振	方法	高亢	或者	听起来	再次	,

共鸣是指再次发出回响或声音。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[kɔːzd]	[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[er]	[kən'veiiŋ]	[ðə; ði]	[vaɪ'breɪʃnz]	[ʌv; əv]	[wʌn]	['sʌbstəns]
and	**is**	**caused**	**by**	**means**	**of**	**the**	**air**	**conveying**	**the**	**vibrations**	**of**	**one**	**substance**
和	是	导致	经过	方法	的	这	空气	传递	这	振动	的	一	物质

[tuː; tə]	[ə'nʌðər]	['sʌbstəns]	.
to	**another**	**substance**	**.**
到	其他	物质	.

这是由于空气将一种物质的振动传递给另一种物质而引起的。

[ðɪs]	[ɪz]	[fə'mɪliərli]	['ɪləstreɪtɪd]	[ɪn][ðə; ði]['ekoʊ]	.
This	**is**	**familiarly**	**illustrated**	**in**	**the**	**echo**	**.**
这	是	熟悉地	插图	在	这	回声	.

回声就是一个典型的例子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]	[tuː]	['klæsɪz]	[ʌv; əv]	['rezənənt]	['tʃembər]	;	[wʌn]	[klæs]	[ɪz]	[kəm'pærətɪvli]	[fɪkst]	,
There	**are**	**two**	**classes**	**of**	**resonant**	**chambers**	**;**	**one**	**class**	**is**	**comparatively**	**fixed**	**,**
那里	是	二	课程	的	共振	房间	;	一	班级	是	比较	固定的	,

共振腔分为两类；一类是相对固定的，

[ænd; ənd]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]	[ænd; ənd]	['treɪkiə]	;	[ðə; ði]	['ʌðər]	[klæs]	[meɪ]	,
and	**consists**	**of**	**the**	**nares**	**and**	**trachea**	**;**	**the**	**other**	**class**	**may**	**,**
和	由	的	这	鼻孔	和	气管	;	这	其他	班级	可能	,

[fɔːr; fər]	[kən'viːniəns]	,	[biː; bi]
for	**convenience**	**,**	**be**
为了	方便	,	是

它由鼻孔和气管组成；为了方便起见，另一类可以是……

[tɜːm] [ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][fɔːrmz][ʌv; əv] ['rezənəns] .

termed	the	transient	forms	of	resonance	.
称为	这	瞬态	表格	的	谐振	.

称为瞬态共振。

[[ˌtuːˈtuː]] [ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [fɔːrmd] [ɑːn]

[	2	]	A	transient	resonant	chamber	is	one	that	is	formed	on
[	2	]	一个	瞬态	共振	房间	是	一	那	是	形成	在

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] ['pɜːrpəs] ,

the	instant	for	a	particular	purpose	,
这	立即的	为了	一个	特别的	目的	,

[2]瞬态谐振腔是指为特定目的而瞬间形成的谐振腔，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['broʊkən][æz; əz] ['kwɪkli] .

and	may	be	broken	as	quickly	.
和	可能	是	破碎的	作为	迅速地	.

而且可能很快就会被打破。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['defɪnətli]

Elements	of	speech	are	formed	by	producing	a	succession	of	definitely
元素	的	演讲	是	形成	经过	生产	一个	演替	的	确实

[fɔːrmd] [bʌt; bət]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][moʊldz][ʌv; əv] ['rezənəns] .

formed	but	transient	molds	of	resonance	.
形成	但	瞬态	模具	的	谐振	.

语音要素是通过产生一系列明确形成但短暂的共鸣模式而形成的。

[ðə; ði] ['færɪŋks] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][toʊn] ,

The	pharynx	is	for	the	purpose	of	reinforcing	the	tone	,
这	咽	是	为了	这	目的	的	强化	这	语气	,

咽部的作用是增强音调。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɪn]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

giving	it	projection	and	some	assistance	in	proper	direction	.
给予	它	投影	和	一些	协助	在	恰当的	方向	.

赋予它投影功能，并为其提供一些正确的方向指导。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] [moʊldz][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

All	the	other	transient	resonant	molds	are	for	the	purpose
全部	这	其他	瞬态	共振	模具	是	为了	这	目的

[ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] . [[ˌtuːˈtuː]]

of	producing	elements	of	speech	.	[	2	]
的	生产	元素	的	演讲	.	[	2	]

所有其他瞬态共振模具都是为了产生语音元素。[2]

[siː] ['tindl] [ɑːn] [saʊnd] , [peɪdʒ] - .

See	Tyndall	on	sound	,	page	227	.
看	廷德尔	在	声音	,	页	-	.

参见 Tyndall 关于声音的论述，第 227 页。

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] (['neɪz(ə)l] ['kævitiz]) .

NARES	(	Nasal	cavities	)	.
鼻孔	(	鼻腔	空腔	)	.

鼻腔（NARES）。

[ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kævitiz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði][noʊz][tuː; tə]

The	nares	are	the	cavities	in	the	head	extending	through	the	nose	to
这	鼻孔	是	这	空腔	在	这	头	扩展	通过	这	鼻子	到

[ðə; ði] ['færɪŋks] .

the	pharynx	.
这	咽	.

鼻孔是头部从鼻子延伸到咽部的空腔。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ner,iz; nærz; 'neɪriz] [ɑ:r; ər] [smu:ð] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

The	walls	of	the	nares	are	smooth	,	and	,	with	their
这	墙壁	的	这	鼻孔	是	光滑的	,	和	,	和	他们的

['tə:bi,neitid, -nitid] [boʊnz] ,

turbinated	bones	,
涡轮	骨头	,

鼻孔壁光滑，并且有鼻甲骨，

[sə'dʒest] [ðə; ði] [,ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [si:] - [ʃel] .

suggest	the	inside	of	a	sea	-	shell	.
建议	这	里面	的	一个	海	-	壳	.

暗示贝壳的内部结构。

['færɪŋks] .

PHARYNX	.
咽	.

咽。

[ðə; ði] ['færɪŋks] [ɪz] [ə; eɪ] ['membrənəs] [sæk] .

The	pharynx	is	a	membranous	sac	.
这	咽	是	一个	膜状的	囊	.

咽是一个膜状囊。

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sev(ə)n] ['oʊpənɪŋz] , [ðə; ði] [tu:] [pɑ:'stɪriər] ['ner,iz; nærz; 'neɪriz] , [ðə; ði] [tu:] [ju:'steɪʃn]

It	has	seven	openings	,	the	two	posterior	nares	,	the	two	Eustachian
它	有	七	开口	,	这	二	后部	鼻孔	,	这	二	耳咽管

[tjʊb] , [ðə; ði] ['lærɪŋks] ,

tubes	,	the	larynx	,
管子	,	这	喉	,

它有七个开口，两个后鼻孔，两条咽鼓管，喉部，

[ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪsməs] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ]

the	œsophagus	,	and	the	isthmus	faucium	,	which	is	the	opening	into	the	mouth
这	食管	,	和	这	地峡	-	,	哪个	是	这	开幕	进入	这	嘴

.

:

.

食道，以及通向口腔的峡部。

['lærɪŋks] , ['treɪkiə] , [ænd; ənd] ['brɑ:ŋ,kaɪ] .

LARYNX	,	TRACHEA	,	AND	BRONCHI	.
喉	,	气管	,	和	支气管	.

喉、气管和支气管。

['treɪkiə] .

TRACHEA	.
气管	.

气管。

[ðə; ði] ['treɪkiə] , [ɔ:r] ['wɪndpaɪp] ,

The	trachea	,	or	windpipe	,
这	气管	,	或者	气管	,

气管，或称风管

[ɪz] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [tu:b] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lærɪŋks] [tu:; tə] [wer]

is	a	cylindrical	tube	extending	from	the	lower	part	of	the	larynx	to	where
是	一个	圆柱体	管子	扩展	从	这	降低	部分	的	这	喉	到	在哪里

[,aɪ 'ti:] [di'vaidz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['brɑ:ŋ,kaɪ] .

it	divides	into	the	bronchi	.
它	分割	进入	这	支气管	.

是一根圆柱形管道，从喉部的下部延伸到它分成支气管的地方。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][fɜ:rm][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	interior	surface	is	firm	and	beautiful	.
这	内部的	表面	是	公司	和	美丽的	.

内表面坚固美观。

['ɔrgənz] [wɪtʃ] [gɪv] ['rezənənt] [fɔ:rmz] [tu:; tə] [vɔɪs] .

ORGANS	WHICH	GIVE	RESONANT	FORMS	TO	VOICE	.
器官	哪个	给	共振	表格	到	嗓音	.

使声音产生共鸣的器官。

[lɪps] ,

Lips	,
嘴唇	,

嘴唇，

['ʌpər] [gʌm] ,

Upper	gum	,
上	胶	,

上牙龈，

[hɑ:rd] ['pælət] ,

Hard	palate	,
难的	味蕾	,

硬腭，

[sɔ:ft] ['pælət] ,

Soft	palate	,
柔软的	味蕾	,

软腭，

[tʌŋ] ,

Tongue	,
舌头	,

舌头，

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] .

Nares	.
鼻孔	.

鼻孔。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]

Although	the	quality	of	the	voice	produced	by	the	vocal	cords	of	the	human
虽然	这	质量	的	这	嗓音	生产	经过	这	声乐	绳索	的	这	人类

['bi:ɪŋ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]

being	cannot	be	distinguished	from	that	produced	by	the	vocal	cords	of	the
存在	不能	是	杰出的	从	那	生产	经过	这	声乐	绳索	的	这

['loʊər] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['ɔrgənz] [wɪtʃ] [rɪ'zaʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kwɑ:ləti] .

lower	animals	the	organs	which	resound	it	give	it	a	distinct	quality	.
降低	动物	这	器官	哪个	回响	它	给	它	一个	清楚的	质量	.

虽然人类声带产生的声音与低等动物声带产生的声音在音质上没有区别，但发声器官赋予了声音独特的音质。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['eɪdʒənts][ə'loʊn][moʊldz][ðə; ði][toʊn] ,

No	one	of	these	agents	alone	molds	the	tone	,
不	一	的	这些	代理人	独自的	模具	这	语气	,

这些因素中没有哪一个能够单独决定整体基调。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['prɑ:pər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ['kɑ:nstə,tu:ts] ['rezənənt] [moʊldz][æz; əz] ['defɪnət]

but	their	proper	relation	to	each	other	constitutes	resonant	molds	as	definite
但	他们的	恰当的	关系	到	每个	其他	构成	共振	模具	作为	定

[æz; əz] [ðoʊz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [meltid] [ɔ:r] [ɪz][kæst][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rm][ænd; ənd][stæmp] .

as	those	into	which	melted	ore	is	cast	to	give	it	form	and	stamp	.
作为	那些	进入	哪个	融化	矿石	是	投掷	到	给	它	形式	和	邮票	.

但它们彼此之间的正确关系构成了共振模具，就像将熔融矿石浇铸到模具中以赋予其形状和印记一样确定。

[ðɪs] ['prɑ:pər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði]['ɔrgənz][ɪn]['eni] ['strɪktli]
This **proper** **relationship** **cannot** **be** **secured** **by** **exercising** **the** **organs** **in** **any** **strictly**
这 恰当的 关系 不能 是 安全 经过 锻炼 这 器官 在 任何 严格
[mə'kænɪk(ə)l] [wei] ,
mechanical **way** **,**
机械的 方式 ,

这种恰当的关系无法通过任何严格的机械方式来锻炼器官而获得。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ] ['fɔ:miŋ] ['defɪnət] [aɪ'di:əl][toʊnz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði] [vɔɪs]
but **only** **by** **forming** **definite** **ideal** **tones** **in** **the** **mind** **and** **exercising** **the** **voice**
但 仅有的 经过 成型 定 理想的 音调 在 这 头脑 和 锻炼 这 嗓音
[waɪl] [ði:z] [aɪ'di:əl][toʊnz][ɑ:r; ər]['fɜ:rmli] [fɪkst] [æz; əz] ['stedi] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θɔ:t] .
while **these** **ideal** **tones** **are** **firmly** **fixed** **as** **steady** **objects** **of** **thought** **.**
尽管 这些 理想的 音调 是 牢牢 固定的 作为 稳定的 对象 的 想法 .

但只有通过在心中形成明确的理想音调，并在这些理想音调牢牢固定在思想对象上时练习发声，才能做到。

[ɪf] [ði:z] ['ment(ə)l]['ɑ:bdʒekts][drɑ:p][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][æt; ət]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['voʊk(ə)l]
If **these** **mental** **objects** **drop** **from** **the** **mind** **at** **any** **time** **during** **the** **vocal**
如果 这些 精神的 对象 降低 从 这 头脑 在 任何 时间 期间 这 声乐
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

如果在声乐练习过程中，这些心理对象在任何时候从脑海中消失，

[noʊ][mə'kænɪk(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn] ['raɪtli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
no **mechanical** **ingenuity** **can** **possibly** **take** **their** **places** **in** **rightly** **affecting** **the**
不 机械的 独创性 能 可能 拿 他们的 地方 在 没错 影响 这
[vɔɪs] .
voice **.**
嗓音 .

没有任何机械上的巧妙设计能够取代它们在正确影响声音方面的作用。

['leɪtər][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪ'læbərət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Later **in** **this** **work** **,** **I** **shall** **more** **fully** **elaborate** **this** **point** **.**
之后 在 这 工作 , 我 将 更多的 完全 精心制作的 这 观点 .

本文稍后将对此观点进行更详细的阐述。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
RELATION **OF** **THE** **PROPER** **USE** **OF** **THE**
关系 的 这 恰当的 使用 的 这

正确使用关系

[vɔɪs] [tu:; tə] [helθ] .
VOICE **TO** **HEALTH** **.**
嗓音 到 健康 .

为健康发声。

[em]
M
M

M

['eni] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ig'zə:ts]
any **years** **of** **observation** **and** **study** **have** **convinced** **me** **that** **the** **voice** **exerts**
任何 年 的 观察 和 学习 有 确信 我 那 这 嗓音 施压
[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪstəm] .
a **powerful** **effect** **upon** **the** **whole** **physical** **system** **.**
一个 强大的 影响 之上 这 所有的 身体的 系统 .

多年的观察和研究使我确信，声音对整个生理系统有着强大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [bɪldz] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi] , [sə'steinz] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ɪts] [helθ] ,

It	either	builds	up	the	body	,	sustains	its	power	and	adds	to	its	health	,
它	任何一个	建造	向上	这	身体	,	维持	它是	力量	和	添加	到	它是	健康	,

它要么能强身健体，要么能维持身体机能，并增进身体健康。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][diː'vaɪtəˌlaɪzɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [streɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər]

or	it	devitalizes	the	body	and	brings	a	dangerous	strain	upon	the	entire
或者	它	使失去活力	这	身体	和	带来	一个	危险的	拉紧	之上	这	全部的

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

否则，它会削弱身体机能，给整个系统带来危险的压力。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ,

The	voice	cannot	be	a	reporter	of	the	person	,	mental	and	physical	,
这	嗓音	不能	是	一个	记者	的	这	人	,	精神的	和	身体的	,

声音无法反映一个人的精神和生理状态。

[wɪ'ðaʊt] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .

without	holding	the	most	delicate	relations	to	mind	and	body	.
没有	保持	这	最多	精美的	关系	到	头脑	和	身体	.

却不与身心保持最微妙的关系。

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌtəli] [ænd; ənd]['vaɪtəli][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]['ɔrgənz] [ðæt]

The	exercise	of	the	voice	subtly	and	vitally	affects	the	organs	that
这	锻炼	的	这	嗓音	微妙地	和	至关重要	影响	这	器官	那

[prə'moʊt] [helθ] [ænd; ənd] [gɪv] [laɪf] .

promote	health	and	give	life	.
推动	健康	和	给	生活	.

锻炼嗓音对促进健康和维持生命的器官有着微妙而重要的影响。

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz]

I	could	give	many	illustrations	showing	that	the	wrong	use	of	the	voice	has
我	可以	给	许多	插图	显示	那	这	错误的	使用	的	这	嗓音	有

['ɪndʒərd] [helθ] ,

injured	health	,
受伤	健康	,

我可以举出很多例子来说明错误使用嗓音对健康造成的损害，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [raɪt] [juːz][hæz; həz][prə'moʊtɪd] [helθ] ;

and	that	its	right	use	has	promoted	health	;
和	那	它是	正确的	使用	有	推广	健康	;

并且正确使用可以促进健康；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] ,

but	if	the	principles	involved	in	this	chapter	are	fully	understood	,
但	如果	这	原则	涉及	在	这	章	是	完全	理解	,

但是，如果充分理解了本章所涉及的原理，

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'leɪt] ['ɪnsɪdənts][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [deθ] -

I	need	not	relate	incidents	to	prove	that	the	voice	is	a	life	-	giver	or	a	death	-
我	需要	不是	涉及	事件	到	证明	那	这	嗓音	是	一个	生活	-	赠予者	或者	一个	死亡	-

['diːlər] ,

dealer	,
经销商	,

我无需列举具体事例来证明这声音是赐予生命还是带来死亡，

[di'pendiŋ] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

depending	entirely	upon	how	it	is	used	.
取决于	完全	之上	如何	它	是	用过的	.

完全取决于它的使用方式。

[ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Greeks	were	taught	the	right	use	of	the	voice	as	a	part	of	their
这	希腊人	是	教授	这	正确的	使用	的	这	嗓音	作为	一个	部分	的	他们的

['fɪzɪk(ə)l] ,

physical	,
身体的	,

希腊人从小就被教导如何正确使用嗓音，这是他们身体素质的一部分。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kʌltʃər] .

intellectual	,	and	moral	culture	.
知识分子	,	和	道德	文化	.

知识和道德文化。

[ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [vɔɪs] ['kʌltʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ,

In	modern	times	we	have	neglected	voice	culture	to	a	very	great	extent	,
在	现代的	时代	我们	有	被忽视的	嗓音	文化	到	一个	非常	伟大的	程度	,

在现代社会，我们很大程度上忽视了语音文化。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ɪl] [helθ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	have	suffered	much	ill	health	in	consequence	.
和	有	遭受	很多	患病的	健康	在	结果	.

因此，他们的健康状况每况愈下。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔrgənz] .

RELATION	OF	THE	PROPER	USE	OF	THE	VOICE	TO	THE	VITAL	ORGANS	.
关系	的	这	恰当的	使用	的	这	嗓音	到	这	必不可少的	器官	.

正确使用嗓音与重要器官的关系。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lʌŋz] .

EFFECT	OF	THE	VOICE	UPON	THE	LUNGS	.
影响	的	这	嗓音	之上	这	肺	.

声音对肺部的影响。

[greɪt] ['wɪzdəm] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [lʌŋz] .

Great	wisdom	is	exhibited	in	the	construction	of	the	human	lungs	.
伟大的	智慧	是	展出	在	这	建造	的	这	人类	肺	.

人类肺部的构造展现了极大的智慧。

[ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['sɛlz] ,

In	the	arrangement	of	the	air	cells	,
在	这	安排	的	这	空气	细胞	,

在气室的排列中，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [er] [meɪ] ['friːli]

the	greatest	possible	amount	of	surface	is	presented	in	order	that	the	air	may	freely
这	最	可能的	数量	的	表面	是	呈现	在	命令	那	这	空气	可能	自由

['entər][ðə; ði] [blʌd] .

enter	the	blood	.
进入	这	血	.

尽可能增大表面积，以便空气能够自由进入血液。

[ðə; ði] [lʌŋz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [blʌd] ['ves(ə)lz] , ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] , [ænd; ənd] [er] ['sɛlz] .

The	lungs	are	largely	made	up	of	blood	vessels	,	bronchial	tubes	,	and	air	cells	.
这	肺	是	很大程度上	制成	向上	的	血	船只	,	支气管	管子	,	和	空气	细胞	.

肺主要由血管、支气管和气房组成。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [briːðz] , [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [lʌŋz] [θruː] [ðə; ði] ['treɪkiə]

When	a	person	breathes	,	the	oxygen	,	entering	the	lungs	through	the	trachea
什么时候	一个	人	呼吸	,	这	氧	,	进入	这	肺	通过	这	气管

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] ,

and	the	bronchial	tubes	,
和	这	支气管	管子	,

当人呼吸时，氧气通过气管和支气管进入肺部。

['penətreɪts] [ðə; ði] [θɪn] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['pa:siz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [blʌd] .

penetrates	**the**	**thin**	**walls**	**of**	**these**	**cells**	**and**	**passes**	**at**	**once**	**into**	**the**	**blood**	**.**
渗透	这	薄的	墙壁	的	这些	细胞	和	通过	在	一次	进入	这	血	.

它能穿透这些细胞的薄壁，并立即进入血液。

[wen] [ðə; ði] [blʌd] ['entərz] [ðə; ði] [lʌŋz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:rk] [ɪn] ['kʌlər] ,

When	**the**	**blood**	**enters**	**the**	**lungs**	**it**	**is**	**dark**	**in**	**color**	**,**
什么时候	这	血	进入	这	肺	它	是	黑暗的	在	颜色	,

血液进入肺部时呈深色。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] [lʌŋz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] [vər'mɪliən] [hju:] .

but	**when**	**it**	**leaves**	**the**	**lungs**	**it**	**is**	**of**	**a**	**light**	**vermilion**	**hue**	**.**
但	什么时候	它	树叶	这	肺	它	是	的	一个	光	朱红	色调	.

但当它离开肺部时，就变成了浅朱红色。

[ðə; ði] ['ɑ:ksɪdʒən]

The	**oxygen**
这	氧

氧气

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lʌŋz] [hæz; həz] [rɔ:t] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

which	**has**	**been**	**taken**	**into**	**the**	**lungs**	**has**	**wrought**	**this**	**change**	**.**
哪个	有	到过	已采取	进入	这	肺	有	锻	这	改变	.

吸入肺部的物质造成了这种变化。

[soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [sʌm; səm] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [laɪf] .

So	**wonderful**	**is**	**this**	**element**	**of**	**nature**	**that**	**some**	**have**	**called**	**it**	**life**	**.**
所以	精彩的	是	这	元素	的	自然	那	一些	有	称为	它	生活	.

大自然的这一元素如此奇妙，以至于有人称之为生命。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'lɪksər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜ:rld] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:ksɪdʒən] ,

If	**there**	**is**	**an**	**elixir**	**of**	**life**	**in**	**the**	**material**	**world**	**surely**	**it**	**is**	**oxygen**	**,**
如果	那里	是	一个	灵药	的	生活	在	这	材料	世界	一定	它	是	氧	,

如果物质世界存在生命灵药，那无疑就是氧气。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [du:] [maɪ'nu:tli] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	**it**	**has**	**to**	**do**	**minutely**	**and**	**intimately**	**with**	**every**	**power**	**of**	**the**
为了	它	有	到	做	精确到分钟	和	亲密	和	每一个	力量	的	这

['hju:mən] ['bɑ:di] .

human	**body**	**.**
人类	身体	.

因为它与人体的每一种能力都密切相关。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [bri:ðz] [ðɪs] ['ɑ:ksɪdʒən] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɪkst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [er] ,

The	**more**	**a**	**person**	**breathes**	**this**	**oxygen**	**as**	**it**	**is**	**mixed**	**in**	**the**	**common**	**air**	**,**
这	更多的	一个	人	呼吸	这	氧	作为	它	是	混合	在	这	常见的	空气	,

人吸入的氧气越多，就越能感受到空气中氧气的混合作用。

[ðə; ði] [mɔ:r] [laɪf] [ænd; ənd] ['paʊər] [hi:; hi] [pə'zesiz] .

the	**more**	**life**	**and**	**power**	**he**	**possesses**	**.**
这	更多的	生活	和	力量	他	拥有	.

他拥有的生命力和力量越强。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] [ðæt] ['evri] ['ævənu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʌŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept]

It	**is**	**essential**	**to**	**perfect**	**health**	**that**	**every**	**avenue**	**to**	**the**	**lungs**	**should**	**be**	**kept**
它	是	基本的	到	完美的	健康	那	每一个	大街	到	这	肺	应该	是	保留

['oʊpən] [ænd; ənd] [fri:] ,

open	**and**	**free**	**,**
打开	和	自由的	,

为了保持身体健康，必须确保通往肺部的每一条通道都畅通无阻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['sɛlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [klɪr] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz]

and	that	the	air	cells	should	be	kept	clear	,	for	if	the	walls	of	the	cells
和	那	这	空气	细胞	应该	是	保留	清除	,	为了	如果	这	墙壁	的	这	细胞

['θɪkən] ,

thicken	,
加厚	,

并且要保持气室畅通，因为如果气室壁增厚，

['ɑ:ksɪdʒən]['kænɑ:t] ['penətreɪt] [ðem; ðəm] .

oxygen	cannot	penetrate	them	.
氧	不能	穿透	他们	.

氧气无法穿透它们。

[ɪf] [ði:z] ['sɛlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['prɑ:pərli] [fɪld] ['dʊrɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɔ:lz] ['θɪkən] ,

If	these	cells	are	not	properly	filled	during	respiration	,	the	walls	thicken	,
如果	这些	细胞	是	不是	适当地	已填	期间	呼吸	,	这	墙壁	加厚	,

如果这些细胞在呼吸过程中没有被充分填充，细胞壁就会增厚。

[ænd; ənd] ['sʌbstənsiz] [kə'lekt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] .

and	substances	collect	in	the	cells	.
和	物质	收集	在	这	细胞	.

物质会在细胞内积聚。

[ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] [er] ['sɛlz] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [trə'mætɪk] ['ri:z(ə)nz] ,

If	any	trouble	occurs	in	the	air	cells	,	except	for	traumatic	reasons	,
如果	任何	麻烦	发生	在	这	空气	细胞	,	除了	为了	创伤	原因	,

除了外伤原因外，如果气室出现任何问题，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɜ:rst][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

it	will	first	be	found	in	the	apexes	of	the	lungs	.
它	将要	第一的	是	成立	在	这	顶点	的	这	肺	.

它首先会在肺尖部被发现。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][toʊn] , ['weðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] , [haɪ] , [ɔ:r] ['mi:diəm] [pɪtʃ] ,

In	the	production	of	tone	,	whether	on	a	low	,	high	,	or	medium	pitch	,
在	这	生产	的	语气	,	无论	在	一个	低的	,	高的	,	或者	中等的	沥青	,

在产生音调的过程中，无论是低音、高音还是中音，

[ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['kænɑ:t] [ɪ'mi:diətli]

the	vocal	cords	are	drawn	so	closely	together	that	the	air	cannot	immediately
这	声乐	绳索	是	绘制	所以	密切	一起	那	这	空气	不能	立即地

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ;

escape	from	the	lungs	;
逃脱	从	这	肺	;

声带紧紧闭合，导致空气无法立即从肺部排出；

['ðerfɔ:r] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] ['redɪli] ,

therefore	,	unable	to	get	out	readily	,
所以	,	无法	到	得到	出去	容易	,

因此，无法轻易脱身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prest] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [baɪ][ðə; ði]

it	is	pressed	up	into	the	apexes	of	the	lungs	by	the
它	是	按下	向上	进入	这	顶点	的	这	肺	经过	这

[ek'spaɪrəˌtɔ:ri; ek'spaɪərə'tɔ:ri; ɪk'spaɪrə'tɔ:ri; ɪk'spaɪərə'tɔ:ri] ['mʌslz] ,

expiratory	muscles	,
呼气	肌肉	,

它被呼气肌压入肺尖，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] ['sɛlz] [tu:; tə][ðə; ði]

filling	the	air	cells	to	the
填充	这	空气	细胞	到	这

将气室填充至

['ʌtmoʊst] , [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [klɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɔːlz] [θɪn] [ænd; ənd] ['helθi] .

utmost	,	thus	keeping	them	clear	and	their	walls	thin	and	healthy	.
极致	,	因此	保持	他们	清除	和	他们的	墙壁	薄的	和	健康	.

最大程度地保持它们的清洁，从而使它们的细胞壁薄而健康。

[ɪn] [kə'rekt] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .

In	correct	singing	or	speaking	,	the	apexes	of	the	lungs	are	filled	with	air	.
在	正确的	歌唱	或者	请讲	,	这	顶点	的	这	肺	是	已填	和	空气	.

正确的唱歌或说话方式，肺部的顶部应该充满空气。

['tjuːbəːkjuːl] [siːks] [diː'vaɪt(ə)laɪz] ['tɪʃuː] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

Tubercule	seeks	devitalized	tissue	for	its	development	.
结节	寻找	失去活力的	组织	为了	它是	发展	.

结节病需要寻找坏死组织进行发育。

['ðerfɔːr] [tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Therefore	tuberculosis	usually	begins	in	the	apexes	of	the	lungs	because
所以	结核	通常	开始	在	这	顶点	的	这	肺	因为

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kept] [klɪr] [ænd; ənd] ['helθi] [θruː] ['prɑːpər][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['voʊk(ə)l]

they	are	not	kept	clear	and	healthy	through	proper	respiration	and	vocal
他们	是	不是	保留	清除	和	健康	通过	恰当的	呼吸	和	声乐

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

因此，肺结核通常始于肺尖，因为肺尖无法通过适当的呼吸和发声锻炼保持清洁健康。

[vɔɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] , [tuː; tə] [gɪv]

Voice	was	given	to	man	to	make	him	strong	and	expressive	,	to	give
嗓音	曾是	给定	到	男人	到	制作	他	强的	和	富有表现力的	,	到	给

[hɪm; ɪm][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] .

him	life	and	power	.
他	生活	和	力量	.

赋予人类声音是为了使他强壮、善于表达，赋予他生命和力量。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌmək] .

THE	EFFECT	OF	THE	VOICE	UPON	THE	STOMACH	.
这	影响	的	这	嗓音	之上	这	胃	.

声音对胃的影响。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɔːrgən][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] .

The	stomach	is	the	principal	organ	of	digestion	.
这	胃	是	这	主要的	器官	的	消化	.

胃是主要的消化器官。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːtrəmənt]['teɪkən]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər]

Out	of	the	nutriment	taken	into	it	all	the	tissues	of	the	body	are
出去	的	这	营养	已采取	进入	它	全部	这	组织	的	这	身体	是

[rɪ'nuːd] .

renewed	.
更新	.

身体的所有组织都利用摄入的营养进行更新。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['daɪəfræm] , [ænd; ənd][ɪz] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] .

It	lies	under	the	diaphragm	,	and	is	held	in	place	by	the	abdominal	muscles	.
它	谎言	在下面	这	隔膜	,	和	是	握住	在	地方	经过	这	腹部	肌肉	.

它位于横膈膜下方，由腹部肌肉固定。

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [mu:vd] ['dʊrɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	stomach	is	moved	during	respiration	,	descending	with	every	inspiration	,	and
这	胃	是	已搬	期间	呼吸	,	下降	和	每一个	灵感	,	和

['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .

rising	with	every	expiration	.
上升	和	每一个	到期日	.

呼吸过程中，胃部会随之运动，每次吸气时下降，每次呼气时上升。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['eksərsaɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][toʊn] ,

In	addition	to	this	exercise	during	the	production	of	tone	,
在	添加	到	这	锻炼	期间	这	生产	的	语气	,

除了在发声过程中进行的这项练习之外，

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][held]['fɜ:rmli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['mʌslz] .

the	stomach	is	held	firmly	between	the	diaphragm	and	abdominal	muscles	.
这	胃	是	握住	牢牢	之间	这	隔膜	和	腹部	肌肉	.

胃部被牢牢地固定在横膈膜和腹肌之间。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][toʊn][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ðʌs] [hoʊld][ðə; ði] ['stʌmək] [rɪ'læks] .

At	the	close	of	the	tone	the	muscles	which	thus	hold	the	stomach	relax	.
在	这	关闭	的	这	语气	这	肌肉	哪个	因此	抓住	这	胃	放松	.

当音调结束时，支撑胃部的肌肉放松。

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , ['oʊpənd][ɪn] ['nɪrli] [ðer; ðər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ;

A	view	of	the	Organs	of	Digestion	,	opened	in	nearly	their	whole	length	;
一个	看法	的	这	器官	的	消化	,	打开	在	几乎	他们的	所有的	长度	;

消化器官的视图，几乎完全展开；

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wɑ:nt][ʌv; əv]

a	portion	of	the	œsophagus	has	been	removed	on	account	of	want	of
一个	部分	的	这	食管	有	到过	已移除	在	帐户	的	想	的

[speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ;

space	in	the	figure	;
空间	在	这	数字	;

由于图中空间不足，食道的一部分已被移除；

[ðə; ði]['ærəus] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][kə'næl] : [wʌn] , [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,

the	arrows	indicate	the	course	of	substances	along	the	canal	:	1	,	the	upper	lip	,
这	箭头	表明	这	课程	的	物质	沿着	这	运河	:	1	,	这	上	唇	,

箭头指示物质沿导管的走向：1，上唇，

[tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [maʊθ] ; [ˌtu:'tu:] , [ɪts] ['fɹi:nəm] ; [θri:] , [ðə; ði]['loʊər][lɪp] , [tɜ:rnd] [daʊn] ;

turned	off	the	mouth	;	2	,	its	frænum	;	3	,	the	lower	lip	,	turned	down	;
转向	离开	这	嘴	;	2	,	它是	额骨	;	3	,	这	降低	唇	,	转向	向下	;

1. 关闭嘴角；2. 其唇系带；3. 下唇向下翻；

[fɔ:r] , [ɪts] ['fɹi:nəm] ; [faɪv] , [faɪv] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:ks] , ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['membreɪn]

4	,	its	frænum	;	5	,	5	,	inside	of	the	cheeks	,	covered	by	the	lining	membrane
4	,	它是	额骨	;	5	,	5	,	里面	的	这	脸颊	,	涵盖	经过	这	衬垫	膜

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ;

of	the	mouth	;
的	这	嘴	;

4，其系带；5，5，脸颊内侧，被口腔黏膜覆盖；

[sɪks] , [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌkt] [ʌv; əv]['stenoʊ] ; ['sɛvən] , [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

6	,	points	to	the	opening	of	the	duct	of	Steno	;	7	,	roof	of	the
6	,	积分	到	这	开幕	的	这	管	的	速记	;	7	,	屋顶	的	这

[maʊθ] ;

mouth	;
嘴	;

6，指向咽鼓管开口；7，口腔顶部；

[eɪt] , ['lætərəl][hæf] - ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ; [naɪn] , [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːnsl] ; - , ['viːləm]['pendʒələm] - ;
8 , **lateral** **half** **-** **arches** ; **9** , **points** **to** **the** **tonsil** ; **10** , **velum** **pendulum** **palati** ;
8 , 侧 一半 - 拱门 ; 9 , 积分 到 这 扁桃体 ; - , 帆 摆 - ;
- ,
11 ,
- ,

8，侧半弓；9，指向扁桃体；10，腭帆摆；11，

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ; - , [nɪr] [ɪts] [pɔɪnt] ; - , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiə]
surface **of** **the** **tongue** ; **12** , **papillæ** **near** **its** **point** ; **13** , **a** **portion** **of** **the** **trachea**
表面 的 这 舌头 ; - , 乳头 靠近 它是 观点 ; - , 一个 部分 的 这 气管
;
;
;

舌表面；12，舌尖附近的乳突；13，气管的一部分；

- , [ðə; ði] ; - , [ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] ; - , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ; - ,
14 , **the** **œsophagus** ; **15** , **its** **internal** **surface** ; **16** , **inside** **of** **the** **stomach** ; **17** ,
- , 这 食管 ; - , 它是 内部的 表面 ; - , 里面 的 这 胃 ; - ,

14，食管；15，其内表面；16，胃的内部；17，

[ɪts] ['greɪtər] [ɪk'streməti][ɔːr] [greɪt] ['kʌl] - [diː] - [sæk] ; - , [ɪts] ['lesər] [ɪk'streməti][ɔːr]['smɔːlər]['kʌl] - [diː] -
its **greater** **extremity** **or** **great** **cul** **-** **de** **-** **sac** ; **18** , **its** **lesser** **extremity** **or** **smaller** **cul** **-** **de** **-**
它是 更大的 末端 或者 伟大的 库尔 - 德 - 囊 ; - , 它是 较少 末端 或者 较小的 库尔 - 德 -
[sæk] ;
sac ;
囊 ;

其较大的末端或大死胡同；18，其较小的末端或小死胡同；

- , [ɪts] ['lesər] ['kɜːrvətʃər] ; - , [ɪts] ['greɪtər] ['kɜːrvətʃər] ; - , [ðə; ði]['kɑːrdiæk] ['ɔːrɪfɪs] ; - ,
19 , **its** **lesser** **curvature** ; **20** , **its** **greater** **curvature** ; **21** , **the** **cardiac** **orifice** ; **22** ,
- , 它是 较少 曲率 ; - , 它是 更大的 曲率 ; - , 这 心脏 孔 ; - ,

19，其小弯；20，其大弯；21，心孔；22，

[ðə; ði][paɪ'lɑːrɪk] ['ɔːrɪfɪs] ; - , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌduːə'diːnəm] ; - , - , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]
the **pyloric** **orifice** ; **23** , **upper** **portion** **of** **duodenum** ; **24** , **25** , **the** **remainder** **of**
这 幽门 孔 ; - , 上 部分 的 十二指肠 ; - , - , 这 余 的
[ðə; ði][ˌduːə'diːnəm] ;
the **duodenum** ;
这 十二指肠 ;

幽门；23，十二指肠上部；24、25，十二指肠其余部分；

- , [ɪts] - ; - , [ðə; ði][gɔːl] - ['blædər] ; - , [ðə; ði]['sɪstɪk] [dʌkt] ; - ,
26 , **its** **valvulæ** **conniventes** ; **27** , **the** **gall** **-** **bladder** ; **28** , **the** **cystic** **duct** ; **29** ,
- , 它是 瓣膜 - ; - , 这 瘿 - 膀胱 ; - , 这 囊性 管 ; - ,

26，其环状瓣；27，胆囊；28，胆囊管；29，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪ'pætɪk] [dʌkts] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪvər] ; - , [hɪ'pætɪk] [dʌkt] ; - , ['dʌktəs] [kə'mju:nɪs]
division **of** **hepatic** **ducts** **in** **the** **liver** **;** **30** **,** **hepatic** **duct** **;** **31** **,** **ductus** **communis**
分配 的 肝脏 管道 在 这 肝 ; - , 肝脏 管 ; - , 导管 共产主义
- ;
choledochus **;**
- ;

肝内肝管的分支；30，肝管；31，胆总管；

- , [ɪts] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][ˌdu:ə'di:nəm] ; - , ['dʌktəs] - , [ɔ:r][ˌpæŋkrɪ'ætɪk] [dʌkt] ; - ,
32 **,** **its** **opening** **into** **the** **duodenum** **;** **33** **,** **ductus** **Wirsungii** **,** **or** **pancreatic** **duct** **;** **34** **,**
- , 它是 开幕 进入 这 十二指肠 ; - , 导管 - , 或者 胰 管 ; - ,

32，其开口于十二指肠；33，胰管；34，

[ɪts] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][ˌdu:ə'di:nəm] ; - , ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][dʒɪ'dʒu:nəm] ; - , [ðə; ðɪ] ['ɪliəm] ;
its **opening** **into** **the** **duodenum** **;** **35** **,** **upper** **part** **of** **jejunum** **;** **36** **,** **the** **ileum** **;**
它是 开幕 进入 这 十二指肠 ; - , 上 部分 的 空肠 ; - , 这 回肠 ;

其开口于十二指肠；35，空肠上部；36，回肠；

- , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ; - , ['loʊər] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪliəm] ; - ,
37 **,** **some** **of** **the** **valvulæ** **conniventes** **;** **38** **,** **lower** **extremity** **of** **the** **ileum** **;** **39** **,**
- , 一些 的 这 瓣膜 - ; - , 降低 末端 的 这 回肠 ; - ,

37，部分环状瓣；38，回肠下端；39，

['ɪli:oʊ] - ['kɑ:lɪk] [vælv] ; - , - , - , [ɔ:r]['keɪpət]['koʊlaɪ] ; - , [ˌvɜ:rmɪ'fɔ:rmɪs] ; - ,
ileo **-** **colic** **valve** **;** **40** **,** **41** **,** **cæcum** **,** **or** **caput** **coli** **;** **42** **,** **appendicula** **vermiformis** **;** **43** **,**
回肠 - 绞痛 阀门 ; - , - , - , 或者 头 大肠杆菌 ; - , 阑尾 蠕形 ; - ,
- ,
44 **,**
- ,

回结肠瓣膜； 40、41、coecum 或 Caput coli； 42、蚓状阑尾； 43、44、

[ə'sendɪŋ] ['koʊlən] ; - , ['trænzvɜ:rs] ['koʊlən] ; - , - , [dɪ'sendɪŋ] ['koʊlən] ; - , ['sɪgˌmɔɪd] ['flekʃər]
ascending **colon** **;** **45** **,** **transverse** **colon** **;** **46** **,** **47** **,** **descending** **colon** **;** **48** **,** **sigmoid** **flexure**
上升 冒号 ; - , 横 冒号 ; - , - , 下降 冒号 ; - , 乙状结肠 弯曲
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['koʊlən] ;
of **the** **colon** **;**
的 这 冒号 ;

升结肠；45，横结肠；46、47，降结肠；48，乙状结肠曲；

- , ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rektəm] ; - , [ɪts] ['loʊər] [ɪk'streməti] ; - , ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
49 **,** **upper** **portion** **of** **the** **rectum** **;** **50** **,** **its** **lower** **extremity** **;** **51** **,** **portion** **of** **the**
- , 上 部分 的 这 直肠 ; - , 它是 降低 末端 ; - , 部分 的 这
[lə'veɪtər] - ['ɑ:nɪ] ['mʌs(ə)l] ;
levator **-** **ani** **muscle** **;**
提肛肌 - ani 肌肉 ;

49，直肠上部；50，直肠下端；51，肛提肌的一部分；

- , [ðə; ðɪ]['eɪnəs] .
52 **,** **the** **anus** **.**
- , 这 肛门 .

52，肛门。

['lɪvər] .
LIVER **.**
肝 .

肝。

[ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [ɔ:r][kɑ:n'keɪv] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['sʌbdɪvɪʒnz] ['ɪntu:][loʊbz] :

The	inferior	or	concave	surface	of	the	liver	,	showing	its	subdivisions	into	lobes	:
这	下	或者	凹	表面	的	这	肝	,	显示	它是	细分	进入	叶	:

肝脏的下表面或凹面，显示其分为各个肝叶：

[wʌn] , ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [loʊb] ; [ˌtu:'tu:] , ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][left][loʊb] ; [θri:] ,

1	,	center	of	the	right	lobe	;	2	,	center	of	the	left	lobe	;	3	,
1	,	中心	的	这	正确的	叶	;	2	,	中心	的	这	左边	叶	;	3	,

1，右叶中心；2，左叶中心；3，

[ɪts] [æn'tɪrɪər] , [ɪn'fɪrɪər] , [ɔ:r] [θɪn] ['mɑ:rdʒɪn] ; [fɔ:r] , [ɪts] [pɑ:'stɪrɪər] , [θɪk] , [ɔ:r] [daɪəfræg'mætɪk]

its	anterior	,	inferior	,	or	thin	margin	;	4	,	its	posterior	,	thick	,	or	diaphragmatic
它是	前部	,	下	,	或者	薄的	利润	;	4	,	它是	后部	,	厚的	,	或者	膈肌

['pɔ:rʃ(ə)n] ;

portion	;
部分	;

其前缘、下缘或薄缘；4、其后缘、厚缘或膈肌部分；

[faɪv] , [ðə; ði] [raɪt] [ɪk'streməti] ; [sɪks] , [ðə; ði][left] [ɪk'streməti] ; ['sɛvən] , [ðə; ði] [nɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪrɪər]

5	,	the	right	extremity	;	6	,	the	left	extremity	;	7	,	the	notch	in	the	anterior
5	,	这	正确的	末端	;	6	,	这	左边	末端	;	7	,	这	缺口	在	这	前部

['mɑ:rdʒɪn] ;

margin	;
利润	;

5，右侧末端；6，左侧末端；7，前缘凹口；

[eɪt] , [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [ɔ:r][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['fɪʃər] ; [naɪn] , [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] [ɔ:r] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

8	,	the	umbilical	or	longitudinal	fissure	;	9	,	the	round	ligament	or	remains	of
8	,	这	脐带	或者	纵向	裂缝	;	9	,	这	圆形的	韧带	或者	遗迹	的

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [veɪn] ;

the	umbilical	vein	;
这	脐带	静脉	;

8、脐纵裂；9、脐圆韧带或脐静脉残余；

- , [ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd]

10	,	the	portion	of	the	suspensory	ligament	in	connection	with	the	round
-	,	这	部分	的	这	悬吊	韧带	在	联系	和	这	圆形的

['lɪgəmənt] ;

ligament	;
韧带	;

10，悬韧带与圆韧带相连的部分；

- , [pɑ:nz] [hɛpətɪs] , [ɔ:r][bænd][ʌv; əv]['lɪvər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['fɪʃər] ; - , [pɑ:'stɪrɪər] [end]

11	,	pons	hepatis	,	or	band	of	liver	across	the	umbilical	fissure	;	12	,	posterior	end
-	,	桥	肝	,	或者	乐队	的	肝	穿过	这	脐带	裂缝	;	-	,	后部	结尾

[ʌv; əv][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['fɪʃər] ;

of	longitudinal	fissure	;
的	纵向	裂缝	;

11，肝桥，或横跨脐裂的肝带；12，纵裂的后缘；

- , - , [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'blitəreitid] ['dʌktəs] ['vi:nəsəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['vinə] ['kɑ:və]

13	,	14	,	attachment	of	the	obliterated	ductus	venosus	to	the	ascending	vena	cava
-	,	-	,	依恋	的	这	彻底摧毁	导管	静脉	到	这	上升	静脉	卡瓦

;

;

;

13、14，闭塞的静脉导管与升腔静脉的连接；

- , ['trænzvɜ:rs] ['fɪʃər] ; - , ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] ; - , [hɪ'pætɪk]['ɑ:rtəri] ; - ,

15	,	transverse	fissure	;	16	,	section	of	the	hepatic	duct	;	17	,	hepatic	artery	;	18	,
-	,	横	裂缝	;	-	,	部分	的	这	肝脏	管	;	-	,	肝脏	动脉	;	-	,

15，横裂；16，肝管段；17，肝动脉；18，

[ɪts] ['bræntʃɪz] ; - , ['vinə] - ; - , [ɪts]['saɪnəs] , [ɔ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntu:] [raɪt] [ænd; ənd][left]
its branches ; 19 , vena portarum ; 20 , its sinus , or division into right and left
它是 分支 ; - , 静脉 - ; - , 它是 窦 , 或者 分配 进入 正确的 和 左边
['bræntʃɪz] ;
branches ;
分支 ;

其分支；19，门静脉；20，其窦，或分为左右分支；

- , ['faɪbrəs] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] ['vi:nəsəs] ; - , [gɔ:l] - ['blædər] ; - , [ɪts] [nek] ; - ,
21 , fibrous remains of the ductus venosus ; 22 , gall - bladder ; 23 , its neck ; 24 ,
- , 纤维状的 遗迹 的 这 导管 静脉 ; - , 瘿 - 膀胱 ; - , 它是 脖子 ; - ,

21，静脉导管的纤维残余；22，胆囊；23，胆囊颈；24，

['lɑ:bjələs] ['kwɔ:təs] ; - , ['lɑ:bjələs] - ; - , ['lɑ:bjələs] [kɔ:'deɪtəs] ; - , [ɪn'fɪrɪər] ['vinə] ['kɑ:və] ; - ,
lobulus quartus ; 25 , lobulus Spigelii ; 26 , lobulus caudatus ; 27 , inferior vena cava ; 28 ,
小叶 石英 ; - , 小叶 - ; - , 小叶 尾状 ; - , 下 静脉 卡瓦 ; - ,

小叶； 25、 Spigelii 小叶； 26、尾叶； 27、下腔静脉； 28、

['kɜ:rvətʃər] [ʌv; əv]['lɪvər][tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['koʊlən] ; - , [dɪ'preʃ(ə)n] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [raɪt]
curvature of liver to fit the ascending colon ; 29 , depression to fit the right
曲率 的 肝 到 合身 这 上升 冒号 ; - , 沮丧 到 合身 这 正确的
['kɪdni] ;
kidney ;
肾 ;

肝脏弯曲以适应升结肠；29，凹陷以适应右肾；

- , ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [raɪt] [kɑ:n'keɪv] ['sɜ:rfɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['ri:n(ə)l]['kæps(ə)l] ; - ,
30 , upper portion of its right concave surface over the renal capsule ; 31 ,
- , 上 部分 的 它是 正确的 凹 表面 超过 这 肾脏 胶囊 ; - ,

30，其右侧凹面的上部覆盖在肾包膜上；31，

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪvər] [ʌn'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ; - , [ɪn'fɪrɪər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəneri]
portion of liver uncovered by the peritoneum ; 32 , inferior edge of the coronary
部分 的 肝 裸露 经过 这 腹膜 ; - , 下 边缘 的 这 冠状动脉
['lɪgəmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪvər] ;
ligament in the liver ;
韧带 在 这 肝 ;

肝部未被腹膜覆盖的部分；32，肝内冠状韧带下缘；

- , [dɪ'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜ:rtɪbrəl] ['kɑ:ləm] .
33 , depression made by the vertebral column .
- , 沮丧 制成 经过 这 脊椎 柱子 .

33，脊柱造成的凹陷。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪvər] .
EFFECT OF VOICE UPON THE LIVER .
影响 的 嗓音 之上 这 肝 .

声音对肝脏的影响。

[ðə; ði]['lɪvər][ɪz][ə; eɪ]['glændʒələr]['ɔ:rgən] , [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv][baɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]
The liver is a glandular organ , intended for the secretion of bile from the
这 肝 是 一个 腺体 器官 , 故意的 为了 这 分泌 的 胆汁 从 这
[blʌd] .
blood .
血 .

肝脏是腺体器官，其功能是分泌血液中的胆汁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['stʌmək] ;
It is situated under the diaphragm and partially over the stomach ;
它 是 位于 在下面 这 隔膜 和 部分 超过 这 胃 ;

它位于膈肌下方，部分覆盖胃部；

['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [prə'du:s] ['preʃər] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stʌmək] ,

therefore	the	exercises	which	produce	pressure	and	relief	upon	the	stomach	,
所以	这	练习	哪个	生产	压力	和	宽慰	之上	这	胃	,

因此，那些能对胃部产生压力和缓解作用的练习，

[ɪg'zɜ:rt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪvər] .

exert	the	same	effect	upon	the	liver	.
发挥	这	相同的	影响	之上	这	肝	.

对肝脏产生相同的作用。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪvər] [meɪ] ['prɑ:pərli] [pər'fɔ:rm] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]

That	the	liver	may	properly	perform	its	function	it	is	necessary	for	it	to	be
那	这	肝	可能	适当地	履行	它是	功能	它	是	必要的	为了	它	到	是

[ðʌs] ['eksəd] .

thus	exercised	.
因此	锻炼	.

肝脏要正常发挥其功能，就必须进行这样的锻炼。

[wʌn] ['kænɑ:t] [spi:k] [ɔ:r] [sɪŋ] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] ,

One	cannot	speak	or	sing	well	without	moving	the	diaphragm	,
一	不能	说话	或者	唱歌	出色地	没有	移动	这	隔膜	,

不活动横膈膜，就无法好好说话或唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrgənz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk]

and	when	this	is	moved	it	moves	nearly	all	the	organs	contained	in	the	trunk
和	什么时候	这	是	已搬	它	移动	几乎	全部	这	器官	包含	在	这	树干

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

当这个器官移动时，几乎会带动躯干内的所有器官一起移动。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [prə'məuts] [ðə; ði] ['helθi] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , ['stʌmək] , ['lɪvər] ,

and	especially	promotes	the	healthy	activity	of	the	lungs	,	stomach	,	liver	,
和	尤其	促进	这	健康	活动	的	这	肺	,	胃	,	肝	,

[ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] .

and	intestines	.
和	肠子	.

尤其能促进肺、胃、肝、肠的健康活动。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɑ:pər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] .

EFFECT	OF	THE	IMPROPER	USE	OF	THE	VOICE	UPON	THE	MUCOUS	MEMBRANE	.
影响	的	这	不当	使用	的	这	嗓音	之上	这	粘液	膜	.

不当使用嗓音对黏膜的影响。

['mju:kəs] ['membreɪn] [laɪnz] [ɔ:l] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][pɑ:rts]

Mucous	membrane	lines	all	those	passages	by	which	the	internal	parts
粘液	膜	线条	全部	那些	段落	经过	哪个	这	内部的	部分

[kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ,

communicate	with	the	exterior	,
交流	和	这	外部的	,

黏膜覆盖着体内器官与外界相通的所有通道。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['ɔ:rəfɪsiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

and	is	continuous	with	the	skin	at	the	various	orifices	of	the	surface	of
和	是	连续的	和	这	皮肤	在	这	各种各样的	孔口	的	这	表面	的

[ðə; ði]['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

它与身体表面的各个孔口处的皮肤相连。

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] , [bɪ'gɪnɪŋ]

The	mucous	membrane	,	beginning
这	粘液	膜	,	开始

黏膜，开始

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] , [laɪnz][ðə; ði] [maʊθ] , [θroʊt] , , ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] ,

with	the	lips	,	lines	the	mouth	,	throat	,	œsophagus	,	stomach	,	and	in	short	,
和	这	嘴唇	,	线条	这	嘴	,	喉	,	食管	,	胃	,	和	在	短的	,

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌælə'mentəri][kə'næl] .

the	entire	alimentary	canal	.
这	全部的	消化	运河	.

嘴唇覆盖口腔、咽喉、食道、胃，简而言之，覆盖整个消化道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][laɪnz][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] , ['lærɪŋks] , ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] , [ænd; ənd] [er] ['sɛlz] .

It	also	lines	the	nares	,	larynx	,	bronchial	tubes	,	and	air	cells	.
它	还	线条	这	鼻孔	,	喉	,	支气管	管子	,	和	空气	细胞	.

它还覆盖鼻孔、喉部、支气管和气房内壁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌn'broʊkən] .

It	is	one	because	unbroken	.
它	是	一	因为	未破	.

它是唯一的，因为它从未破碎。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kriːt] ['mjuːkəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['draɪnəs] .

Its	function	is	to	secrete	mucous	for	the	purpose	of	preventing	dryness	.
它是	功能	是	到	分泌	粘液	为了	这	目的	的	预防	干燥	.

它的功能是分泌粘液以防止干燥。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

Sympathetic	relations	exist	throughout	the	whole	human	system	,	and	especially
交感神经	关系	存在	自始至终	这	所有的	人类	系统	,	和	尤其

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrgən] ;

between	different	parts	of	the	same	organ	;
之间	不同的	部分	的	这	相同的	器官	;

交感神经关系存在于整个人体系统中，尤其存在于同一器官的不同部位之间；

[ɪf] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɪz]['ɪndʒərd] ,

if	one	part	of	the	mucous	membrane	is	injured	,
如果	一	部分	的	这	粘液	膜	是	受伤	,

如果黏膜的某一部分受损，

[ə'nʌðər] [pɑːrt][ɪz][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfər] [æz; əz] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['ɪndʒərd] .

another	part	is	as	liable	to	suffer	as	that	immediately	injured	.
其他	部分	是	作为	容易	到	遭受	作为	那	立即地	受伤	.

其他部分与直接受伤的部分一样，同样容易遭受损害。

[ɪf] [kən'dʒestʃən] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

If	congestion	takes	place	in	any	part	of	this	mucous	membrane	,
如果	拥塞	需要	地方	在	任何	部分	的	这	粘液	膜	,

如果黏膜的任何部分发生充血，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [kən'dʒestʃən][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] , [wɪ'ðaʊt]

it	may	cause	congestion	in	some	remote	part	of	the	membrane	,	without
它	可能	原因	拥塞	在	一些	偏僻的	部分	的	这	膜	,	没有

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [pɑːrts] .

affecting	the	intervening	parts	.
影响	这	介入	部分	.

它可能导致膜的某个远端部分出现充血，而不会影响中间部分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːmən] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kri'eɪts] [ɪn][ðə; ði]

There	is	a	certain	common	misuse	of	the	voice	which	creates	in	the
那里	是	一个	肯定	常见的	滥用	的	这	嗓音	哪个	创建	在	这

['færɪŋks] [æn; ən][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːld] “ ['klɜːrdʒimənz] [sɔːr] [θroʊt] .

pharynx	an	irritation	called	“	clergyman's	sore	throat	.
咽	一个	刺激	称为	“	神职人员的	疮	喉	.

有一种常见的嗓音误用方式，会导致咽喉部受到刺激，这种刺激被称为“牧师喉咙痛”。

” [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,

”	By	the	law	of	sympathy	,
”	经过	这	法律	的	同情	,

“根据同情法则，

[ðɪs] [kən'dʒestʃən][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['færɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði]

this	congestion	is	likely	to	be	communicated	from	the	pharynx	to	the
这	拥塞	是	可能	到	是	沟通	从	这	咽	到	这

['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

mucous	membrane	of	the	stomach	.
粘液	膜	的	这	胃	.

这种充血很可能从咽部传递到胃黏膜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'tæk] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] [ænd; ənd] [θruː]

It	may	also	attack	the	mucous	membrane	of	the	bronchial	tubes	and	through
它	可能	还	攻击	这	粘液	膜	的	这	支气管	管子	和	通过

[ðem; ðəm] [ə'fekt] [ðə; ði] [lʌŋz] .

them	affect	the	lungs	.
他们	影响	这	肺	.

它还可能侵袭支气管的粘膜，并通过支气管影响肺部。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kɔːld] “ ['klɜːrdʒimənz]

Although	this	disease	caused	by	the	misuse	of	the	voice	is	called	“	clergyman's
虽然	这	疾病	导致	经过	这	滥用	的	这	嗓音	是	称为	“	神职人员的

[sɔːr] [θroʊt] ,

sore	throat	,
疮	喉	,

虽然这种因过度用嗓引起的疾病被称为“牧师咽喉痛”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd]

”	it	is	not	confined
”	它	是	不是	受限

它并不局限于此

[tuː; tə]['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [ə'mʌŋ] [skuːl]

to	clergymen	;	it	prevails	to	a	considerable	extent	among	school
到	神职人员	;	它	占上风	到	一个	大量	程度	之中	学校

['tiːtʃərz] , ['lɔjɜːz, 'lɔɪɜːz] , [ænd; ənd] [ˌɔːkʃə'nɪəz] .

teachers	,	lawyers	,	and	auctioneers	.
教师	,	律师	,	和	拍卖师	.

这种现象在神职人员中较为普遍；在学校教师、律师和拍卖师中也相当盛行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

It	is	dangerous	for	one	to	enter	upon	any	form	of	public	speaking	without
它	是	危险的	为了	一	到	进入	之上	任何	形式	的	民众	请讲	没有

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rektli] .

having	a	sufficient	knowledge	of	the	voice	to	use	his	own	correctly	.
拥有	一个	充足的	知识	的	这	嗓音	到	使用	他的	自己的	正确	.

如果一个人对嗓音没有足够的了解，无法正确使用自己的嗓音，就贸然进行任何形式的公开演讲，都是很危险的。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['paʊər] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] ,

This	is	true	not	merely	because	it	gives	power	to	speak	more	effectively	,
这	是	真的	不是	仅仅	因为	它	给予	力量	到	说话	更多的	有效地	,

这不仅仅是因为它赋予人们更有效的表达能力，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [iː'neiblz] [wʌn][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [helθ] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

but	because	it	enables	one	to	preserve	his	own	health	,	and	thereby
但	因为	它	启用	一	到	保存	他的	自己的	健康	,	和	从而

[prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] .

prolong	his	usefulness	.
延长	他的	用处	.

但因为它能使人保持健康，从而延长人的使用寿命。

“ ['klɜːrdʒimənz] [sɔːr] [θroʊt] ” [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tuː] [kloʊz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['rezənəns] [ɪn]

“	Clergyman's	sore	throat	”	is	caused	by	making	too	close	a	chamber	of	resonance	in
“	神职人员的	疮	喉	”	是	导致	经过	制作	也	关闭	一个	房间	的	谐振	在

[ðə; ði] ['færɪŋks] [waɪl] ['spiːkɪŋ] .

the	pharynx	while	speaking	.
这	咽	尽管	请讲	.

“牧师喉咙痛”是由于说话时咽部共鸣腔收缩过紧造成的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ; [ɪn][fækt] ,

This	is	a	confirmed	habit	with	a	very	large	number	of	persons	;	in	fact	,
这	是	一个	确认的	习惯	和	一个	非常	大的	数字	的	人	;	在	事实	,

这是很多人的普遍习惯；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dɪfɪkəlti] ,

it	might	almost	be	said	to	be	a	prevailing	difficulty	,
它	可能	几乎	是	说	到	是	一个	盛行	困难	,

这几乎可以算是一个普遍存在的难题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [kɔːz] [ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːnstəntli] [juːst]

but	it	does	not	always	cause	a	sore	throat	until	the	voice	is	more	constantly	used
但	它	做	不是	总是	原因	一个	疮	喉	直到	这	嗓音	是	更多的	不断地	用过的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːrdn'erəli] [ɪz][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .

than	it	ordinarily	is	in	private	life	.
比	它	按说	是	在	私人的	生活	.

但只有当嗓子比平时在私人生活中更频繁地使用时，才不会引起喉咙痛。

[ə; eɪ]['klɜːrdʒimən][ɔːr] ['ʌðər] [meɪ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðɪs] ['hæbɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]

A	clergyman	or	others	may	for	years	have	practised	this	habit	without	feeling	the
一个	牧师	或者	其他的	可能	为了	年	有	已实践	这	习惯	没有	感觉	这

[ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊt] ;

effect	upon	the	throat	;
影响	之上	这	喉	;

一位牧师或其他人可能多年来一直保持这种习惯，却感觉不到对喉咙的影响；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] ['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

but	as	soon	as	they	come	to	speak	steadily	for	a	half	hour	or	more	,
但	作为	很快	作为	他们	来	到	说话	稳步	为了	一个	一半	小时	或者	更多的	,

但一旦他们能连续交谈半小时或更长时间，

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ,

and	that	,	too	,	for	the	purpose	of	being	heard	in	a	large	room	,
和	那	,	也	,	为了	这	目的	的	存在	听到	在	一个	大的	房间	,

而且，这样做也是为了让声音在大房间里被听到。

[brˈgɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ə; eɪ] ['hʌskinəs] [wɪtʃ] [suːn] [di'veləps] ['ɪntuː][æn; ən][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

begin	to	realize	a	huskiness	which	soon	develops	into	an	irritation	of	the
开始	到	意识到	一个	嘶哑	哪个	很快	发展	进入	一个	刺激	的	这

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

开始感到嗓子沙哑，很快发展成喉咙发痒。

[ðɪs] ['faɪnəli] [di'veləps] ['ɪntuː][ə; eɪ][kən'dʒestʃən] , [ænd; ənd] ['suːnər]

This	finally	develops	into	a	congestion	,	and	sooner
这	最后	发展	进入	一个	拥塞	,	和	很快

最终，这会发展成拥堵，而且很快就会.....

[ɔːr]['leɪtər]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːf] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]

or	later	into	a	cough	,	which	results	in	the	breaking	down	of	the	powers	of
或者	之后	进入	一个	咳嗽	,	哪个	结果	在	这	打破	向下	的	这	权力	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

或者随后发展成咳嗽，导致人体机能衰竭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ]

and	if	it	does	not	receive	immediate	and	proper	attention	consumption	may
和	如果	它	做	不是	收到	即时	和	恰当的	注意力	消耗	可能

[biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

be	the	result	.
是	这	结果	.

如果得不到及时有效的关注，可能会导致消费不足。

[noʊ]['medɪs(ə)n] , [haʊ'evər] [gʊd] , [kæn; kən] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'liːf] .

No	medicine	,	however	good	,	can	give	more	than	a	temporary	relief	.
不	药品	,	然而	好的	,	能	给	更多的	比	一个	暂时的	宽慰	.

任何药物，无论多么有效，都只能提供暂时的缓解。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]) , [rɪ'meɪnz] ,

So	long	as	the	cause	(	which	is	the	misuse	of	the	voice	)	,	remains	,
所以	长的	作为	这	原因	(	哪个	是	这	滥用	的	这	嗓音	)	,	遗迹	,

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [mʌst; məst][rɪ'tɜːrn] .

the	difficulty	must	return	.
这	困难	必须	返回	.

只要原因（即滥用嗓音）依然存在，困难就必然会再次出现。

['sʌmtaɪmz] “ ['klɜːrdʒimənz] [sɔːr] [θroʊt] ” [ɪz][nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['hʌskinəs] ;

Sometimes	“	clergyman's	sore	throat	”	is	not	introduced	by	huskiness	;
有时	“	神职人员的	疮	喉	”	是	不是	介绍	经过	嘶哑	;

有时，“牧师喉咙痛”并非表现为声音沙哑；

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəm] [əb'zɜːrvd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['draɪnəs] [ɔːr][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	first	symptom	observed	is	that	of	dryness	or	irritation	.
这	第一的	症状	观察到	是	那	的	干燥	或者	刺激	.

首先观察到的症状是干燥或刺激。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ][mə'tælɪk] ['elɪmənt] .

This	is	especially	true	if	the	voice	is	characterized	by	a	metallic	element	.
这	是	尤其	真的	如果	这	嗓音	是	特征化的	经过	一个	金属	元素	.

如果声音带有金属音，这种情况尤其如此。

[ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] [baɪ]['prɑːpər]['voʊk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

All	these	evils	can	be	cured	by	proper	vocal	education	,
全部	这些	罪恶	能	是	治愈	经过	恰当的	声乐	教育	,

所有这些弊端都可以通过正确的声乐教育来纠正。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [dʌz] [nɑːt][weɪt] [tuː] [lɔːŋ] .

providing	the	patient	does	not	wait	too	long	.
提供	这	病人	做	不是	等待	也	长的	.

前提是病人不要等待太久。

[kɒnvə'luːʃnz] [ænd; ənd] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'riːbrəl]
CONVOLUTIONS **AND** **FISSURES** **OF** **THE** **OUTER** **SURFACE** **OF** **THE** **CEREBRAL**
卷积 和 裂缝 的 这 外 表面 的 这 大脑
['hemɪsfɪr] .
HEMISPHERE **.**
半球 .

大脑半球外表面的褶皱和裂缝。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
RELATION **OF** **THE** **PROPER** **USE** **OF** **THE** **VOICE** **TO** **THE** **NERVOUS** **SYSTEM** **.**
关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 这 紧张的 系统 .

正确使用嗓音与神经系统的关系。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tuːlz] ,
he **vocal** **organs** **may** **be** **said** **to** **be** **tools** **,**
他 声乐 器官 可能 是 说 到 是 工具 ,

可以说，发声器官是一种工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəːvs] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and **the** **nerves** **the** **workmen** **appointed** **to** **use** **them** **.**
和 这 神经 这 工人 任命 到 使用 他们 .

以及被指派使用这些工具的工人们的神经。

[nəːvs] [ɑːr; ər] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['faɪbɝz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kʌmpəniɪŋ]
Nerves **are** **whitish** **and** **elastic** **bundles** **of** **fibers** **,** **with** **their** **accompanying**
神经 是 白色 和 松紧带 捆绑 的 纤维 , 和 他们的 随同
['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .
tissues **.**
组织 .

神经是由白色、有弹性的纤维束及其伴生组织构成。

[ðeɪ] [trænz'mɪt] ['nɜːrvəs] ['ɪmpʌlsɪz] [bɪ'twiːn] [nɜːrv] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ænd; ənd] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]
They **transmit** **nervous** **impulses** **between** **nerve** **centers** **and** **various** **parts** **of**
他们 发送 紧张的 冲动 之间 神经 中心 和 各种各样的 部分 的
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['bɑːdi] .
the **animal** **body** **.**
这 动物 身体 .

它们在神经中枢和动物身体的各个部位之间传递神经冲动。

“ [nəːvs] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] (['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]) [nɜːrv] ['faɪbɝz]
“ **Nerves** **are** **composed** **of** **one** **or** **more** **(** **sometimes** **nearly** **a** **hundred** **)** **nerve** **fibers**
“ 神经 是 由 的 一 或者 更多的 (有时 几乎 一个 百) 神经 纤维
,
,
,

神经由一根或多根（有时近百根）神经纤维组成，

[iːtʃ] ['faɪbər] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɑːrts] [mɔːr] [ɔːr] [les]
each **fiber** **forming** **a** **means** **of** **communication** **between** **two** **parts** **more** **or** **less**
每个 纤维 成型 一个 方法 的 沟通 之间 二 部分 更多的 或者较少的
['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
distant **from** **each** **other** **.**
遥远 从 每个 其他 .

每根纤维都构成了两个相距较远或较远的部分之间的通信途径。

” — ['dʌtən] .
” — **Dutton** .
” — 达顿 .

——达顿。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kreɪniəm] ,
The **brain** **is** **contained** **in** **the** **cranium** **,**
这 脑 是 包含 在 这 颅骨 ,

大脑位于颅骨内。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kən'troʊlər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
and **may** **be** **said** **to** **be** **the** **controller** **of** **the** **entire** **nervous** **system** **.**
和 可能 是 说 到 是 这 控制器 的 这 全部的 紧张的 系统 .

可以说，它是整个神经系统的控制者。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][proʊ'siːd] [twelv] [perz] [ʌv; əv]['kreɪniəl] [nəːvs] .
From **it** **proceed** **twelve** **pairs** **of** **cranial** **nerves** **.**
从 它 继续 十二 对 的 颅骨 神经 .

从这里发出十二对脑神经。

[aɪ] . [ɑːl'fæktəri] , [nɜːrv] [ʌv; əv] [smel] , — [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz]
I **.** **Olfactory** **,** **nerve** **of** **smell** **,** **—** **distributed** **in** **the** **mucous** **membrane** **of** **the** **nose**
我 . 嗅觉 , 神经 的 闻 , — 分布式 在 这 粘液 膜 的 这 鼻子
.
:
.

I. 嗅神经，嗅觉神经，分布于鼻腔粘膜中。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['ɑːptɪk] , [nɜːrv] [ʌv; əv] [saɪt] , — [dis'tribjuːts] [ɪts] ['brænʧɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [bɔːl] .
Optic **,** **nerve** **of** **sight** **,** **—** **distributes** **its** **branches** **to** **the** **eye** **ball** **.**
光学 , 神经 的 视线 , — 分发 它是 分支 到 这 眼睛 球 .

视神经，视觉神经，将其分支分布到眼球。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['moʊtər]['ɑːkjʊli] , — ['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
Motor **oculi** **,** **—** **motor** **of** **the** **eye** **.**
发动机 眼睛 , — 发动机 的 这 眼睛 .

眼动器官，—眼睛的运动器官。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

- , — [ə'sists][ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .
Patheticus **,** **—** **assists** **in** **moving** **the** **eye** **.**
- , — 助攻 在 移动 这 眼睛 .

Patheticus，—辅助眼球运动。

[viː] . [trai'dʒeminəs] , — [nɜːrv] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪst] .
V **.** **Trigeminus** **,** **—** **nerve** **of** **sensation** **,** **motion** **,** **and** **taste** **.**
V . 三叉神经 , — 神经 的 感觉 , 运动 , 和 品尝 .

V. 三叉神经，—感觉、运动和味觉神经。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æb'djuːsenz] , — [ə'sists][ðə; ði]['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
Abducens **,** **—** **assists** **the** **movements** **of** **the** **eye** **.**
外展神经 , — 助攻 这 移动 的 这 眼睛 .

外展神经——辅助眼球运动。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['feɪʃ(ə)l] ([ɔːr] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]) , — [muːvz] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪr] , ['pælət] , [ænd; ənd] [tʌŋ] .
Facial **(** **or** **nerve** **of** **expression** **)** **,** **—** **moves** **the** **face** **,** **ear** **,** **palate** **,** **and** **tongue** **.**
面部的 (或者 神经 的 表达) , — 移动 这 脸 , 耳朵 , 味蕾 , 和 舌头 .

面神经（或表情神经）——控制面部、耳朵、上颚和舌头的运动。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɜːrv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][breɪn] ,
By **means** **of** **this** **nerve** **the** **tongue** **is** **directly** **connected** **with** **the** **brain** **,**
经过 方法 的 这 神经 这 舌头 是 直接地 连接 和 这 脑 ,

舌头通过这条神经与大脑直接相连。

[ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ˌðer'frʌm] .
and **receives** **its** **impulse** **of** **action** **therefrom** **.**
和 接收 它是 冲动 的 行动 由此 .

并从中获得行动动力。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['ɔːdətɔːri] , — [nɜːrv] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
Auditory **,** **—** **nerve** **of** **hearing** **.**
听觉 , — 神经 的 听力 .

听觉神经。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

- - [fə'rɪndʒiəl; færɪn'dʒiəl] , [nɜːrv] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [teɪst] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd]
Glosso **-** **pharyngeal** **,** **nerve** **of** **sensation** **and** **taste** **,** **—** **it** **is** **distributed**
- - 咽部的 , 神经 的 感觉 和 品尝 , — 它 是 分布式

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
to **the** **back** **of** **the** **tongue** **,**
到 这 后退 的 这 舌头 ,

舌咽神经，感觉和味觉神经，分布于舌后部。

['mɪd(ə)l] [ɪr] , ['tɒnsɪlz] , [ænd; ənd] ['færɪŋks] .
middle **ear** **,** **tonsils** **,** **and** **pharynx** **.**
中间 耳朵 , 扁桃体 , 和 咽 .

中耳、扁桃体和咽部。

[eks] . [ˌnjʊmə'gæstrɪk] , — [ðə; ði][ɔ:'rɪkjʊˌloʊ] - - - - - - - - - -
X . **Pneumogastric** , **—** **the** **auriculo** - **laryngo** - **pharyngo** - **œsophago** - **tracheo** - **pulmono**
X . 气胃 , 一 这 耳廓 - - - - - - - - - -
- ['kɑ:rdioʊ] - ['gæstroʊ] - [hɪ'pætɪk] [nɜ:rv] .
- **cardio** **-** **gastro** **-** **hepatic** **nerve** **.**
- 有氧运动 - 胃肠 - 肝脏 神经 .

X. 气胃神经，—耳喉咽食管气管肺心胃肝神经。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nɜ:rv] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , ['prɑ:bəbli] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪts]['moʊtər] ['ɪnfluəns]
It **is** **a** **nerve** **of** **sensation** **and** **motion** **,** **probably** **receiving** **its** **motor** **influence**
它 是 一个 神经 的 感觉 和 运动 , 大概 接收 它是 发动机 影响
[frʌm; frəm][ɪts]['spaɪn(ə)l] [ək'sesəri] .
from **its** **spinal** **accessory** **.**
从 它是 脊 配饰 .

它是感觉和运动神经，其运动功能可能来自脊髓副神经。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['spaɪn(ə)l] [ək'sesəri] ['fə:niʃiz] ['moʊtər] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnjʊmə'gæstrɪk] .
Spinal **accessory** **furnishes** **motor** **power** **to** **the** **pneumogastric** **.**
脊 配饰 提供 发动机 力量 到 这 气胃 .

脊髓副神经为气胃提供运动动力。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['haɪpoʊ] - ['glɔ:səl] , — ['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
Hypo **-** **glossal** **,** **—** **motor** **of** **the** **tongue** **.**
低 - 语素 , 一 发动机 的 这 舌头 .

舌下神经，——舌头的运动神经。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mju:nikeits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnjʊmə'gæstrɪk] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [nə:vs] .
It **communicates** **with** **the** **pneumogastric** **and** **sympathetic** **nerves** **.**
它 沟通 和 这 气胃 和 交感神经 神经 .

它与肺胃神经和交感神经相连。

['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [sɪks] ['kreɪniəl] [nə:vs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃi:f] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
DIAGRAM **OF** **THE** **FIRST** **SIX** **CRANIAL** **NERVES** **,** **WITH** **THEIR** **CHIEF** **BRANCHES** **OF**
图表 的 这 第一的 六 颅骨 神经 , 和 他们的 首席 分支 的
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
DISTRIBUTION **.**
分配 .

前六对脑神经及其主要分布分支的示意图。

['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [sɪks] ['kreɪniəl] [nə:vs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃi:f] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
DIAGRAM **OF** **THE** **LAST** **SIX** **CRANIAL** **NERVES** **,** **WITH** **THEIR** **CHIEF** **BRANCHES** **OF**
图表 的 这 最后的 六 颅骨 神经 , 和 他们的 首席 分支 的
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
DISTRIBUTION **.**
分配 .

最后六对脑神经及其主要分布分支的示意图。

[maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rvəs]

My	principal	object	in	writing	of	the	relation	of	the	voice	to	the	nervous
我的	主要的	目的	在	写作	的	这	关系	的	这	嗓音	到	这	紧张的

['sɪstəm] [ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði]

system	is	to	show	anatomical	and	physiological	reasons	for	denominating	the
系统	是	到	展示	解剖学	和	生理	原因	为了	面值	这

[vɔɪs] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .

voice	the	reporter	of	the	states	of	mind	.
嗓音	这	记者	的	这	各州	的	头脑	.

我撰写关于声音与神经系统关系的文章的主要目的，是为了展示将声音称为心理状态报告者的解剖学和生理学原因。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə:vs] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv]

We	have	before	us	the	names	of	the	nerves	which	connect	the	organs	of
我们	有	前	我们	这	姓名	的	这	神经	哪个	连接	这	器官	的

[spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv] [θɔ:t] .

speech	with	the	organ	of	thought	.
演讲	和	这	器官	的	想法	.

我们面前列出的是连接语言器官和思维器官的神经名称。

[θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl] [nə:vs] [ðə; ði][maɪnd] [ɪ'mi:diətli] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ɪts] ['ɪmpʌlsɪz]

Through	some	of	the	cranial	nerves	the	mind	immediately	discharges	its	impulses
通过	一些	的	这	颅骨	神经	这	头脑	立即地	排放	它是	冲动

[ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['ɔrgənz] ,

upon	certain	organs	,
之上	肯定	器官	,

大脑通过某些脑神经立即将冲动传递到某些器官。

[bəuθ] ['kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɑ:nʃəsli] .

both	consciously	and	subconsciously	.
两个都	有意识地	和	潜意识	.

无论是有意识的还是无意识的。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['moʊtər] - , - , [ænd; ənd][æb'dju:senz] ,

This	is	illustrated	by	the	motor	occuli	,	patheticus	,	and	abducens	,
这	是	插图	经过	这	发动机	-	,	-	,	和	外展神经	,

这可以通过眼运动肌、动肌肌和外展肌来说明，

[wɪtʃ] [mu:v] [ðə; ði] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌsʌb'kɑ:nʃəsli] .

which	move	the	eye	sometimes	consciously	and	sometimes	subconsciously	.
哪个	移动	这	眼睛	有时	有意识地	和	有时	潜意识	.

眼球的运动有时是有意识的，有时是无意识的。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ði:z] [nə:vs] [meɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][du:] , [ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] ,

This	shows	that	these	nerves	may	,	and	often	do	,	act	upon	the	eye	,
这	演出	那	这些	神经	可能	,	和	经常	做	,	行为	之上	这	眼睛	,

这表明这些神经可能而且经常会对眼睛产生作用。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑ:nʃəs] [plæn][ɔ:r] ['pɜ:rpəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

without	any	conscious	plan	or	purpose	on	the	part	of	the	individual	.
没有	任何	有意识的	计划	或者	目的	在	这	部分	的	这	个人	.

并非出于个人的任何有意识的计划或目的。

[ðə; ði][maɪnd]['ɔ:f(ə)n]['mænifests] , [θru:] [ðə; ði]['kreɪniəl] [nə:vs] , [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	mind	often	manifests	,	through	the	cranial	nerves	,	states	of	mind	of	which
这	头脑	经常	表现	,	通过	这	颅骨	神经	,	各州	的	头脑	的	哪个

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

the	person	is	unconscious	.
这	人	是	无意识	.

人的意识常常通过颅神经表现出来，而这个人却对此毫无意识。

[waɪl] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ,

While	**consciousness**	**is**	**the**	**power**	**by**	**which**	**one**	**knows**	**his**	**own**	**states**	**of**	**mind**	**,**
尽管	意识	是	这	力量	经过	哪个	一	知道	他的	自己的	各州	的	头脑	,

意识是人了解自身心理状态的能力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] ['kɑːnʃəsnəs]

there	**is**	**no**	**proof**	**that**	**consciousness**
那里	是	不	证明	那	意识

没有证据表明意识

[teɪks] [noʊt][ʌv; əv][ɔːl] [wʌnz] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .

takes	**note**	**of**	**all**	**one's**	**states**	**of**	**mind**	**.**
需要	笔记	的	全部一个人的		各州	的	头脑	.

注意到一个人的所有心理状态。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l] ,

The	**proof**	**that**	**it**	**does**	**not**	**is**	**found**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**people**	**,**
这	证明	那	它	做	不是	是	成立	在	这	事实	那	人们	,

证明它并非如此的证据在于，人们.....

[θruː] [ɪn'vɑːlənteri] [ækts] , ['ɔːf(ə)n]['mænɪfest]['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

through	**involuntary**	**acts**	**,**	**often**	**manifest**	**mental**	**activities**	**of**	**which**	**they**	**are**
通过	非自愿	行为	,	经常	显现	精神的	活动	的	哪个	他们	是

[ʌn'kɑːnʃəs] .

unconscious	**.**
无意识	.

通过无意识的行为，常常表现出他们无意识的心理活动。

[spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['truːɪst] .

Spontaneous	**expression**	**is**	**truest**	**.**
自发的	表达	是	最真实的	.

自发的表达才是最真实的。

[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [nɜːrv] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd]

The	**facial**	**nerve**	**causes**	**the**	**muscles**	**of**	**the**	**face**	**to**	**portray**	**the**	**thoughts**	**and**
这	面部的	神经	原因	这	肌肉	的	这	脸	到	写真	这	想法	和

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [mɔːr] ['truːθfəli] [ðæn; ðən]['eni]['ɑːrtɪst][kʊd; kəd] [dɪ'lɪnieɪt] [ðem; ðəm]

feelings	**of**	**the**	**soul**	**more**	**truthfully**	**than**	**any**	**artist**	**could**	**delineate**	**them**
情怀	的	这	灵魂	更多的	说实话	比	任何	艺术家	可以	勾勒	他们

[wɪð; wɪθ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] .

with	**pencil**	**and**	**brush**	**.**
和	铅笔	和	刷子	.

面神经控制面部肌肉，使人能够比任何艺术家用铅笔和画笔更真实地表达内心的思想和情感。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['prɑːpərli] [tiːtʃ] ['voʊk(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi]

Before	**we**	**can**	**properly**	**teach**	**vocal**	**culture**	**and**	**oratorical**	**expression**	**we**
前	我们	能	适当地	教	声乐	文化	和	演说	表达	我们

[mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

must	**understand**	**the**	**principle**	**of**	**spontaneous**	**manifestation**	**by**	**means**	**of**
必须	理解	这	原则	的	自发的	表现	经过	方法	的

['kreɪniəl] [nəːvs] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['pɜːrpəsf(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

cranial	**nerves**	**as**	**distinct**	**from**	**purposeful**	**forms**	**of**	**expression**	**.**
颅骨	神经	作为	清楚的	从	有目的的	表格	的	表达	.

在我们能够正确地教授发声技巧和演讲表达之前，我们必须了解通过颅神经自发表达的原理，这与有目的的表达形式截然不同。

[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [nɜːrv] [nɑːt]['oʊnli][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['moʊtər][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [feɪs] ,

The	**facial**	**nerve**	**not**	**only**	**acts**	**as**	**a**	**motor**	**of**	**expression**	**through**	**the**	**face**	**,**
这	面部的	神经	不是	仅有的	行为	作为	一个	发动机	的	表达	通过	这	脸	,

面神经不仅控制面部表情，

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ækts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

causing	it	to	reveal	thought	and	emotion	,	but	acts	in	the	same	manner
导致	它	到	揭示	想法	和	情感	,	但	行为	在	这	相同的	方式

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] ,

upon	the	tongue	,
之上	这	舌头	,

使之显露出思想和情感，但对舌头的作用方式相同。

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:rm][ænd; ənd]['mɑ:dʒəleɪt][toʊnz][ɪn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [spi:tʃ] .

causing	it	to	form	and	modulate	tones	in	song	and	speech	.
导致	它	到	形式	和	调制	音调	在	歌曲	和	演讲	.

使其能够形成和调节歌曲和言语中的音调。

[ə'gen] [noʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪpoʊ] - ['glɔ:səl]['kreɪniəl] [nɜ:rv] ,

Again	note	the	nature	of	the	hypo	-	glossal	cranial	nerve	,
再次	笔记	这	自然	的	这	低	-	语素	颅骨	神经	,

再次注意舌下神经的特性，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , ['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ækt] [spɑ:n'teɪniəsli] ,

which	is	not	only	a	motor	of	the	tongue	,	causing	it	to	act	spontaneously	,
哪个	是	不是	仅有的	一个	发动机	的	这	舌头	,	导致	它	到	行为	自发地	,

这不仅是舌头的运动机制，还能使舌头自发地运动。

[bʌt; bət][ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn]

but	is	distributed	also	to	the	muscles	of	the	neck	which	are	concerned	in
但	是	分布式	还	到	这	肌肉	的	这	脖子	哪个	是	担心的	在

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] .

the	movements	of	the	larynx	.
这	移动	的	这	喉	.

但也分布到颈部肌肉，这些肌肉与喉部的运动有关。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz]['prɑ:bəbli][tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	purpose	of	this	distribution	is	probably	to	associate	the	action	of
这	目的	的	这	分配	是	大概	到	联系	这	行动	的

[ðə; ði] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ɑ:r'tɪkjuleɪt] [spi:tʃ] .

the	tongue	with	that	of	the	larynx	which	is	necessary	for	articulate	speech	.
这	舌头	和	那	的	这	喉	哪个	是	必要的	为了	能言善辩	演讲	.

这种分布的目的可能是为了将舌头的动作与喉部的动作联系起来，这对于清晰的言语表达是必要的。

[ɔ:l][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [θru:] [ðə; ði]['mi:diəm][ʌv; əv] [ði:z]

All	the	motions	of	the	tongue	are	performed	through	the	medium	of	these
全部	这	运动	的	这	舌头	是	执行	通过	这	中等的	的	这些

[nə:vs] .

nerves	.
神经	.

舌头的所有运动都是通过这些神经完成的。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði][sə'ri:brəl] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sə'ri:brəl] [nə:vs] [ɪk'sept] [ðə; ði]

The	drawing	exhibits	the	cerebral	connection	of	all	the	cerebral	nerves	except	the
这	绘画	展品	这	大脑	联系	的	全部	这	大脑	神经	除了	这

[fɜ:rst] .

first	.
第一的	.

该图展示了除第一对脑神经外的所有脑神经的脑部连接情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] ['teɪkən][frʌm; frəm] [tu:] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] .

It	is	from	a	sketch	taken	from	two	dissections	of	this	part	.
它	是	从	一个	草图	已采取	从	二	解剖	的	这	部分	.

这是根据对该部位的两次解剖所绘制的草图。

[diː] . [pɑː'stɪriər] ['ɑːptɪk] ['tuːbərkl] .

D	.	Posterior	optic	tubercle	.
D	.	后部	光学	结节	.

D. 后视结节。

[ðə; ði] ['dʒenərətɪv] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θæləməs] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	generative	bodies	of	the	thalamus	are	just	above	it	.
这	生成式	身体	的	这	丘脑	是	只是	多于	它	.

丘脑的生殖体就在它上方。

[iː] . [ˌserə'beləm] .

E	.	Cerebellum	.
E	.	小脑	.

E. 小脑。

[eɪtʃ] . ['spaɪn(ə)l][kɔːrd] .

H	.	Spinal	cord	.
H	.	脊	绳索	.

H. 脊髓。

[aɪ] . ['tuːbər] [sɪ'nɪriəm] .

I	.	Tuber	cinereum	.
我	.	块茎	电影院	.

I. 灰白结节。

[keɪ] . ['ɑːptɪk] ['θæləməs] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌpəːpən'dikjuləli] .

K	.	Optic	thalamus	divided	perpendicularly	.
K	.	光学	丘脑	分割	垂直	.

K.视丘垂直分割。

['dʌbljuː] . ['kɔːrpəs] - .

W	.	Corpus	restiforme	.
W	.	语料库	-	.

W. 脊状体。

[eks] . [pɑːnz] - .

X	.	Pons	Varolii	.
X	.	庞斯	-	.

X. Pons Varolii。

[biː][biː] . ['ɑːptɪk] [nəːvs] :

b	b	.	Optic	nerves	:
b	b	.	光学	神经	:

b b. 视神经:

[ðɪs] [nɜːrv] [ɪz] [treɪst] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] [bæk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɑːptɪk] ['θæləməs] [ænd; ənd] [raʊnd]

this	nerve	is	traced	on	the	left	side	back	beneath	the	optic	thalamus	and	round
这	神经	是	追踪	在	这	左边	边	后退	下面	这	光学	丘脑	和	圆形的

[ðə; ði] [krʌs] ['sɛrəˌbraɪ] .

the	crus	cerebri	.
这	克鲁斯	大脑	.

该神经在左侧向下延伸至视丘下方，并绕着大脑脚走行。

[ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] ['ɪntuː] [fɔːr] [ruːts] ; [ðə; ði][fɜːrst] ([dʒiː][dʒiː]) [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	divides	into	four	roots	;	the	first	(	g	g	)	plunges	into	the	substance	of	the
它	分割	进入	四	根	;	这	第一的	(	克	克	)	暴跌	进入	这	物质	的	这

['θæləməs] ,

thalamus	,
丘脑	,

它分为四个根；第一个根（gg）深入丘脑实质，

[ðə; ði][nekst] [rʌnz] ['oʊvər][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][dʒə'nɪkjuleɪt]['bɑ:di][ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θæləməs] ,

the	next	runs	over	the	external	geniculate	body	and	surface	of	the	thalamus	,
这	下一个	跑步	超过	这	外部的	膝状体	身体	和	表面	的	这	丘脑	,

接下来，神经纤维流经外侧膝状体和丘脑表面。

[ðə; ði][θɜ:rd][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['ɑ:ptɪk] ['tu:bərkl] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [rʌnz][tu:; tə][di:] ,

the	third	goes	to	the	anterior	optic	tubercle	,	the	fourth	runs	to	D	,
这	第三	去	到	这	前部	光学	结节	,	这	第四	跑步	到	D	,

第三根血管通向视神经前结节，第四根血管通向D，

[ðə; ði]['testɪs][ɔ:r] [pɑ:'stɪriər] ['ɑ:ptɪk] ['tu:bərkl] .

the	testis	or	posterior	optic	tubercle	.
这	睾丸	或者	后部	光学	结节	.

睾丸或视神经后结节。

[si:] . [θɜ:rd] [per] ['kɑ:mən] [okju:loʊ] - ['mʌskjələr] , [ɜ'aɪzɪŋ] [baɪ] [tu:] [ru:ts] [laɪk][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [ru:ts]

C	.	Third	pair	common	oculo	-	muscular	,	arising	by	two	roots	like	the	spinal	roots
C	.	第三	一对	常见的	眼睛	-	肌肉发达的	,	产生	经过	二	根	喜欢	这	脊	根

[ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [nə:vs] ,

of	the	spinal	nerves	,
的	这	脊	神经	,

C. 第三对眼肌总神经，由两条神经根发出，类似于脊神经的脊神经根，

[ðə; ði] ['ʌpər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] ['njʊrin] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəs][ni:'ʒer] ,

the	upper	from	the	gray	neurine	of	the	locus	niger	,
这	上	从	这	灰色的	神经氨酸	的	这	轨迹	尼日尔	,

来自黑质灰神经核的上部，

[ðə; ði] ['loʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ðə; ði][krʌs]['sɛrə,braɪ]

the	lower	from	the	continuation	of	the	pyramidal	columns	in	the	crus	cerebri
这	降低	从	这	续篇	的	这	金字塔形	列	在	这	克鲁斯	大脑

[ænd; ənd][pɑ:nz] - ,

and	Pons	Varolii	,
和	庞斯	-	,

下部源自大脑十字和瓦罗利桥中金字塔形柱状结构的延续，

[pi:][ti:] . [di:] , [fɔ:rθ] [per] , [ə'pærəntli] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜ:r] - [sə'ri:brəl] ['kɑ:məˌʃʊr] ([aɪ]

p	t	.	d	,	Fourth	pair	,	apparently	arising	from	the	inter	-	cerebral	commissure	(	I
p	t	.	d	,	第四	一对	,	显然	产生	从	这	间	-	大脑	交界处	(	我

[si:]) ,

c	)	,
c	)	,

p t. d，第四对，显然起源于大脑间连合（I c），

[bʌt; bət] ['ri:əli] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:ləˌveri][trækt] ([oʊ][ti:]) [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'sendz] [tu:; tə]

but	really	plunging	down	to	the	olivary	tract	(	o	t	)	as	it	ascends	to
但	真的	骤降	向下	到	这	橄榄	通道	(	o	t	)	作为	它	上升	到

[ðə; ði]['ɑ:ptɪk]['tju:bərkəlz] .

the	optic	tubercles	.
这	光学	结节	.

但实际上，它向下延伸到橄榄管（ot），然后向上到达视神经结节。

[i:][em] . ['moʊtər][ɔ:r][nɑ:n] - [ˌgæŋglɪ'ɑ:nɪk] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [per] ,

e	m	.	Motor	or	non	-	ganglionic	root	of	the	fifth	pair	,
e	米	.	发动机	或者	非	-	神经节	根	的	这	第五	一对	,

e m. 第五对脊髓的运动根或非神经节根，

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ləˌveri][trækt] .

arising	from	the	posterior	edge	of	the	olivary	tract	.
产生	从	这	后部	边缘	的	这	橄榄	通道	.

起源于橄榄道的后缘。

[iː] . ['sensəri] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [per] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːlə,veri][trækt][ænd; ənd]

e	.	Sensory	root	of	the	fifth	pair	running	down	between	the	olivary	tract	and
e	.	感官	根	的	这	第五	一对	跑步	向下	之间	这	橄榄	通道	和

['resti,fɔːm] ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['sensəri] [trækt] .

restiform	body	to	the	sensory	tract	.
嵴状	身体	到	这	感官	通道	.

e. 第五对感觉根向下延伸至橄榄体和根状体之间的感觉神经束。

[ef] . [sɪksθ] [per] , [ɔːr][æb'djuːsenz] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] [trækt] .

f	.	Sixth	pair	,	or	abducens	,	arising	from	the	pyramidal	tract	.
f	.	第六	一对	,	或者	外展神经	,	产生	从	这	金字塔形	通道	.

f. 第六对神经，或称外展神经，起源于锥体束。

[dʒiː] . ['sev(ə)nθ] [per] , ['feɪʃ(ə)l] [nɜːrv] , [ɔːr]['pɔːrtiˌoʊ]['dʊrə] ,

g	.	Seventh	pair	,	facial	nerve	,	or	portio	dura	,
克	.	第七	一对	,	面部的	神经	,	或者	端口	杜拉	,

g. 第七对神经，面神经，或称硬脑膜支，

[ɜ'aɪzɪŋ] [baɪ][æn; ən] [æn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːlə,veri][trækt][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [pɑː'stɪriər]

arising	by	an	anterior	portion	from	the	olivary	tract	and	by	a	posterior
产生	经过	一个	前部	部分	从	这	橄榄	通道	和	经过	一个	后部

['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪbɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['kɑːləmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'send] [ɑːn]

portion	from	the	cerebellic	fibers	of	the	anterior	columns	as	they	ascend	on
部分	从	这	小脑	纤维	的	这	前部	列	作为	他们	上升	在

[ðə; ði]['kɔːrpəs] - ,

the	corpus	restiforme	,
这	语料库	-	,

前部起自橄榄束，后部起自小脑前柱纤维沿网状体上行，

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtθ] [per] , ['pɔːrtiˌoʊ] ['mɒlɪs] , [ɔːr] ['ɔːdətɔːri] [nɜːrv] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [ruːts]

W	.	h	.	Eighth	pair	,	portio	mollis	,	or	auditory	nerve	,	with	its	two	roots
W	.	h	.	第八	一对	,	端口	莫利斯	,	或者	听觉	神经	,	和	它是	二	根

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['resti,fɔːm] ['bɑːdi] .

embracing	the	restiform	body	.
拥抱	这	嵴状	身体	.

W. h. 第八对，即软体神经，或听神经，其两个根部环绕着网状体。

[aɪ] . [naɪnθ] [per] , [ɔːr] - - [fə'rɪndʒiəl; færɪn'dʒiəl] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tenθ] [per] , [ɔːr][pɑːr] - ,

i	.	Ninth	pair	,	or	glosso	-	pharyngeal	;	and	j	.	Tenth	pair	,	or	par	vagum	,
我	.	第九	一对	,	或者	-	-	咽部的	;	和	j	.	第十	一对	,	或者	帕	-	,

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['resti,fɔːm] ['gæŋgliən] .

plunging	into	the	restiform	ganglion	.
骤降	进入	这	嵴状	神经节	.

i. 第九对神经，或称舌咽神经；j. 第十对神经，或称迷走神经，深入到嵴状神经节。

[dʒeɪ][dʒeɪ] . ['faɪbɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːptɪk] [nɜːrv] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θæləməs] ;

J	J	.	Fibers	of	the	optic	nerve	plunging	into	the	thalamus	;
J	J	.	纤维	的	这	光学	神经	骤降	进入	这	丘脑	;

视神经纤维进入丘脑；

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðiːz] ['letərz] [ɪz][ðə; ði]['kɔːrpəs] - [ɪk'stɜrnəm] .

immediately	below	these	letters	is	the	corpus	geniculatum	externum	.
立即地	以下	这些	信件	是	这	语料库	-	外部	.

这些字母正下方是外膝状体。

[keɪ] . [ɪ'lev(ə)nθ] [per] , [ɔːr]['lɪŋgwəl] [nɜːrv] ;

k	.	Eleventh	pair	,	or	lingual	nerve	;
k	.	第十一	一对	,	或者	语言	神经	;

k. 第十一对神经，或舌神经；

[ðə; ði]['ɑːləˌveri]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [slaɪst] [ɔːf][ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

the	olivary	body	has	been	nearly	sliced	off	and	turned	out	of	its	natural
这	橄榄	身体	有	到过	几乎	切片	离开	和	转向	出去	的	它是	自然的

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

橄榄体几乎被切掉并偏离了其自然位置；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪŋgwəl] [nɜːrv] [ɑːr; ər] [treɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər]

some	of	the	filaments	of	the	lingual	nerve	are	traced	into	the	deeper
一些	的	这	丝状物	的	这	语言	神经	是	追踪	进入	这	更深

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gæŋgliən] ,

portion	of	the	ganglion	,
部分	的	这	神经节	,

舌神经的部分神经丝可以追踪到神经节的深部。

[wɪtʃ] [ɪz] [left] [ɪn][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

which	is	left	in	its	situation	;
哪个	是	左边	在	它是	情况	;

保持原状；

['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪrəmɪdl] [trækt]

others	which	are	the	highest	are	evidently	connected	with	the	pyramidal	tract
其他的	哪个	是	这	最高	是	显然	连接	和	这	金字塔形	通道

.

:

.

其他最高的部分显然与锥体束有关。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpoʊ'glɑːsl][ɔːr][naɪnθ] [pər] [ʌv; əv] [nəːvs] ;

The	course	and	distribution	of	the	Hypoglossal	or	Ninth	pair	of	nerves	;
这	课程	和	分配	的	这	舌下神经	或者	第九	一对	的	神经	;

舌下神经（第九对神经）的走行和分布；

[ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [siːn] : [wʌn] , [ðə; ði][ˌhaɪpoʊ'glɑːsl] [nɜːrv]

the	deep	-	seated	nerves	of	the	neck	are	also	seen	:	1	,	the	hypoglossal	nerve
这	深的	-	坐着	神经	的	这	脖子	是	还	已见	:	1	,	这	舌下神经	神经

;

;

;

颈部深层神经也可见：1、舌下神经；

[ˌtuː'tuː] , ['bræntʃɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌstətɔːri] [nɜːrv] ; [θriː] , [ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

2	,	branches	communicating	with	the	gustatory	nerve	;	3	,	a	branch	to	the
2	,	分支	沟通	和	这	味觉	神经	;	3	,	一个	分支	到	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪɔɪd] ['mʌslz] ;

origin	of	the	hyoid	muscles	;
起源	的	这	舌骨	肌肉	;

2、与味觉神经相通的分支；3、通往舌骨肌起点的分支；

[fɔːr] , [ðə; ði] - ['noʊni] [nɜːrv] ; [faɪv] , [ðə; ði] [luːp] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ] [frʌm; frəm]

4	,	the	descendens	noni	nerve	;	5	,	the	loop	formed	with	the	branch	from
4	,	这	-	诺丽果	神经	;	5	,	这	环形	形成	和	这	分支	从

[ðə; ði]['sɜːrvɪk(ə)l] [nəːvs] ;

the	cervical	nerves	;
这	颈椎	神经	;

4、降诺丽神经；5、由颈神经分支形成的环；

[sɪks] , ['mʌskjələr] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'presər] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] ; ['sɛvən] ,

6	,	muscular	branches	to	the	depressor	muscles	of	the	larynx	;	7	,
6	,	肌肉发达的	分支	到	这	降压药	肌肉	的	这	喉	;	7	,

6、喉降肌的肌支；7、

[ə; eɪ] ['fɪləmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['sɜːrvɪk(ə)l] [nɜːrv] , [ænd; ənd][eɪt] , [ə; eɪ] ['fɪləmənt] [frʌm; frəm]

a	filament	from	the	second	cervical	nerve	,	and	8	,	a	filament	from
一个	灯丝	从	这	第二	颈椎	神经	,	和	8	,	一个	灯丝	从

[ðə; ði][θɜːrd]['sɜːrvɪk(ə)l] ,

the	third	cervical	,
这	第三	颈椎	,

一根来自第二颈神经的神经丝，以及8根来自第三颈神经的神经丝，

[ˌjuˈnaitiŋ][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

uniting	to	form	the	communicating	branch	with	the	loop	from	the
联合	到	形式	这	沟通	分支	和	这	环形	从	这

- ['noʊni] ;

descendens	noni	;
-	诺丽果	;

与下降的诺丽果的环状分支连接形成连通分支；

[naɪn] , [ðə; ði][ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [nɜːrv] ; - , [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] ['dent(ə)l] [nɜːrv] ; - , [ɪts][ˌmaɪˌloʊhaɪˈɔɪdiːən]

9	,	the	auricular	nerve	;	10	,	the	inferior	dental	nerve	;	11	,	its	mylohyoidean
9	,	这	耳廓	神经	;	-	,	这	下	牙科	神经	;	-	,	它是	下颌舌骨肌

[bræntʃ] ;

branch	;
分支	;

9，耳神经；10，下牙槽神经；11，其下颌舌骨肌支；

- , [ðə; ði] ['gʌstətɔːri] [nɜːrv] ; - , [ðə; ði] ['kɔːdə] ['tɪmpənɪ] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌstətɔːri] [nɜːrv] ;

12	,	the	gustatory	nerve	;	13	,	the	chorda	tympani	passing	to	the	gustatory	nerve	;
-	,	这	味觉	神经	;	-	,	这	弦乐	定音鼓	通过	到	这	味觉	神经	;

12，味觉神经；13，通向味觉神经的鼓索神经；

- , [ðə; ði] ['kɔːdə] ['tɪmpənɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌstətɔːri] [nɜːrv] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][sʌbˈmæksəˌleri]

14	,	the	chorda	tympani	leaving	the	gustatory	nerve	to	join	the	submaxillary
-	,	这	弦乐	定音鼓	离开	这	味觉	神经	到	加入	这	颌下

['gæŋgliən] ;

ganglion	;
神经节	;

14，鼓索神经离开味觉神经，汇入颌下神经节；

- , [ðə; ði][sʌbˈmæksəˌleri]['gæŋgliən] ; - , ['fɪləmənts] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪŋgwəl]

15	,	the	submaxillary	ganglion	;	16	,	filaments	of	communication	with	the	lingual
-	,	这	颌下	神经节	;	-	,	丝状物	的	沟通	和	这	语言

[nɜːrv] ; - ,

nerve	;	17	,
神经	;	-	,

15，颌下神经节；16，与舌神经相通的神经丝；17，

[ðə; ði] - - [fəˈrɪndʒiəl; færɪnˈdʒiəl] [nɜːrv] ; - , [ðə; ði] [ˌnjʊməˈgæstrɪk] [ɔːr][pɑːr] - [nɜːrv] ; - ,

the	glosso	-	pharyngeal	nerve	;	18	,	the	pneumogastric	or	par	vagum	nerve	;	19	,
这	-	-	咽部的	神经	;	-	,	这	气胃	或者	帕	-	神经	;	-	,

[ðə; ði] [θriː] ['ʌpər] ['sɜːrvɪk(ə)l] [nəːvs] ;

the	three	upper	cervical	nerves	;
这	三	上	颈椎	神经	;

舌咽神经；18，气胃神经或迷走神经；19，上颈三神经；

- , [ðə; ði] [fɔːr] [ɪnˈfɪriər] ['sɜːrvɪk(ə)l] [nəːvs] ; - , [ðə; ði][fɜːrst] ['dɔːrsl] [nɜːrv] ; - , - ,

20	,	the	four	inferior	cervical	nerves	;	21	,	the	first	dorsal	nerve	;	22	,	23	,
-	,	这	四	下	颈椎	神经	;	-	,	这	第一的	背侧	神经	;	-	,	-	,

20，四条下颈神经；21，第一颈背神经；22，23，

[ðə; ði] ['brekɪəl] ['pleksəs] ; - , - , [ðə; ði] ['frenɪk] [nɜːrv] ; - , [ðə; ði][kə'rɑːtɪd]['ɑːrtəri] ; - , [ðə; ði]

the	brachial	plexus	;	24	,	25	,	the	phrenic	nerve	;	26	,	the	carotid	artery	;	27	,	the
这	臂	神经丛	;	-	,	-	,	这	膈神经	神经	;	-	,	这	颈动脉	动脉	;	-	,	这

[ɪn'tɜːrn(ə)l]['dʒʌgjələr][veɪn] .

internal	jugular	vein	.
内部的	颈静脉	静脉	.

臂丛神经；24、25，膈神经；26，颈动脉；27，颈内静脉。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl] [nəːvs] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt]

The	study	of	the	functions	of	the	cranial	nerves	convinces	me	that	the	state
这	学习	的	这	函数	的	这	颅骨	神经	令人信服	我	那	这	状态

[ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [kən'siːv] [ə; eɪ][toʊn][ækts][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv] [spiːtʃ] [θruː] [ðə; ði]

of	mind	which	conceives	a	tone	acts	upon	the	organs	of	speech	through	the
的	头脑	哪个	构思	一个	语气	行为	之上	这	器官	的	演讲	通过	这

['kreɪniəl] [nəːvs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [gɪv] ['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

cranial	nerves	in	a	way	to	give	vocal	expression	.
颅骨	神经	在	一个	方式	到	给	声乐	表达	.

对颅神经功能的研究使我确信，产生某种音调的心理状态通过颅神经作用于言语器官，从而产生声音表达。

[ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['sɪŋkrənəs]

In	perfect	expression	the	conception	and	the	expression	are	absolutely	synchronous
在	完美的	表达	这	概念	和	这	表达	是	绝对地	同步

.

:

.

在完美的表达中，构思和表达是完全同步的。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [tuː; tə] ['rezənəns] .

RELATION	OF	PITCH	TO	RESONANCE	.
关系	的	沥青	到	谐振	.

音高与共鸣的关系。

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [toʊn][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [pɪtʃ]

n	the	production	of	a	good	tone	there	is	an	exact	relation	between	pitch
n	这	生产	的	一个	好的	语气	那里	是	一个	精确的	关系	之间	沥青

[ænd; ənd] ['rezənəns] .

and	resonance	.
和	谐振	.

产生好音色的关键在于音高和共鸣之间的精确关系。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [æn; ən]

This	relation	is	provided	for	in	nature	and	a	disobedience	to	it	brings	an
这	关系	是	假如	为了	在	自然	和	一个	不服从	到	它	带来	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['kwɑːləti]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪs] .

unpleasant	quality	into	the	voice	.
令人不快的	质量	进入	这	嗓音	.

这种关系是自然界固有的，违背这种关系会使声音变得不悦耳。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][bəuθ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,

This	is	true	in	both	speech	and	song	,
这	是	真的	在	两个都	演讲	和	歌曲	,

这一点在言语和歌曲中都适用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

for	the	speaking	and	singing	voices	rest	upon	the	same	fundamental	principles	.
为了	这	请讲	和	歌唱	声音	休息	之上	这	相同的	基本的	原则	.

因为说话和唱歌的声音都基于相同的基本原理。

[spiːtʃ] [ɪz][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [sɔːŋ] [ɪz] [ə'nʌðər] .

Speech	**is**	**one**	**application**	**or**	**use**	**of**	**the**	**voice**	**,**	**song**	**is**	**another**	**.**
演讲	是	一	应用	或者	使用	的	这	嗓音	,	歌曲	是	其他	.

说话是声音的一种应用，唱歌是另一种应用。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [truː] [spiːtʃ] [ɪz][æz; əz][mə'lɑːdɪk][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

The	**voice**	**of**	**true**	**speech**	**is**	**as**	**melodic**	**as**	**the**	**voice**	**of**	**song**	**.**
这	嗓音	的	真的	演讲	是	作为	旋律	作为	这	嗓音	的	歌曲	.

真言之声如同歌声般悦耳动听。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['meni] ['pɝːsənz] [huː] [juːz][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['betər] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ]

There	**are**	**,**	**however**	**,**	**many**	**persons**	**who**	**use**	**their**	**voices**	**better**	**when**	**they**	**sing**
那里	是	,	然而	,	许多	人	WHO	使用	他们的	声音	更好的	什么时候	他们	唱歌

[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [spiːk] ,

than	**when**	**they**	**speak**	**,**
比	什么时候	他们	说话	,

然而，也有许多人唱歌时比说话时更能发挥自己的嗓音。

[waɪl] ['ʌðər] [juːz][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['betər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

while	**others**	**use**	**their**	**voices**	**better**	**in**	**speaking**	**than**	**in**	**singing**	**.**
尽管	其他的	使用	他们的	声音	更好的	在	请讲	比	在	歌唱	.

而有些人则更擅长说话而不是唱歌。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [toʊn][ænd; ənd] [nɔɪz] .

There	**is**	**a**	**difference**	**between**	**tone**	**and**	**noise**	**.**
那里	是	一个	不同之处	之间	语气	和	噪音	.

音调和噪音是有区别的。

[vɔɪs] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪbret] [weɪvz] [ʌv; əv] [er] .

Voice	**is**	**produced**	**by**	**a**	**succession**	**of**	**vibrating**	**waves**	**of**	**air**	**.**
嗓音	是	生产	经过	一个	演替	的	振动	波浪	的	空气	.

声音是由一系列振动的空气波产生的。

[ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][toʊn][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər]['regjələr][ɪn][ðer; ðər] [sək'seʃ(ə)n] ; [ɪn] [nɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

In	**a**	**musical**	**tone**	**the**	**waves**	**are**	**regular**	**in**	**their**	**succession**	**;**	**in**	**noise**	**they**	**are**
在	一个	音乐	语气	这	波浪	是	常规的	在	他们的	演替	;	在	噪音	他们	是

[ɪ'regjələr] .

irregular	**.**
不规律的	.

音乐音调中的波形是规律的；噪声中的波形是不规律的。

['rezənəns] , [ɔːr]['ekoʊ] , [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]['riːfleks]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Resonance	**,**	**or**	**echo**	**,**	**is**	**produced**	**by**	**the**	**universal**	**law**	**of**	**reflex**	**action**	**which**
谐振	,	或者	回声	,	是	生产	经过	这	普遍的	法律	的	反射	行动	哪个

['mænifests][ɪt'self][ɪn] [laɪt] ,

manifests	**itself**	**in**	**light**	**,**
表现	本身	在	光	,

共振，或称回声，是由普遍存在的反射作用定律产生的，这种定律在光中也有所体现。

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

声音，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

ETC。

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['ekoʊ] !

How	**interesting**	**and**	**delightful**	**is**	**the**	**echo**	**!**
如何	有趣的	和	愉快	是	这	回声	!

回声真是有趣又令人愉悦！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] , [sɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

It	makes	the	mountains	,	like	the	morning	stars	,	sing	together	for	joy	.
它	制作	这	山脉	,	喜欢	这	早晨	明星	,	唱歌	一起	为了	喜悦	.

它让群山如同晨星般一同欢唱。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Listen	to	a	thunder	storm	among	the	mountains	.
听	到	一个	雷	风暴	之中	这	山脉	.

聆听群山间的雷鸣。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'sploʊʒn] , [ðen] [ə; eɪ] ['saɪləns] ,

There	is	a	sudden	explosion	,	then	a	silence	,
那里	是	一个	突然	爆炸	,	然后	一个	沉默	,

突然一声爆炸，然后是一片寂静。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vaɪbret] [weɪvz] [ʌv; əv] ['maɪti] ['æmplɪtuːd] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði]

as	the	vibrating	waves	of	mighty	amplitude	pass	over	the	valley	to	wake	the
作为	这	振动	波浪	的	强大的	振幅	经过	超过	这	谷	到	唤醒	这

[vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ,

voice	of	the	mountain	beyond	,
嗓音	的	这	山	超过	,

当振幅巨大的振动波掠过山谷，唤醒远处山峦的声音时，

[wɪtʃ] , ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [ɑːn] [gɑːrd] , [spiːks] [ɪn] ['θʌndər] [toʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

which	,	standing	like	a	sentinel	on	guard	,	speaks	in	thunder	tones	to	the	next	,
哪个	,	常设	喜欢	一个	哨兵	在	警卫	,	说话	在	雷	音调	到	这	下一个	,

它像哨兵一样站在那里，用雷鸣般的声音向下一个人说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'piːts] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['ekoʊ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

and	that	repeats	the	sublime	echo	until	all	the	mountains	join	in	the	chorus	,
和	那	重复	这	升华	回声	直到	全部	这	山脉	加入	在	这	合唱	,

于是，这美妙的回声不断重复，直到群山都加入到合唱之中。

['ænsər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .

answering	back	to	the	heavens	.
回答	后退	到	这	天	.

回应上天的呼唤。

[ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ,

This	law	of	sympathy	,	undulating	from	mountain	to	mountain	,
这	法律	的	同情	,	起伏的	从	山	到	山	,

这条同情法则，从一座山峰蜿蜒至另一座山峰，

[soʊ] [ɪn'spaɪərd] [ðə; ði] ['griːks] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [gɔdz] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

so	inspired	the	Greeks	that	they	said	the	gods	spoke	to	each	other	from
所以	灵感	这	希腊人	那	他们	说	这	神	辐	到	每个	其他	从

['maʊnt(ə)n] [piːk] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .

mountain	peak	to	mountain	peak	.
山	顶峰	到	山	顶峰	.

希腊人深受启发，认为众神在山峰间互相交谈。

['evri] [pɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [hæz; həz] [ɪts] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['rezənəns] ,

Every	pitch	in	the	human	voice	has	its	corresponding	chamber	of	resonance	,
每一个	沥青	在	这	人类	嗓音	有	它是	相应的	房间	的	谐振	,

[fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

formed	by	the	nares	,
形成	经过	这	鼻孔	,

人声中的每一个音调都有其对应的共鸣腔，由鼻孔形成。

[baɪ] [ðə; ði] ['treɪkiə] , [baɪ] [ðə; ði] ['færɪŋks] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] ,

by	the	trachea	,	by	the	pharynx	,	or	by	the	mouth	,
经过	这	气管	,	经过	这	咽	,	或者	经过	这	嘴	,

通过气管、咽部或口腔，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

and	sometimes	by	more	than	one	of	these	.
和	有时	经过	更多的	比	一	的	这些	.

有时甚至由其中不止一种因素造成。

[ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃembər] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

The	transient	resonant	chambers	are	formed	by	the
这	瞬态	共振	房间	是	形成	经过	这

[ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,

adjustment	of	the	lips	,
调整	的	这	嘴唇	,

瞬态共振腔是通过调整唇部形状形成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [gʌm] , [ðə; ði][hɑːrd] ['pælət] ,

and	by	the	relation	of	the	tongue	to	the	upper	gum	,	the	hard	palate	,
和	经过	这	关系	的	这	舌头	到	这	上	胶	,	这	难的	味蕾	,

以及舌头与上牙龈、硬腭的关系，

[ðə; ði][sɔːft] ['pælət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['færɪŋks] .

the	soft	palate	,	and	the	pharynx	.
这	柔软的	味蕾	,	和	这	咽	.

软腭和咽部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

With	the	exception	of	the	pharynx	,
和	这	例外	的	这	咽	,

除了咽部之外，

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪz(ə)l][fɔːrmz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðə; ði]

these	and	the	nasal	forms	constitute	the	resonant	chambers	which	produce	the
这些	和	这	鼻腔	表格	构成	这	共振	房间	哪个	生产	这

['dɪfrənt]

different
不同的

这些结构以及鼻腔构成了共鸣腔，从而产生不同的声音。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

elements	of	speech	in	our	language	.
元素	的	演讲	在	我们的	语言	.

我们语言中的言语要素。

[ðə; ði] [toʊn] , [ðoʊ] [smuːð] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] ,

The	tone	,	though	smooth	when	it	leaves	the	vocal	cords	,
这	语气	,	尽管	光滑的	什么时候	它	树叶	这	声乐	绳索	,

虽然声音离开声带时很柔和，

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [hɑːrʃ] [baɪ][ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃembər] .

may	be	made	harsh	by	the	transient	resonant	chambers	.
可能	是	制成	残酷的	经过	这	瞬态	共振	房间	.

瞬态共振腔可能会使其变得刺耳。

[ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [rɪ'zaʊnd] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

The	nares	resound	different	intervals	of	the	scale	in	different	portions	of
这	鼻孔	回响	不同的	间隔	的	这	规模	在	不同的	部分	的

[ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] ,

their	length	,
他们的	长度	,

鼻孔在其长度的不同部分会发出音阶中不同的音程。

['nevər] [rɪ'zaʊndɪŋ] [tuː] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɔːrʃ(ə)n] .

never	resounding	two	intervals	in	the	same	portion	.
绝不	高亢	二	间隔	在	这	相同的	部分	.

同一乐段中绝不重复两个音程。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [prə'duːst] , [fɜːrst] ,

The	cultivation	of	the	voice	is	produced	,	first	,
这	栽培	的	这	嗓音	是	生产	,	第一的	,

声音的培养首先是产生的，

[θruː] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['tʃembər] [ʌv; əv]

through	perfecting	the	forms	of	the	transient	chambers	of
通过	完善	这	表格	的	这	瞬态	房间	的

['rezənəns] ; ['sekənd] ,

resonance	;	second	,
谐振	;	第二	,

其次，通过完善瞬态共振腔的形状；其次，

[θruː] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

through	establishing	perfect	freedom	and	regularity	in	the	action	of	the
通过	建立	完美的	自由	和	规律性	在	这	行动	的	这

['voʊk(ə)l][kɔːrdz] ;

vocal	cords	;
声乐	绳索	;

通过使声带活动完全自由和规律；

[θɜːrd] , [θruː] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊn] .

third	,	through	developing	the	rhythmic	impulses	of	the	tone	.
第三	,	通过	发展	这	节奏	冲动	的	这	语气	.

第三，通过发展音调的节奏冲动。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n]['evər] [spiːks] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['mɑːnətoʊn] ;

No	person	ever	speaks	continuously	in	a	perfect	monotone	;
不	人	曾经	说话	持续	在	一个	完美的	单调	;

没有人会一直用完全单调的语调说话；

[ðə; ði] [pɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [θɔːts] ; [æz; əz][ðə; ði] [pɪtʃ]

the	pitch	is	constantly	changing	with	the	varying	thoughts	;	as	the	pitch
这	沥青	是	不断地	变化	和	这	变化	想法	;	作为	这	沥青

['tʃeɪndʒɪz] ,

changes	,
变化	,

随着思绪的变化，音调也在不断变化；随着音调的变化，

[ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kwɑːləti] .

the	resonant	chambers	change	the	quality	.
这	共振	房间	改变	这	质量	.

共振腔会改变音质。

['neɪtʃər] , [ʌn'hɪndərd] , ['nevər] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti][ɑːn] [tuː] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [pɪtʃ]

Nature	,	unhindered	,	never	reports	the	same	quality	on	two	different	degrees	of	pitch
自然	,	畅通无阻	,	绝不	报告	这	相同的	质量	在	二	不同的	学位	的	沥青

.

:

.

自然界不受干扰的情况下，绝不会在两个不同的音高上呈现相同的音质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [in'tendz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kwɑːləti] ;

It	is	not	that	the	individual	,	while	speaking	,	intends	to	change	the	quality	;
它	是	不是	那	这	个人	,	尽管	请讲	,	意图	到	改变	这	质量	;

并不是说说话的人有意改变质量；

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæz; həz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [lɔ:z]

but	nature	has	so	arranged	the	vocal	organs	and	so	determined	the	laws
但	自然	有	所以	安排	这	声乐	器官	和	所以	决定	这	法律

[ʌv; əv] [ə'ku:stɪks] ,

of	acoustics	,
的	声学	,

但是，大自然如此安排了发声器官，并由此决定了声学规律。

[ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [vɔɪs] [bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [rɔ:ŋ] ['ment(ə)l][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

that	unless	the	voice	be	interfered	with	by	wrong	mental	determination	,
那	除非	这	嗓音	是	干扰	和	经过	错误的	精神的	决心	,

除非声音受到错误心理判断的干扰，

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]['kwɑ:ləti][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] ['raɪzɪz][ɔ:r][fɔ:lz] .

she	herself	changes	the	quality	as	the	voice	rises	or	falls	.
她	她自己	变化	这	质量	作为	这	嗓音	上升	或者	瀑布	.

她会随着声音的升降而改变音质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ə'ku:stɪks] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] [pɪtʃ] [ɪz] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɑ:rdʒ]

It	is	a	law	of	acoustics	that	a	low	pitch	is	resounded	in	a	comparatively	large
它	是	一个	法律	的	声学	那	一个	低的	沥青	是	回荡着	在	一个	比较	大的

['rezənənt] ['tʃeɪmbər] ;

resonant	chamber	;
共振	房间	;

根据声学定律，低音调的声音会在相对较大的共鸣腔中产生回响；

[ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [wʌn] .

a	high	pitch	in	a	comparatively	small	one	.
一个	高的	沥青	在	一个	比较	小的	一	.

在相对较小的物体中发出高音。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪk'sperɪmənt][ɪn][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðɪs] : [teɪk]

A	simple	and	instructive	experiment	in	illustration	of	this	principle	is	this	:	Take
一个	简单的	和	有指导意义的	实验	在	插图	的	这	原则	是	这	:	拿

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:t(ə)l] ,

a	large	bottle	,
一个	大的	瓶子	,

一个简单而有启发性的实验可以说明这个原理：取一个大瓶子，

[straɪk] [ə; eɪ][si:] ['tjʊnɪŋ] [fɔ:rk] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] ['empti] ['bɑ:t(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [wɪl]

strike	a	C	tuning	fork	,	hold	it	over	the	empty	bottle	,	and	no	sound	will
罢工	一个	C	调谐	叉	,	抓住	它	超过	这	空的	瓶子	,	和	不	声音	将要

[bi:; bi] [hɜ:rd] .

be	heard	.
是	听到	.

敲击C调音叉，将其放在空瓶子上方，不会听到任何声音。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'spɑ:nd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kævəti][ɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

The	bottle	does	not	respond	,	because	the	cavity	is	too	large	for	the	pitch	of
这	瓶子	做	不是	回应	,	因为	这	空腔	是	也	大的	为了	这	沥青	的

[ðə; ði][fɔ:rk] .

the	fork	.
这	叉	.

瓶子没有反应，因为瓶身太大，叉子的齿距不够。

[ɪf] ['wɔ:tər][ɪz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] ,

If	water	is	poured	into	the	bottle	,
如果	水	是	倾倒	进入	这	瓶子	,

如果往瓶子里倒入水，

[ðə; ði] [er] ['kɑ:ləm] [ˌɪn'saɪd] [ˌðer'baɪ] ['bi:ɪŋ] ['ʃɔ:tnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [saɪzd] ['tʃeɪmbər] [ɪz] [fɔ:rmd] ,

the	air	column	inside	thereby	being	shortened	until	the	proper	sized	chamber	is	formed	,
这	空气	柱子	里面	从而	存在	缩短	直到	这	恰当的	尺寸	房间	是	形成	,

从而使内部空气柱缩短，直至形成合适大小的腔室。

[baɪ] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] ['tjʊnɪŋ] [fɔ:rk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	then	holding	the	high	-	pitched	tuning	fork	over	it	,
经过	然后	保持	这	高的	-	投球	调谐	叉	超过	它	,

然后把高音音叉举过它上方，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rk] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'zaʊndid] [baɪ] [ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	sound	of	the	fork	will	be	resounded	by	the	resonant	chamber	and	the
这	声音	的	这	叉	将要	是	回荡着	经过	这	共振	房间	和	这

[toʊn] [wɪl] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [kwaɪt] ['laʊdli] .

tone	will	burst	forth	quite	loudly	.
语气	将要	爆裂	前进	相当	高声	.

叉子的声音会在共鸣腔内产生共鸣，并发出相当响亮的声音。

[ju:z] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tjʊnɪŋ] [fɔ:ks] , [i:tʃ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ki:] ,

Use	any	number	of	tuning	forks	,	each	on	a	different	key	,
使用	任何	数字	的	调谐	叉子	,	每个	在	一个	不同的	钥匙	,

使用任意数量的音叉，每个音叉的调性都不同。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [kæn; kən] [ðʌs] [bi:; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zaʊnd] [i:tʃ] [fɔ:rk] .

and	a	resonant	chamber	can	thus	be	made	which	will	resound	each	fork	.
和	一个	共振	房间	能	因此	是	制成	哪个	将要	回响	每个	叉	.

由此可以制造一个共鸣腔，使每个音叉都能产生共鸣。

[aɪ] [wʌns] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['tjʊnɪŋ] [fɔ:ks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə]

I	once	tried	an	experiment	with	two	tuning	forks	which	were	fastened	to
我	一次	尝试	一个	实验	和	二	调谐	叉子	哪个	是	系紧	到

['saʊndɪŋ] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tjʊnd] [tu:; tə] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] .

sounding	boxes	and	which	had	been	tuned	to	exactly	the	same	pitch	.
听起来	盒子	和	哪个	有	到过	调谐	到	确切地	这	相同的	沥青	.

我曾经做过一个实验，用两个音叉分别固定在共鸣箱上，并将它们调到完全相同的音高。

[aɪ] [strʌk] [wʌn] [fɔ:rk] [ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [ɪts] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

I	struck	one	fork	and	stopping	its	vibration	,	the	sound	of	the	other	,
我	击	一	叉	和	停止	它是	振动	,	这	声音	的	这	其他	,

我敲击其中一根叉子，使其停止震动，然后听到另一根叉子的声音。

['vaɪbret] [rɪ'spɑ:nsɪvli] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] .

vibrating	responsively	,	was	distinctly	heard	.
振动	积极响应	,	曾是	明显地	听到	.

可以清晰地听到它随之振动的声音。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'tʃi:vd] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [fɔ:ks] [wʌz; wəz]

The	same	result	was	achieved	when	one	of	the	tuning	forks	was
这	相同的	结果	曾是	已达成	什么时候	一	的	这	调谐	叉子	曾是

当其中一个音叉.....时，也得到了同样的结果。

[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

placed	in	a	remote	part	of	the	room	.
放置	在	一个	偏僻的	部分	的	这	房间	.

放置在房间的偏僻角落。

[aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪst] [ðə; ði] [fɔ:rk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] , [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	also	placed	the	fork	upon	the	piano	,	struck	it	,	and	the	string	of	the
我	还	放置	这	叉	之上	这	钢琴	,	击	它	,	和	这	细绳	的	这

[seɪm] [pɪtʃ] ,

same	pitch	,
相同的	沥青	,

我还把叉子放在钢琴上，敲击它，弹奏出相同音高的琴弦。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts]['əuvə,təunz] , [ri'spɔndid] .

in	connection	with	its	overtones	,	responded	.
在	联系	和	它是	泛音	,	回应	.

结合其弦外之音，作出了回应。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['eni] ['rezənənt] ['kævəti] [meɪ] [rɪ'zaʊnd] ,

In	order	that	any	resonant	cavity	may	resound	,
在	命令	那	任何	共振	空腔	可能	回响	,

为了使任何谐振腔都能产生共鸣，

[ðə; ði] [pɪtʃ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðæt] ['kævəti][mʌst; məst][bi:; bi] [strʌk] .

the	pitch	that	belongs	to	that	cavity	must	be	struck	.
这	沥青	那	属于	到	那	空腔	必须	是	击	.

必须击打属于该空腔的音调。

['evri] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts][saɪz] , [ɪts][fɔ:rm] ,

Every	room	in	a	house	,	in	consequence	of	its	size	,	its	form	,
每一个	房间	在	一个	房子	,	在	结果	的	它是	尺寸	,	它是	形式	,

房子里的每个房间，由于其大小、形状等原因，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'strʌktɪd] , [rɪ'zaʊndz] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɪtʃ] .

and	the	material	of	which	it	is	constructed	,	resounds	to	a	certain	pitch	.
和	这	材料	的	哪个	它	是	建造	,	回响	到	一个	肯定	沥青	.

而构成它的材料会发出特定的音调。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði][gloʊb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]

Sometimes	in	the	course	of	conversation	the	globe	of	a	chandelier	in	the	room
有时	在	这	课程	的	对话	这	地球	的	一个	枝形吊灯	在	这	房间

[rɪ'zaʊndz] .

resounds	.
回响	.

有时在谈话过程中，房间里吊灯的灯罩会发出回响。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ɪts][saɪz] , [fɔ:rm] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪz]

This	is	because	the	pitch	which	is	agreeable	to	its	size	,	form	,	and	substance	is
这	是	因为	这	沥青	哪个	是	同意	到	它是	尺寸	,	形式	,	和	物质	是

[strʌk] .

struck	.
击	.

这是因为击出的音调与它的大小、形状和材质相符。

['əuvə,təunz] .

OVERTONES	.
泛音	.

泛音。

['əuvə,təunz][ɑ:r; ər] [toʊnz] [ə'bʌv] [ɪn] [pɪtʃ] , [bʌt; bət][hɑ:r'mɑ:nɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊn] .

Overtones	are	tones	above	in	pitch	,	but	harmonic	with	the	fundamental	tone	.
泛音	是	音调	多于	在	沥青	,	但	谐波	和	这	基本的	语气	.

泛音是指音高高于基音，但与基音和谐的音。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪkwɑ:t][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [æz; əz]

They	are	caused	by	the	vibration	of	the	aliquot	parts	of	a	string	as
他们	是	导致	经过	这	振动	的	这	等分试样	部分	的	一个	细绳	作为

[dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

distinct	from	that	of	its	whole	length	.
清楚的	从	那	的	它是	所有的	长度	.

它们是由弦上各部分的振动引起的，而不是由弦的整个长度的振动引起的。

[ðiːz] [pɑːrts] ['biːɪŋ] ['ʃɔːrtər] ['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] , [ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [pɪtʃ]

These	parts	being	shorter	vibrate	with	greater	rapidity	,	thereby	giving	a	higher	pitch
这些	部分	存在	较短	颤动	和	更大的	快速	,	从而	给予	一个	更高	沥青

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][noʊt] ,

than	the	fundamental	note	,
比	这	基本的	笔记	,

这些较短的部件振动频率更高，因此产生的音调比基音更高。

[ðoʊ] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

though	in	perfect	harmony	with	it	.
尽管	在	完美的	和谐	和	它	.

虽然与它完美和谐。

[æn; ən]['oʊvərtoʊn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['hoʊldɪŋ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪbret] ['ælɪkwɑːt]

An	overtone	can	be	discovered	by	holding	near	one	of	the	vibrating	aliquot
一个	泛音	能	是	发现	经过	保持	靠近	一	的	这	振动	等分试样

[pɑːrts][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər]

parts	a	chamber
部分	一个	房间

将振动腔的其中一个部分靠近，即可发现泛音。

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] , [fɔːrm] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

of	the	right	size	,	form	,	and	substance	to	reinforce	the	tone	of	one	of
的	这	正确的	尺寸	,	形式	,	和	物质	到	加强	这	语气	的	一	的

[ðiːz] [pɑːrts] .

these	parts	.
这些	部分	.

具有合适的尺寸、形状和材质，以加强其中一个部分的基调。

[ðɪs] ['rezənəns] [wʊd] [biː; bi][laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	resonance	would	be	loud	enough	to	be	distinguished	from	the
这	谐振	会	是	大声	足够的	到	是	杰出的	从	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊn] .

fundamental	tone	.
基本的	语气	.

这种共振的音量足以与基音区分开来。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ækt][ɪn][laɪk] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [prə'duːs]

The	vocal	cords	act	in	like	manner	with	the	string	described	,	and	produce
这	声乐	绳索	行为	在	喜欢	方式	和	这	细绳	描述	,	和	生产

[ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊnz][ænd; ənd]['əuvə,təunz] .

fundamental	tones	and	overtones	.
基本的	音调	和	泛音	.

声带的作用方式与上述琴弦类似，可以产生基音和泛音。

[ɪn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

In	the	vocal	mechanism	which	produces	the	human	voice	,
在	这	声乐	机制	哪个	产	这	人类	嗓音	,

在产生人类声音的发声机制中，

[ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] [ɑːr; ər][soʊ]['greɪdɪd][ɪn][saɪz][æz; əz][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ]

the	resonant	chambers	are	so	graded	in	size	as	to	correspond	exactly	with
这	共振	房间	是	所以	已评分	在	尺寸	作为	到	对应	确切地	和

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][noʊt][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['əuvə,təunz] ;

the	fundamental	note	and	all its	overtones	;
这	基本的	笔记	和	全部它是	泛音	;

共鸣腔的尺寸经过精心设计，与基音及其所有泛音完全对应；

['ðerfɔːr] , [æn; ən]['oʊvərtoʊn][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊn][ɪz]['nevər] [hɜːrd] ,

therefore	,	an	overtone	as	distinct	from	the	fundamental	tone	is	never	heard	,
所以	,	一个	泛音	作为	清楚的	从	这	基本的	语气	是	绝不	听到	,

因此，我们永远听不到与基音不同的泛音。

[bʌt; bət] [rɪ'vi:lz] [ɪts] ['prez(ə)ns] ['oʊnli][baɪ] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] .

but	reveals	its	presence	only	by	enriching	the	voice	.
但	揭示	它是	在场	仅有的	经过	丰富的	这	嗓音	.

但只有通过丰富声音才能展现其存在。

['meθədz] [fɔ:r; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] .

METHODS	FOR	CULTIVATING	THE	VOICE	.
方法	为了	耕作	这	嗓音	.

培养嗓音的方法。

['fri:dəm] [ænd; ənd] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

FREEDOM	AND	RIGHT	DIRECTION	.
自由	和	正确的	方向	.

自由和正确的方向。

[ef]

F
F

F

[ri:dəm] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪkət] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] [ˌi:læ'stɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]

reedom	of	tone	is	secured	by	the	delicate	adjustment	and	elasticity	in	the	action
自由	的	语气	是	安全	经过	这	精美的	调整	和	弹性	在	这	行动

[ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] [moʊldz] .

of	those	parts	which	form	the	transient	resonant	molds	.
的	那些	部分	哪个	形式	这	瞬态	共振	模具	.

音色的稳定性是通过构成瞬态共振模具的各个部件的精细调节和弹性作用来保证的。

[ðə; ði] ['hɪndrənsiz] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz]

The	hindrances	to	freedom	of	voice	are	produced	by	holding	the	vocal	organs
这	障碍	到	自由	的	嗓音	是	生产	经过	保持	这	声乐	器官

[tu:] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [kloʊz] [waɪl] ['fɔ:miŋ] [ði:z] [moʊldz] .

too	rigid	and	close	while	forming	these	molds	.
也	死板的	和	关闭	尽管	成型	这些	模具	.

在制作这些模具时，由于声带器官过于僵硬和紧闭，从而阻碍了发声的自由。

[aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [helθ] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði]

I	have	spoken	of	the	deleterious	effect	upon	the	health	caused	by	the
我	有	说	的	这	有害的	影响	之上	这	健康	导致	经过	这

[ˌmɪsə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['færɪŋks] ,

misadjustment	of	the	tongue	in	its	relation	to	the	pharynx	,
失调	的	这	舌头	在	它是	关系	到	这	咽	,

我曾谈到舌头与咽部关系失调对健康造成的有害影响，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] “ ['klɜ:rdʒɪmənz] [sɔ:r] [θroʊt] .

which	results	in	“	clergyman's	sore	throat	.
哪个	结果	在	“	神职人员的	疮	喉	.

这会导致“牧师咽喉痛”。

” [ə'nʌðər] [ˌmælfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n]

”	Another	malformation	of	a	resonant	chamber	is	produced	by	holding	a	portion
”	其他	畸形	的	一个	共振	房间	是	生产	经过	保持	一个	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] .

of	the	tongue	too	near	the	posterior	portion	of	the	roof	of	the	mouth	.
的	这	舌头	也	靠近	这	后部	部分	的	这	屋顶	的	这	嘴	.

“另一种共鸣腔畸形是由于舌头的一部分过于靠近口腔顶部后部造成的。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rd] ['pælət] ;

A	third	is	produced	by	holding	the	tongue	too	near	the	hard	palate	;
一个	第三	是	生产	经过	保持	这	舌头	也	靠近	这	难的	味蕾	;

第三种情况是由于舌头离硬腭太近造成的；

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [tiːθ] .

a	fourth	by	holding	the	tongue	too	near	the	front	teeth	.
一个	第四	经过	保持	这	舌头	也	靠近	这	正面	牙齿	.

第四种情况是舌头离前牙太近。

[ɔːl] [ðiːz] [fɔːls] [ə'dʒʌstmənts] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['θroʊti] , ['ræspɪŋ] , [ænd; ənd]

All	these	false	adjustments	are	reported	in	throaty	,	rasping	,	and
全部	这些	错误的	调整	是	据报道	在	喉音	,	粗糙	,	和

所有这些错误的调整都以沙哑、刺耳和

[skwiːzd] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .

squeezed	tones	of	the	voice	.
挤压	音调	的	这	嗓音	.

声音的音调变得尖锐。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hə'bɪtʃuəl]

The	first	object	in	the	cultivation	of	the	voice	should	be	to	establish	habitual
这	第一的	目的	在	这	栽培	的	这	嗓音	应该	是	到	建立	习惯性的

['oʊpənnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [ðɪs] ,

openness	and	freedom	throughout	the	vocal	aperture	and	this	,
开放性	和	自由	自始至终	这	声乐	光圈	和	这	,

修练嗓音的首要目标应该是培养发声通道始终保持开放和自由的习惯，而这，

[tuː] , [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] .

too	,	by	the	shortest	possible	method	.
也	,	经过	这	最短	可能的	方法	.

而且，要采用最短的方法。

[ðɪs] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ,

This	method	should	consist	,
这	方法	应该	由	,

该方法应包括：

[nɑːt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['defɪnət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɜːrst] [wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [tuːb] [ænd; ənd]

not	in	giving	definite	attention	to	first	one	portion	of	the	vocal	tube	and
不是	在	给予	定	注意力	到	第一的	一	部分	的	这	声乐	管子	和

[ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

then	to	another	,
然后	到	其他	,

没有先对声带的一部分给予明确的关注，然后再对另一部分给予明确的关注，

[bʌt; bət] [ɪn] [siˈkjuəiŋ] [ə; eɪ] ['juːnɪfaɪd] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] .

but	in	securing	a	unified	action	of	all	the	parts	.
但	在	确保	一个	统一	行动	的	全部	这	部分	.

但要确保所有部分采取统一行动。

[baɪ] ['voʊk(ə)l] ['præktɪs] , [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['ment(ə)l] ['kɑːnsept] ,

By	vocal	practice	,	while	holding	the	right	mental	concept	,
经过	声乐	实践	,	尽管	保持	这	正确的	精神的	概念	,

通过发声练习，同时保持正确的心理状态，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n]

a	clear	and	open	passage	from	the	vocal	cords	to	the	anterior	portion
一个	清除	和	打开	通道	从	这	声乐	绳索	到	这	前部	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

of	the	nares	can	easily	be	secured	.
的	这	鼻孔	能	容易地	是	安全	.

可以很容易地确保从声带到鼻孔前部的通道畅通无阻。

['dɑːmɪnənt] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .

DOMINANT	CENTER	OF	THE	VOICE	.
主导的	中心	的	这	嗓音	.

声音的主导中心。

[ðə; ði] [toʊn] [mʌst; məst] [biː; bi] [aɪ'diːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɔːrm] .

The	tone	must	be	idealized	with	reference	to	place	and	form	.
这	语气	必须	是	理想化的	和	参考	到	地方	和	形式	.

色调必须参照地点和形式进行理想化处理。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [toʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	student	should	imagine	the	tone	outside	that	resonant	chamber	of	the
这	学生	应该	想象	这	语气	外部	那	共振	房间	的	这

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [moʊst] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] .

nares	most	distant	from	the	vocal	cords	.
鼻孔	最多	遥远	从	这	声乐	绳索	.

学生应该想象声音位于距离声带最远的鼻孔共鸣腔之外。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

This	will	bring	the	consciousness	outside	that	part	of	the	nose	which	is	between	the
这	将要	带来	这	意识	外部	那	部分	的	这	鼻子	哪个	是	之间	这

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

这将使意识脱离鼻子中位于两眼之间的那部分区域。

[ðə; ði] [æn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [ɪz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [pleɪs] [ænd; ənd]

The	anterior	portion	of	the	nares	is	,	so	far	as	place	and
这	前部	部分	的	这	鼻孔	是	,	所以	远的	作为	地方	和

['kɑːnsɪkwent] ['rezənəns] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

consequent	resonance	are	concerned	,
后果	谐振	是	担心的	,

就位置和由此产生的共鸣而言，鼻孔的前部是

[ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .

the	dominant	center	of	the	voice	.
这	主导的	中心	的	这	嗓音	.

声音的主要中心。

[maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ]

My	reason	for	calling
我的	原因	为了	呼叫

我打电话的原因

[ðɪs] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [toʊn] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [də'rektɪd]

this	the	dominant	center	of	the	voice	is	that	when	the	tone	is	perfectly	directed
这	这	主导的	中心	的	这	嗓音	是	那	什么时候	这	语气	是	完美	指导

[tɔːrd] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] ,

toward	this	chamber	,
朝向	这	房间	,

声音的主要中心在于，当音调完美地指向这个声腔时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['rezənənt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['oʊpən] ['friːli] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

all	the	resonant	passages	open	freely	through	the	entire	nares	,
全部	这	共振	段落	打开	自由	通过	这	全部的	鼻孔	,

[maʊθ] , [ænd; ənd] ['færɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] ;

mouth	,	and	pharynx	to	the	vocal	cords	;
嘴	,	和	咽	到	这	声乐	绳索	;

所有共鸣通道都自由地从整个鼻孔、口腔和咽部通向声带；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [tʌŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ɪts] [rɪ'dʒɪdəti] .

and	also	the	tongue	has	a	tendency	to	relax	its	rigidity	.
和	还	这	舌头	有	一个	趋势	到	放松	它是	刚性	.

而且舌头也有放松僵硬状态的趋势。

['ment(ə)l] ['kɑ:nsept] .

MENTAL	CONCEPT	.
精神的	概念	.

心理概念。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

It	is	important	,	however	,
它	是	重要的	,	然而	,

然而，这一点很重要。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

that	the	mind	should	not	think	of	this	locality	as	being	in	the	nares	,
那	这	头脑	应该	不是	思考	的	这	地点	作为	存在	在	这	鼻孔	,

不要把这个地方想象成鼻孔里的东西。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ,

but	outside	,	and	think	of	it	,	too	,
但	外部	,	和	思考	的	它	,	也	,

但从外部来看，想想看，

[æz; əz][æn; ən]['evər] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [gloʊb] [wɪtʃ] [mu:vz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rwərd][ænd; ənd]

as	an	ever	expanding	and	luminous	globe	which	moves	in	a	forward	and
作为	一个	曾经	扩展	和	发光的	地球	哪个	移动	在	一个	向前	和

['daʊnwərd] [kɜ:rv] .

downward	curve	.
向下	曲线	.

如同一个不断膨胀、发光的球体，向前向下运动。

['bju:ti] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['æpərtʃʊr] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

Beauty	of	voice	is	largely	due	to	the	fact	that	the	vocal	aperture	is	in	the
美丽	的	嗓音	是	很大程度上	到期的	到	这	事实	那	这	声乐	光圈	是	在	这

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜ:rv] .

form	of	a	curve	.
形式	的	一个	曲线	.

声音的优美很大程度上归功于声带呈弧形这一事实。

[ʌn'plez(ə)nt] ['kwɑ:lətiz][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['kɑ:ləm] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə]

Unpleasant	qualities	in	the	voice	are	caused	by	the	vocal	column	being	made	to
令人不快的	品质	在	这	嗓音	是	导致	经过	这	声乐	柱子	存在	制成	到

[mu:v] [ɪn] ['æŋglz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɜ˞:vz] .

move	in	angles	instead	of	curves	.
移动	在	角度	反而	的	曲线	.

声音中令人不悦的特质是由于声柱被迫以角度而不是曲线运动造成的。

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ʃeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['æpərtʃʊr] ,

That	the	voice	may	be	shaped	to	the	vocal	aperture	,
那	这	嗓音	可能	是	形状	到	这	声乐	光圈	,

声音可以根据声带的形状进行调整，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ] [kɜ:rv] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [θɔ:t] .

it	is	necessary	to	hold	in	the	mind	a	curve	as	an	object	of	thought	.
它	是	必要的	到	抓住	在	这	头脑	一个	曲线	作为	一个	目的	的	想法	.

必须将曲线作为思考对象牢记于心。

[vɔɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [saʊnd] .

Voice	is	in	the	mind	before	it	is	expressed	in	sound	.
嗓音	是	在	这	头脑	前	它	是	表达	在	声音	.

声音先存在于脑海中，然后才以声音的形式表达出来。

[ðə; ði]['ment(ə)l][fɔ:rm] [ˌpri'si:dz] , ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rm] .

The	mental	form	precedes	,	causes	and	accompanies	the	physical	form	.
这	精神的	形式	之前	,	原因	和	伴随	这	身体的	形式	.

精神形态先于、导致并伴随物质形态。

[ðɪs] [kɜːrv] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['ment(ə)l]['ɑːbdʒekt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl]['voʊk(ə)l] ['præktɪs] ,

This	curve	should	become	a	fixed	mental	object	during	all	vocal	practice	,
这	曲线	应该	变得	一个	固定的	精神的	目的	期间	全部	声乐	实践	,

在所有声乐练习中，这条曲线都应该成为一个固定的心理目标。

['weðər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['sɪŋɪŋ] .

whether	in	speaking	or	in	singing	.
无论	在	请讲	或者	在	歌唱	.

无论是说话还是唱歌。

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt][soʊ]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd]

Holding	this	object	must	become	a	habit	so	firmly	established	that	the	mind
保持	这	目的	必须	变得	一个	习惯	所以	牢牢	已确立的	那	这	头脑

[wɪl] ['ʌltɪmətli] [ækt] [ə'bʌv] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

will	ultimately	act	above	consciousness	in	forming	it	.
将要	最终	行为	多于	意识	在	成型	它	.

持有这个物品必须成为一种根深蒂固的习惯，以至于最终心灵会在意识之外发挥作用来形成它。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] ['ɔːlweɪz] [ri'ækt][ə'pɑːn][aɪ'diːlz] [held] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

The	vocal	organs	always	react	upon	ideals	held	in	the	mind	.
这	声乐	器官	总是	反应	之上	理想	握住	在	这	头脑	.

声带总是会对头脑中持有的理念做出反应。

[ðʌs] , [ɪf] [ə; eɪ] [flæt] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [waɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [vɔɪs] ,

Thus	,	if	a	flat	object	is	held	in	the	mind	while	using	the	voice	,
因此	,	如果	一个	平坦的	目的	是	握住	在	这	头脑	尽管	使用	这	嗓音	,

因此，如果在使用声音的同时，脑海中想着一个平面物体，

[ðə; ði] [toʊn] [tendz] [tuː; tə] ['flætnəs] ; [ɪf] [ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] ['raʊndnəs] ;

the	tone	tends	to	flatness	;	if	a	round	one	,	it	tends	to	roundness	;
这	语气	倾向于	到	平坦	;	如果	一个	圆形的	一	,	它	倾向于	到	圆润	;

音色偏向平淡；如果是圆润的音色，则偏向圆润；

[ɪf] [ə; eɪ] ['næroʊ] [fɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] ['næroʊnəs] ; [ɪf] [ə; eɪ] [kən'træktɪŋ] ['fɪgjər] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz]

if	a	narrow	form	,	it	tends	to	narrowness	;	if	a	contracting	figure	,	it	tends
如果	一个	狭窄的	形式	,	它	倾向于	到	狭窄	;	如果	一个	承包	数字	,	它	倾向于

[tuː; tə] [kən'trækʃn] ;

to	contraction	;
到	收缩	;

如果是窄形，则趋向于窄；如果是收缩形，则趋向于收缩；

[ɪf] [ə; eɪ] [friː] , [ɪ'læstɪk] , [ɪk'spænsɪv] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] ['friːdəm] , [ˌiːlæ'stɪsəti] , [ænd; ənd]

if	a	free	,	elastic	,	expansive	one	,	it	tends	to	freedom	,	elasticity	,	and
如果	一个	自由的	,	松紧带	,	广阔的	一	,	它	倾向于	到	自由	,	弹性	,	和

[ɪk'spænsɪvnəs] .

expansiveness	.
扩张性	.

如果一个自由、有弹性、可扩张的物体，它就趋向于自由、弹性和扩张性。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spændɪŋ] [gloʊb] ['gɪvz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [læst] [dɪ'skraɪbd] .

The	figure	of	an	expanding	globe	gives	the	voice	the	qualities	last	described	.
这	数字	的	一个	扩展	地球	给予	这	嗓音	这	品质	最后的	描述	.

不断膨胀的地球的形象赋予了声音最后所描述的特质。

[ðɪs] ['fɪgjər] , ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrv] , [juˈnaɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwɑːlətiz] [ðæt]

This	figure	,	moving	in	the	form	of	a	curve	,	unites	to	the	above	qualities	that
这	数字	,	移动	在	这	形式	的	一个	曲线	,	联合	到	这	多于	品质	那

[ʌv; əv] ['bjuːti] ,

of	beauty	,
的	美丽	,

这个以曲线形式运动的图形，将上述特质与美感结合起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɜːrv] ['ɔːlweɪz][ə'weɪkənz][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

for	the	curve	always	awakens	in	the	imagination	the	sense	of	the	beautiful	.
为了	这	曲线	总是	觉醒	在	这	想像力	这	感觉	的	这	美丽的	.

因为曲线总能唤起人们心中对美的感知。

[toʊn] [ɪz]['vəʊkəˌlaɪzd] [breθ] .

Tone	is	vocalized	breath	.
语气	是	发声	气息	.

音调是发出声音的呼吸声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [toʊnz] [ɪn]

It	is	observable	that	the	higher	order	of	animals	usually	begin	their	tones	in
它	是	可观察的	那	这	更高	命令	的	动物	通常	开始	他们的	音调	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] .

the	form	of	the	nares	resonance	.
这	形式	的	这	鼻孔	谐振	.

可以观察到，高等动物通常以鼻孔共鸣的形式开始发出声音。

[wen] [ðə; ði] [kaʊ] [loʊz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ðə; ði][toʊn] [ɪz] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]

When	the	cow	lows	for	her	young	the	tone	is	resounded	in	the	nares
什么时候	这	奶牛	低	为了	她	年轻的	这	语气	是	回荡着	在	这	鼻孔

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maʊθ] ['əupənz] .

before	the	mouth	opens	.
前	这	嘴	打开	.

母牛为幼崽发出低吼时，声音会在嘴巴张开之前先在鼻孔里响起。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [hɔːrs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

The	same	thing	is	to	be	noticed	in	the	mother	horse	calling	to	her	young	.
这	相同的	事物	是	到	是	注意到	在	这	母亲	马	呼叫	到	她	年轻的	.

同样的情况也出现在母马呼唤幼驹的时候。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]

She	begins	the
她	开始	这

她开始了

[toʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] ,

tone	with	the	nares	resonance	,
语气	和	这	鼻孔	谐振	,

与鼻孔共鸣的音调，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪn'kriːsɪz] [ʃiː; ʃi]['əupənz][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə][let] [fɔːrθ] [ðə; ði]

and	as	the	impulse	increases	she	opens	her	mouth	to	let	forth	the
和	作为	这	冲动	增加	她	打开	她	嘴	到	让	前进	这

[wɪni] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

whinnie	so	full	of	feeling	.
小马驹	所以	满的	的	感觉	.

随着冲动增强，她张开嘴发出充满感情的嘶鸣。

[noʊ]['ænɪm(ə)l] [ik'selz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

No	animal	excels	the	house	cat	in	the	correct	use	of	the	voice	.
不	动物	卓越	这	房子	猫	在	这	正确的	使用	的	这	嗓音	.

在正确运用声音方面，没有哪种动物能胜过家猫。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [hɜːr; hər] [toʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]

She	begins	her	tone	as	a	nares	resonance	,	and	when	her
她	开始	她	语气	作为	一个	鼻孔	谐振	,	和	什么时候	她

[maʊθ] ['əupənz] ,

mouth	opens	,
嘴	打开	,

她开始发出鼻音，然后当她张开嘴时，

[ðə; ði] [toʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hɜːr; hər] ['vaɪt(ə)l]

the	tone	which	is	moving	in	the	right	direction	indicates	that	her	vital
这	语气	哪个	是	移动	在	这	正确的	方向	表示	那	她	必不可少的

['enədʒiz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'raʊzd] .

energies	are	fully	aroused	.
能量	是	完全	被唤醒	.

语调朝着正确的方向发展，表明她的生命能量已被充分激发。

[ʃiː; ʃi][ækts][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ɪn] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] .

She	acts	upon	the	same	principle	that	a	man	does	in	aiming	a	gun	.
她	行为	之上	这	相同的	原则	那	一个	男人	做	在	瞄准	一个	枪	.

她的行为原理与男人瞄准枪支的原理相同。

[hiː; hi] [eɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][fairz] .

He	aims	before	he	fires	.
他	目标	前	他	火灾	.

他先瞄准再开枪。

['neɪtʃər] [eɪmz] [ðə; ði] [toʊn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

Nature	aims	the	tone	before	she	gives	the	explosion	.
自然	目标	这	语气	前	她	给予	这	爆炸	.

大自然在爆发之前会先设定基调。

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['vɔɪsɪz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] .

The	mightiest	of	all	voices	is	that	of	the	lion	.
这	最强大的	的	全部	声音	是	那	的	这	狮子	.

狮子的声音是所有声音中最响亮的。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [gaɪdz] [hɪz; ɪz] [toʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] .

He	distinctly	guides	his	tone	with	the	nares	resonance	.
他	明显地	指南	他的	语气	和	这	鼻孔	谐振	.

他明显地运用鼻孔共鸣来控制自己的音调。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [soʊ] [də'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	did	not	so	direct	it	,
如果	他	做过	不是	所以	直接的	它	,

如果他没有这样指示，

[ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv] [toʊn] [wɪtʃ] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] [wʊd] [rend] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

the	blast	of	tone	which	shakes	the	very	earth	would	rend	his	throat	.
这	爆炸	的	语气	哪个	奶昔	这	非常	地球	会	撕裂	他的	喉	.

那震耳欲聋的音浪足以撼动大地，撕裂他的喉咙。

['meni] ['piːp(ə)l] ['ɪndʒər] [ðer; ðər] [θroʊt] [baɪ] ['letɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt]

Many	people	injure	their	throats	by	letting	on	a	power	of	voice	which	is	not
许多	人们	损伤	他们的	喉咙	经过	出租	在	一个	力量	的	嗓音	哪个	是	不是

['prɑːpərli] ['gaɪdɪd] .

properly	guided	.
适当地	引导	.

许多人因为没有正确控制音量而损伤喉咙。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [θroʊt] ['evər] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs]

The	only	reason	a	person's	throat	ever	suffers	from	continued	use	of	the	voice
这	仅有的	原因	一个	人的	喉	曾经	遭受	从	持续	使用	的	这	嗓音

[ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [toʊn] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpərli] [də'rektɪd] .

is	because	the	tone	is	not	properly	directed	.
是	因为	这	语气	是	不是	适当地	指导	.

人嗓子因长期用嗓而受损的唯一原因是发声方式不正确。

[sʌm; səm]['pʌblɪk] ['spiːkɚz] ['æftər]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][hæf][æn; ən]

Some	public	speakers	after	using	their	voices	for	an	hour	,	or	even	half	an
一些	民众	演讲者	后	使用	他们的	声音	为了	一个	小时	,	或者	甚至	一半	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

有些公众演讲者在使用嗓子一个小时，甚至半个小时后，

[fiːl] [æn; ən][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][toʊnz][wɜːr; wər]['prɑːpərli] [də'rektɪd] ,

feel	an	irritation	in	their	throats	,	but	if	their	tones	were	properly	directed	,
感觉	一个	刺激	在	他们的	喉咙	,	但	如果	他们的	音调	是	适当地	指导	,

他们会感到喉咙发痒，但如果他们的语气表达得当，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

they	could	use	their	voices	without	injury
他们	可以	使用	他们的	声音	没有	受伤

他们可以不受伤害地使用自己的声音。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [streŋθ] [wʊd] [pər'mɪt] .

as	long	as	their	general	strength	would	permit	.
作为	长的	作为	他们的	一般的	力量	会	允许	.

只要他们的整体实力允许。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][toʊn][ɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ɪts]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði]

The	moment	the	current	of	tone	is	turned	from	its	proper	direction	,	the
这	片刻	这	当前的	的	语气	是	转向	从	它是	恰当的	方向	,	这

[vɔɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd] .

voice	is	being	injured	.
嗓音	是	存在	受伤	.

当音调的流动方向发生改变时，声音就会受到损伤。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][hɑːr'moʊniəs] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

All	the	muscles	of	respiration	work	in	a	harmonious	manner	with	each	other
全部	这	肌肉	的	呼吸	工作	在	一个	和谐	方式	和	每个	其他

[wen] [ðə; ði][toʊn][ɪz]['prɑːpərli] [də'rektɪd] ;

when	the	tone	is	properly	directed	;
什么时候	这	语气	是	适当地	指导	;

当呼吸肌张力得到正确控制时，所有呼吸肌都能相互协调地工作；

[ðeɪ] [wɜːrk] [ɪm'prɑːpərli] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['frɪkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][toʊn][ɪz][nɑːt]

they	work	improperly	together	in	a	way	to	produce	friction	when	the	tone	is	not
他们	工作	不恰当	一起	在	一个	方式	到	生产	摩擦	什么时候	这	语气	是	不是

['sentərd] .

centered	.
居中	.

当音调不集中时，它们会以不恰当的方式协同工作，从而产生摩擦。

[toʊn] ['kwɑːləti] .

TONE	QUALITY	.
语气	质量	.

音质。

[wʌn] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['edʒukeɪtɪd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]

One	prevailing	difficulty	with	voices	which	are	not	perfectly	educated	is	that	the
一	盛行	困难	和	声音	哪个	是	不是	完美	受过教育	是	那	这

[rɔːŋ] ['kwɑːləti][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪtʃ] .

wrong	quality	is	given	for	the	pitch	.
错误的	质量	是	给定	为了	这	沥青	.

未经充分训练的声音普遍存在的一个问题是，音调的质量判断错误。

[iːtʃ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['rezənənt] ['kwɑːləti] ,

Each	interval	of	the	scale	requires	a	different	resonant	quality	,
每个	间隔	的	这	规模	需要	一个	不同的	共振	质量	,

音阶中的每个音程都需要不同的共振特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ni'sesiteits] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['tʃembər] .

and	this	necessitates	a	difference	in	the	sizes	of	the	resounding	chambers	.
和	这	需要	一个	不同之处	在	这	尺寸	的	这	高亢	房间	.

因此，共鸣箱的尺寸必然有所不同。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['greɪdɪd]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

This	difference	is	provided	for	in	the	graded	sizes	of	the	different	portions	of
这	不同之处	是	假如	为了	在	这	已评分	尺寸	的	这	不同的	部分	的

[ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

the	nares	,
这	鼻孔	,

这种差异体现在鼻孔不同部分的尺寸分级上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['færɪŋks] [ænd; ənd] ['treɪkiə] .

and	in	the	pharynx	and	trachea	.
和	在	这	咽	和	气管	.

以及咽部和气管。

[haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] ,

However	,	notwithstanding	the	freedom	of	the	resonant	chambers	here	mentioned	,
然而	,	虽然	这	自由	的	这	共振	房间	这里	提及	,

然而，尽管这里提到了共振腔的自由度，

[ðɪs] ['prɑːpər]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['spiːkɪŋ]

this	proper	quality	of	the	voice	would	be	interfered	with	in	the	speaking
这	恰当的	质量	的	这	嗓音	会	是	干扰	和	在	这	请讲

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːrdz] ,

and	singing	words	,
和	歌唱	字	,

这种声音的自然品质会在说话和唱歌时受到干扰。

[ɔːr]['iːv(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][wɜːrdz] , [ðə; ði] ['friːɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vaʊəlz] , [ən'les] [ðə; ði]

or	even	elements	of	words	,	the	freest	of	which	are	vowels	,	unless	the
或者	甚至	元素	的	字	,	这	自由	的	哪个	是	元音	,	除非	这

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['tʃembər] [ʌv; əv]

transient	chambers	of
瞬态	房间	的

甚至词语的组成部分，其中最自由的是元音，除非是短暂的房间

['rezənəns] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] .

resonance	were	perfectly	formed	.
谐振	是	完美	形成	.

共振完美形成。

[ɪf] [wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ænd; ənd]['ɪndʒər][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [toʊn] ,

If	words	seem	to	interrupt	and	injure	a	singing	tone	,
如果	字	似乎	到	打断	和	损伤	一个	歌唱	语气	,

如果歌词似乎打断并损害了歌声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃembər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

it	is	because	the	transient	resonant	chambers	in	which	they
它	是	因为	这	瞬态	共振	房间	在	哪个	他们

[ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɑːr; ər][nɑːt] ['prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] .

are	formed	are	not	properly	constructed	.
是	形成	是	不是	适当地	建造	.

这是因为形成这些共振腔的瞬态共振腔结构不合理。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə]['pɜ:rfɪkt][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]

The	only	way	to	perfect	the	forms	of	the	transient
这	仅有的	方式	到	完美的	这	表格	的	这	瞬态

['rezənənt] ['tʃembər] [ɪz][baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz]

resonant	chambers	is	by	holding	the	elements	of	speech	in	the	mind	as
共振	房间	是	经过	保持	这	元素	的	演讲	在	这	头脑	作为

[dɪ'stɪŋkt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θɔ:t] [waɪl] ['spi:kɪŋ] [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .

distinct	objects	of	thought	while	speaking	or	singing	them	.
清楚的	对象	的	想法	尽管	请讲	或者	歌唱	他们	.

要想完善瞬态共振腔的形状，唯一的办法就是在说话或唱歌时，将言语的各个要素作为独立的思维对象铭记于心。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] [tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps]

Such	is	the	natural	service	of	the	vocal	organs	to	the	mental	concepts
这样的	是	这	自然的	服务	的	这	声乐	器官	到	这	精神的	概念

,

,

,

这就是发声器官对心理概念的自然服务作用。

[ðæt] [ði:z] ['ment(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [wɪl] , [θru:] [ðə; ði]['kreɪniəl] [nə:vs] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði]['ɔrgənz]

that	these	mental	objects	will	,	through	the	cranial	nerves	which	control	the	organs
那	这些	精神的	对象	将要	,	通过	这	颅骨	神经	哪个	控制	这	器官

[ʌv; əv] [spi:tʃ] ,

of	speech	,
的	演讲	,

这些心理对象将通过控制语言器官的颅神经，

[ɪk'stɜ:rnəlaɪz] [ðəm'selvz] [baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ɪg'zækt][moʊldz][ʌv; əv] ['rezənəns] .

externalize	themselves	by	producing	exact	molds	of	resonance	.
外部化	他们自己	经过	生产	精确的	模具	的	谐振	.

通过产生精确的共振模型来展现自身。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [taɪm][ænd; ənd] ['præktɪs] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

It	takes	time	and	practice	to	develop	the	power	of	holding	the
它	需要	时间	和	实践	到	发展	这	力量	的	保持	这

['elɪmənts; 'eləmənts][æz; əz][dɪ'stɪŋkt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θɔ:t] ;

elements	as	distinct	objects	of	thought	;
元素	作为	清楚的	对象	的	想法	;

要培养将各个元素视为独立思维对象的能力，需要时间和练习；

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [stɪl] [mɔ:r] [taɪm][ænd; ənd] ['præktɪs] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [ði:z]

it	takes	still	more	time	and	practice	to	develop	the	power	of	holding	these
它	需要	仍然	更多的	时间	和	实践	到	发展	这	力量	的	保持	这些

[saʊndz] [æz; əz]['ment(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [waɪl] [ðə; ði][maɪnd][mə'tɪəri:əˌlaɪziz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .

sounds	as	mental	objects	while	the	mind	materializes	them	in	the	voice	.
声音	作为	精神的	对象	尽管	这	头脑	实现	他们	在	这	嗓音	.

要培养将这些声音作为心理对象保持起来，同时让大脑将它们具象化为声音的能力，还需要更多的时间和练习。

[ðɪs] ['paʊər] , [laɪk] [ɔ:l] ['paʊɚz] , [grəuz] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ['gaɪdɪd] [baɪ] [kən'tɪnju:d]

This	power	,	like	all	powers	,	grows	in	the	ratio	of	repetition	guided	by	continued
这	力量	,	喜欢	全部	权力	,	生长	在	这	比率	的	重复	引导	经过	持续

['ment(ə)l][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

mental	concentration	.
精神的	专注	.

这种力量，如同所有力量一样，会随着持续的精神集中和重复练习而增长。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][toʊn][ɪn]['eni] [pər'tɪkjələr] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [baɪ]

One	should	never	attempt	to	locate	the	tone	in	any	particular	resonant	chamber	by
一	应该	绝不	试图	到	定位	这	语气	在	任何	特别的	共振	房间	经过

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

绝不应该试图通过说“

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['præktɪs] [fɔ:r; fər] [hed] ['rezənəns] , [ɔ:r] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['præktɪs] [fɔ:r; fər]

“	Now	I	will	practise	for	head	resonance	,	or	now	I	will	practise	for
“	现在	我	将要	实践	为了	头	谐振	,	或者	现在	我	将要	实践	为了

“现在我要练习头部共鸣，或者现在我要练习……”

[tʃest] ['rezənəns] .

chest	resonance	.
胸部	谐振	.

胸部共鸣。

” [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌtʃ] [ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] .

”	I	have	known	such	attempts	to	result	in	much	injury	to	the	voice	.
”	我	有	已知	这样的	尝试	到	结果	在	很多	受伤	到	这	嗓音	.

“我曾见过这样的尝试对嗓子造成严重损害。”

[ɪf] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][toʊn][ɪz][kept] ['stedəli] [tɔ:rd] [ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn]

If	the	direction	of	the	tone	is	kept	steadily	toward	the	globe	of	light	in
如果	这	方向	的	这	语气	是	保留	稳步	朝向	这	地球	的	光	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ner˛iz; nærz; 'neɪriz] ,

front	of	the	nares	,
正面	的	这	鼻孔	,

如果音调的方向始终保持指向鼻孔前方的光球，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðɪs] [gloʊb][tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rwərd][ænd; ənd]

while	at	the	same	time	imagining	this	globe	to	move	in	a	forward	and
尽管	在	这	相同的	时间	想象	这	地球	到	移动	在	一个	向前	和

['daʊnwərd] [kɜ:rv] ,

downward	curve	,
向下	曲线	,

与此同时，想象这个地球以向前向下的曲线运动，

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][moʊldz][ʌv; əv] ['rezənəns]

and	if	,	in	addition	,	the	transient	molds	of	resonance
和	如果	,	在	添加	,	这	瞬态	模具	的	谐振

[ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [fɔ:rmd] ,

are	perfectly	formed	,
是	完美	形成	,

此外，如果瞬态共振模式完美形成，

[i:tʃ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] .

each	interval	of	the	scale	will	be	resounded	in	its	proper	resonant	chamber	.
每个	间隔	的	这	规模	将要	是	回荡着	在	它是	恰当的	共振	房间	.

音阶中的每个音程都会在其相应的共鸣腔中发出共鸣。

[ðə; ði] [haɪ] [noʊts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ner˛iz; nærz; 'neɪriz] ,

The	high	notes	will	be	resounded	in	the	front	part	of	the	nares	,
这	高的	笔记	将要	是	回荡着	在	这	正面	部分	的	这	鼻孔	,

高音将从鼻孔前部发出，

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'sendz] [ɪn] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zaʊndid] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

then	as	the	voice	descends	in	pitch	it	will	be	resounded	farther	back	in	the
然后	作为	这	嗓音	下降	在	沥青	它	将要	是	回荡着	更远	后退	在	这

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

nares	,
鼻孔	,

然后，随着声音音调降低，它会在鼻孔更深处回响。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][noʊt][ɪz][soʊ][loʊ] [ðæt][ðə; ði][pɑːstɪriər][pɑːrt]['oʊnli][kæn; kən] [rɪ'zaʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

until	the	note	is	so	low	that	the	posterior	part	only	can	resound	it	;
直到	这	笔记	是	所以	低的	那	这	后部	部分	仅有的	能	回响	它	;

直到音调低到只有后部才能发出声音为止；

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [pɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [groʊ] ['loʊər] , [ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]['kænɑːt] [rɪ'zaʊnd]

finally	,	as	the	pitch	continues	to	grow	lower	,	the	nares	cannot	resound
最后	,	作为	这	沥青	继续	到	生长	降低	,	这	鼻孔	不能	回响

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

it	at	all	.
它	在	全部	.

最后，随着音调不断降低，鼻孔完全无法发出声音。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði] ['færɪŋks] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [soʊ][loʊ] [ðæt][ðə; ði]

At	this	point	the	pharynx	takes	it	up	until	the	pitch	becomes	so	low	that	the
在	这	观点	这	咽	需要	它	向上	直到	这	沥青	变成	所以	低的	那	这

['treɪkiə] ,

trachea	,
气管	,

此时，咽部会吸收声音，直到音调变得非常低，以至于气管，

['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['færɪŋks] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] ['rezənəns] [wɪtʃ] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn]

being	larger	than	the	pharynx	,	produces	the	resonance	which	is	heard	in
存在	更大的	比	这	咽	,	产	这	谐振	哪个	是	听到	在

[ðə; ði] [tʃest] ['oʊnli] .

the	chest	only	.
这	胸部	仅有的	.

由于比咽部大，产生的共鸣只能在胸腔中听到。

['æftər][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , [vɪz] . ,

After	the	proper	direction	has	been	established	,	viz	.	,
后	这	恰当的	方向	有	到过	已确立的	,	即	.	,

在确定了正确的方向之后，即

[tɔːrd] [ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

toward	the	globe	of	light	in	front	of	the	anterior	portion	of	the
朝向	这	地球	的	光	在	正面	的	这	前部	部分	的	这

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

nares	,
鼻孔	,

朝向鼻孔前部前方的光球，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kiːps] [ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

it	should	never	be	changed	,	for	this	direction	keeps	the	nares	,
它	应该	绝不	是	已更改	,	为了	这	方向	保持	这	鼻孔	,

['færɪŋks] , [ænd; ənd] ['treɪkiə] ['oʊpən][ænd; ənd] [friː] ,

pharynx	,	and	trachea	open	and	free	,
咽	,	和	气管	打开	和	自由的	,

绝对不能改变这个方向，因为这个方向能保持鼻孔、咽喉和气管畅通无阻。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zaʊndid] [ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	each	pitch	of	the	voice	will	be	resounded	in	that	portion	of	the
所以	那	每个	沥青	的	这	嗓音	将要	是	回荡着	在	那	部分	的	这

这样，声音的每个音调都会在那个部分产生回响。

['rezənənt] ['tʃembər] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts][saɪz][ɪz]['su:tɪd][tu:; tə][ɪts] [pɪtʃ] .

resonant	chambers	which	by	its	size	is	suited	to	its	pitch	.
共振	房间	哪个	经过	它是	尺寸	是	适合	到	它是	沥青	.

共振腔的尺寸与其音调相匹配。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezənənt] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði]['ner,iz; nærz; 'neɪriz] ,

What	I	have	thus	far	said	of	the	resonant	chambers	in	the	nares	,
什么	我	有	因此	远的	说	的	这	共振	房间	在	这	鼻孔	,

我之前所说的关于鼻孔共鸣腔的内容是:

['færɪŋks] , [ænd; ənd] ['treɪkiə] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊn] ;

pharynx	,	and	trachea	applies	to	the	fundamental	tone	;
咽	,	和	气管	适用	到	这	基本的	语气	;

咽和气管适用于基音;

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][toʊn][ɪz] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪkiə] , ['færɪŋks] , [ɔ:r]

but	while	the	fundamental	tone	is	resounding	in	the	trachea	,	pharynx	,	or
但	尽管	这	基本的	语气	是	高亢	在	这	气管	,	咽	,	或者

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] [pɔstɛri] ,

nares	posteri	,
鼻孔	后	,

但是，当基音在气管、咽部或后鼻孔中回响时，

['smɔ:lər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ner,iz; nærz; 'neɪriz][ænd; ənd]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]

smaller	portions	of	the	nares	and	transient
较小的	部分	的	这	鼻孔	和	瞬态

['rezənənt] ['tʃembər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ðə; ði]['əuvə,təunz] ,

resonant	chambers	may	be	resounding	the	overtones	,
共振	房间	可能	是	高亢	这	泛音	,

鼻孔和瞬态共振腔的较小部分可能正在产生泛音。

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['rezənənt] ['tʃembər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'zaʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

so	that	many	resonant	chambers	may	be	resounding	at	the	same	time	,
所以	那	许多	共振	房间	可能	是	高亢	在	这	相同的	时间	,

这样，许多共振腔就可以同时发出共鸣。

[ˌðer'baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['kwɑ:ləti][tu:; tə][ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv] [vɔɪs] .

thereby	giving	the	richest	possible	quality	to	the	tones	of	voice	.
从而	给予	这	最富有的	可能的	质量	到	这	音调	的	嗓音	.

从而使声音的音色达到最丰富的层次感。

['eksərsaɪzɪz][fɔ:r; fər] [si'kjuəiŋ] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['prɑ:pər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [toʊn]

EXERCISES	FOR	SECURING	FREEDOM	AND	PROPER	DIRECTION	OF	TONE
练习	为了	确保	自由	和	恰当的	方向	的	语气

确保自由和正确引导语气的练习

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [raɪt] ['hæbɪts] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

AND	FOR	ESTABLISHING	RIGHT	HABITS	IN	THE	USE	OF	THE	VOICE	.
和	为了	建立	正确的	习惯	在	这	使用	的	这	嗓音	.

并养成正确的用声习惯。

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] .

NARES	RESONANCE	.
鼻孔	谐振	.

鼻孔共振。

['eksərsaɪz][aɪ] . — [waɪl] [ðə; ði][lɪps][ɑ:r; ər][kloʊzd] , [gɪv] [ə; eɪ]['ner,iz; nærz; 'neɪriz][toʊn] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

Exercise	I	.	—	While	the	lips	are	closed	,	give	a	nares	tone	represented	by
锻炼	我	.	—	尽管	这	嘴唇	是	关闭	,	给	一个	鼻孔	语气	代表	经过

[ðə; ði] ['letər] [em] ;

the	letter	m	;
这	信	米	;

练习一：闭上嘴唇，发出用字母 m 表示的鼻音;

[ðen] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] ,

then	opening	the	mouth	,
然后	开幕	这	嘴	,

然后张开嘴，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [toʊn] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] ['eni]

without	changing	in	any	degree	the	character	of	the	tone	and	not	allowing	any
没有	变化	在	任何	程度	这	特点	的	这	语气	和	不是	允许	任何

[breθ] [ɔ:r] [vɔɪs] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [maʊθ] ,

breath	or	voice	to	pass	through	the	mouth	,
气息	或者	嗓音	到	经过	通过	这	嘴	,

在不改变音调特征的前提下，并且不让任何气息或声音通过口腔发出，

[prə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [toʊn] , ['hoʊldɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [maɪnd] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] ['kɑ:nsept] [fɔ:r; fər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

prolong	the	tone	,	holding	before	the	mind	the	ideal	concept	for	direction
延长	这	语气	,	保持	前	这	头脑	这	理想的	概念	为了	方向

[ʌv; əv] [toʊn] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] .

of	tone	previously	described	.
的	语气	之前	描述	.

延长语调，将之前描述的语调方向的理想概念牢记于心。

[ðə; ði] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'gen] [kloʊzd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [toʊn] [si:siz] .

The	lips	should	be	again	closed	just	before	the	tone	ceases	.
这	嘴唇	应该	是	再次	关闭	只是	前	这	语气	停止	.

在声音停止之前，嘴唇应该再次闭合。

[rɪ'pi:t] [ðɪs] [ɑ:n] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] ,

Repeat	this	on	different	intervals	of	the	scale	,
重复	这	在	不同的	间隔	的	这	规模	,

在音阶的不同间隔上重复此操作，

['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [pɪtʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] [wʌn] .

ranging	from	a	comparatively	high	pitch	to	a	comparatively	low	one	.
范围	从	一个	比较	高的	沥青	到	一个	比较	低的	一	.

音调范围从相对较高的音调到相对较低的音调。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [em] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðɪs] ['fri:dəm]

The	reason	the	sound	represented	by	m	should	be	used	in	securing	this	freedom
这	原因	这	声音	代表	经过	米	应该	是	用过的	在	确保	这	自由

[ænd; ənd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['letər] [best] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [toʊn] [wɪtʃ]

and	direction	of	tone	is	because	this	letter	best	represents	the	tone	which
和	方向	的	语气	是	因为	这	信	最好的	代表	这	语气	哪个

['prɑ:pər]

proper
恰当的

之所以要用字母 m 来表示音，以确保音调的自由度和方向性，是因为这个字母最能代表正确的音调。

['rezənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

resonance	of	the	nares	produces	.
谐振	的	这	鼻孔	产	.

鼻孔共振产生。

[ɪn] ['voʊk(ə)l] ['præktɪs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'send]

In	vocal	practice	,	one	should	begin	on	a	comparatively	high	pitch	and	descend
在	声乐	实践	,	一	应该	开始	在	一个	比较	高的	沥青	和	下降

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['loʊər] [wʌn] ,

to	a	lower	one	,
到	一个	降低	一	,

在声乐练习中，应该从相对较高的音调开始，然后逐渐降低到较低的音调。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [rɪˈzaʊndz] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði]

because	the	front	of	the	nares	resounds	the	high	notes	of	the
因为	这	正面	的	这	鼻孔	回响	这	高的	笔记	的	这

[skeɪl] ,

scale	,
规模	,

因为鼻孔前部能发出音阶中的高音，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [əˈsists][ɪn]['fɪksɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][toʊn] .

and	therefore	assists	in	fixing	consciousness	of	the	direction	of	tone	.
和	所以	助攻	在	定影	意识	的	这	方向	的	语气	.

因此有助于确定语调方向的意识。

[ðen] , [tuː] , [waɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [vɔɪs] ,

Then	,	too	,	while	using	the	voice	,
然后	,	也	,	尽管	使用	这	嗓音	,

此外，在使用语音的同时，

[ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hoʊld][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ʌp]

the	mind	should	never	hold	as	an	object	of	thought	the	idea	of	going	up
这	头脑	应该	绝不	抓住	作为	一个	目的	的	想法	这	主意	的	去	向上

[tuː; tə][ə; eɪ][toʊn] ,

to	a	tone	,
到	一个	语气	,

人的思想绝不应该以提升音调为思考对象。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə][əˈpɑːn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ɪz][tuː; tə]

for	the	reflex	action	of	such	an	idea	upon	the	vocal	organs	is	to
为了	这	反射	行动	的	这样的	一个	主意	之上	这	声乐	器官	是	到

[prəˈduːs] [ə; eɪ] [skwiːzd] [ænd; ənd] [streɪnd] [ɪˈfekt] .

produce	a	squeezed	and	strained	effect	.
生产	一个	挤压	和	紧张	影响	.

这种想法对发声器官产生的反射作用，就是产生挤压和紧张的效果。

[ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈveləp] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][noʊt][ˌaɪ 'tiː]

The	mind	should	develop	the	consciousness	of	being	higher	than	the	note	it
这	头脑	应该	发展	这	意识	的	存在	更高	比	这	笔记	它

[wʊd] [gɪv] ,

would	give	,
会	给	,

人的心灵应该发展出超越自身所能发出音符的意识。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][noʊt] ,

so	as	to	feel	as	if	descending	upon	a	note	,
所以	作为	到	感觉	作为	如果	下降	之上	一个	笔记	,

感觉就像降落在一个音符上，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .

rather	than	trying	to	reach	to	its	height	.
相当	比	尝试	到	抵达	到	它是	高度	.

而不是试图达到它的高度。

[ɪf] [ðɪs] [fɜːrst]['eksərsaɪz] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][ðə; ði]['vəʊkəˌlaɪzd] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] ,

If	this	first	exercise	,	which	gives	direction	to	the	vocalized	column	of	air	,
如果	这	第一的	锻炼	,	哪个	给予	方向	到	这	发声	柱子	的	空气	,

如果第一个练习能够引导发声气流柱的方向，

[ɪz] ['præktɪst] [ɑːn] [sək'sesɪv] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪks] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

is practised on successive intervals of the scale , it will fix this direction

是 已实践 在 连续 间隔 的 这 规模 , 它 将要 使固定 这 方向

[æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt] .

as a habit .

作为 一个 习惯 .

如果在音阶的连续音程上进行练习，就会养成这种方向的习惯。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'sendɪŋ]

Hence , it is very important that there should be much repetition in descending

因此 , 它 是 非常 重要的 那 那里 应该 是 很多 重复 在 下降

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] ;

and ascending the scale ;

和 上升 这 规模 ;

因此，音阶的升降进行多次重复非常重要；

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi]['oʊpən][ænd; ənd] ['rezənənt] [ɑːn][sʌm; səm] [noʊts] ,

otherwise , the voice might be open and resonant on some notes ,

否则 , 这 嗓音 可能 是 打开 和 共振 在 一些 笔记 ,

否则，声音在某些音符上可能会显得开阔而富有共鸣。

[waɪl] [ɑːn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'strɪktɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] ,

while on others it would be constricted and forced ,

尽管 在 其他的 它 会 是 收缩 和 强制 ,

而在另一些人身上，它会受到束缚和强迫。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [brɪŋ] [ðoʊz] [fɔːls] [breɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld]

and consequently bring those false breaks into the voice which have been called

和 最后 带来 那些 错误的 休息 进入 这 嗓音 哪个 有 到过 称为

['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz] .

registers .

登记簿 .

因此，声音中出现了所谓的音域，也就是人为造成的断音。

['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz][ɑːr; ər][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ɪts] [rɔːŋ] [juːz] .

Registers are not natural to the voice , but created by its wrong use .

登记簿 是 不是 自然的 到 这 嗓音 , 但 创建 经过 它是 错误的 使用 .

音域并非声音的自然属性，而是由于错误使用声音而产生的。

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃembər] [fɔːr; fər]

EXERCISES FOR FORMING TRANSIENT RESONANT CHAMBERS FOR

练习 为了 成型 瞬态 共振 房间 为了

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrd] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

BEAUTIFUL WORD ELEMENTS .

美丽的 单词 元素 .

为优美的词语元素形成瞬态共鸣腔的练习。

['eksərsaɪz][iː] . — [sɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][em] - [nɑːm][ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

Exercise II . — Sing the sound represented by m - nom on the different intervals of

锻炼 二 . — 唱歌 这 声音 代表 经过 米 - 诺姆 在 这 不同的 间隔 的

[ðə; ði] [skeɪl] ,

the scale ,

这 规模 ,

练习二——在音阶的不同音程上唱出m-nom所代表的声音，

[kə'mensɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [pɪtʃ] , [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

commencing on a comparatively high pitch , descending and ascending a number

开始 在 一个 比较 高的 沥青 , 下降 和 上升 一个 数字

[ʌv; əv] [taɪmz] .

of times .

的 时代 .

以相对较高的坡度开始，多次下降和上升。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [toʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pjʊr] ['ner˛iz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði]

Begin	the	tone	with	the	pure	nares	resonance	as	described	in	the
开始	这	语气	和	这	纯的	鼻孔	谐振	作为	描述	在	这

['pri:viəs] ['eksərsaɪz] .

previous	exercise	.
以前的	锻炼	.

按照上一个练习中描述的方法，以纯鼻孔共鸣开始发声。

[ə'laʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [em] - [en] [tu:; tə] [blend] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rezənəns]

Allow	the	sound	which	is	represented	by	m	-	n	to	blend	with	the	resonance
允许	这	声音	哪个	是	代表	经过	米	-	n	到	混合	和	这	谐振

[wɪtʃ] ['kɑ:nstə˛tu:ts] [ðə; ði] ['vaʊəl] [oʊ] ,

which	constitutes	the	vowel	o	,
哪个	构成	这	元音	o	,

让mn代表的声音与构成元音o的共鸣融合在一起，

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [toʊn] [si:siz] .

closing	the	lips	before	the	tone	ceases	.
结束	这	嘴唇	前	这	语气	停止	.

在声音停止之前闭上嘴唇。

[ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [wi:; wi] [blend] [ðə; ði] ['vaʊəl] [oʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rezənəns] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	this	exercise	we	blend	the	vowel	o	with	the	resonance	in	the	front	of	the
在	这	锻炼	我们	混合	这	元音	o	和	这	谐振	在	这	正面	的	这

['ner˛iz; nærz; 'neɪriz] ,

nares	,
鼻孔	,

在这个练习中，我们将元音 o 与鼻孔前的共鸣融合在一起。

[ðʌs] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] , [wɪtʃ] [gaɪdz] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz]

thus	directing	the	mind	,	which	guides	the	vocal	action	,	as	far	as
因此	导演	这	头脑	,	哪个	指南	这	声乐	行动	,	作为	远的	作为

['pɑ:səb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊt] ,

possible	from	the	throat	,
可能的	从	这	喉	,

从而使引导发声动作的思维尽可能远离喉咙。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:z] [kən'strɪkʃn] .

where	it	would	cause	constriction	.
在哪里	它	会	原因	收缩	.

它会导致收缩。

['eksərsaɪz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [tu:; tə] [geɪn] ['greɪtər] [fə'sɪləti] [fɔ:r; fər] [ˌju'naitiŋ] [ðə; ði] [fri:] ['rezənənt]

Exercise	III	.	—	To	gain	greater	facility	for	uniting	the	free	resonant
锻炼	三、	.	—	到	获得	更大的	设施	为了	联合	这	自由的	共振

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [kɜ:rv] ,

elements	of	speech	in	a	forward	and	downward	curve	,
元素	的	演讲	在	一个	向前	和	向下	曲线	,

练习三——为了更熟练地将语音中自由的共鸣元素融合在一起，形成向前向下的曲线，

['ʌðər] [wɜ:rdz] [meɪ] [bi:; bi] ['præktɪst] , [vɪz] . , [moʊst] - [men] - [wɑ:nt] - [pɔɪz] - [ænd; ənd] - [mɔ:r] - ['rɔɪəl] - ['mɑ:rdʒɪn] .

other	words	may	be	practised	,	viz	.	,	Most	-	men	-	want	-	poise	-	and	-	more	-	royal	-	
其他	字	可能	是	已实践	,	即	.	,	最多	-	男人	-	想	-	沉着	-	和	-	更多的	-	皇家	-	

-	margin	.
-	利润	.

也可以采用其他说法，例如：大多数男人都想要沉着冷静和更大的余地。

[i:tʃ] [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:rst] [bi:; bi] [sʌŋ] ['seprətli] [ɑ:n] [i:tʃ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] ,

Each	word	should	first	be	sung	separately	on	each	note	of	the	scale	,
每个	单词	应该	第一的	是	唱	分别地	在	每个	笔记	的	这	规模	,

首先，应该用音阶上的每个音符分别唱出每个单词。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ɪntərv(ə)l] .

repeating	the	word	several	times	on	each	interval	.
重复	这	单词	一些	时代	在	每个	间隔	.

在每个间隔内重复该词数次。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd]

With	each	repetition	the	mind	should
和	每个	重复	这	头脑	应该

每次重复时，大脑都应该.....

[biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

be	concentrated	upon	the	ideal	form	of	the	word	,
是	集中	之上	这	理想的	形式	的	这	单词	,

专注于词语的理想形式，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rezənənt] [moʊld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] .

thus	making	the	resonant	mold	more	and	more	perfect	.
因此	制作	这	共振	模具	更多的	和	更多的	完美的	.

从而使共振模具越来越完美。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [juːst] [wɪl]

A	few	words	of	explanation	in	regard	to	the	vocal	elements	used	will
一个	很少	字	的	解释	在	看待	到	这	声乐	元素	用过的	将要

[meɪk] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [mɔːr] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] .

make	the	exercise	more	clearly	understood	.
制作	这	锻炼	更多的	清楚地	理解	.

对所使用的声乐元素做一些解释，会让练习更容易理解。

[em] - [oʊ] - [es] - [tiː] . [ðə; ði] ['rezənəns] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði][es] ['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tiːθ] ,

M	-	O	-	S	-	T	.	The	resonance	in	forming	the	s	being	near	the	teeth	,
M	-	哦	-	S	-	T	.	这	谐振	在	成型	这	s	存在	靠近	这	牙齿	,

大多数情况下，形成“s”音的共振发生在牙齿附近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːmiŋ] [tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,

and	that	forming	t	being	a	puff	of	breath	at	the	point	of	the	tongue	,
和	那	成型	t	存在	一个	噗	的	气息	在	这	观点	的	这	舌头	,

而形成“t”字的，是舌尖喷出的一股气流。

[eɪd][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd] [kɜːrv] .

aid	in	fixing	the	attention	of	the	mind	upon	the	imagined	curve	.
援助	在	定影	这	注意力	的	这	头脑	之上	这	想象	曲线	.

帮助将注意力集中在想象中的曲线上。

[em] - [iː] - [en] .

M	-	E	-	N	.
M	-	E	-	N	.

男人。

[ðə; ði] ['ædɪd] ['rezənənt] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][iː] , [wɪtʃ] ,

The	added	resonant	element	in	this	word	is	e	,	which	,
这	额外	共振	元素	在	这	单词	是	e	,	哪个	,

这个词中新增的共振元素是e，即

[baɪ] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][tuː; tə][em][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][en][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

by	being	joined	to	m	on	the	one	side	and	n	on	the	other	,
经过	存在	加入	到	米	在	这	一	边	和	n	在	这	其他	,

通过一侧与 m 连接，另一侧与 n 连接，

[wɪl] [ə'sɪst] [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [kɜːrv] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəl] [iː] .

will	assist	in	directing	the	mind	to	the	curve	while	giving	the	vowel	e	.
将要	协助	在	导演	这	头脑	到	这	曲线	尽管	给予	这	元音	e	.

有助于引导思维关注曲线，同时发出元音 e。

['dʌbljuː] - [ə; eɪ] - [en] - [tiː] . [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [en][ænd; ənd][tiː]

W	-	A	-	N	-	T	.	Here	we	have	the	aid	of	the	letters	n	and	t
W	-	一个	-	N	-	T	.	这里	我们	有	这	援助	的	这	信件	n	和	t

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][fɔːr; fər]['dʌbljuː][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

together	with	the	position	of	the	lips	for	w	in	assisting	to	join	the
一起	和	这	位置	的	这	嘴唇	为了	西	在	协助	到	加入	这

['vaʊəl] [ə; eɪ] ,

vowel	a	,
元音	一个	,

想要。这里我们借助字母 n 和 t，以及嘴唇在发 w 音时的位置，来帮助连接元音 a。

[æz; əz] [hɜːrd] [ɪn] [ɔː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [gloʊb] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd][ænd; ənd]

as	heard	in	awe	,	to	the	expanding	globe	moving	in	the	forward	and
作为	听到	在	敬畏	,	到	这	扩展	地球	移动	在	这	向前	和

['daʊnwərd] [kɜːrv] .

downward	curve	.
向下	曲线	.

听到这令人敬畏的声音，地球不断扩张，向前向下弯曲。

[piː] - [oʊ] - [aɪ] - [es] - [iː] .

P	-	O	-	I	-	S	-	E	.
P	-	哦	-	我	-	S	-	E	.

沉着冷静。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] ['eɪdɪd] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['rezənəns] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

In	this	word	we	are	again	aided	in	locating	the	resonance	by	the	necessity	of
在	这	单词	我们	是	再次	协助	在	定位	这	谐振	经过	这	必要性	的

['fɔːmɪŋ]

forming
成型

在这个词语中，形成这一要素的必要性再次帮助我们找到共振点。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][piː][ænd; ənd][ziː][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

the	sounds	of	p	and	z	at	the	very	front	of	the	mouth	.
这	声音	的	p	和	z	在	这	非常	正面	的	这	嘴	.

口腔最前端发出的 p 音和 z 音。

[ə; eɪ] - [en] - [diː] . [hɪr] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['rezənənt] ['elɪmənt]

A	-	N	-	D	.	Here	the	student	has	his	chief	assistance	in	the	resonant	element
一个	-	N	-	D	.	这里	这	学生	有	他的	首席	协助	在	这	共振	元素

, [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [en] ,

,	represented	by	the	letter	n	,
,	代表	经过	这	信	n	,

而且，在这里，学生的主要帮助来自于共振元素，用字母 n 表示。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [diː] ,

and	somewhat	by	the	letter	d	,
和	有些	经过	这	信	d	,

并且在某种程度上与字母 d 有关，

[fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][gloʊb][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

for	bringing	the	attention	of	the	mind	to	the	globe	in	its	relation	to	the
为了	带来	这	注意力	的	这	头脑	到	这	地球	在	它是	关系	到	这

[kɜːrv] [waɪl] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['rezənənt] ['elɪmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] .

curve	while	forming	the	resonant	element	represented	by	the	letter	a	.
曲线	尽管	成型	这	共振	元素	代表	经过	这	信	一个	.

为了将注意力集中到地球与曲线的关系上，同时形成字母 a 所代表的共振元素。

[em] - [oʊ] - [ɑːr] - [iː] . [hɪr] [ə'gen] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frʌntl]

M	-	O	-	R	-	E	.	Here	again	the	student	has	the	assistance	of	the	frontal
M	-	哦	-	拉	-	E	.	这里	再次	这	学生	有	这	协助	的	这	正面

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['elɪmənt] ,

nares	element	,
鼻孔	元素	,

更多。这里，学生再次借助额鼻孔的辅助。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['letər] [em][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['vaʊəl] [oʊ] ,

represented	by	the	letter	m	with	the	vowel	o	,
代表	经过	这	信	米	和	这	元音	o	,

用字母 m 和元音 o 表示，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

which	by	this	time	he	has	joined	with	it	.
哪个	经过	这	时间	他	有	加入	和	它	.

此时他已经加入了它。

[ðə; ðɪ] [nuː] ['rezənənt] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz][ɑːr] . [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðɪs] ['elɪmənt] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə]

The	new	resonant	element	in	this	word	is	r	.	In	forming	this	element	there	seems	to
这	新的	共振	元素	在	这	单词	是	r	.	在	成型	这	元素	那里	似乎	到

[biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kən'strɪkt] [ðə; ðɪ] [θroʊt] ,

be	a	prevailing	tendency	to	constrict	the	throat	,
是	一个	盛行	趋势	到	收缩	这	喉	,

这个词中新的共鸣元素是r。在发出这个元素时，似乎有一种明显的喉咙收缩的倾向。

[bʌt; bət] [naʊ] ,

but	now	,
但	现在	,

但现在，

[baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd]

by	joining	it	with	elements	which	have	been	associated	in	the	mind
经过	加入	它	和	元素	哪个	有	到过	联系	在	这	头脑

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'spændɪŋ] [gloʊb] ,

with	the	expanding	globe	,
和	这	扩展	地球	,

通过将其与人们心中与不断扩张的地球联系起来的元素结合起来，

[ðɪs] ['strɪktʃər] [ɪz] [rɪ'muːvd] .

this	stricture	is	removed	.
这	狭窄	是	已移除	.

这条限制被解除。

[ɑːr] - [oʊ] - [waɪ] - [ə; eɪ] - [el] .

R	-	O	-	Y	-	A	-	L	.
拉	-	哦	-	是	-	一个	-	L	.

皇家。

[ðə; ðɪ][nekst][wɜːrd][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɪz][ɑːr] - [oʊ] - [waɪ] - [ə; eɪ] - [el] .

The	next	word	to	be	joined	to	this	chain	is	r	-	o	-	y	-	a	-	l	.
这	下一个	单词	到	是	加入	到	这	链	是	r	-	o	-	是	-	一个	-	我	.

下一个要添加到这个词链中的词是“皇家”。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [diˈpendɪŋ] [ə'pɑːn] ['priːviəs] ['præktɪs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['luːmɪnəs] [kɜːrv]

Here	we	are	depending	upon	previous	practice	in	giving	it	the	luminous	curve
这里	我们	是	取决于	之上	以前的	实践	在	给予	它	这	发光的	曲线

['tendənsi] .

tendency	.
趋势	.

在这里，我们依靠以往的经验来赋予它发光曲线的趋势。

[em] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [dʒiː] - [aɪ] - [en] .

M	-	A	-	R	-	G	-	I	-	N	.
M	-	一个	-	拉	-	G	-	我	-	N	.

利润。

[ðə; ði] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [ðɪs] [wɜːrd][ɑːr; ər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][æz; əz] [hɜːrd] [ɪn][fɑːr] ([æ]

The	new	elements	in	this	word	are	the	sound	of	a	as	heard	in	far	(	ä
这	新的	元素	在	这	单词	是	这	声音	的	一个	作为	听到	在	远的	(	一个

) ,

)	,
)	,

这个词中的新元素是字母 a 的发音，就像 far 中的 a 的发音一样（ä），

[ænd; ənd][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['elɪmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dʒiː] . [ðə; ði] ['letər] [dʒiː] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]

and	the	vocal	element	represented	by	g	.	The	letter	g	represents	an
和	这	声乐	元素	代表	经过	克	.	这	信	克	代表	一个

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

以及用字母 g 表示的元音元素。字母 g 代表一个元素，

[ɪn] ['fɔːmiŋ] [wɪtʃ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'strɪkt] [ðə; ði] [θroʊt] , ['gɪvɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['θroʊti] "

in	forming	which	many	people	constrict	the	throat	,	giving	what	is	called	a	"	throaty	"
在	成型	哪个	许多	人们	收缩	这	喉	,	给予	什么	是	称为	一个	"	喉音	"

[toʊn] .

tone	.
语气	.

在发声过程中，许多人会收缩喉咙，从而发出所谓的"喉音"。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn]['juːzɪŋ][ə; eɪ] , [æz; əz] [hɜːrd] [ɪn][fɑːr] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

Our	object	in	using	a	,	as	heard	in	far	,	in	this	connection	,
我们的	目的	在	使用	一个	,	作为	听到	在	远的	,	在	这	联系	,

我们在此使用a的目的是，正如在远处听到的那样，与此相关

[ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['friːɪst] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['tʃeɪmbər]

is	to	introduce	the	largest	and	freest	transient	chamber
是	到	介绍	这	最大	和	自由	瞬态	房间

[ʌv; əv] ['rezənəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] .

of	resonance	which	the	organs	of	the	mouth	are	capable	of	forming	.
的	谐振	哪个	这	器官	的	这	嘴	是	有能力的	的	成型	.

目的是引入口腔器官能够形成的最大、最自由的瞬态共振腔。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [æ] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn]['voʊk(ə)l] ['præktɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

The	Italian	ä	has	been	much	used	in	vocal	practice	,	and	it	is	a	good
这	意大利语	一个	有	到过	很多	用过的	在	声乐	实践	,	和	它	是	一个	好的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

意大利语的ä在声乐练习中被广泛使用，它是一个很好的元素。

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ə; eɪ] ['stuːdənts] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

providing	it	is	not	introduced	too	early	in	a	student's	course	of	study	,
提供	它	是	不是	介绍	也	早期的	在	一个	学生	课程	的	学习	,

前提是不要过早地在学生的学习课程中引入该内容。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['frʌntl] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz]

and	if	in	its	introduction	it	is	always	joined	to	the	frontal	nares
和	如果	在	它是	介绍	它	是	总是	加入	到	这	正面	鼻孔

[moʊld][æz; əz][ɪn][mɑː] .

mold	as	in	ma	.
模具	作为	在	玛	.

如果在其引入过程中，它总是与额鼻孔模具连接，就像 ma 一样。

['æftər] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

After	practising	upon	the	elements	of	speech	described	above	,
后	练习	之上	这	元素	的	演讲	描述	多于	,

在练习了上述演讲要素之后，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [fɔːrm] .

the	student	may	practise	them	in	the	sentence	form	.
这	学生	可能	实践	他们	在	这	句子	形式	.

学生可以用句子形式练习这些词语。

[moʊst][men][wɑːnt] [pɔɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɔɪəl] ['mɑːrdʒɪn] .

Most	men	want	poise	and	more	royal	margin	.
最多	男人	想	沉着	和	更多的	皇家	利润	.

大多数男人都想要沉稳的气质和更宽容大度的作风。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ə'pɑːn] ['veriəs] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Repeat	this	exercise	upon	various	intervals	of	the	scale	,	beginning	upon	a
重复	这	锻炼	之上	各种各样的	间隔	的	这	规模	,	开始	之上	一个

[kəm'pærətɪvli] [haɪ] [pɪtʃ] ,

comparatively	high	pitch	,
比较	高的	沥青	,

从相对较高的音开始，在音阶的不同音程上重复此练习。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] [wʌn] .

and	descending	to	a	comparatively	low	one	.
和	下降	到	一个	比较	低的	一	.

并下降到一个相对较低的水平。

[baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [di'veləps]

By	the	practice	of	these	exercises	the	student	develops
经过	这	实践	的	这些	练习	这	学生	发展

通过练习这些练习，学生可以培养出.....

[ðə; ði][ə'bɪlәti][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ]

the	ability	to	make	each	word	and	element	of	speech	perfect	without	breaking
这	能力	到	制作	每个	单词	和	元素	的	演讲	完美的	没有	打破

[ðə; ði] ['stedi] ,

the	steady	,
这	稳定的	,

能够在不破坏流畅性的情况下，使每个字词和每个语调都完美无瑕。

[sə'steɪnd] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊn] .

sustained	current	of	the	tone	.
持续	当前的	的	这	语气	.

持续的音调电流。

['eksərsaɪz][ˌaɪ 'viː] .

Exercise	IV	.
锻炼	第四	.

练习四。

[sɪŋ] [mɑː] - [zɑː] - [skɑː] - [ə; eɪ] , [kə'mensɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [pɪtʃ] , [dɪ'sendɪŋ]

Sing	ma	-	za	-	ska	-	a	,	commencing	upon	a	comparatively	high	pitch	,	descending
唱歌	玛	-	za	-	斯卡	-	一个	,	开始	之上	一个	比较	高的	沥青	,	下降

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] .

and	ascending	the	scale	.
和	上升	这	规模	.

唱 ma-za-ska-a，从相对较高的音调开始，然后上下音阶。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [truː] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

After	having	made	the	true	forms	of	the	above	-	mentioned	elements	of
后	拥有	制成	这	真的	表格	的	这	多于	-	提及	元素	的

[spiːtʃ] [hə'bɪtʃuəl] ,

speech	habitual	,
演讲	习惯性的	,

在将上述言语要素的真实形式养成习惯之后，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] ['kɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rezənənt] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] , [æz; əz]

the	student	may	concentrate	his	practice	upon	the	resonant	form	of	a	,	as
这	学生	可能	集中	他的	实践	之上	这	共振	形式	的	一个	,	作为

[hɜːrd] [ɪn][fɑːr] .

heard	in	far	.
听到	在	远的	.

学生可以集中练习a的共鸣形式，就像在far中听到的那样。

[ðʌs] , [ðɪs] ['voʊk(ə)l] ['elɪmənt] , ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔnsənənts] [em][ænd; ənd][ziː] ,

Thus	,	this	vocal	element	,	being	joined	with	the	consonants	m	and	z	,
因此	,	这	声乐	元素	,	存在	加入	和	这	辅音	米	和	z	,

因此，这个元音元素与辅音 m 和 z 结合，

[ɪz] ['eɪdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['rezənənt] [moʊld] , [waɪl] [es] ,

is	aided	in	making	its	most	perfect	resonant	mold	,	while	s	,
是	协助	在	制作	它是	最多	完美的	共振	模具	,	尽管	s	,

有助于制造其最完美的共振模具，而 s，

['biːɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][keɪ] , ['biːɪŋ] ['strɔːŋli] [prə'dʒektid]

being	forward	to	give	the	right	direction	,	and	k	,	being	strongly	projected
存在	向前	到	给	这	正确的	方向	,	和	k	,	存在	强烈	预计

[baɪ][ðə; ði] ['færɪŋks] ['rezənənt] ['tʃeɪmbər] ,

by	the	pharynx	resonant	chamber	,
经过	这	咽	共振	房间	,

向前传递以给出正确的方向，而k则被咽部共振腔强烈投射出来，

[ðə; ði] [æ] [ɪz] [sent] ['fɔːrwərd] , [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ][gʌn] ,

the	ä	is	sent	forward	,	like	a	ball	from	a	gun	,
这	一个	是	发送	向前	,	喜欢	一个	球	从	一个	枪	,

ä 像枪射出的子弹一样向前发射出去。

[ˌðer'baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][toʊn] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə]

thereby	developing	projection	of	tone	until	at	last	the	student	may	venture	to
从而	发展	投影	的	语气	直到	在	最后的	这	学生	可能	风险投资	到

['præktɪs] [ə'pɑːn] [æ] [ə'loʊn] .

practise	upon	ä	alone	.
实践	之上	一个	独自的	.

从而培养音调投射能力，直到最后学生可以尝试单独练习发 ä 音。

[waɪl] [ɪk'spresɪŋ] [ðiːz] ['seprət] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

While	expressing	these	separate	elements	,
尽管	表达	这些	分离	元素	,

在表达这些独立元素的同时，

[iːtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [gloʊb] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd]

each	must	be	held	in	the	mind	as	a	luminous	globe	moving	in	the	forward
每个	必须	是	握住	在	这	头脑	作为	一个	发光的	地球	移动	在	这	向前

[ænd; ənd] ['daʊnwərd] [kɜːrv] .

and	downward	curve	.
和	向下	曲线	.

必须将每个物体想象成一个发光的球体，沿着向前向下的曲线运动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[rɪˈpiːt] [ðɪs] [ˈeksərsaɪz]
Repeat **this** **exercise**
重复 这 锻炼

重复此练习

[ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
on **different** **intervals** **of** **the** **scale** **.**
在 不同的 间隔 的 这 规模 .

在不同的音阶区间上。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrˈpɛdʒioʊz] .
It **may** **also** **be** **given** **in** **the** **form** **of** **arpeggios** **.**
它 可能 还 是 给定 在 这 形式 的 琶音 .

它也可以以琶音的形式给出。

[ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðiːz] [ˈeksərsaɪzɪz] ,
In **practising** **these** **exercises** **,**
在 练习 这些 练习 ,

在练习这些动作时，

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi][ˈkerf(ə)l][ˈnevər][tuː; tə][streɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the **student** **must** **be** **careful** **never** **to** **strain** **the** **voice** **either** **for** **the**
这 学生 必须 是 小心 绝不 到 拉紧 这 嗓音 任何一个 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɔːr][ə; eɪ][loʊ] [noʊt] .
purpose **of** **reaching** **a** **high** **or** **a** **low** **note** **.**
目的 的 到达 一个 高的 或者 一个 低的 笔记 .

学生必须注意，无论为了唱高音还是低音，都不要过度用力。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [noʊ] [pɪtʃ] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
He **should** **attempt** **to** **reach** **no** **pitch** **until** **it** **is** **perfectly** **easy** **for** **him** **to**
他 应该 试图 到 抵达 不 沥青 直到 它 是 完美 简单的 为了 他 到
[duː][soʊ] .
do **so** **.**
做 所以 .

他应该等到能够轻松自如地够到高音时，再去练习踩高音。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈpræktɪs] [moʊst][əˈpɑːn] [ðoʊz] [noʊts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv]
He **should** **practise** **most** **upon** **those** **notes** **which** **are** **easily** **within** **the** **compass** **of**
他 应该 实践 最多 之上 那些 笔记 哪个 是 容易地 之内 这 罗盘 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his **voice** **,**
他的 嗓音 ,

他应该多练习那些在他音域范围内容易驾驭的音符。

[nɑːt] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,
not **continuing** **to** **repeat** **an** **element** **on** **the** **same** **interval** **of** **the** **scale** **,**
不是 继续 到 重复 一个 元素 在 这 相同的 间隔 的 这 规模 ,

不再重复音阶中同一音程上的元素，

[bʌt; bət] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn][noʊt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [səkˈsesɪv] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
but **changing** **at** **least** **one** **note** **with** **each** **successive** **repetition** **,**
但 变化 在 至少 一 笔记 和 每个 连续 重复 ,

但每次重复至少改变一个音符，

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['i:vənnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]

that	the	voice	may	develop	an	evenness	and	the	habit	of	reaching	the
那	这	嗓音	可能	发展	一个	均匀度	和	这	习惯	的	到达	这

['rezənənt] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɑ:ləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɪtʃ] .

resonant	chamber	which	gives	the	right	quality	for	the	pitch	.
共振	房间	哪个	给予	这	正确的	质量	为了	这	沥青	.

这样一来，声音就能逐渐变得均匀，并养成到达共鸣腔的习惯，从而获得合适的音高。

['rɪðəm] .

RHYTHM	.
韵律	.

韵律。

[aɪ]

I
我

我

[ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði]['voʊk(ə)l]['eksərsaɪzɪz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [dɪ'veləp] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪk'spresɪvnəs]

t	is	obvious	that	the	vocal	exercises	above	described	develop	musical	expressiveness
t	是	明显的	那	这	声乐	练习	多于	描述	发展	音乐	表现力

[bəuθ][ɪn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [spi:tʃ] .

both	in	song	and	speech	.
两个都	在	歌曲	和	演讲	.

很明显，上述声乐练习能够培养歌曲和言语中的音乐表现力。

['rɪðəm] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

Rhythm	is	an	act	of	the	feelings	more	than	it	is	of	the	intellect	.
韵律	是	一个	行为	的	这	情怀	更多的	比	它	是	的	这	智力	.

节奏更多的是一种情感行为，而非理智行为。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪðəm] [tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

The	student	should	allow	the	feeling	of	rhythm	to	take	full	possession	of	him
这	学生	应该	允许	这	感觉	的	韵律	到	拿	满的	拥有	的	他

[waɪl] [hi:; hi]['eksikju:ts][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][ˌveəri:'eiʃənz] .

while	he	executes	the	musical	variations	.
尽管	他	执行	这	音乐	变体	.

学生在演奏音乐变奏时，应该让节奏感完全占据自己。

['rɪðəm] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ɪt'self] [mə'lɑ:dɪkli] .

Rhythm	causes	the	force	of	the	voice	to	exert	itself	melodically	.
韵律	原因	这	力量	的	这	嗓音	到	发挥	本身	旋律优美	.

节奏使声音的力量以旋律的方式发挥出来。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['rɪðəm] , [ðə; ði][toʊn] [wʊd] [mu:v] ['fɔ:rwərd][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

Were	it	not	for	rhythm	,	the	tone	would	move	forward	in	a	sort	of
是	它	不是	为了	韵律	,	这	语气	会	移动	向前	在	一个	种类	的

['seɪmnəs] [ɪn] [fɔ:rs] .

sameness	in	force	.
相同性	在	力量	.

如果没有节奏，音调就会以一种千篇一律的方式向前推进。

[wʌn] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'dʊr] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['rɪðmɪkl] [ɪn] [fɔ:rs]

One	can	no	more	endure	to	listen	to	a	voice	that	is	not	rhythmical	in	force
一	能	不	更多的	忍受	到	听	到	一个	嗓音	那	是	不是	有节奏的	在	力量

[ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mə'nɑ:tənəs] [ɪn] [pɪtʃ] .

than	he	can	to	one	that	is	monotonous	in	pitch	.
比	他	能	到	一	那	是	单调	在	沥青	.

人无法忍受没有节奏感的声音，就像无法忍受音调单调的声音一样。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'nʌmd] [baɪ] [mə'nɑːtəni] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [hɑːr'moʊniəs] [və'raɪəti] .

The	feelings	are	benumbed	by	monotony	,	while	they	rejoice	in	harmonious	variety	.
这	情怀	是	麻木	经过	单调	,	尽管	他们	麾	在	和谐	种类	.

单调的环境会使人的情感麻木，而和谐的多样性则会令他们感到愉悦。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [wɜːrd] ['rɪðəm] [ment] ['moʊʃ(ə)n] .

Originally	the	word	rhythm	meant	motion	.
起初	这	单词	韵律	意思是	运动	.

节奏一词最初指的是运动。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['meʒər] [tuː; tə] ['moʊʃ(ə)n] .

Later	it	was	used	to	express	the	relation	of	measure	to	motion	.
之后	它	曾是	用过的	到	表达	这	关系	的	措施	到	运动	.

后来它被用来表示测量与运动的关系。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] ['miːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] ['rɪðəm] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [sɪ'nɑːnɪməsli] .

To	-	day	the	word	meter	and	the	word	rhythm	are	sometimes	used	synonymously	.
到	-	天	这	单词	仪表	和	这	单词	韵律	是	有时	用过的	同义地	.

如今，“韵律”和“节奏”这两个词有时被当作同义词使用。

['rɪðəm] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ]

Rhythm	is	the	name	of	the	sense	of	relationship	existing
韵律	是	这	姓名	的	这	感觉	的	关系	现存的

节奏是关系感的名称。

[bɪ'twiːn] [duː'reɪʃn] [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] .

between	duration	and	motion	.
之间	期间	和	运动	.

持续时间和运动之间。

[wɪ'ðaʊt] ['rɪðəm] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['riːəl] ['melədi] .

Without	rhythm	there	can	be	no	real	melody	.
没有	韵律	那里	能	是	不	真实的	旋律	.

没有节奏就没有真正的旋律。

[ɪn] ['poʊətri] [ðə; ði] ['rɪðəm] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðə; ði] [θɔːts] [sə'steɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

In	poetry	the	rhythm	celebrates	the	exact	relationship	the	thoughts	sustain	to	each	other	.
在	诗	这	韵律	庆祝	这	精确的	关系	这	想法	维持	到	每个	其他	.

诗歌的韵律颂扬了思想之间精确的联系。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [diːpər] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [diːpər] ['fiːlɪŋ] ,

The	rhythm	creates	a	deeper	interest	,	and	consequently	a	deeper	feeling	,
这	韵律	创建	一个	更深	兴趣	,	和	最后	一个	更深	感觉	,

节奏能激发更深层次的兴趣，从而产生更深层次的情感。

[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [ɪf] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['regjələr] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['pliːzɪŋ] [saʊndz] .

than	would	be	created	if	this	relationship	were	not	celebrated	by	the	regular	recurrence	of	certain	pleasing	sounds	.
比	会	是	创建	如果	这	关系	是	不是	著名	经过	这	常规的	复发	的	肯定	令人愉悦	声音	.

如果没有某些悦耳声音的定期出现来促进这种关系，就不会产生这样的关系。

[ɪn] [proʊz] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θɔːts] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] ,

In	prose	composition	the	relationship	between	the	thoughts	may	be	as	perfect	,
在	散文	作品	这	关系	之间	这	想法	可能	是	作为	完美的	,

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ,

but	this	relationship	,
但	这	关系	,

在散文创作中，思想之间的关系可能同样完美，但这种关系，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈsprest] [məˈlɑːdɪkli] , [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] ['rɪðmɪkli] ['emfəsaizd] .

although	expressed	melodically	,	is	not	as	rhythmically	emphasized	.
虽然	表达	旋律优美	,	是	不是	作为	有节奏地	强调	.

虽然旋律优美，但节奏感并不强。

[θɔːt] [ɪn] [vɔɪs] [fɔːrm] ['ɔːlweɪz] ['mænifests] [ɪtˈself] ['rɪðmɪkli] .

Thought	in	voice	form	always	manifests	itself	rhythmically	.
想法	在	嗓音	形式	总是	表现	本身	有节奏地	.

以声音形式表达的思想总是具有节奏感。

[ɪn] ['skʌlptʃər] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðæt] [wɪtʃ] [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə] ['rɪðəm] [ɪn] ['mjuːzɪk]

In	sculpture	,	painting	and	architecture	,	that	which	corresponds	to	rhythm	in	music
在	雕塑	,	绘画	和	建筑学	,	那	哪个	对应	到	韵律	在	音乐

[ænd; ənd] ['poʊətri] [ɪz] [kɔːld] ['sɪmətri] .

and	poetry	is	called	symmetry	.
和	诗	是	称为	对称	.

在雕塑、绘画和建筑中，与音乐和诗歌中的节奏相对应的部分被称为对称。

['sɪmətri] [ɪnˈvɑːlvz] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

Symmetry	involves	proportion	,	and	gives	a	feeling	of	life	to	these	forms	of
对称	涉及	部分	,	和	给予	一个	感觉	的	生活	到	这些	表格	的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

对称性体现了比例，并赋予这些艺术形式以生命力。

['kwɑːləti] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

QUALITY	OF	VOICE	.
质量	的	嗓音	.

语音质量。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈnɒmɪneɪt] “ ['kwɑːlətiz] .

here	are	certain	characteristics	of	voice	which	are	denominated	“	qualities	.
这里	是	肯定	特征	的	嗓音	哪个	是	以……命名	“	品质	.

声音具有一些特定的特征，这些特征被称为“音质”。

” [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] : ['kʌlər] , [fɔːrm] [ænd; ənd] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] .

”	Among	these	are	:	Color	,	Form	and	Equilibrium	.
”	之中	这些	是	:	颜色	,	形式	和	平衡	.

其中包括：色彩、形状和平衡。

[baɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [vɔɪs] [aɪ] [miːn] [ðæt] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [əˈfekts; 'æfˌekts] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

By	color	of	voice	I	mean	that	quality	which	affects	us	when	we	hear	it	,
经过	颜色	的	嗓音	我	意思是	那	质量	哪个	影响	我们	什么时候	我们	听到	它	,

我所说的声音色彩是指我们听到声音时所感受到的那种特质。

[dʒʌst] [æz; əz] ['kʌlər] [əˈfekts; 'æfˌekts] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

just	as	color	affects	us	when	we	see	it	;
只是	作为	颜色	影响	我们	什么时候	我们	看	它	;

就像我们看到颜色时会受到它的影响一样；

[soʊ] [ðæt] ['kʌlər] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [vɔɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

so	that	color	as	applied	to	voice	is	really	the	name	of	the	feeling	it
所以	那	颜色	作为	应用	到	嗓音	是	真的	这	姓名	的	这	感觉	它

[prə'du:səz, prə'du:sɪz] ,

produces	,
产	,

所以，用"颜色"来形容声音，实际上就是用声音所产生的感觉来命名的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [prə'du:st] [baɪ] ['kʌlər] [rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [saɪt] .

which	is	the	same	as	that	produced	by	color	received	through	the	sense	of	sight	.
哪个	是	这	相同的	作为	那	生产	经过	颜色	已收到	通过	这	感觉	的	视线	.

这与通过视觉感知颜色所产生的效果相同。

[wi:; wi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [vɔɪs] [æz; əz] [wi:; wi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

We	judge	of	form	of	voice	as	we	judge	of	color	of	voice	,
我们	法官	的	形式	的	嗓音	作为	我们	法官	的	颜色	的	嗓音	,

我们评判声音的形状，就像我们评判声音的音色一样。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] .

that	is	,	by	its	effect	upon	the	feelings	.
那	是	,	经过	它是	影响	之上	这	情怀	.

也就是说，通过它对情感的影响。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [toʊnz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ˌju: 'es] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:rmz] [du:] .

There	are	certain	tones	which	affect	us	as	certain	forms	do	.
那里	是	肯定	音调	哪个	影响	我们	作为	肯定	表格	做	.

某些音调会像某些形式一样影响我们。

[wen] [wi:; wi] [si:] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] , [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wel] [pɔɪzd] ,

When	we	see	objects	in	equilibrium	,	we	speak	of	them	as	being	well	poised	,
什么时候	我们	看	对象	在	平衡	,	我们	说话	的	他们	作为	存在	出色地	准备	,

当我们看到物体处于平衡状态时，我们会说它们处于良好的平衡状态。

[ɔ:r] ['sentərd] ; [ðeɪ] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti] ; [raɪt] [toʊnz] [ə'fekt] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

or	centered	;	they	give	us	the	feeling	of	certainty	;	right	tones	affect	us	in	the	same	way	.
或者	居中	;	他们	给	我们	这	感觉	的	肯定	;	正确的	音调	影响	我们	在	这	相同的	方式	.

或者说，它们给人以中心感；它们给我们带来确定感；正确的音调也会以同样的方式影响我们。

['ʌðər] [toʊnz] [wɪtʃ] [læk] ['sentər] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [peɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [du:] [wen] [wi:; wi] [pər'si:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .

Other	tones	which	lack	center	give	us	the	same	kind	of	mental	pain	which	things	do	when	we	perceive	they	are	not	in	equilibrium	.
其他	音调	哪个	缺少	中心	给	我们	这	相同的	种类	的	精神的	疼痛	哪个	事物	做	什么时候	我们	感知	他们	是	不是	在	平衡	.

其他缺乏中心感的音调会给我们带来与事物失去平衡时相同的精神痛苦。

['kʌlər] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ; [fɔ:rm] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðə; ði]

Color	appeals	to	the	feelings	;	form	appeals	to	the
颜色	上诉	到	这	情怀	;	形式	上诉	到	这

色彩诉诸情感；形式诉诸逻辑

['ɪntəlekt] ; [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] , [soʊ] [ðæt] ['kʌlər] ,

intellect	;	equilibrium	appeals	to	the	will	,	so	that	color	,
智力	;	平衡	上诉	到	这	将要	,	所以	那	颜色	,

理智；平衡诉诸意志，因此色彩，

[fɔːrm][ænd; ənd][ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
form and equilibrium appeal to the mind as a unit .
形式 和 平衡 上诉 到 这 头脑 作为 一个 单元 .

形式与平衡能使人心产生整体感。

[ðə; ði] [fɔːr] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] .
THE FOUR FORMS OF EMPHASIS .
这 四 表格 的 强调 .

四种强调形式。

[fɔːrs] (['enərdʒi]) ,
Force (Energy) ,
力量 (活力) ,

力（能量）

[pɪtʃ] ,
Pitch ,
沥青 ,

沥青，

['vɑːljəm] ,
Volume ,
体积 ,

体积，

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[iːtʃ] [fɔːrm] [pəˈzesiz] [ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [iksˈpresiz] ['defɪnət] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .
Each form possesses a distinct meaning and expresses definite states of mind .
每个 形式 拥有 一个 清楚的 意义 和 表达 定 各州 的 头脑 .

每种形式都具有独特的含义，并表达了明确的心理状态。

[fɔːrs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]['enərdʒi][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [θɔːt] [əˈrauziz] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
Force indicates the degree of energy a particular thought arouses in an individual
力量 表示 这 程度 的 活力 一个 特别的 想法 唤起 在 一个 个人
.
:
.

力量指的是某种特定想法在个体心中激起的能量程度。

[pɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [slaɪd][ɔːr] [ɪnˈflekʃn] , [ænd; ənd]['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] .
Pitch includes slide or inflection , and indicates the feeling aroused by the thought .
沥青 包括 滑动 或者 拐点 , 和 表示 这 感觉 被唤醒 经过 这 想法 .

音调包括滑音或语调变化，并表示由思想引起的情感。

['vɑːljəm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] — ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [friː] [ɔːr]
Volume indicates the condition of the will — whether it is perfectly free or
体积 表示 这 状况 的 这 将要 — 无论 它 是 完美 自由的或者
['strʌglɪŋ] [əˈgenst] ['dɪfəkəltɪz] .
struggling against difficulties .
挣扎 反对 困难 .

音量可以反映意志的状态——是完全自由还是与困难作斗争。

[taɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['vælјuː][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ['pleɪsɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [θɔːt] .
Time indicates the value the intellect places upon the thought .
时间 表示 这 价值 这 智力 地方 之上 这 想法 .

时间体现了理性对某种想法的重视程度。

[ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔːr] ;
All forms of emphasis may be reduced to these four ;
全部 表格 的 强调 可能 是 减少 到 这些 四 ;

所有强调形式都可以简化为这四种;

[ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːr] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] .
and these four may be combined in an infinite variety of ways .
和 这些 四 可能 是 合并 在 一个 无限 种类 的 方式 .

这四种元素可以以无穷多种方式组合。

[prə'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [toʊn] .
PROJECTION OF TONE .
投影 的 语气 .

音调投射。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] [toʊn] [ɪz] [ðæt]
The state of mind which will project the tone is that
这 状态 的 头脑 哪个 将要 项目 这 语气 是 那

能够展现这种基调的心态是:

[ʌv; əv] [ˌresɪ'prɑːsəti] , [ðæt] [ɪz] , ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'pɑːn] ['pɜːsənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pɔːrʃ(ə)n]
of reciprocity , that is , concentrating the mind upon persons in a distant portion
的 互惠 , 那 是 , 集中 这 头脑 之上 人 在 一个 遥远 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
of the audience ,
的 这 观众 ,

互惠性，即把注意力集中在远处观众身上。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
as if receiving from them and giving to them ,
作为 如果 接收 从 他们 和 给予 到 他们 ,

仿佛既从他们那里接受，又给予他们，

[ðʌs] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪrər] .
thus establishing a sympathy between the speaker and the hearer .
因此 建立 一个 同情 之间 这 扬声器 和 这 听者 .

从而在说话者和听话者之间建立起同情心。

[ðɪs] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] [toʊn] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] .
This will project the tone without noise .
这 将要 项目 这 语气 没有 噪音 .

这样就能无噪音地投射音调。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ['nɪrər] [ðæt]
The mental effort of a speaker should be to draw his audience nearer that
这 精神的 努力 的 一个 扬声器 应该 是 到 画 他的 观众 更近 那
[ðeɪ] [meɪ] [hɪr] ,
they may hear ,
他们 可能 听到 ,

演讲者应该努力拉近与听众的距离，以便他们能够听清演讲内容。

['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɑːn] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt]
rather than to place his mind exclusively on sending his voice to a great
相当 比 到 地方 他的 头脑 只 在 发送 他的 嗓音 到 一个 伟大的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

而不是一心想着把自己的声音传到很远的地方。

[ðɪs] ['efərt] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['hɪrər] ['nɪrər] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] ['kwɑ:ləti] [wɪ'ðaʊt]
This effort to draw the hearers nearer will give the voice carrying quality without
这 努力 到 画 这 听众 更近 将要 给 这 嗓音 携带 质量 没有
[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nætʃrəlnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
interfering with its naturalness and sympathy .
干扰 和 它是 自然 和 同情 .

这种拉近听众距离的努力，将使声音具有穿透力，而不会影响其自然性和感染力。

['voʊk(ə)l] [tek'ni:k] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]
VOCAL TECHNIQUE AS ILLUSTRATED IN
声乐 技术 作为 插图 在

声乐技巧图示

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['vɑ:ljəmz]
THE FIRST AND SECOND VOLUMES
这 第一的 和 第二 卷

第一卷和第二卷

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
OF THE EVOLUTION OF EXPRESSION .
的 这 进化 的 表达 .

论表达方式的演变。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,
he doctrine of evolution is one of the latest , and if well understood ,
他 教义 的 进化 是 一 的 这 最新的 , 和 如果出色地 理解 ,

进化论是最新出现的理论之一，如果能被充分理解，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
and looked at from a sufficiently high point of view ,
和 看起来 在 从 一个 足够 高的 观点 的 看法 ,

从足够高的视角来看，

[ə'pɪrz] [ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] .
appears the grandest of all the revelations which science has given .
出现 这 最宏伟 的 全部 这 启示 哪个 科学 有 给定 .

这似乎是科学所取得的所有发现中最伟大的。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:r'gænɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [səb'stænʃəli] [ðɪs] : [ðer; ðər][ɪz] , [pə'tenʃəli] ,
The theory applied to organic being is substantially this : there is , potentially ,
这 理论 应用 到 有机的 存在 是 实质性 这 : 那里 是 , 可能 ,

适用于有机体的理论实质如下：潜在地，

[ɪn] ['evri] ['ɔ:rgənɪzəm][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
in every organism a higher manifestation .
在 每一个 生物 一个 更高 表现 .

每个生物体中都有一种更高层次的体现。

[ɪts][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][ɔ:r'gænɪk] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Its evolution is secured by the relation of its organic tendency to its environment .
它是 进化 是 安全 经过 这 关系 的 它是 有机的 趋势 到 它是 环境 .

它的演化是由其有机倾向与其环境之间的关系所保障的。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɔ:r][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,
In taking a limited or superficial view of the doctrine of evolution ,
在 采取 一个 有限的 或者 浅 看法 的 这 教义 的 进化 ,

如果对进化论持狭隘或肤浅的看法，

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mætər] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'vaɪrənmənt] .

some	have	been	led	to	look	at	matter	as	the	only	environment	.
一些	有	到过	引领	到	看	在	事情	作为	这	仅有的	环境	.

有些人因此认为物质是唯一的环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][eɪdʒ] [məˌtɪriə'lɪstɪk] .

It	is	this	which	has	made	the	age	materialistic	.
它	是	这	哪个	有	制成	这	年龄	物质主义	.

正是这一点使得这个时代变得物质化。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['hɑːrdli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] [mə'tɪriəlɪzəm]

We	are	hardly	aware	of	the	extent	to	which	this	tendency	to	materialism
我们	是	几乎	意识到的	的	这	程度	到	哪个	这	趋势	到	唯物主义

['baɪəsɪz][ænd; ənd] ['influənsiz] [ˌjuː 'es][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sekjələr]

biases	and	influences	us	in	regard	to	religious	and	secular
偏见	和	影响	我们	在	看待	到	宗教	和	世俗

我们几乎没有意识到这种物质主义倾向在多大程度上影响着我们对宗教和世俗的看法。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

教育。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [feɪθ] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [ɑːr; ər] ['skersli]

Those	who	have	the	most	faith	in	God	and	His	providence	are	scarcely
那些	WHO	有	这	最多	信仰	在	上帝	和	他的	普罗维登斯	是	几乎

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [mə'tɪriəl]

conscious	of	how	much	they	are	affected	by	the	prevailing	thought	that	material
有意识的	的	如何	很多	他们	是	做作的	经过	这	盛行	想法	那	材料

[ɪn'vaɪrənmənt] [ə'loʊn] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

environment	alone	shapes	and	influences	the	development	of	individuals	and
环境	独自的	形状	和	影响	这	发展	的	个人	和

[ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

the	destiny	of	the	human	race	.
这	命运	的	这	人类	种族	.

那些对上帝及其旨意最有信心的人，几乎没有意识到他们深受一种普遍观念的影响，即只有物质环境才能塑造和影响个人的发展和人类的命运。

[ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['aʊər; ɑːr][moʊst] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

If	we	recognize	that	the	spirit	of	God	is	our	most	immediate	environment	,
如果	我们	认出	那	这	精神	的	上帝	是	我们的	最多	即时	环境	,

如果我们认识到上帝的灵是我们最直接的环境，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz] [seɪf] .

the	study	of	evolution	is	safe	.
这	学习	的	进化	是	安全的	.

研究进化论是安全的。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [sə'dʒestɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

This	view	is	suggested	even	by	the	study	of	physical	science	.
这	看法	是	建议	甚至	经过	这	学习	的	身体的	科学	.

即使是物理科学的研究也支持这种观点。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['mætər] , [ˌæsə'teinz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː] ['mɑːləˌkjuːlz] ,

The	scientist	,	in	his	analysis	of	matter	,	ascertains	that	it	is	divisible	into	molecules	,
这	科学家	,	在	他的	分析	的	事情	,	确定	那	它	是	可分的	进入	分子	,

科学家在分析物质时，确定物质可以分解成分子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['sɑːlɪd] .

and	that	nothing	is	an	absolute	solid	.
和	那	没有什么	是	一个	绝对	坚硬的	.

没有任何事物是绝对的固体。

[iːtʃ] ['mɑːlɪkjuːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ækts] ['seprətli] ,

Each	molecule	has	a	sphere	of	its	own	,	in	which	it	acts	separately	,
每个	分子	有	一个	领域	的	它是	自己的	,	在	哪个	它	行为	分别地	,

每个分子都有其自身的球形区域，并在其中独立发挥作用。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sens] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɑːləˌkjuːlz] ,

and	,	in	a	certain	sense	,	independently	of	other	molecules	,
和	,	在	一个	肯定	感觉	,	独立	的	其他	分子	,

而且，在某种意义上，它独立于其他分子之外，

[ænd; ənd] [vai'breits] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] ['ɔsəˌleɪts] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɑːk] .

and	vibrates	as	freely	as	oscillates	the	pendulum	of	a	clock	.
和	振动	作为	自由	作为	振荡	这	摆	的	一个	钟	.

并像钟摆一样自由振动。

[juː; jʊ] [seɪ] , “ [ðə; ði] ['pendʒələm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɑːk] [hæz; həz] [ruːm] [tuː; tə] ['ɑːsɪleɪt] .

You	say	,	“	The	pendulum	of	a	clock	has	room	to	oscillate	.
你	说	,	“	这	摆	的	一个	钟	有	房间	到	摆动	.

你说：“钟摆有摆动的空间。”

” [ðɪs] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɑːlɪkjuːl] ;

”	This	is	equally	true	of	each	molecule	;
”	这	是	同样地	真的	的	每个	分子	;

”这一点对每个分子都同样适用；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ruːm] [tuː; tə] ['vaɪbreɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mɑːləˌkjuːlz] [ɔːr] [pri'ventɪŋ]

it	has	room	to	vibrate	without	interfering	with	other	molecules	or	preventing
它	有	房间	到	颤动	没有	干扰	和	其他	分子	或者	预防

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['vaɪbret] .

them	from	vibrating	.
他们	从	振动	.

它有足够的振动空间，既不会干扰其他分子，也不会阻止它们振动。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːləˌkjuːlz] [ðæt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['sʌbstəns] [ɑːr; ər] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

All	the	molecules	that	compose	a	certain	substance	are	rushing	toward	each	other	;
全部	这	分子	那	撰写	一个	肯定	物质	是	匆忙	朝向	每个	其他	;

组成某种物质的所有分子都在相互靠近；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [sfɪr] [in'kləuziz] [iːtʃ] , [ˌðer'baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ɪts] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['seprətnəs]

but	a	sacred	sphere	encloses	each	,	thereby	establishing	its	eternal	separateness
但	一个	神圣	领域	包含	每个	,	从而	建立	它是	永恒	分离

.

:

.

但每个事物都被一个神圣的领域所包围，从而确立了它们永恒的分离。

[ðɪs]

This
这

这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['seprətnəs] [ʌv; əv] ['mɑːləˌkjuːlz] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði]

revelation	of	science	of	the	eternal	separateness	of	molecules	points	to	the
启示	的	科学	的	这	永恒	分离	的	分子	积分	到	这

['saɪlənt] [siː] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [in'kləuziz] ['evri] [mə'lekjələr] ['aɪlənd] .

silent	sea	of	Thought	which	encloses	every	molecular	island	.
沉默的	海	的	想法	哪个	包含	每一个	分子	岛	.

科学揭示了分子永恒分离的本质，这指向了包围每一个分子岛屿的寂静思想之海。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['saɪlənt] [siː] [ʌv; əv] [θɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] ?

What	**is**	**this**	**silent**	**sea**	**of**	**thought**	**but**	**the**	**presence**	**of**	**Deity**	**?**
什么	是	这	沉默的	海	的	想法	但	这	在场	的	神	?

这片寂静的思绪之海，难道不正是神性的存在吗?

[ɪf] [hiː; hi] [in'kləuziz] ['evri] ['mɑːlɪkjuːl] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] ?

If	**He**	**encloses**	**every**	**molecule**	**,**	**does**	**He**	**not**	**surround**	**the**	**human**	**soul**	**?**
如果	他	包含	每一个	分子	,	做	他	不是	环绕	这	人类	灵魂	?

如果祂包含每一个分子，那么祂岂不也包含人类的灵魂吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , " [ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

Is	**it**	**unscientific**	**to**	**say**	**,**	**in**	**the**	**language**	**of**	**scripture**	**,**	**"**	**In**	**Him**	**we**	**live**	**,**
是	它	不科学的	到	说	,	在	这	语言	的	圣经	,	"	在	他	我们	居住	,

用圣经的语言来说，"我们靠他而活"，这难道不科学吗?

[ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] " ?

and	**move**	**,**	**and**	**have**	**our**	**being**	**"**	**?**
和	移动	,	和	有	我们的	存在	"	?

并移动，并拥有我们的存在"?

['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ?

Whither	**shall**	**I**	**go**	**to**	**escape**	**His**	**presence**	**?**
往哪里去	将	我	去	到	逃脱	他的	在场	?

我该往哪里去才能躲开他的面容?

" [ɪf] [aɪ] [ə'send] ['ɪntuː]['hev(ə)n] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðer; ðər] ; [ɪf] [aɪ] [meɪk] [maɪ][bed][ɪn] [hel] ,

"	**If**	**I**	**ascend**	**into**	**heaven**	**,**	**Thou**	**art**	**there**	**;**	**if**	**I**	**make**	**my**	**bed**	**in**	**hell**	**,**
"	如果	我	上升	进入	天堂	,	你	艺术	那里	;	如果	我	制作	我的	床	在	地狱	,

"我若升到天堂，你在那里；我若下到地狱，

[bɪ'hoʊld] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðer; ðər] .

behold	**,**	**Thou**	**art**	**there**	**.**
看哪	,	你	艺术	那里	.

看哪，你就在那里。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv]

If	**I**	**take**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**morning**	**and**	**dwell**	**in**	**the**	**uppermost**	**parts**	**of**
如果	我	拿	这	翅膀	的	这	早晨	和	住	在	这	最上层	部分	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

如果我展开清晨的翅膀，飞到海洋的最深处，

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [ðaɪ] [hænd][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðaɪ] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ˌem 'iː] .

even	**there**	**Thy**	**hand**	**shall**	**lead**	**me**	**and**	**Thy**	**right**	**hand**	**shall**	**hold**	**me**	**.**
甚至	那里	你的	手	将	带领	我	和	你的	正确的	手	将	抓住	我	.

即使在那里，你的手也必引导我，你的右手也必扶持我。

" [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [brɔːd] [vjuː] ,

"	**If**	**we**	**take**	**a**	**sufficiently**	**broad**	**view**	**,**
"	如果	我们	拿	一个	足够	广阔	看法	,

"如果我们从足够广阔的角度来看待这个问题，

['saɪəns] [ɪt'self] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wei] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz]

science	**itself**	**will**	**lead**	**us**	**up**	**the**	**shining**	**way**	**to**	**where**	**we**	**shall**	**recognize**	**His**
科学	本身	将要	带领	我们	向上	这	灼灼	方式	到	在哪里	我们	将	认出	他的

['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

presence	**on**	**the**	**throne**	**of**	**the**	**universe**	**.**
在场	在	这	王座	的	这	宇宙	.

科学本身将引领我们走上光明之路，最终我们将认出祂在宇宙宝座上的存在。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [step] [baɪ] [step] ,

If	we	follow	this	doctrine	of	evolution	,	step	by	step	,
如果	我们	跟随	这	教义	的	进化	,	步	经过	步	,

如果我们一步一步地遵循这种进化论，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ɪn] ['evri] [fækt][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

it	will	lead	us	to	perceive	that	God	is	in	every	fact	of	nature	.
它	将要	带领	我们	到	感知	那	上帝	是	在	每一个	事实	的	自然	.

这将引导我们认识到，上帝存在于自然界的每一个事实之中。

[wɑːtʃ] [æn; ən]['eɪkɔːrn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɜːrdi] [oʊk] .

Watch	an	acorn	as	it	develops	into	the	sturdy	oak	.
手表	一个	橡子	作为	它	发展	进入	这	结实的	橡木	.

观察一颗橡子如何成长为一棵健壮的橡树。

[noʊ]['saɪəntɪst] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ɪts]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [groʊθ] .

No	scientist	will	say	that	a	material	environment	is	its	only	condition	of	growth	.
不	科学家	将要	说	那	一个	材料	环境	是	它是	仅有的	状况	的	生长	.

没有哪个科学家会说物质环境是其生长的唯一条件。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , “ [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['eɪkɔːrn][ɪt'self] .

He	will	say	,	“	There	is	life	in	the	acorn	itself	.
他	将要	说	,	“	那里	是	生活	在	这	橡子	本身	.

他会说：“橡子本身就蕴含着生命。”

” [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [laɪf] ?

”	What	is	this	life	?
”	什么	是	这	生活	?

“人生究竟是什么？”

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪəntɪst] ['baʊz, 'boʊz][hɪz; ɪz] [hed] .

Here	the	great	scientist	bows	his	head	.
这里	这	伟大的	科学家	弓	他的	头	.

这位伟大的科学家低下了头。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]['eɪkɔːrn][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

The	power	of	life	in	the	acorn	suggests	to	him	the	presence	of
这	力量	的	生活	在	这	橡子	建议	到	他	这	在场	的

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

the	Infinite	.
这	无限	.

橡子中蕴含的生命力让他联想到无限的存在。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər]['gɑːdz] ['pɜːrpəs] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrn][laɪf] ,

Were	it	not	for	God's	purpose	manifested	in	giving	the	acorn	life	,
是	它	不是	为了	神的	目的	表现出来	在	给予	这	橡子	生活	,

若非上帝赋予橡子生命这一旨意，

[ðə; ði][dʒɜːrm][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'veləp] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

the	germ	could	not	develop	under	the	influence	of	the	moisture	,	the	sunlight	,
这	细菌	可以	不是	发展	在下面	这	影响	的	这	水分	,	这	阳光	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	the	earth	.
和	这	地球	.

在潮湿、阳光和土壤的影响下，这种细菌无法发育。

[ɪts] ['dɔmineitiŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Its	dominating	environment	,	then	,	is	the	presence	of	Him	who	relates	it	to
它是	占据主导地位	环境	,	然后	,	是	这	在场	的	他	WHO	相关	它	到

[ɪts] [mə'tɪriəl] [sə'raʊndɪŋz] .

its	material	surroundings	.
它是	材料	周围环境	.

因此，它的主要环境是祂的存在，祂将它与物质环境联系起来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

Without	**the**	**Infinite**	**Mind**	**in**	**the**	**universe**	**there**	**could**	**be**	**no**	**evolution**	**.**
没有	这	无限	头脑	在	这	宇宙	那里	可以	是	不	进化	.

如果没有宇宙中的无限意识，就不会有进化。

[noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['brɔːdli] [ænd; ənd] ['fʊli] ['edʒukeɪtɪd] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]

No	**man**	**can**	**be**	**broadly**	**and**	**fully**	**educated**	**unless**	**there**	**is**	**joined**	**in**	**his**
不	男人	能	是	总体而言	和	完全	受过教育	除非	那里	是	加入	在	他的

[maɪnd][bəuθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

mind	**both**	**the**	**light**	**of**	**science**	**and**	**the**	**light**	**of**	**revelation**	**.**
头脑	两个都	这	光	的	科学	和	这	光	的	启示	.

一个人若没有科学之光和启示之光同时存在于他的头脑中，就不可能接受全面而完整的教育。

['prɑːfəsi] [aʊt'rʌnz] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['herəld][ʌv; əv] [truːθ] .

Prophecy	**outruns**	**science**	**,**	**and**	**is**	**the**	**herald**	**of**	**truth**	**.**
预言	超越	科学	,	和	是	这	先驱	的	真相	.

预言超越科学，是真理的使者。

['saɪəns] , [noʊ] ['ʃʊrɝ] , [ænd; ənd] ['væstli] ['sloʊər] , ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

Science	**,**	**no**	**surer**	**,**	**and**	**vastly**	**slower**	**,**	**follows**	**with**	**its**	**confirmations**	**.**
科学	,	不	确定	,	和	非常	慢点	,	跟随	和	它是	确认	.

科学虽然同样可靠，但速度却慢得多，它只是随后给出验证。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]

The	**doctrine**	**of**	**evolution**	**,**	**studied**	**in**	**the**	**light**	**of**	**divine**	**revelation**	**,**	**becomes**	**of**
这	教义	的	进化	,	研究	在	这	光	的	神圣的	启示	,	变成	的

[greɪt] ['vælju:][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

great	**value**	**to**	**us**	**.**
伟大的	价值	到	我们	.

从神圣启示的角度研究进化论，对我们来说就具有了极大的价值。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

We	**cannot**	**understand**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**	**Evolution**	**of**	**Expression**	**until**	**we**
我们	不能	理解	这	教义	的	这	进化	的	表达	直到	我们

[fɜːrst] [siː] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

first	**see**	**evolution**	**written**	**on**	**the**	**broad**	**expanse**	**of**	**nature**	**.**
第一的	看	进化	书面	在	这	广阔	广阔	的	自然	.

只有当我们首先看到进化在广阔的自然界中留下痕迹时，我们才能理解表达进化论。

[ðə; ði] [fɔːr] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [ˌreprɪ'zent]

The	**four**	**volumes**	**of**	**the**	**Evolution**	**of**	**Expression**	**taught**	**in**	**this**	**college**	**represent**
这	四	卷	的	这	进化	的	表达	教授	在	这	大学	代表

[ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrətər] .

the	**four**	**principal**	**steps**	**in**	**the**	**unfolding**	**of**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**orator**	**.**
这	四	主要的	步骤	在	这	展开	的	这	权力	的	这	演说者	.

本学院教授的《表达方式的演变》四卷本代表了演说家能力展开的四个主要步骤。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['poʊəts][ɑːr; ər][bɔːrn] ,

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**poets**	**are**	**born**	**,**
它	有	到过	说	那	诗人	是	出生	,

有人说诗人是天生的，

[nɑːt] [meɪd] .

not	**made**	**.**
不是	制成	.

未制作完成。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] [truːθ] .

This	**statement**	**contains**	**only**	**a**	**modicum**	**of**	**truth**	**.**
这	陈述	包含	仅有的	一个	少量	的	真相	.

这句话只有一点点真话。

[wiː; wi] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ]['poʊət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf][hiː; hi] [siːmd]

We	say	such	a	one	was	born	a	poet	because	very	early	in	life	he	seemed
我们	说	这样的	一个	一	曾是	出生	一个	诗人	因为	非常	早期的	在	生活	他	似乎

[tuː; tə] [ʃoʊ] [poʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][poʊ'etɪk][fɔːrmz] .

to	show	poetic	feeling	and	to	express	his	thoughts	in	poetic	forms	.
到	展示	诗意的	感觉	和	到	表达	他的	想法	在	诗意的	表格	.

我们说这样的人天生就是诗人，因为他很小的时候就表现出诗意，并且用诗歌的形式表达自己的思想。

[ɔːl] [greɪt] ['poʊəts] , [mjuˈzɪʃənz] , [ænd; ənd] ['ɔːrətəz] [hæv; həv] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] ; [sʌm; səm] [meɪ] [nɑːt]

All	great	poets	,	musicians	,	and	orators	have	been	educated	;	some	may	not
全部	伟大的	诗人	,	音乐家	,	和	演说家	有	到过	受过教育	;	一些	可能	不是

[hæv; həv] ['stʌdid] ['ʌndər] ['mæstərz] ,

have	studied	under	masters	,
有	研究	在下面	大师	,

所有伟大的诗人、音乐家和演说家都受过教育；有些人可能没有师从名师，

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

but	all	have	applied	themselves	to	the	means	of	education	which	was
但	全部	有	应用	他们自己	到	这	方法	的	教育	哪个	曾是

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

within	their	reach	.
之内	他们的	抵达	.

但所有人都尽其所能地接受了教育。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [hæz; həz] [bɪn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] .

The	study	of	eloquence	has	been	,	to	a	great	extent	,	a	sealed	book	.
这	学习	的	口才	有	到过	,	到	一个	伟大的	程度	,	一个	密封	书	.

雄辩术的研究在很大程度上一直是一本封闭的书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɔːrətər][spoʊk][ɑːn][ə; eɪ]['lɔːfti]['sʌbdʒekt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

It	was	observed	that	when	the	orator	spoke	on	a	lofty	subject	,	his	voice
它	曾是	观察到	那	什么时候	这	演说者	辐	在	一个	高远	主题	,	他的	嗓音

[bɪ'keɪm] [grænd] ,

became	grand	,
成为	盛大	,

人们观察到，当演说家谈论高深的话题时，他的声音会变得浑厚有力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['ɔːrətʌnd] ” ; [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɑːn] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekts] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

and	was	called	“	orotund	”	;	when	he	spoke	on	common	subjects	,	his	voice
和	曾是	称为	“	圆润	”	;	什么时候	他	辐	在	常见的	主题	,	他的	嗓音

[bɪ'keɪm] ['sɪmp(ə)l] ;

became	simple	;
成为	简单的	;

他被称为“圆润的”；当他谈论普通话题时，他的声音变得简单；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [pjʊr] [toʊn] ” ; [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd]

this	was	called	“	pure	tone	”	;	when	he	spoke	on	subjects	of	mystery	and
这	曾是	称为	“	纯的	语气	”	;	什么时候	他	辐	在	主题	的	神秘	和

[sə'blɪməti] ,

sublimity	,
崇高	,

这被称为“纯音”；当他谈论神秘和崇高的话题时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] “ ['æspərət] ['ɔːrətʌnd] .

the	voice	became	“	aspirate	orotund	.
这	嗓音	成为	“	抽吸	圆润	.

声音变得“送气或圆润”。

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] ; [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz]
" All these things were noted ; and teachers of oratory said to their pupils
" 全部 这些 事物 是 著名的 ; 和 教师 的 演说 说 到 他们的 学生
,
,
,

"所有这些都被记录了下来；演说老师们对他们的学生说，

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrətəz] [juːst] [ðə; ði]['ɔːrətʌnd] , ['æspərət] , [pjʊr] [toʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" As the orators used the orotund , aspirate , pure tone , etc . ,
" 作为 这 演说家 用过的 这 圆润 , 抽吸 , 纯的 语气 , ETC . ,

"演说家们运用了圆润的音调、送气音、纯正的音调等等，

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv] [vɔɪs] .
we will teach you these forms of voice .
我们 将要 教 你 这些 表格 的 嗓音 .

我们将教你这些发声方式。

" [wen] ['webstər] [spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" When Webster spoke of the value of the Constitution of the United States ,
" 什么时候 韦伯斯特 辐 的 这 价值 的 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

"当韦伯斯特谈到美国宪法的价值时，

[ænd; ənd] [juːst] [æn; ən] ['ɔːrətʌnd] [vɔɪs] , [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['webstər] [kʊd; kəd] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ['θɪŋkɪŋ]
and used an orotund voice , as only a Webster could , was he thinking
和 用过的 一个 圆润 嗓音 , 作为 仅有的 一个 韦伯斯特 可以 , 曾是 他 思维
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ?
of his voice ?
的 他的 嗓音 ?

他用一种只有韦伯斯特才能发出的那种浑厚的声音说话，他是在想自己的声音吗?

[noʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər]
No ; he was thinking of convincing his hearers
不 ; 他 曾是 思维 的 令人信服的 他的 听众

不，他当时在想办法说服听众。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
of the great value of the Union .
的 这 伟大的 价值 的 这 联盟 .

联邦的巨大价值。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'fekt] ['piːp(ə)l][æz; əz][dɪd] ['webstər] [baɪ]['juːzɪŋ] [ðiːz] [toʊnz] [wen] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Shall I affect people as did Webster by using these tones when reading a passage
将 我 影响 人们 作为 做过 韦伯斯特 经过 使用 这些 音调 什么时候 阅读 一个 通道
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?
from his speech ?
从 他的 演讲 ?

我能否像韦伯斯特那样，在朗读他演讲中的一段文字时运用这些语气，从而影响人们呢?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] [sez] , " [aɪ] [wɪl] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['dʒenjuɪn] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevər]
The human soul says , " I will respond to anything genuine ; but I can never
这 人类 灵魂 说道 , " 我 将要 回应 到 任何事物 真的 ; 但 我 能 绝不
[biː; bi] [ɪm'prest] ,
be impressed ,
是 印象深刻 ,

人的灵魂说："我会回应任何真诚的事物；但我永远不会被感动。"

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈmjuːzd] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] .

though	I	may	be	amused	,	by	those	who	try	to	imitate	the	genuine	.
尽管	我	可能	是	觉得好笑	,	经过	那些	WHO	尝试	到	模拟	这	真的	.

虽然我可能会对那些试图模仿真品的人感到好笑。

" ['wɛbstɝz] [θɔːts] , [laɪk][væst] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,

"	Webster's	thoughts	,	like	vast	waves	of	the	ocean	,
"	韦氏词典	想法	,	喜欢	广阔的	波浪	的	这	海洋	,

韦伯斯特的思想，就像大海的巨浪，

['sɜːdʒd] [θruː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðəmˈselvz] ['ɪntuː][toʊnz] [klɪr] , [dəˈrekt] , [ɪnˈsaɪsɪv] , [ænd; ənd][səˈblaɪm] .

surged	through	his	voice	and	formed	themselves	into	tones	clear	,	direct	,	incisive	,	and	sublime	.
激增	通过	他的	嗓音	和	形成	他们自己	进入	音调	清除	,	直接的	,	尖锐	,	和	升华	.

他的嗓音中涌动着力量，形成了清晰、直接、犀利、崇高的音调。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [bʌt; bət][wʌn] ['paʊər] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪnd] .

I	recognize	but	one	power	in	education	,	and	that	is	mind	.
我	认出	但	一	力量	在	教育	,	和	那	是	头脑	.

我只认可教育中的一种力量，那就是思想。

[wen] [gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [maɪ]['bɑːdi] , [hiː; hi] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .

When	God	created	my	body	,	He	ordained	that	my	soul	should	rule	it	.
什么时候	上帝	创建	我的	身体	,	他	受戒	那	我的	灵魂	应该	规则	它	.

上帝创造我的身体时，就预定了我的灵魂主宰它。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [maʊθ] , ['lærɪŋks] , ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

When	He	made	the	mouth	,	larynx	,	muscles	of	respiration	,	etc	.	,
什么时候	他	制成	这	嘴	,	喉	,	肌肉	的	呼吸	,	ETC	.	,

当祂造出嘴、喉、呼吸肌等等时，

[hiː; hi] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ðem; ðəm] .

He	ordained	that	the	soul	should	rule	them	.
他	受戒	那	这	灵魂	应该	规则	他们	.

他规定灵魂应该主宰它们。

[maɪ] [soʊl] , ['mæstər] ; [ðeɪ] , ['sɜːrvənt] .

My	soul	,	master	;	they	,	servants	.
我的	灵魂	,	掌握	;	他们	,	仆人	.

我的灵魂是主人，他们是仆人。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['mæstɝz] [kəˈmændz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈbeɪ] .

The	servant	knows	his	rightful	master's	commands	,	but	the	stranger	he	will	not	obey	.
这	仆人	知道	他的	正当的	硕士学位	命令	,	但	这	陌生人	他	将要	不是	服从	.

仆人知道主人的命令，但不会服从陌生人的命令。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [gɑːd] [ruːlz] [ɔːl] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld] .

The	infinite	God	rules	all	worlds	,	and	all	parts	of	all	worlds	.
这	无限	上帝	规则	全部	世界	,	和	全部	部分	的	全部	世界	.

无限的上帝统治着所有世界，以及所有世界的各个部分。

[æz; əz][gɑːd][ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈlimɪtəbl] ['juːnɪvɜːrs] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] ['mænz]['bɑːdi] ,

As	God	is	the	master	of	the	illimitable	universe	,	so	He	has	placed	within	man's	body	,
作为	上帝	是	这	掌握	的	这	无限的	宇宙	,	所以	他	有	放置	之内	男人的	身体	,

上帝是无限宇宙的主宰，因此祂也将祂的造物主放在了人的身体里。

[wɪtʃ] [ɪz]['mænz]['lɪt(ə)l]['juːnɪvɜːrs] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mæstər] — [ðə; ði][soʊl] .

which	is	man's	little	universe	,	a	natural	master	—	the	soul	.
哪个	是	男人的	小的	宇宙	,	一个	自然的	掌握	—	这	灵魂	.

这就是人类的小宇宙，一个天然的主宰——灵魂。

[ɔːl] [ɪts]['eɪdʒənts][mʌst; məst][biː; bi] [kə'mɑːndid] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] [wɪ'ðɪn] .

All	its	agents	must	be	commanded	and	employed	by	the	master	within	.
全部	它是	代理人	必须	是	命令	和	受雇	经过	这	掌握	之内	.

它的所有代理人都必须受其内在主人的指挥和驱使。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['voʊk(ə)l] ['kʌltʃər] [tuː; tə]

For	many	years	there	has	been	an	attempt	to	reduce	vocal	culture	to
为了	许多	年	那里	有	到过	一个	试图	到	减少	声乐	文化	到

[ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] .

the	conscious	manipulation	of	the	vocal	organs	.
这	有意识的	操纵	的	这	声乐	器官	.

多年来，一直有人试图将声乐文化简化为有意识地操控发声器官。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][maɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn'taɪərli][ænd; ənd]

This	was	once	my	method	of	teaching	;	but	I	have	changed	entirely	and
这	曾是	一次	我的	方法	的	教学	;	但	我	有	已更改	完全	和

[moʊst] ['rædɪkli] .

most	radically	.
最多	根本	.

这曾是我的教学方法；但我已经彻底改变了，而且是根本性的改变。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][hæv; həv] [tɔːt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n]['ment(ə)l] [steɪts] [prə'duːs]

I	believe	and	have	taught	for	many	years	that	certain	mental	states	produce
我	相信	和	有	教授	为了	许多	年	那	肯定	精神的	各州	生产

['defɪnət] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] .

definite	effects	upon	the	vocal	organs	.
定	效果	之上	这	声乐	器官	.

我相信，并且多年来也一直教导人们，某些精神状态会对发声器官产生明确的影响。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [sʌtʃ] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [prə'duːs]

Our	object	in	this	college	is	to	induce	such	states	of	mind	as	shall	produce
我们的	目的	在	这	大学	是	到	诱导	这样的	各州	的	头脑	作为	将	生产

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekts] [ɪn]['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

the	desired	effects	in	vocal	expression	.
这	想要的	效果	在	声乐	表达	.

本学院的目标是引导学生进入能够产生预期声音表达效果的心理状态。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [steɪts] ['ɑːpəreɪt][də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði]['kreɪniəl] [nəːvs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['voʊk(ə)l]

The	mental	states	operate	directly	through	the	cranial	nerves	upon	the	vocal
这	精神的	各州	操作	直接地	通过	这	颅骨	神经	之上	这	声乐

['ɔrgənz] ,

organs	,
器官	,

精神状态通过颅神经直接作用于发声器官。

[ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][æk'tɪvəti] .

and	instantaneously	change	their	activity	.
和	瞬间	改变	他们的	活动	.

并立即改变他们的行为。

[ɪn][maɪ] ['ɜːrli] ['tiːtʃɪŋ] [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [vɔɪs] [baɪ] ['diːlɪŋ]

In	my	early	teaching	I	made	an	attempt	to	cultivate	the	voice	by	dealing
在	我的	早期的	教学	我	制成	一个	试图	到	培育	这	嗓音	经过	处理

[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ðəm'selvz] ,

directly	with	the	vocal	organs	themselves	,
直接地	和	这	声乐	器官	他们自己	,

在我早期的教学中，我尝试通过直接作用于发声器官本身来培养嗓音。

[bʌt; bət]['leɪtər][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz]

but	later	I	discovered	that	certain	states	of	mind	caused	all	the	vocal	organs
但	之后	我	发现	那	肯定	各州	的	头脑	导致	全部	这	声乐	器官

[tuː; tə][ækt][ɪn] [raɪt] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [toʊnz] .

to	act	in	right	relations	to	each	other	for	the	production	of	different	tones	.
到	行为	在	正确的	关系	到	每个	其他	为了	这	生产	的	不同的	音调	.

但后来我发现，某些精神状态能使所有发声器官相互协调运作，从而产生不同的音调。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] [ə'fekt] [ænd; ənd][kən'troʊl][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz]

I	also	found	that	certain	states	of	mind	affect	and	control	all	the	muscles
我	还	成立	那	肯定	各州	的	头脑	影响	和	控制	全部	这	肌肉

[wɪtʃ] [eɪd][ɪn] [vɔɪs] [prə'dʌkʃn] .

which	aid	in	voice	production	.
哪个	援助	在	嗓音	生产	.

我还发现，某些心理状态会影响和控制所有与发声相关的肌肉。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] [prə'duːs] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'duːs]

To	ascertain	what	states	of	mind	produce	certain	effects	,	and	how	to	induce
到	探明	什么	各州	的	头脑	生产	肯定	效果	,	和	如何	到	诱导

[ðiːz] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ,

these	states	of	mind	,
这些	各州	的	头脑	,

为了确定哪些心理状态会产生某些效果，以及如何诱发这些心理状态，

[wʌz; wəz][maɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

was	my	field	of	study	for	a	number	of	years	.
曾是	我的	场地	的	学习	为了	一个	数字	的	年	.

曾是我多年的研究领域。

[æt; ət][læst][aɪ][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd]

At	last	I	was	rewarded	by	discovering	what	states	of	mind
在	最后的	我	曾是	奖励	经过	发现	什么	各州	的	头脑

最终，我发现了哪些心境，并因此获得了回报。

[wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

would	induce	the	desired	forms	of	expression	,
会	诱导	这	想要的	表格	的	表达	,

会诱发所需的表达形式，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] ['meθədz] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [raɪt] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ]

and	also	what	methods	to	use	to	cause	the	right	activities	of	mind	which
和	还	什么	方法	到	使用	到	原因	这	正确的	活动	的	头脑	哪个

[wʊd] ,

would	,
会	,

以及应该采用哪些方法来引发正确的心理活动，这些方法将如何发挥作用？

[wɪ'ðaʊt] [feɪl] , [brɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [toʊnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

without	fail	,	bring	the	proper	tones	of	voice	in	expression	.
没有	失败	,	带来	这	恰当的	音调	的	嗓音	在	表达	.

务必注意表达时的语气。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd]

It	devolves	upon	the	teacher	to	know	how	to	induce	the	states	of	mind
它	退化	之上	这	老师	到	知道	如何	到	诱导	这	各州	的	头脑

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði][rɪ'kweɪərd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] ,

which	will	produce	the	required	action	of	the	vocal	organs	,
哪个	将要	生产	这	必需的	行动	的	这	声乐	器官	,

教师有责任知道如何引导学生进入能够使发声器官产生所需反应的心理状态。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [toʊn] .

and	through	this	the	desired	tone	.
和	通过	这	这	想要的	语气	.

并通过这种方式达到预期的效果。

['evri] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Every	day	in	our	work	here	in	the	Evolution	of	Expression	,
每一个	天	在	我们的	工作	这里	在	这	进化	的	表达	,

在我们每天从事的"表达演化"工作中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [truː] ['pedəgɑːdʒi][ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [tek'niːk] .

we	are	obeying	the	true	pedagogy	of	vocal	technique	.
我们	是	服从	这	真的	教育学	的	声乐	技术	.

我们正在遵循声乐技巧的真正教学法。

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'duːs] ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɑːr; ər]

The	methods	by	which	we	induce	certain	states	of	mind	in	a	pupil	are
这	方法	经过	哪个	我们	诱导	肯定	各州	的	头脑	在	一个	瞳孔	是

['defɪnət] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] .

definite	and	technical	.
定	和	技术的	.

我们诱导学生产生某种心理状态的方法是明确而专业的。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃərz] - ['mænjuəl] ,

If	I	were	writing	for	a	teachers	'	manual	,
如果	我	是	写作	为了	一个	教师	-	手动的	,

如果我是在为教师手册编写内容，

[aɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ðə; ði]['prɑːpər] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd]

I	would	tell	the	teacher	how	to	induce	in	the	pupil	the	proper	states	of	mind
我	会	告诉	这	老师	如何	到	诱导	在	这	瞳孔	这	恰当的	各州	的	头脑

;

;

;

我会告诉老师如何引导学生进入正确的心态；

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪl]

but	my	present	purpose	is	simply	to	show	that	certain	states	of	mind	will
但	我的	展示	目的	是	简单地	到	展示	那	肯定	各州	的	头脑	将要

[prə'duːs] ['defɪnət] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .

produce	definite	effects	in	the	voice	.
生产	定	效果	在	这	嗓音	.

但我目前的目的只是想说明，某些心理状态会对声音产生确定的影响。

[wʌn] [huː] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

One	who	watches	the	effects	of	this	method	of	teaching	,
一	WHO	手表	这	效果	的	这	方法	的	教学	,

观察这种教学方法效果的人，

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts] [ə'pɑːn] [ɪn'djʊs] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] , [wɪl] ['mɑːrv(ə)l]

which	depends	for	results	upon	inducing	the	required	states	of	mind	,	will	marvel
哪个	取决于	为了	结果	之上	诱导	这	必需的	各州	的	头脑	,	将要	奇迹

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

at	the	results	.
在	这	结果	.

其结果取决于能否诱导出所需的精神状态，你会对结果感到惊叹。

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən] [mɔːr] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]

Not	only	can	more	be	accomplished	in	three	months	than	could	be
不是	仅有的	能	更多的	是	完成	在	三	几个月	比	可以	是

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['meθədz] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ,

accomplished	by	the	old	methods	in	three	years	,
完成	经过	这	老的	方法	在	三	年	,

不仅三个月内可以完成比旧方法三年内所能完成的工作更多，

[bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['eni]

but	results	can	be	attained	by	this	that	could	never	be	reached	by	any
但	结果	能	是	已达到	经过	这	那	可以	绝不	是	达到	经过	任何

[mə'kænɪk(ə)l] ['meθəd] .

mechanical	method	.
机械的	方法	.

但通过这种方法可以取得任何机械方法都无法达到的结果。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

We	are	now	prepared	to	consider	the	Evolution	of	Expression	,
我们	是	现在	准备	到	考虑	这	进化	的	表达	,

我们现在准备探讨表达方式的演变，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	study	of	which	involves	the	technique	employed	in	this	college	for	the
这	学习	的	哪个	涉及	这	技术	受雇	在	这	大学	为了	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

cultivation	of	the	voice	as	well	as	oratorical	expression	.
栽培	的	这	嗓音	作为	出色地	作为	演说	表达	.

该研究涉及本学院为培养嗓音和演讲表达能力而采用的技巧。

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

ANIMATION	OF	VOICE	.
动画片	的	嗓音	.

声音动画。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ɪz][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] .

The	name	of	the	first	chapter	in	the	first	volume	is	Animation	of	Voice	.
这	姓名	的	这	第一的	章	在	这	第一的	体积	是	动画片	的	嗓音	.

第一卷第一章的标题是《声音的动画》。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fekt] , [nɑːt][ə; eɪ] [kɔːz] .

This	is	the	name	of	an	effect	,	not	a	cause	.
这	是	这	姓名	的	一个	影响	,	不是	一个	原因	.

这是一个结果的名称，而不是原因的名称。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪl] [prə'duːs] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] ,

A	certain	state	of	mind	will	produce	Animation	of	Voice	,
一个	肯定	状态	的	头脑	将要	生产	动画片	的	嗓音	,

某种特定的心理状态会产生声音动画效果，

['ðerfɔːr] [aɪ][wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ɪn][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði] [raɪt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,

therefore	I	work	to	induce	in	the	pupils	the	right	state	of	mind	,
所以	我	工作	到	诱导	在	这	学生	这	正确的	状态	的	头脑	,

因此，我致力于引导学生树立正确的心态。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə]['mænɪfest][ɪt'self][ɪn][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

which	is	as	sure	to	manifest	itself	in	Animation	of	Voice	as	a	sufficient
哪个	是	作为	当然	到	显现	本身	在	动画片	的	嗓音	作为	一个	充足的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['gʌnpaʊdər] [set][ɑːn]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['kænən] [ɪz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪts]

amount	of	excellent	gunpowder	set	on	fire	in	a	good	cannon	is	to	discharge	its
数量	的	出色的	火药	放	在	火	在	一个	好的	大炮	是	到	释放	它是

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

这就像在一门好炮里点燃足够多的优质火药一定会发射炮弹一样，必然会在声音动画中显现出来。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [ɪn][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪz]

The	first	physiological	condition	of	the	vocal	organs	in	Animation	of	Voice	is
这	第一的	生理	状况	的	这	声乐	器官	在	动画片	的	嗓音	是

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

声音动画中声带器官的首要生理条件是自由。

[ðə; ði]['sekənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɜːrv] ['enərdʒi] .

The	second	condition	is	nerve	energy	.
这	第二	状况	是	神经	活力	.

第二个条件是神经能量。

[ɪf] [æn; ən][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] [skuːl] [tuː; tə] [tiːtʃ]

If	an	elocutionist	should	be	engaged	in	some	public	or	private	school	to	teach
如果	一个	演说家	应该	是	已订婚的	在	一些	民众	或者	私人的	学校	到	教

['ɔːrətɔːri][ænd; ənd] [vɔɪs] ['kʌltʃər] ,

oratory	and	voice	culture	,
演说	和	嗓音	文化	,

如果要在公立或私立学校聘请一位演讲家来教授演讲技巧和声音训练，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] [ri'kwestid] [fɜːrst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər]

he	would	probably	be	requested	first	to	teach	the	boys	to	open	their
他	会	大概	是	请求	第一的	到	教	这	男孩们	到	打开	他们的

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

他很可能首先会被要求教男孩们张开嘴。

['evri] ['priːviəs] ['efərt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['hævɪŋ] [feɪld] , [æn; ən][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst][ɪz]

Every	previous	effort	to	do	this	having	failed	,	an	elocutionist	is
每一个	以前的	努力	到	做	这	拥有	失败的	,	一个	演说家	是

之前所有尝试都失败了，一位演说家.....

[ɪn'geɪdʒd][fɔːr; fər][wʌn]['aʊər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][praɪ]['oʊpən][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

engaged	for	one	hour	a	week	to	pry	open	the	mouths	of	the	boys	.
已订婚的	为了	一	小时	一个	星期	到	撬	打开	这	嘴	的	这	男孩们	.

每周花一个小时撬开男孩们的嘴。

[ðə; ði][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] [maɪt] [bɪ'gɪn][baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [dʒɑːn] , [juː; jʊ][duː][nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [waɪd]

The	elocutionist	might	begin	by	saying	,	“	John	,	you	do	not	open	your	mouth	wide
这	演说家	可能	开始	经过	说	,	“	约翰	,	你	做	不是	打开	你的	嘴	宽的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

演讲者可能会这样开始：“约翰，你的嘴张得不够大。”

” [dʒɑːn][traɪz] , [bʌt; bət][feɪlz] .

”	John	tries	,	but	fails	.
”	约翰	尝试	,	但	失败	.

约翰尝试了，但失败了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [maɪt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

The	teacher	might	go	through	the	class	in	this	way	,	but	with	no	better	success	.
这	老师	可能	去	通过	这	班级	在	这	方式	,	但	和	不	更好的	成功	.

老师可能会用这种方式上课，但效果可能不会更好。

[æt; ət][læst] [kʌmz] ['riːses] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

At	last	comes	recess	,	and	the	teacher	,	listening	to	the	boys	in	the	yard	,
在	最后的	来	凹陷处	,	和	这	老师	,	聆听	到	这	男孩们	在	这	院子	,

终于到了课间休息时间，老师听着操场上男孩们的谈话，

['hiːrz] [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːkdʒɔː][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ,

hears	John	,	who	had	the	lockjaw	in	the	schoolroom	,
听到	约翰	,	WHO	有	这	锁颌	在	这	教室	,

约翰在教室里听到了下巴脱臼的传闻。

['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt][sʌm; səm]['ɪnsɪdənt] — [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['fʊli] ['oʊpən] .

telling	the	boys	about	some	incident	—	his	mouth	fully	open	.
讲述	这	男孩们	关于	一些	事件	—	他的	嘴	完全	打开	.

他张着嘴，向男孩们讲述了一件事情。

[ðə; ði] [ˌelə'kjuːʃn] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ;

The	elocution	teacher	was	outside	of	the	boy	;
这	演讲	老师	曾是	外部	的	这	男生	;

演讲老师站在男孩外面；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [wʊd] [ˌʌn'lɑːk] [hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	the	key	that	would	unlock	his	jaw	was	inside	of	him	.
和	这	钥匙	那	会	开锁	他的	颚	曾是	里面	的	他	.

而能打开他下巴的钥匙就在他体内。

[haʊ] [stɪf] , [hɑːrd] , ['greɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['θroʊti] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ,

How	stiff	,	hard	,	grinding	,	and	throaty	was	his	voice	in	the	schoolroom	,
如何	僵硬的	,	难的	,	研磨	,	和	喉音	曾是	他的	嗓音	在	这	教室	,

他在教室里的声音是多么僵硬、生硬、沙哑、嘶哑啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] ['oʊpən][ænd; ənd] [friː] !

but	now	how	open	and	free	!
但	现在	如何	打开	和	自由的	!

但现在多么开放自由啊！

[ðə; ði] [nəːvs] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

The	nerves	which	control	the	organs	of	speech	,
这	神经	哪个	控制	这	器官	的	演讲	,

控制语言器官的神经

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ðæt] ['gʌvərn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæv; həv][ðer; ðər] [ruːts]

and	the	muscles	that	govern	what	is	called	facial	expression	have	their	roots
和	这	肌肉	那	治理	什么	是	称为	面部的	表达	有	他们的	根

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði][breɪn] .

directly	in	the	brain	.
直接地	在	这	脑	.

控制面部表情的肌肉直接起源于大脑。

[ˌsuːpər'fɪʃəli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][rʌn] [ʌp]['ɪntuː]

Superficially	,	they	are	attached	to	its	under	surface	,	but	they	also	run	up	into
表面上	,	他们	是	随附的	到	它是	在下面	表面	,	但	他们	还	跑步	向上	进入

[ðə; ði][sə'riːbrəmˌ'serəbrəm] .

the	cerebrum	.
这	大脑	.

从表面上看，它们附着在大脑的下表面，但它们也向上延伸到大脑中。

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [ki:z] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ,

The	man	within	touches	the	keys	in	the	brain	,
这	男人	之内	触摸	这	钥匙	在	这	脑	,

人体内的人触碰到了大脑中的钥匙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]

and	the	vibrations	extend	to	the	organs	of	speech	and	the	muscles	of
和	这	振动	延长	到	这	器官	的	演讲	和	这	肌肉	的

['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

facial	expression	.
面部的	表达	.

这种振动会扩散到发声器官和面部表情肌。

[aɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [ki:] [ʌv; əv][ə; eɪ][pi'ænoʊ] ,

I	strike	a	key	of	a	piano	,
我	罢工	一个	钥匙	的	一个	钢琴	,

我按下钢琴的一个琴键，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:] [ðə; ði] [strɪŋ] [vai'breits] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]

and	at	a	remote	distance	from	the	key	the	string	vibrates	,	filling	the
和	在	一个	偏僻的	距离	从	这	钥匙	这	细绳	振动	,	填充	这

琴弦在远离琴键的地方振动，充满整个空间。

[ru:m] [wɪð; wɪθ][toʊn] .

room	with	tone	.
房间	和	语气	.

房间色调。

[soʊ] [ðɪs] [mæn] [wɪ'ðɪn] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [nɜ:rv] ['sentər] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ,

So	this	man	within	touches	a	nerve	center	in	the	brain	,
所以	这	男人	之内	触摸	一个	神经	中心	在	这	脑	,

所以，这个人触碰到了大脑中的某个神经中枢。

[wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ki:] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

which	corresponds	to	a	key	upon	the	piano	,
哪个	对应	到	一个	钥匙	之上	这	钢琴	,

这相当于钢琴上的一个琴键，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [gɪv] [tru:]

and	this	causes	the	vocal	organs	to	respond	in	a	way	to	give	true
和	这	原因	这	声乐	器官	到	回应	在	一个	方式	到	给	真的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] .

expression	to	the	thought	.
表达	到	这	想法	.

这使得发声器官能够做出反应，从而真实地表达思想。

['neɪtʃər] [geɪv] [dʒɑ:n][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['les(ə)n][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

Nature	gave	John	an	object	lesson	by	showing	him	a	horse	running	away	,
自然	给予	约翰	一个	目的	课	经过	显示	他	一个	马	跑步	离开	,

大自然通过一匹奔跑的马，给约翰上了一堂生动的课。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] [ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [ænd; ənd] [sez] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

and	as	he	tells	his	story	she	smiles	and	says	,	“	I	am	making	an
和	作为	他	讲述	他的	故事	她	微笑	和	说道	,	“	我	是	制作	一个

['ɔ:rətər][ʌv; əv][dʒɑ:n] .

orator	of	John	.
演说者	的	约翰	.

当他讲述自己的故事时，她微笑着说：“我正在把约翰培养成一个演说家。”

” [dʒɑ:n]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ðer; ðər][ɪz] ['fri:dəm] [ɪn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] ,

”	John	opens	his	mouth	;	there	is	freedom	in	the	vocal	organs	,
”	约翰	打开	他的	嘴	;	那里	是	自由	在	这	声乐	器官	,

约翰张开嘴，他的声带获得了自由。

['plenti] [ʌv; əv] [nɜ:rv] ['enərdʒi] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] .

plenty	**of**	**nerve**	**energy**	**—**	**and**	**the**	**result**	**is**	**Animation**	**of**	**Voice**	**.**
很多	的	神经	活力	—	和	这	结果	是	动画片	的	嗓音	.

充沛的神经能量——其结果是声音动画。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒɑ:nz][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [si:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði]

It	**was**	**John's**	**desire**	**to**	**have**	**the**	**other**	**boys**	**see**	**with**	**their**	**minds**	**the**
它	曾是	约翰的	欲望	到	有	这	其他	男孩们	看	和	他们的	思想	这

[θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə]['oʊpən] .

things	**he**	**was**	**telling**	**them**	**of**	**that**	**caused**	**his**	**mouth**	**to**	**open**	**.**
事物	他	曾是	讲述	他们	的	那	导致	他的	嘴	到	打开	.

约翰希望其他男孩能用心灵去理解他所讲述的事情，正是这种愿望促使他张开了嘴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'du:smənt] [ɪn][ðə; ði]['sku:lru:mˌsku:lrʊm] .

There	**was**	**no**	**such**	**inducement**	**in**	**the**	**schoolroom**	**.**
那里	曾是	不	这样的	诱导	在	这	教室	.

教室里没有这种诱导。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

A	**boy**	**wants**	**to**	**know**	**that**	**he**	**is**	**of**	**some**	**use**	**in**	**the**	**world**	**.**
一个	男生	想要	到	知道	那	他	是	的	一些	使用	在	这	世界	.

男孩渴望知道自己对世界是有用的。

[hi:; hi] [wɪl] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['ɪmpʌls] [fɔ:r; fər][soʊ]['du:ɪŋ] .

He	**will**	**open**	**his**	**mouth**	**when**	**he**	**has**	**a**	**proper**	**impulse**	**for**	**so**	**doing**	**.**
他	将要	打开	他的	嘴	什么时候	他	有	一个	恰当的	冲动	为了	所以	正在做	.

他会在有合适的冲动时开口说话。

[tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [gʊd] ,

To	**impart**	**is**	**natural**	**to**	**a**	**boy**	**;**	**if**	**he**	**has**	**anything**	**good**	**,**
到	传授	是	自然的	到	一个	男生	;	如果	他	有	任何事物	好的	,

男孩天生就乐于分享；如果他拥有任何好东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [mə'tɪrɪəl] , [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**it**	**is**	**not**	**too**	**material**	**,**	**he**	**likes**	**to**	**share**	**it**	**.**
和	它	是	不是	也	材料	,	他	点赞	到	分享	它	.

而且这并不算太物质，他喜欢与人分享。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

The	**first**	**thing**	**to**	**cultivate**	**,**
这	第一的	事物	到	培育	,

首先要培养的是，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] [ænd; ənd] [fri:] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l] ['hɪndrənsiz] ,

in	**order**	**to**	**open**	**the**	**vocal**	**organs**	**and**	**free**	**them**	**from**	**all**	**hindrances**	**,**
在	命令	到	打开	这	声乐	器官	和	自由的	他们	从	全部	障碍	,

为了打开声带，使其摆脱一切阻碍，

[ɪz][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə] ['ʌðər] [wʌt] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [si:n] .

is	**the**	**disposition**	**to**	**impart**	**to**	**others**	**what**	**the**	**mind**	**has**	**seen**	**.**
是	这	处置	到	传授	到	其他的	什么	这	头脑	有	已见	.

是将自己内心所见所闻传达给他人的倾向。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

To	**be**	**interested**	**in**	**the**	**subject**	**is**	**not**	**sufficient**	**;**
到	是	感兴趣的	在	这	主题	是	不是	充足的	;

仅仅对某个主题感兴趣是不够的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] [wɪtʃ] [wɪl] ['oʊpən]

it	**is**	**the**	**desire**	**to**	**impart**	**which**	**will**	**open**
它	是	这	欲望	到	传授	哪个	将要	打开

正是这种渴望，将开启一切。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] , [friː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [nɜːrv] ['enərdʒi] .

the	vocal	organs	,	free	them	and	give	them	nerve	energy	.
这	声乐	器官	,	自由的	他们	和	给	他们	神经	活力	.

解放声带器官，赋予它们神经能量。

['smuːðnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

SMOOTHNESS	OF	VOICE	.
平滑度	的	嗓音	.

声音流畅。

[ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɪz] ['smuːðnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

The	second	chapter	in	this	volume	is	Smoothness	of	Voice	.
这	第二	章	在	这	体积	是	平滑度	的	嗓音	.

本书第二章是声音的流畅性。

[wen] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] ['stedəli] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɔːt] [fɔːr; fər]

When	the	mind	of	the	speaker	is	steadily	concentrated	upon	the	thought	for
什么时候	这	头脑	的	这	扬声器	是	稳步	集中	之上	这	想法	为了

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] ['ʌðər] [maɪndz][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	exclusive	purpose	of	causing	other	minds	to	act	upon	it	,
这	独家的	目的	的	导致	其他	思想	到	行为	之上	它	,

当说话者的心思完全集中在某个想法上，其唯一目的就是促使其他人按照这个想法行事时，

[ðə; ði] [toʊnz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [drɪl] ['grædʒuəli] [tend] [tuː; tə] ['iːvənnəs] .

the	tones	under	the	repetition	of	drill	gradually	tend	to	evenness	.
这	音调	在下面	这	重复	的	钻头	逐步地	趋向	到	均匀度	.

反复练习后，音调逐渐趋于均匀。

[tuː; tə][get] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,

To	get	this	result	,
到	得到	这	结果	,

为了得到这个结果，

[aɪ][wʌns] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hoʊld][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd]

I	once	worked	with	pupils	to	make	them	hold	the	diaphragm	and
我	一次	工作	和	学生	到	制作	他们	抓住	这	隔膜	和

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [ɪn] [raɪt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

abdominal	muscles	in	right	relation	to	each	other	,
腹部	肌肉	在	正确的	关系	到	每个	其他	,

我曾经指导学生们如何保持横膈膜和腹肌之间的正确关系。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

and	in	one	way	or	another	,
和	在	一	方式	或者	其他	,

无论如何，

[tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði][toʊnz] ;

to	manipulate	all	the	organs	which	are	actually	employed	in	sustaining	the	tones	;
到	操纵	全部	这	器官	哪个	是	实际上	受雇	在	维持	这	音调	;

操控所有用于维持音调的器官；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][held] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]

but	I	found	that	as	soon	as	a	thought	was	held	steadily	in	the	mind
但	我	成立	那	作为	很快	作为	一个	想法	曾是	握住	稳步	在	这	头脑

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

of	the	pupil	,
的	这	瞳孔	,

但我发现，一旦学生的脑海中稳定地保持着某个想法，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðæt] [θɔ:t] [tu:; tə] ['ʌðər] [ɪn]
together **with** **a** **dominating** **purpose** **to** **communicate** **that** **thought** **to** **others** **in**
一起 和 一个 占据主导地位 目的 到 交流 那 想法 到 其他的 在
[ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðer; ðər][maɪndz][ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mænər] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ]
a **way** **to** **affect** **their** **minds** **in** **a** **definite** **manner** **the** **voice** **began** **to** **show**
一个 方式 到 影响 他们的 思想 在 一个 定 方式 这 嗓音 开始 到 展示
['i:vənnəs] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] .
evenness **of** **support** **.**
均匀度 的 支持 .

这种声音带有强烈的目的性，即以某种方式将这种想法传达给其他人，从而以明确的方式影响他们的思想，并且开始表现出一致的支持态度。

['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
VOLUME **OF** **VOICE** **.**
体积 的 嗓音 .

音量。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['tʃæptər] [ɪz] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
The **third** **chapter** **is** **Volume** **of** **Voice** **.**
这 第三 章 是 体积 的 嗓音 .

第三章是声音的音量。

['vɑ:ljəm] [ɪz]
Volume **is**
体积 是

销量是

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜ:rd][və'lju:mən] , [wɪtʃ] ['signifaiz] [ə; eɪ][roʊl] .
from **the** **Latin** **word** **volumen** **,** **which** **signifies** **a** **roll** **.**
从 这 拉丁 单词 体积 , 哪个 表示 一个 卷 .

源自拉丁语单词 volumen，意思是卷。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['pɑ:rtʃmənt] .
Originally **,** **it** **signified** **the** **form** **of** **a** **written** **parchment** **.**
起初 , 它 表示 这 形式 的 一个 书面 羊皮纸 .

最初，它指的是羊皮纸的书写形式。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [sɪg'nɪfɪkənsɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rm]
It **now** **contains** **several** **significances** **,** **among** **others** **,** **that** **of** **a** **certain** **form**
它 现在 包含 一些 意义 , 之中 其他的 , 那 的 一个 肯定 形式
[ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [vɔɪs] .
and **quality** **of** **voice** **.**
和 质量 的 嗓音 .

它现在包含多种含义，其中包括某种声音形式和品质的含义。

[baɪ] ['vɑ:ljəm] , [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [vɔɪs] ,
By **Volume** **,** **when** **applied** **to** **voice** **,**
经过 体积 , 什么时候 应用 到 嗓音 ,

按音量，当应用于语音时，

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [fɔ:rm][ænd; ənd]['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ðə; ði] [ɪr] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [fri:]
I **mean** **that** **form** **and** **quality** **which** **affect** **the** **ear** **as** **a** **large** **column** **of** **free**
我 意思是 那 形式 和 质量 哪个 影响 这 耳朵 作为 一个 大的 柱子 的 自由的
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

我指的是那种以自由音调的形式和质量影响耳朵的音色。

[ðɪs] ['kɑːləm] [ʌv; əv][toʊn][ɪz][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['gaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [tuːb] ['nevər]
This **column** **of** **tone** **is** **so** **perfectly** **guided** **that** **the** **sides** **of** **the** **vocal** **tube** **never**
这 柱子 的 语气 是 所以 完美 引导 那 这 侧面 的 这 声乐 管子 绝不
[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɑːgres] .
interfere **with** **its** **progress** **.**
干扰 和 它是 进步 .

这种音调的传播路径被完美地引导，以至于声带两侧从未阻碍其前进。

[ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] ['tʌtʃɪz] ['eni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] , ['vɑːljəm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]
If **the** **voice** **touches** **any** **side** **of** **the** **tube** **,** **Volume** **will** **not** **be** **reported** **in** **the**
如果 这 嗓音 触摸 任何 边 的 这 管子 , 体积 将要 不是 是 据报道 在 这
[toʊn] ;
tone **;**
语气 ;

如果声音触碰到管子的任何一侧，则音调中不会报告音量；

[fɔːr; fər][ɪn] ['vɑːljəm] [ɔːl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] , [laɪk] ['braʊnɪŋz]
for **in** **Volume** **all** **limitation** **is** **taken** **away** **,** **and** **the** **voice** **,** **like** **Browning's**
为了 在 体积 全部 局限性 是 已采取 离开 , 和 这 嗓音 , 喜欢 勃朗宁
['skwɑːdrən] ,
Squadron **,**
中队 ,

因为在《音量》中，所有限制都被消除，声音就像勃朗宁的飞行队一样，

[isˈkeips] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz] [ɪf] “ [ɪts] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [weɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][waɪd] ['siːz]
escapes **through** **a** **narrow** **channel** **as** **if** **“** **its** **inch** **of** **way** **were** **the** **wide** **seas**
逃脱 通过 一个 狭窄的 渠道 作为 如果 “ 它是 英寸 的 方式 是 这 宽的 海域
[prə'faʊnd] .
profound **.**
深刻的 .

它从狭窄的通道逃脱，仿佛“它那短短的一寸路就是广阔深邃的大海”。

” [ðə; ði]['ves(ə)l][mʌst; məst] [kiːp] [ɪts] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [weɪ] ;
” **The** **vessel** **must** **keep** **its** **inch** **of** **way** **;**
” 这 血管 必须 保持 它是 英寸 的 方式 ;

“船只必须保持一寸一寸的航道；

[æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
an **inch** **to** **the** **right** **or** **an** **inch** **to** **the** **left** **,**
一个 英寸 到 这 正确的 或者 一个 英寸 到 这 左边 ,

向右一英寸或向左一英寸，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .
and **it** **is** **dashed** **against** **the** **rocks** **.**
和 它 是 虚线 反对 这 岩石 .

它被摔在了岩石上。

[ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left] , [ɔːr] ['ʌpwərd] [ɔːr] ['daʊnwərd] ,
A **tenth** **of** **an** **inch** **to** **the** **right** **or** **left** **,** **or** **upward** **or** **downward** **,**
一个 第十 的 一个 英寸 到 这 正确的 或者 左边 , 或者 向上 或者 向下 ,

向右或向左，或向上或向下移动十分之一英寸

[ænd; ənd][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['kɑːləm] [ɪz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [tuːb] , [ænd; ənd] ['vɑːljəm] [ɪz]
and **the** **vocal** **column** **is** **dashed** **against** **the** **vocal** **tube** **,** **and** **Volume** **is**
和 这 声乐 柱子 是 虚线 反对 这 声乐 管子 , 和 体积 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed **.**
损毁 .

声柱撞击声管，音量被破坏。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [θɔ:t] [kæn; kən]['prɑ:pərli][də'rekt] [ðɪs] ['vaɪbret] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [er] .

Nothing	**but**	**the**	**right**	**thought**	**can**	**properly**	**direct**	**this**	**vibrating**	**column**	**of**	**air**	**.**
没有什么	但	这	正确的	想法	能	适当地	直接的	这	振动	柱子	的	空气	.

只有正确的意念才能正确引导这股振动的空气柱。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**desire**	**to**	**reveal**	**the**	**value**	**and**	**depth**	**of**	**the**	**thought**	**brings**	**to**	**the**
这	欲望	到	揭示	这	价值	和	深度	的	这	想法	带来	到	这

[vɔɪs] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] [kɔ:ld] ['vɑ:ljəm] .

voice	**this**	**quality**	**called**	**Volume**	**.**
嗓音	这	质量	称为	体积	.

想要展现思想的价值和深度，会使声音具有一种叫做音量的特质。

['vɑ:ljəm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ðə; ði] [wɪl] [sə'steɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] , [ðæt] [ɪz] ,

Volume	**indicates**	**the**	**relation**	**the**	**will**	**sustains**	**to**	**the**	**thought**	**,**	**that**	**is**	**,**
体积	表示	这	关系	这	将要	维持	到	这	想法	,	那	是	,

音量表明意志与思想之间的关系，即

['weðər] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [fri:] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

whether	**the**	**will**	**is**	**free**	**in**	**action**	**.**
无论	这	将要	是	自由的	在	行动	.

意志是否在行动中是自由的。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [sə'lɪləkwi] [ʌv; əv] ['lɔnsɪˌlɑ:t] ['gɑboʊ][ɪn][ðə; ði] " ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .

Notice	**the**	**soliloquy**	**of**	**Launcelot**	**Gobbo**	**in**	**the**	**"**	**Merchant**	**of**	**Venice**	**.**
注意	这	独白	的	兰斯洛特	哥布林	在	这	"	商人	的	威尼斯	.

请注意《威尼斯商人》中兰斯洛特·戈博的独白。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɑ:nʃəns] [telz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][dʒu:] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

"	**The**	**boy's**	**conscience**	**tells**	**him**	**to**	**serve**	**the**	**Jew**	**,**	**while**	**his**	**inclination**
"	这	男孩们	良心	讲述	他	到	服务	这	犹	,	尽管	他的	倾角

['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][hɪm; ɪm][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

prompts	**him**	**to**	**run**	**away**	**.**
提示	他	到	跑步	离开	.

"男孩的良心告诉他要服侍犹太人，而他的本能却促使他逃跑。"

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [skwi:zd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][nɑ:t] [fri:] .

His	**voice**	**is**	**squeezed**	**because**	**his**	**will**	**is**	**not**	**free**	**.**
他的	嗓音	是	挤压	因为	他的	将要	是	不是	自由的	.

他的声音被压抑着，因为他的意志并不自由。

[noʊ][mæn][hæz; həz][hæf][ə; eɪ] [wɪl] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

No	**man**	**has**	**half**	**a**	**will**	**while**	**there**	**is**	**contention**	**in**	**his**	**mind**	**.**
不	男人	有	一半	一个	将要	尽管	那里	是	争论	在	他的	头脑	.

一个人如果心中有争执，就不可能意志坚定。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sə:vz] [ðə; ði] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɑ:rt] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

When	**a**	**man**	**serves**	**the**	**good**	**with**	**all**	**his**	**mind**	**,**	**heart**	**and**	**strength**	**,**
什么时候	一个	男人	服务	这	好的	和	全部	他的	头脑	,	心	和	力量	,

当一个人全心全意、竭尽全力地行善时

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['hɪndrənsiz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

his	**voice**	**will**	**have**	**no**	**hindrances**	**in**	**it**	**.**
他的	嗓音	将要	有	不	障碍	在	它	.

他的声音将毫无障碍。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [haʊs] , [wi:; wi] [wɪl] [sɜ:rv] [ðə; ði][lɔ:rd] .

"	**As**	**for**	**me**	**and**	**my**	**house**	**,**	**we**	**will**	**serve**	**the**	**Lord**	**.**
"	作为	为了	我	和	我的	房子	,	我们	将要	服务	这	主	.

至于我和我家，我们必定事奉耶和华。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [friː]

"	The	voice	of	the	man	who	lives	in	obedience	to	this	divine	service	is	free
"	这	嗓音	的	这	男人	WHO	生活	在	服从	到	这	神圣的	服务	是	自由的

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] ['vɑːljəm] .

and	reports	Volume	.
和	报告	体积	.

"凡是遵从这项神圣服务的人，其声音都是自由的，并且拥有声音的力量。"

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - [fɔːrmd] [θɔːt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

The	impulse	springing	from	the	well	-	formed	thought	knows	how	to	hold	the
这	冲动	弹簧	从	这	出色地	-	形成	想法	知道	如何	到	抓住	这

['lærɪŋks] ,

larynx	,
喉	,

源自成熟思想的冲动懂得如何掌控喉咙。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] , [ðə; ði][sɔːft] ['pælət] ,

the	sides	of	the	throat	,	the	soft	palate	,
这	侧面	的	这	喉	,	这	柔软的	味蕾	,

咽喉两侧、软腭

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'hɪndərd] [ə'lɔːŋ]

and	the	tongue	in	a	way	to	guide	the	voice	free	and	unhindered	along
和	这	舌头	在	一个	方式	到	指导	这	嗓音	自由的	和	畅通无阻	沿着

[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['ævənuː] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [pæs] .

the	prescribed	avenue	through	which	it	ought	to	pass	.
这	规定	大街	通过	哪个	它	应该	到	经过	.

舌头要引导声音自由畅通地沿着预定的路径发出。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

FORMING	THE	ELEMENTS	.
成型	这	元素	.

构成元素。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [ɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

The	fourth	chapter	is	Forming	the	Elements	of	speech	.
这	第四	章	是	成型	这	元素	的	演讲	.

第四章是语言要素的形成。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət][fɜːrst] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]

The	pupil	in	his	study	at	first	considers	the
这	瞳孔	在	他的	学习	在	第一的	考虑	这

书房里的学生起初考虑的是

['veriəs] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] .

various	aspects	of	the	whole	subject	which	has	been	presented	.
各种各样的	方面	的	这	所有的	主题	哪个	有	到过	呈现	.

已提出的整个主题的各个方面。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [iːtʃ] ['seprət] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['æspekts]

At	this	point	the	aim	is	to	impart	each	separate	thought	of	the	various	aspects
在	这	观点	这	目的	是	到	传授	每个	分离	想法	的	这	各种各样的	方面

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

of	the	subject	.
的	这	主题	.

此时的目标是分别阐述该主题各个方面的不同观点。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

In	this	chapter	of	Forming	the	Elements	,
在	这	章	的	成型	这	元素	,

在《构成元素》这一章中，

[ðə; ði]['pju:pəlz][maɪnd] ['bi:ɪŋ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pleɪs] [i:tʃ] [θɔ:t] ['seprətli]

the	pupil's	mind	being	dominated	by	the	desire	to	place	each	thought	separately
这	学生们的	头脑	存在	占主导地位	经过	这	欲望	到	地方	每个	想法	分别地

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

and	distinctly	in	the	minds	of	his	hearers	,
和	明显地	在	这	思想	的	他的	听众	,

学生的思想被一种想要将每个想法分别、清晰地传达给听众的愿望所支配，

[ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz][ækt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

the	vocal	organs	act	with	great	exactness	and	precision	,
这	声乐	器官	行为	和	伟大的	精确	和	精确	,

声带器官运作非常精准。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	in	more	and	more	perfect	relation	with	each	other	.
和	在	更多的	和	更多的	完美的	关系	和	每个	其他	.

彼此之间的关系也越来越完美。

[baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [drɪl] [ɪn] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [ə'pɑ:n] [i:tʃ]

By	repeated	drill	in	seeking	to	fix	the	attention	of	the	hearers	upon	each
经过	重复	钻头	在	寻求	到	使固定	这	注意力	的	这	听众	之上	每个

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

通过反复练习，力求使听众的注意力集中在每一个想法上，

[greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [ɪz] [geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spi:tʃ]

great	distinctness	of	utterance	is	gained	,	and	the	elements	of	speech
伟大的	明显	的	发声	是	获得	,	和	这	元素	的	演讲

[bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['bju:tɪfli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [fɔ:rmd] .

become	more	beautifully	and	accurately	formed	.
变得	更多的	非常漂亮	和	准确	形成	.

发音更加清晰，语言要素更加优美、准确。

[ɪn][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][wi:; wi][pʊt] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][toʊnz]

In	Animation	we	put	such	thoughts	before	the	student	as	shall	make	the	tones
在	动画片	我们	放	这样的	想法	前	这	学生	作为	将	制作	这	音调

['oʊpən][ænd; ənd] [fri:] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [nɜ:rv] ['enərdʒi] ;

open	and	free	and	full	of	nerve	energy	;
打开	和	自由的	和	满的	的	神经	活力	;

在动画制作中，我们向学生灌输这样的思想，使音调变得开放、自由、充满神经活力；

[ɪn] ['smu:ðnəs] [wi:; wi] [gɪv] [sʌtʃ] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θɔ:t] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][sə'steɪn]

in	Smoothness	we	give	such	objects	of	thought	as	shall	make	him	sustain
在	平滑度	我们	给	这样的	对象	的	想法	作为	将	制作	他	维持

[ðə; ði][toʊnz] ;

the	tones	;
这	音调	;

在《流畅性》中，我们给出一些能让他保持音调的思考对象；

[ɪn] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi] [gɪv] [θɔ:ts] [ðæt] [wɪl] [gaɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [toʊn] [θru:] [ðə; ði]['voʊk(ə)l]

in	Volume	we	give	thoughts	that	will	guide	the	stream	of	tone	through	the	vocal
在	体积	我们	给	想法	那	将要	指导	这	溪流	的	语气	通过	这	声乐

[tu:b] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] ;

tube	without	interference	;
管子	没有	干涉	;

在音量方面，我们提供一些想法，引导音调顺利地通过声带，不受干扰；

[ænd; ənd][ɪn] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wi:; wi][help][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ]

and	in	Forming	the	Elements	we	help	the	student	by	putting	such
和	在	成型	这	元素	我们	帮助	这	学生	经过	推杆	这样的

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][æz; əz][ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l]

objects	of	thought	before	him	in	connection	with	the	text	as	shall	enable
对象	的	想法	前	他	在	联系	和	这	文本	作为	将	使能够

[hɪm; ɪm][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðə; ði][maɪnd][ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['seprət] [aɪ'di:ə] .

him	to	concentrate	the	mind	upon	each	separate	idea	.
他	到	集中	这	头脑	之上	每个	分离	主意	.

在《构成要素》一书中，我们通过将与文本相关的思考对象摆在学生面前，帮助学生将注意力集中在每个单独的概念上。

[slaɪd] .

SLIDE	.
滑动	.

滑动。

[ðə; ði][fɜ:rst]['vɑ:ljəm][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

The	first	volume	of	Evolution	of	Expression	deals	with	each	composition	as	a
这	第一的	体积	的	进化	的	表达	交易	和	每个	作品	作为	一个

[hoʊl] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['æspekts] .

whole	in	its	various	aspects	.
所有的	在	它是	各种各样的	方面	.

《表现形式的演变》第一卷从各个方面对每件作品进行整体探讨。

[ðə; ði]['sekənd]['vɑ:ljəm] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

The	second	volume	deals	with	the	Parts	of	the	composition	considered	as
这	第二	体积	交易	和	这	部分	的	这	作品	经过考虑的	作为

[hoʊlz] .

wholes	.
整体	.

第二卷探讨了作为整体来分析作品的各个部分。

[wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [di:l] ['defɪnətli] [wɪð; wɪθ]

When	the	mind	in	its	development	in	expression	is	able	to	deal	definitely	with
什么时候	这	头脑	在	它是	发展	在	表达	是	有能力的	到	交易	确实	和

[i:tʃ] ['seprət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [baɪ][ɪt'self] ,

each	separate	part	of	the	discourse	by	itself	,
每个	分离	部分	的	这	话语	经过	本身	,

当思维在表达能力发展到一定程度时，能够独立、明确地处理话语中的每一个独立部分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][slaɪdz][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,

it	is	revealed	by	slides	in	the	voice	,
它	是	揭晓	经过	幻灯片	在	这	嗓音	,

这是通过语音中的幻灯片揭示出来的，

[i:tʃ] [nu:] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [θɔ:t] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]

each	new	and	distinct	thought	causes	the	voice	to	give	a	new	and
每个	新的	和	清楚的	想法	原因	这	嗓音	到	给	一个	新的	和

[dɪ'stɪŋktɪv] [slaɪd] .

distinctive	slide	.
独特的	滑动	.

每一个新的、独特的想法都会使声音产生一种新的、独特的滑音。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd] “ [slaɪd] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ɪn'flekʃn] ” [ɪz]

I	am	using	the	word	“	Slide	”	in	the	same	sense	in	which	the	word	“	inflection	”	is
我	是	使用	这	单词	“	滑动	”	在	这	相同的	感觉	在	哪个	这	单词	“	拐点	”	是

['ɔ:f(ə)n] [ju:st] .

often	used	.
经常	用过的	.

我使用“Slide”一词的含义与“inflection”一词的常用含义相同。

[slaɪd] [ɪz] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɪtʃ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

Slide	is	the	continuation	of	the	voice	from	one	pitch	to	another	.
滑动	是	这	续篇	的	这	嗓音	从	一	沥青	到	其他	.

滑音是指声音从一个音高延续到另一个音高的过程。

[æn; ən] [əˈsendɪŋ] [slaɪd] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [tuː; tə]

An	ascending	slide	is	one	in	which	the	voice	is	continued	from	a	lower	to
一个	上升	滑动	是	一	在	哪个	这	嗓音	是	持续	从	一个	降低	到

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pɪtʃ] .

a	higher	pitch	.
一个	更高	沥青	.

上滑音是指声音从较低的音调持续到较高的音调。

[ə; eɪ] [ˈdaʊnwərd] [ɔːr] [ˈfɔːlɪŋ] [slaɪd] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n]

A	downward	or	falling	slide	is	one	in	which	the	voice	is	continued	from	a	certain
一个	向下	或者	坠落	滑动	是	一	在	哪个	这	嗓音	是	持续	从	一个	肯定

[pɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [wʌn] .

pitch	to	a	lower	one	.
沥青	到	一个	降低	一	.

下滑音是指声音从某个音高持续到较低的音高。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˈsɜːrkəmfleks] [ɪz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈstɑːrts] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] ,

The	rising	circumflex	is	one	in	which	the	voice	starts	on	a	certain	pitch	,
这	上升	回旋	是	一	在	哪个	这	嗓音	开始	在	一个	肯定	沥青	,

升调是指声音从某个特定音高开始的音调。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈloʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈraɪzɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] .

continues	to	a	lower	,	and	then	rises	to	a	higher	.
继续	到	一个	降低	,	和	然后	上升	到	一个	更高	.

先持续下降，然后上升。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsɜːrkəmfleks] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈstɑːrts] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] , [ˈraɪzɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhaɪər]

In	the	falling	circumflex	the	voice	starts	on	a	certain	pitch	,	rises	to	a	higher
在	这	坠落	回旋	这	嗓音	开始	在	一个	肯定	沥青	,	上升	到	一个	更高

[wʌn] ,

one	,
一	,

降调音符中，声音从某个音高开始，然后上升到更高的音高。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] .

and	then	falls	to	a	lower	without	ceasing	.
和	然后	瀑布	到	一个	降低	没有	停止	.

然后持续下降到更低的水平。

[ðə; ði] [ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvoʊk(ə)l] [ˈɔrgənz] [wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [slaɪd] [ɪz]

The	physiological	condition	of	the	vocal	organs	which	produces	Slide	is
这	生理	状况	的	这	声乐	器官	哪个	产	滑动	是

[dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvoʊk(ə)l] [kɔːrdz] .

determined	entirely	by	the	tension	of	the	vocal	cords	.
决定	完全	经过	这	紧张	的	这	声乐	绳索	.

产生滑音的声带器官的生理状态完全由声带的张力决定。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [stroʊk] ,

With	the	same	degree	of	tension	and	power	of	stroke	,
和	这	相同的	程度	的	紧张	和	力量	的	中风	,

在保持相同程度的张力和击球力量的情况下，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [vaiˈbreits] [mɔːr] [ˈsloʊli] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

a	long	string	vibrates	more	slowly	than	a	short	one	.
一个	长的	细绳	振动	更多的	缓慢地	比	一个	短的	一	.

长弦的振动速度比短弦慢。

[ɪf] [ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ɑːr; ər] [saʊnd] [ænd; ənd] ['helθi] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

If	the	vocal	cords	are	sound	and	healthy	we	are	perfectly	unconscious	of
如果	这	声乐	绳索	是	声音	和	健康	我们	是	完美	无意识	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

their	existence	.
他们的	存在	.

如果声带健康健全，我们根本不会意识到它们的存在。

[wiː; wi]['kænɑːt] [tiːtʃ] [ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ɔːr] ['leŋθən] [wen] ['gɪvɪŋ]

We	cannot	teach	the	vocal	cords	how	much	to	contract	or	lengthen	when	giving
我们	不能	教	这	声乐	绳索	如何	很多	到	合同	或者	加长	什么时候	给予

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] .

a	certain	pitch	.
一个	肯定	沥青	.

我们无法教会声带在发出特定音调时应该收缩还是伸长多少。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [pɪtʃ] ,

We	are	compelled	to	leave	it	to	the	mind	not	only	to	hear	the	pitch	,
我们	是	被迫	到	离开	它	到	这	头脑	不是	仅有的	到	听到	这	沥青	,

我们不得不让大脑去思考，而不仅仅是去听音调。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪm'pel][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔːrdz][ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃn] .

but	to	impel	the	proper	contraction	of	the	vocal	cords	in	its	production	.
但	到	促使	这	恰当的	收缩	的	这	声乐	绳索	在	它是	生产	.

但是为了促使声带在发声过程中正确收缩。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən][kən'troʊl] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]

If	the	mind	can	control	unconsciously	the	contraction	of	the	muscles	of
如果	这	头脑	能	控制	不知不觉	这	收缩	的	这	肌肉	的

[ðə; ði]['lærɪŋks] ,

the	larynx	,
这	喉	,

如果大脑能够无意识地控制喉部肌肉的收缩，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][æz; əz] ['iːzəli] [kən'troʊl][ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] , [ðə; ði] ['pektərəl]

it	can	as	easily	control	the	tongue	,	the	size	of	the	throat	,	the	pectoral
它	能	作为	容易地	控制	这	舌头	,	这	尺寸	的	这	喉	,	这	胸饰

['mʌslz] ,

muscles	,
肌肉	,

它可以轻易控制舌头、喉咙的大小、胸肌，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [vɔɪs] .

and	,	in	short	,	all	the	muscles	that	influence	the	voice	.
和	,	在	短的	,	全部	这	肌肉	那	影响	这	嗓音	.

简而言之，就是所有影响发声的肌肉。

['vaɪt(ə)l] [slaɪd] .

VITAL	SLIDE	.
必不可少的	滑动	.

关键切片。

[wen] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz]['sepəreɪtɪd] [wʌn] [θɔːt] [dɪ'stɪŋktli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪn]

When	the	mind	has	separated	one	thought	distinctly	from	the	other	main
什么时候	这	头脑	有	分开	一	想法	明显地	从	这	其他	主要的

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

thoughts	of	the	subject	,
想法	的	这	主题	,

当思维将一个想法与该主题的其他主要想法明确区分开来时，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'tensli] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

and	has	become	intensely	attracted	to	it	with	a	special	desire	to
和	有	变得	强烈地	吸引	到	它	和	一个	特别的	欲望	到

[kə'mju:nɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz]

communicate	it	as	distinct	from	the	others	to	the	minds
交流	它	作为	清楚的	从	这	其他的	到	这	思想

并深深地被它吸引，特别渴望将它与其他事物区分开来，传递给人们。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪl] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [prə'du:s] ['vaɪt(ə)l] [slaɪd] .

of	the	hearers	,	all	the	muscles	will	act	in	a	way	to	produce	Vital	Slide	.
的	这	听众	,	全部	这	肌肉	将要	行为	在	一个	方式	到	生产	必不可少的	滑动	.

听者的所有肌肉都会以某种方式活动，从而产生活力滑行。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [slaɪd] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] “ [ðə; ði]['fɔ:rdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər]

This	principle	of	Vital	Slide	may	be	illustrated	by	“	The	Forging	of	the	Anchor
这	原则	的	必不可少的	滑动	可能	是	插图	经过	“	这	锻造	的	这	锚

.

:

.

生命滑移的这一原理可以用“锚的锻造”来说明。

” [wen] [ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [ə'raʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

” When	the	mind	becomes	aroused	with	this	selection	there	is	in	the	quality	of
” 什么时候	这	头脑	变成	被唤醒	和	这	选择	那里	是	在	这	质量	的

[ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪf] ,

the	voice	something	of	the	spirit	of	the	fife	,
这	嗓音	某物	的	这	精神	的	这	法夫郡	,

“当人们被这段旋律唤起思绪时，声音的特质中会流露出短笛的某种精神。”

[ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] ['mu:vmənt] .

the	drum	,	and	the	military	movement	.
这	鼓	,	和	这	军队	移动	.

鼓声，以及军事动作。

[swɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [stroʊks] [ɪn]['ɔ:rdər] ; [let][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ki:p] [taɪm] ;

Swing	in	your	strokes	in	order	;	let	hand	and	foot	keep	time	;
摇摆	在	你的	笔画	在	命令	;	让	手	和	脚	保持	时间	;

按顺序挥杆；手脚配合节奏；

[jʊr; jər] [bloʊz] [meɪk] ['mju:zɪk] [swi:tər] [fɑ:r][ðæn; ðən]['eni] ['sti:pəlz] [tʃaɪm] ;

Your	blows	make	music	sweeter	far	than	any	steeple's	chime	;
你的	打击	制作	音乐	更甜	远的	比	任何	尖顶的	钟声	;

你的击打声奏出的音乐比任何教堂钟声都更加甜美；

[bʌt; bət] [waɪl] [ji:; ji] [swɪŋ] [jʊr; jər] [sledʒ] , [sɪŋ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][bi:; bi] ,

But	while	ye	swing	your	sledges	,	sing	,	and	let	the	burden	be	,
但	尽管	是的	摇摆	你的	雪橇	,	唱歌	,	和	让	这	负担	是	,

但当你们挥舞雪橇、歌唱，并将重担卸下时，

[ðə; ði] ['æŋkər] [ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['krɑ:ftsmən][wi:; wi] .

The	anchor	is	the	royal	king	,	and	royal	craftsmen	we	.
这	锚	是	这	皇家	国王	,	和	皇家	工匠	我们	.

锚是国王，我们是皇家工匠。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] .

It	is	the	energy	of	the	mind	which	causes	the	energy	of	the	muscles	.
它	是	这	活力	的	这	头脑	哪个	原因	这	活力	的	这	肌肉	.

是精神能量引发了肌肉能量。

[ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðæt]['enərdʒi]

The	energy	of	the	contraction	of	the	muscles	causes	the	report	of	that	energy
这	活力	的	这	收缩	的	这	肌肉	原因	这	报告	的	那	活力

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .

in	the	voice	.
在	这	嗓音	.

肌肉收缩产生的能量会通过声音传递出来。

['ʌndər] ['vaɪt(ə)l] [slaɪd][wi:; wi][kən'sɪdər][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Under	Vital	Slide	we	consider	the	relation	of	the	muscles	of	respiration	to
在下面	必不可少的	滑动	我们	考虑	这	关系	的	这	肌肉	的	呼吸	到

[ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz] .

the	vocal	cords	.
这	声乐	绳索	.

在"生命滑移"部分，我们考虑呼吸肌与声带的关系。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [sets][ʌv; əv]['respərətɔ:ri] ['mʌslz] , [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

There	are	two	sets	of	respiratory	muscles	,	the	muscles	of	inspiration	and
那里	是	二	套	的	呼吸系统	肌肉	,	这	肌肉	的	灵感	和

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] .

the	muscles	of	expiration	.
这	肌肉	的	到期日	.

呼吸肌分为两组，分别是吸气肌和呼气肌。

[ɪf] [ðə; ði] [θɔ:t] [rɪ'kwaɪrz][fɔ:r; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,

If	the	thought	requires	for	expression	an	increase	of	vitality	in	the	voice	,
如果	这	想法	需要	为了	表达	一个	增加	的	活力	在	这	嗓音	,

如果表达这种想法需要提高声音的活力，

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]['kɑ:ntrækt] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] ,

the	muscles	of	expiration	contract	more	strongly	,
这	肌肉	的	到期日	合同	更多的	强烈	,

呼气肌收缩力更强。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] ['greɪtər] ['densəti][tu:; tə][ðə; ði][er][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] .

thus	giving	greater	density	to	the	air	in	the	lungs	.
因此	给予	更大的	密度	到	这	空气	在	这	肺	.

从而使肺部空气密度增加。

[ðə; ði][er] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən][ɪ'læstɪk] ['sʌbstəns] , [ɪn] ['si:kɪŋ] ['i:gres] [ɔ:r] [rɪ'li:f] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['strɔ:ŋli]

The	air	,	being	an	elastic	substance	,	in	seeking	egress	or	relief	presses	strongly
这	空气	,	存在	一个	松紧带	物质	,	在	寻求	出口	或者	宽慰	出版社	强烈

[ə'genst] [ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz] ,

against	the	vocal	cords	,
反对	这	声乐	绳索	,

空气是一种弹性物质，在寻求出口或缓解压力时，会对声带施加很大的压力。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [ə'pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['enərdʒi][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

which	are	forced	apart	with	such	energy	as	to	give	an	expression	of
哪个	是	强制	除	和	这样的	活力	作为	到	给	一个	表达	的

['greɪtər] [vaɪ'tæləti][tu:; tə][ðə; ði][toʊn] [prə'du:st] .

greater	vitality	to	the	tone	produced	.
更大的	活力	到	这	语气	生产	.

它们被用如此强大的力量分开，以至于产生的音调表现出更大的活力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ðə; ði] [wɪl] ['kɑ:nʃəsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mʌslz] [wɪtʃ]

It	is	not	necessary	to	exert	the	will	consciously	on	the	different	muscles	which
它	是	不是	必要的	到	发挥	这	将要	有意识地	在	这	不同的	肌肉	哪个

[ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz] .

act	upon	the	vocal	organs	.
行为	之上	这	声乐	器官	.

无需有意识地用意志力控制作用于发声器官的不同肌肉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][roʊl][ænd; ənd][seɪ] , “ [traɪˌæŋgjʊ'lærɪs] - , ['daɪəfræm] ,

It	is	not	necessary	to	call	the	roll	and	say	,	“	Triangularis	sterni	,	Diaphragm	,
它	是	不是	必要的	到	称呼	这	卷	和	说	,	“	三角	-	,	隔膜	,

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] , [ˌɪntər'kɑːstlz] , ['kɑːntrækt] !

Abdominal	muscles	,	Intercostals	,	contract	!
腹部	肌肉	,	肋间肌	,	合同	!

无需点名，也无需喊出：“胸骨三角肌、膈肌、腹肌、肋间肌，收缩！”

[æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['kɑːntrækt]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]

Abdominal	muscles	,	you	must	contract	only	just	enough	to	overcome	the
腹部	肌肉	,	你	必须	合同	仅有的	只是	足够的	到	克服	这

[kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] .

contraction	of	the	diaphragm	.
收缩	的	这	隔膜	.

收缩腹肌时，只需收缩到足以克服膈肌收缩的程度即可。

[naʊ] , [ɔːl] [tə'geðər] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , ['kɑːntrækt] !

Now	,	all	together	—	one	,	two	,	three	,	contract	!
现在	,	全部	一起	—	一	,	二	,	三	,	合同	!

现在，大家一起喊——一、二、三，签约！

” [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mʌslz] .

”	One	should	not	think	anything	about	these	muscles	.
”	一	应该	不是	思考	任何事物	关于	这些	肌肉	.

“人们不应该对这些肌肉想任何事情。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	should	be	no	more	conscious	of	their	action	than	he	is	of	the
他	应该	是	不	更多的	有意识的	的	他们的	行动	比	他	是	的	这

['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

beating	of	his	heart	.
殴打	的	他的	心	.

他应该像感知自己的心跳一样，对他们的行为保持清醒的认识。

[slaɪd] [ɪn] ['vɑːljəm] .

SLIDE	IN	VOLUME	.
滑动	在	体积	.

音量逐渐增大。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

In	giving	Volume	of	voice	,
在	给予	体积	的	嗓音	,

在控制音量时，

[ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['æpərtʃʊr] [ɪz] [meɪd] [æz; əz]['oʊpən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv]

the	vocal	aperture	is	made	as	open	as	it	can	be	and	still	have
这	声乐	光圈	是	制成	作为	打开	作为	它	能	是	和	仍然	有

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [spiːtʃ] ['defɪnətli] [fɔːrmd] ;

the	elements	of	speech	definitely	formed	;
这	元素	的	演讲	确实	形成	;

发声孔尽可能地张开，但仍能清晰地形成语音要素；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪbret] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] [ɪz] ['gaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

and	the	vibrating	column	of	air	is	guided	through	the	aperture	without	being
和	这	振动	柱子	的	空气	是	引导	通过	这	光圈	没有	存在

['baɪəst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

biased	by	it	.
有偏见的	经过	它	.

振动的空气柱在孔径内被引导，而不会受到孔径的偏转。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] [gaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [θru:] [ðɪs] ['æpərtʃʊr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

The	chief	agents	which	guide	the	voice	through	this	aperture	are	the	sides	of
这	首席	代理人	哪个	指导	这	嗓音	通过	这	光圈	是	这	侧面	的

[ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

the	throat	and	the	tongue	in	its	proper	relation	to	the	pharynx	,
这	喉	和	这	舌头	在	它是	恰当的	关系	到	这	咽	,

引导声音通过这个开口的主要因素是喉咙两侧和舌头与咽部的正确关系。

[hɑ:rd] ['pælət] , [ænd; ənd][sɔ:ft] ['pælət] .

hard	palate	,	and	soft	palate	.
难的	味蕾	,	和	柔软的	味蕾	.

硬腭和软腭。

[wen] [wi:; wi] [kəm'baɪn] [slaɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɑ:ljəm] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn]

When	we	combine	Slide	with	Volume	there	must	be	an	exact	relation
什么时候	我们	结合	滑动	和	体积	那里	必须	是	一个	精确的	关系

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][kɔ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

between	the	contraction	of	the	vocal	cords	and	the	proper	position	and
之间	这	收缩	的	这	声乐	绳索	和	这	恰当的	位置	和

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] .

action	of	these	vocal	organs	.
行动	的	这些	声乐	器官	.

当我们把滑音和音量结合起来时，声带的收缩与这些发声器官的正确位置和动作之间必须存在精确的关系。

['fri:dəm] [ʌv; əv] [wɪl] [ɪk'sprest] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ðæt] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests]

Freedom	of	will	expressed	in	volume	is	that	quality	of	voice	which	suggests
自由	的	将要	表达	在	体积	是	那	质量	的	嗓音	哪个	建议

[noʊ] ['hɪndrəns] , [noʊ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

no	hindrance	,	no	limitation	.
不	障碍	,	不	局限性	.

以音量表达的意志自由，是指声音中没有阻碍，没有限制的品质。

[ðə; ði] “ [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] ” [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [baɪ][ɪts] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

The	“	voice	of	thunder	”	is	not	known	by	its	degree	of	noise	,
这	“	嗓音	的	雷	”	是	不是	已知	经过	它是	程度	的	噪音	,

“雷声”并非以其噪音大小来区分，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['dɪstənt] [æz; əz] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][pər'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,

for	it	may	be	so	distant	as	to	be	only	perceptible	to	the	senses	,
为了	它	可能	是	所以	遥远	作为	到	是	仅有的	可感知的	到	这	感官	,

因为它可能非常遥远，以至于只能用感官感知。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ɪts] [i'limitəbl] ['kwɑ:ləti] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

yet	it	is	still	recognized	as	thunder	from	its	illimitable	quality	,	in	other	words	,
然而	它	是	仍然	认可	作为	雷	从	它是	无限的	质量	,	在	其他	字	,

[ɪts] ['vɑ:ljəm] .

its	volume	.
它是	体积	.

然而，由于其无限的品质，换句话说，由于其音量，它仍然被认为是雷声。

['laʊdnəs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['vɑ:ljəm] , [bʌt; bət] [ilimi'teiʃən] [ɪz] .

Loudness	is	not	a	necessary	quality	of	volume	,	but	illimitation	is	.
响度	是	不是	一个	必要的	质量	的	体积	,	但	限制	是	.

响度并非音量的必要特性，但限制性却是。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑ:rtər] ,

Listen	to	the	voice	of	a	young	martyr	,
听	到	这	嗓音	的	一个	年轻的	烈士	,

聆听一位年轻殉道者的声音，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən] ['empərər] [tuː; tə][biː; bi] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

who	has	been	condemned	by	the	Roman	emperor	to	be	flung	into	the
WHO	有	到过	谴责	经过	这	罗马	皇帝	到	是	扔	进入	这

['æmfɪθiːətər] ,

amphitheater	,
露天剧场	,

他被罗马皇帝判处扔进圆形剧场。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [fə'roʊʃəs] [biːsts] .

there	to	be	devoured	by	ferocious	beasts	.
那里	到	是	吞噬	经过	凶猛	野兽	.

在那里，它们将被凶猛的野兽吞噬。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	father	,	who	does	not	see	the	truth	as	she	sees	it	,
她	父亲	,	WHO	做	不是	看	这	真相	作为	她	看到	它	,

她的父亲并不像她那样看待真相，

[pliːdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][əb'dʒʊr][hɜːr; hər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][oʊld][gɔdz] .

pleads	with	her	to	abjure	her	faith	and	worship	the	old	gods	.
恳求	和	她	到	放弃	她	信仰	和	崇拜	这	老的	神	.

他恳求她放弃自己的信仰，转而崇拜古老的神灵。

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sez] , “ ['fɑːðər] , [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [kraɪst] [ɪn][ˌem 'iː] [wɪl] [nɑːt] .

She	turns	to	him	and	says	,	“	Father	,	I	would	,	but	Christ	in	me	will	not	.
她	转弯	到	他	和	说道	,	“	父亲	,	我	会	,	但	基督	在	我	将要	不是	.

她转向他，说道：“父亲，我愿意，但我里面的基督却不允许。”

” [laɪt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz]

”	Light	shines	in	the	eyes	of	the	old	man	as
”	光	闪耀	在	这	眼睛	的	这	老的	男人	作为

“老人的眼中闪耀着光芒。”

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sez] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [gɑːd][ɪz][ɪn] [ðiː] .

he	looks	at	her	and	says	,	“	I	believe	God	is	in	thee	.
他	看起来	在	她	和	说道	,	“	我	相信	上帝	是	在	你	.

他看着她，说：“我相信上帝在你心中。”

” [hɜːr; hər] [wɪl] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] [spoʊk] [θruː] [hɜːr; hər] .

”	Her	will	was	absorbed	in	the	divine	will	,	and	that	divinity	spoke	through	her	.
”	她	将要	曾是	吸收	在	这	神圣的	将要	,	和	那	神	辐	通过	她	.

“她的意志融入了神的意志，神性通过她表达出来。”

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

Even	He	who	made	the	world	spoke	in	her	voice	.
甚至	他	WHO	制成	这	世界	辐	在	她	嗓音	.

就连创造世界的神也用她的声音说话。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðoʊ] ['terəb(ə)l] , [kʊd; kəd][nɑːt] [draʊn] [hɜːr; hər] [toʊnz] , [ðoʊ] [loʊ] , [dɪ'vaʊt] , [ænd; ənd] ['tendər] .

,	devout	,	and	tender	.
,	虔诚的	,	和	投标	.

狮子的咆哮虽然可怕，却淹没不了她低沉、虔诚、温柔的歌声。

[sʌm; səm] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ,

Some	who	heard	the	voice	from	heaven	saying	,
一些	WHO	听到	这	嗓音	从	天堂	说	,

有些人听到天上传来声音说：

“	[ðɪs]	[ɪz][maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[sʌn]	[ɪn]	[huːm]	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[wel]	[pliːzd]	,	”	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	['θʌndəd]	.
“	**This**	**is**	**my**	**beloved**	**Son**	**in**	**whom**	**I**	**am**	**well**	**pleased**	**,**	**”**	**said**	**it**	**thundered**	**.**
”	这	是	我的	心爱	儿子	在	谁	我	是	出色地	高兴	,	”	说	它	雷鸣	.

“这是我的爱子，我所喜悦的，”它雷鸣般地说道。

[ðɪs]	[dʌz]	[nɑːt]	['ɪndɪkeɪt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[laʊd]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['kwɑːləti]
This	**does**	**not**	**indicate**	**that**	**the**	**voice**	**was**	**loud**	**,**	**but**	**that**	**it**	**had**	**the**	**quality**
这	做	不是	表明	那	这	嗓音	曾是	大声	,	但	那	它	有	这	质量

[ʌv; əv]	[ilimi'teiʃən]	,
of	**illimitation**	**,**
的	限制	,

这并不意味着声音很大，而是表明它具有一种模糊不清的特质。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ɪm'prest]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	['neɪtʃɝz]	[vɔɪs]	.
and	**so**	**impressed**	**the**	**imagination**	**as**	**nature's**	**voice**	**.**
和	所以	印象深刻	这	想像力	作为	自然的	嗓音	.

于是，大自然的声音便深深地打动了人们的想象力。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kraɪst]	,	['spiːkɪŋ]	[θruː]	['mænz]	[vɔɪs]	[ðæt]	[hæz; həz]	[tɜːrnd]	[ðɪs]	[wɜːrld]	“	['ʌpsaɪd]
It	**is**	**the**	**Christ**	**,**	**speaking**	**through**	**man's**	**voice**	**that**	**has**	**turned**	**this**	**world**	**“**	**upside**
它	是	这	基督	,	请讲	通过	男人的	嗓音	那	有	转向	这	世界	“	上行

[daʊn]	”	;
down	**”**	**;**
向下	”	;

是基督借着人的声音，将这个世界“颠倒过来”了；

[ðæt]	[hæz; həz]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[krɔːs]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	,	[bɪ'fɔːr]	[huːm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]
that	**has**	**lifted**	**up**	**the**	**cross**	**of**	**Christ**	**,**	**before**	**whom**	**all**	**the**	**kings**	**of**	**earth**
那	有	抬起	向上	这	叉	的	基督	,	前	谁	全部	这	国王	的	地球

['tremb(ə)l]	,
tremble	**,**
颤抖	,

那高举基督十字架的，世上所有的君王都在十字架前战栗。

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[tʃæf]	[ɑːn][ðə; ði]	['sʌmər]	['θreʃɪŋ]	[flɔːr]	.
and	**become**	**like**	**chaff**	**on**	**the**	**summer**	**threshing**	**floor**	**.**
和	变得	喜欢	糠	在	这	夏天	脱粒	地面	.

最终会像夏季打谷场上的糠秕一样被淘汰。

['fɔːmiŋ]	['pɪktʃərz]	.
FORMING	**PICTURES**	**.**
成型	图片	.

形成图像。

[ðə; ði]	[fɔːrθ]	['tʃæptər]	[ɪn]	['vɑːljəm]	[iː]	.	[ɪz]	['fɔːmiŋ]	['pɪktʃərz]	.
The	**fourth**	**chapter**	**in**	**Volume**	**II**	**.**	**is**	**Forming**	**Pictures**	**.**
这	第四	章	在	体积	二	.	是	成型	图片	.

第二卷第四章是“形成图像”。

[ðə; ði]	[ˌpɪktʃə'resk]	[vɔɪs]	[ɪz]	[ðæt]	[vɔɪs]	[wɪtʃ]	['kɔːzɪz]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɪrər]
The	**picturesque**	**voice**	**is**	**that**	**voice**	**which**	**causes**	**the**	**imagination**	**of**	**the**	**hearers**
这	如画	嗓音	是	那	嗓音	哪个	原因	这	想像力	的	这	听众

[tuː; tə]	[kri'eɪt]	['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spiːkər]	.
to	**create**	**pictures**	**of**	**the**	**things**	**described**	**by**	**the**	**language**	**of**	**the**	**speaker**	**.**
到	创造	图片	的	这	事物	描述	经过	这	语言	的	这	扬声器	.

生动形象的声音是指能够激发听众想象力，让他们根据说话者的语言描述事物并形成画面感的声音。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌʌn'noʊtɪst]	[vɔɪs]	,	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[wɪtʃ]	[ə'trækts]	[noʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪt'self]	.
It	**is**	**the**	**unnoticed**	**voice**	**,**	**the**	**voice**	**which**	**attracts**	**no**	**attention**	**to**	**itself**	**.**
它	是	这	未被察觉	嗓音	,	这	嗓音	哪个	吸引	不	注意力	到	本身	.

它是无人注意的声音，是不会引起任何人注意的声音。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][end] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] ,

The	picturesque	voice	is	not	an	end	,	but	a	means	,
这	如画	嗓音	是	不是	一个	结尾	,	但	一个	方法	,

那优美的嗓音并非目的，而是一种手段。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪ] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [vɔɪs] ,

and	therefore	may	properly	be	called	the	artistic	voice	,
和	所以	可能	适当地	是	称为	这	艺术	嗓音	,

因此，可以恰当地称之为艺术之声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz]

because	it	so	appeals	to	the	imagination	of	the	hearer	as	to	cause
因为	它	所以	上诉	到	这	想像力	的	这	听者	作为	到	原因

['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə][ə'raɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

images	to	arise	in	his	mind	.
图片	到	出现	在	他的	头脑	.

因为它能唤起听者的想象力，使他的脑海中浮现出各种画面。

[ðɪs] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] [wʌt]

This	voice	may	be	called	the	suggestive	voice	because	it	suggests	what
这	嗓音	可能	是	称为	这	暗示性的	嗓音	因为	它	建议	什么

[toʊn] ['kænɑːt] ['lɪtərəli] ['æktʃuəlaɪz] ,

tone	cannot	literally	actualize	,
语气	不能	字面上地	实现	,

这种语气可以被称为暗示性的语气，因为它暗示了语气本身无法直接实现的东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pər'siːvd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	that	which	can	be	perceived	only	by	the	imagination	.
但	那	哪个	能	是	感知	仅有的	经过	这	想像力	.

但那只能通过想象力感知的事物。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɔɪs] [ɑːr; ər][ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] .

The	characteristics	of	this	voice	are	elasticity	and	shading	.
这	特征	的	这	嗓音	是	弹性	和	阴影	.

这种声音的特点是富有弹性和层次感。

[ɪn] [ðɪs] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tɜːm] [ˌiːlæ'stɪsəti] ,

In	this	quality	of	the	voice	which	I	have	termed	elasticity	,
在	这	质量	的	这	嗓音	哪个	我	有	称为	弹性	,

这种我称之为“弹性”的声音特质，

[ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt]

the	vocal	organs	do	not	seem	to	report	themselves	,	but	only	the	thought
这	声乐	器官	做	不是	似乎	到	报告	他们自己	,	但	仅有的	这	想法

[ænd; ənd] ['sentɪmənt] .

and	sentiment	.
和	情绪	.

发声器官似乎不会表达自身，而只会表达思想和情感。

[baɪ] ['ʃeɪdɪŋ] ,

By	shading	,
经过	阴影	,

通过阴影，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['densəti] [ɪn][ðə; ði][toʊn] [wer] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]

I	mean	the	degree	of	density	in	the	tone	where	the	thought	and	not	the
我	意思是	这	程度	的	密度	在	这	语气	在哪里	这	想法	和	不是	这

[wɜːrd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [strest] .

word	seems	to	be	stressed	.
单词	似乎	到	是	压力	.

我的意思是语气中的浓重程度，强调的是思想本身，而不是词语。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l]['ɔrgənz][ɑːr; ər][held]['ʌndər][fɜːrm][bʌt; bət][moʊst]['delɪkət][kən'troʊl] .

The	vocal	organs	are	held	under	firm	but	most	delicate	control	.
这	声乐	器官	是	握住	在下面	公司	但	最多	精美的	控制	.

声带器官受到严格而又极其精细的控制。

[hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [sə'dʒest] [greɪt] [nɔɪz] [bʌt; bət] [meɪk] [nʌn] ,

Here	the	voice	may	suggest	great	noise	but	make	none	,
这里	这	嗓音	可能	建议	伟大的	噪音	但	制作	没有任何	,

这里的声音可能听起来像是会发出很大的噪音，但实际上却什么也没发生。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] [kɔːz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [saʊndz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

and	in	all	ways	cause	the	mind	of	the	hearer	to	listen	to	sounds	it	does
和	在	全部	方式	原因	这	头脑	的	这	听者	到	听	到	声音	它	做

[nɑːt] ['riːəli] [meɪk] .

not	really	make	.
不是	真的	制作	.

并且以各种方式使听者的大脑听到它实际上并没有发出的声音。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [vɔɪs] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [maɪndz] [θɪŋk] [wʌt]

The	picturesque	voice	springs	from	the	desire	to	make	other	minds	think	what
这	如画	嗓音	弹簧	从	这	欲望	到	制作	其他	思想	思考	什么

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt]['lɪtərəˌlaɪz] .

it	cannot	literalize	.
它	不能	字面化	.

这种富有诗意的声音源于一种愿望，即让其他人思考它无法用文字表达的东西。

[ðə; ði]

The
这

这

[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['hɪrər] [tuː; tə]

state	of	mind	which	produces	this	voice	is	that	of	asking	the	hearer	to
状态	的	头脑	哪个	产	这	嗓音	是	那	的	问	这	听者	到

[ɪ'mædʒɪn]['riːəl] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .

imagine	real	things	that	cannot	be	presented	to	the	senses	.
想象	真实的	事物	那	不能	是	呈现	到	这	感官	.

产生这种声音的心态是要求听者想象无法通过感官呈现的真实事物。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [riːd] [ðə; ði]['poʊəm] , “ [ˌmɪd'sʌmər] , ” [baɪ] ['trəjbrɪdʒ] .

For	an	illustration	of	this	,	read	the	poem	,	“	Midsummer	,	”	by	Trowbridge	.
为了	一个	插图	的	这	,	读	这	诗	,	“	盛夏	,	”	经过	特罗布里奇	.

为了更好地理解这一点，请阅读特罗布里奇的诗歌《仲夏》。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['paʊər] .

There	is	a	voice	of	fact	and	a	voice	of	power	.
那里	是	一个	嗓音	的	事实	和	一个	嗓音	的	力量	.

这里既有事实的声音，也有权力的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][fækt] ['gɪvz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	voice	of	fact	gives	information	;	the	voice	of	power	appeals	to	the
这	嗓音	的	事实	给予	信息	;	这	嗓音	的	力量	上诉	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

事实之声提供信息；权力之声诉诸想象。

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	artistic	voice	is	the	voice	of	the	imagination	.
这	艺术	嗓音	是	这	嗓音	的	这	想像力	.

艺术之声即是想象力之声。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkɪŋ] .

One	of	the	offices	of	the	imagination	is	that	of	image	making	.
一	的	这	办公室	的	这	想像力	是	那	的	图像	制作	.

想象力的功能之一是创造图像。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

In	children	this	power	is	very	noticeable	.
在	孩子们	这	力量	是	非常	显	.

这种能力在儿童身上非常明显。

[wen] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðer; ðər]

When	some	children	think	of	a	thing	,	an	image	of	it	rises	in	their
什么时候	一些	孩子们	思考	的	一个	事物	,	一个	图像	的	它	上升	在	他们的

[maɪndz] ;

minds	;
思想	;

有些孩子想到某样东西时，脑海中就会浮现出它的图像；

[ðeɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fækt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [noʊ]

they	suppose	this	image	to	be	a	fact	of	experience	,	and	,	with	no
他们	认为	这	图像	到	是	一个	事实	的	经验	,	和	,	和	不

[θɔːt] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

thought	of	falsehood	,
想法	的	谬误	,

他们认为这种形象是经验事实，并且丝毫没有考虑虚假性，

[dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [sʌtʃ] .

describe	it	as	such	.
描述	它	作为	这样的	.

就这么描述它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [wɪpt] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv]

Because	of	this	they	are	frequently	whipped	for	lying	;	and	this	power	of
因为	的	这	他们	是	频繁地	鞭打	为了	说谎	;	和	这	力量	的

['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkɪŋ] ,

mental	image	making	,
精神的	图像	制作	,

正因如此，他们经常因说谎而遭受鞭笞；而这种心理图像构建的能力，

[wɪtʃ] , [ɪf] ['prɑːpərli] [dɪ'veləpt] , [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['vælјuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

which	,	if	properly	developed	,	would	be	of	inestimable	value	to	the	child	,
哪个	,	如果	适当地	发达	,	会	是	的	不可估量	价值	到	这	孩子	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] ,

instead	of	being	guided	,
反而	的	存在	引导	,

如果能得到妥善培养，这将对孩子产生不可估量的价值，而不是被引导。

[ɪz] ['kruːəli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ə'restɪd] .

is	cruelly	interfered	with	and	arrested	.
是	残酷地	干扰	和	和	被捕	.

遭到残酷干涉并被逮捕。

[ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] .

This	power	of	mental	image	making	is	always	highly	developed	in	great	artists	.
这	力量	的	精神的	图像	制作	是	总是	高度	发达	在	伟大的	艺术家	.

这种心理图像构建能力在伟大的艺术家身上总是高度发达的。

[greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [kəm'pəʊzəz] [fɜːrst] [hɪr] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] ,

Great	musical	composers	first	hear	the	music	in	their	minds	,
伟大的	音乐	作曲家	第一的	听到	这	音乐	在	他们的	思想	,

伟大的音乐作曲家首先在脑海中听到音乐。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [ˈʌðər] [θruː] [ðə; ði][ˈnoʊtɪd][peɪdʒ] .

and	then	make	it	intelligible	to	others	through	the	noted	page	.
和	然后	制作	它	可理解的	到	其他的	通过	这	著名的	页	.

然后通过指定的页面使其易于他人理解。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntər] [ˈkæriz] [ˈɑːbdʒekts][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [pʊts]

The	great	painter	carries	objects	in	his	mind	long	before	he	puts
这	伟大的	画家	携带	对象	在	他的	头脑	长的	前	他	放置

伟大的画家在动笔之前很久，就已经在脑海中构思好了画面中的物体。

[ðem; ðəm][ɑːn][ˈkænvəs] ,

them	on	canvas	,
他们	在	帆布	,

将它们画在画布上，

[ænd; ənd][ɪz][ˈeɪb(ə)l][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [nuː] [ˈɑːbdʒekts] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz]

and	is	able	as	well	to	create	new	objects	suggested	by	things	he	has
和	是	有能力的	作为	出色地	到	创造	新的	对象	建议	经过	事物	他	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

并且能够根据他所看到的事物创造出新的物体。

[æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l] ,

An	architect	sees	in	his	mind	the	magnificent	temple	,
一个	建筑师	看到	在	他的	头脑	这	壮丽	寺庙	,

建筑师在脑海中构想出一座宏伟的寺庙，

[wen] [æz; əz] [jet] [nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [hæz; həz][left][ðə; ði] [ˈkwɑːri]

when	as	yet	not	a	stone	of	which	it	is	to	be	built	has	left	the	quarry
什么时候	作为	然而	不是	一个	石头	的	哪个	它	是	到	是	建造	有	左边	这	采石场

.

:
.

而建造这座建筑所需的任何一块石头都还没有离开采石场。

[dʒɑːn][biː] . [gɔːf] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈpɝːsənz]

John	B	.	Gough	declared	that	sometimes	he	was	unable	to	distinguish	persons
约翰	B	.	高夫	声明	那	有时	他	曾是	无法	到	区分	人

[huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] .

whom	he	saw	in	the	audience	from	those	which	his	imagination	created	.
谁	他	锯	在	这	观众	从	那些	哪个	他的	想像力	创建	.

约翰·B·高夫宣称，有时他无法将观众席上看到的人与他想象中创造的人区分开来。

[ˈwəːdzwə(ː)θ][dɪd][nɑːt] [raɪt] “ [ðə; ði] [ˈdæfədɪlz] ” [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [æz; əz] [sens]

Wordsworth	did	not	write	“	The	Daffodils	”	while	looking	at	the	flowers	as	sense
华兹华斯	做过	不是	写	“	这	水仙花	”	尽管	寻找	在	这	花朵	作为	感觉

[ˈɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

华兹华斯创作《水仙花》时，并非将花朵视为感官对象。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

It	was	afterwards	,	when	he	saw	them	as	they	lived	in	his	imagination	,
它	曾是	然后	,	什么时候	他	锯	他们	作为	他们	居住地	在	他的	想像力	,

后来，当他看到他们如同在他想象中那样鲜活地存在着时，才真正体会到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði]
that **he** **wrote** **of** **them** **in** **a** **way** **that** **has** **made** **them** **real** **to** **the**
那 他 写道 的 他们 在 一个 方式 那 有 制成 他们 真实的 到 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] .
imaginations **of** **others** **.**
想象力 的 其他的 .

他以一种使人物形象栩栩如生的方式描写了他们，让其他人仿佛身临其境。

“ [fɔːr; fər][ɔːft] [wen] [ɑːn][maɪ] [kaʊtʃ] [aɪ][laɪ] ,
“ **For** **oft** **when** **on** **my** **couch** **I** **lie** **,**
“ 为了 经常 什么时候 在 我的 长椅 我 说谎 ,

“我常常躺在沙发上，

[ɪn]['veɪkənt][ɔːr][ɪn] ['pensɪv] [muːd] ,
In **vacant** **or** **in** **pensive** **mood** **,**
在 空缺 或者 在 沉思的 情绪 ,

心不在焉或沉思中，

[ðeɪ] [flæʃ] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ɪnwərd] [aɪ] ,
They **flash** **upon** **that** **inward** **eye** **,**
他们 闪光 之上 那 向内 眼睛 ,

它们闪现在那双内心深处，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] ;
Which **is** **the** **bliss** **of** **solitude** **;**
哪个 是 这 极乐 的 孤独 ;

这就是独处的幸福；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [fɪlz] ,
And **then** **my** **heart** **with** **pleasure** **fills** **,**
和 然后 我的 心 和 乐趣 填充 ,

然后我的心中充满了喜悦，

[ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæfədɪlz] .
And **dances** **with** **the** **daffodils** **.**
和 舞蹈 和 这 水仙花 .

她与水仙花共舞。

” [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
” **I** **have** **dwelt** **upon** **the** **physiology** **of** **the** **voice** **,** **showing** **its** **relation** **to**
” 我 有 居住 之上 这 生理 的 这 嗓音 , 显示 它是 关系 到
[saɪ'kɑːlədʒi] .
psychology **.**
心理学 .

“我深入研究了声音的生理学，揭示了它与心理学的关系。”

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wiː; wi] [diːl]
In **the** **third** **and** **fourth** **volumes** **of** **the** **Evolution** **of** **Expression** **we** **deal**
在 这 第三 和 第四 卷 的 这 进化 的 表达 我们 交易
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] [tuː; tə] ['ɔːrətɔːri] .
with **the** **direct** **relation** **of** **psychology** **to** **Oratory** **.**
和 这 直接的 关系 的 心理学 到 演说 .

在《表达的演变》第三卷和第四卷中，我们探讨了心理学与演说术的直接关系。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔɪs] - - -
Animation **of** **voice** **102** **-** **104**
动画片 的 嗓音 - - -

语音动画 102-104

[biː]
B
B

B

['briːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði][noʊz] -
Breathing **through** **the** **nose** **30**
呼吸 通过 这 鼻子 -

用鼻子呼吸 30

[siː]
C
C

C

['sentər] , ['dɑːmɪnənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] - , -
Center **,** **dominant** **,** **of** **the** **voice** **73** **,** **74**
中心 , 主导的 , 的 这 嗓音 - , -

中心，主导，声音 73，74

[səˈriːbrəmˌˈserəbrəm] , [kʌt][ʌv; əv] -
Cerebrum **,** **cut** **of** **52**
大脑 , 切 的 -

大脑，切取52

[səˈriːbrəl] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈriːbrəl] [nəːvs] , [kʌt][ʌv; əv] -
Cerebral **connection** **of** **cerebral** **nerves** **,** **cut** **of** **62**
大脑 联系 的 大脑 神经 , 切 的 -

脑神经连接处，62处切断

['tʃembər] , [fɪkst] ['rezənənt] -
Chambers **,** **fixed** **resonant** **33**
钱伯斯 , 固定的 共振 -

腔室，固定共振 33

['tʃembər] , ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] -
Chambers **,** **transient** **resonant** **33**
钱伯斯 , 瞬态 共振 -

腔室，瞬态共振 33

['klɜːrdʒiməns] [sɔːr] [θroʊt] - - -
Clergyman's **sore** **throat** **49** **-** **50**
神职人员的 疮 喉 - - -

牧师咽喉痛 49-50

[diː]
D
D

D

['daɪəfræm] , [kʌt][ʌv; əv] -
Diaphragm **,** **cut** **of** **26**
隔膜 , 切 的 -

横膈膜，切取26

['daɪəfræm] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Diaphragm **,** **description** **of** **27**
隔膜 , 描述 的 -

横膈膜，27 的描述

['daɪəfræm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] -

Diaphragm	**during**	**the**	**expiration**	**of**	**breath**	**and**	**the**	**production**	**30**
隔膜	期间	这	到期日	的	气息	和	这	生产	-

呼气时膈肌的运动和30次呼吸的产生

[ʌv; əv][toʊn] , ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

of	**tone**	**,**	**difference**	**in**	**the**	**action**	**of**	**the**
的	语气	,	不同之处	在	这	行动	的	这

音调，动作上的差异

[iː]

E

E

E

['emfəsɪs] , [fɔːr] [fɔːrmz][ʌv; əv] -

Emphasis	**,**	**four**	**forms**	**of**	**92**
强调	,	四	表格	的	-

强调，92 的四种形式

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['rezənənt] ['tʃembər] [fɔːr; fər] - -

Exercises	**for**	**forming**	**transient**	**resonant**	**chambers**	**for**	**83**	**-**
练习	为了	成型	瞬态	共振	房间	为了	-	-

-	**85**
-	-

83-85 年瞬态共振腔形成练习

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrd]['elɪmənts; 'eləmənts]

beautiful	**word**	**elements**
美丽的	单词	元素

美丽的文字元素

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][si'kjuəiŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][toʊn] - - -

Exercises	**for**	**securing**	**freedom**	**and**	**proper**	**direction**	**of**	**tone**	**81**	**-**	**82**
练习	为了	确保	自由	和	恰当的	方向	的	语气	-	-	-

确保自由和正确引导语调的练习 81-82

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [raɪt] ['hæbɪts][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]

and	**for**	**establishing**	**right**	**habits**	**in**	**the**	**use**	**of**	**the**	**voice**
和	为了	建立	正确的	习惯	在	这	使用	的	这	嗓音

并养成正确的用声习惯

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , ['mʌslz] [ʌv; əv] - , -

Expiration	**,**	**muscles**	**of**	**23**	**,**	**24**
到期日	,	肌肉	的	-	,	-

呼气，第23、24节肌肉

[ef]

F

F

F

['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] - , -

Forming	**the**	**elements**	**107**	**,**	**108**
成型	这	元素	-	,	-

形成元素107、108

['fɔːmiŋ] ['pɪktʃərz] - - -

Forming	**pictures**	**114**	**-**	**117**
成型	图片	-	-	-

形成图片 114-117

[dʒiː]
G
G

G

['glɑːtɪs] , [kʌts] [ʌv; əv] -
Glottis , cuts of 17
声门 , 削减 的 -

声门，切开17次

[eɪtʃ]
H
H

H

[helθ] , [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] -
Health , relation of the proper use of the voice to 39
健康 , 关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 -

健康，正确使用嗓音与39的关系

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['mʌslz] [ʌv; əv] - , -
Inspiration , muscles of 23 , 24
灵感 , 肌肉 的 - , -

灵感，第23、24块肌肉

[el]
L
L

L

['lærɪŋks] , [kʌt] [ʌv; əv] -
Larynx , cut of 16
喉 , 切 的 -

喉部，切取16

['lærɪŋks] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Larynx , description of 14
喉 , 描述 的 -

喉部，描述 14

['lɪvər] , [kʌt] [ʌv; əv] -
Liver , cut of 45
肝 , 切 的 -

肝脏，切块 45

['lɪvər] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] -
Liver , effect of the voice upon the 47
肝 , 影响 的 这 嗓音 之上 这 -

肝脏，声音对47的影响

['laʊdnəs] -
Loudness 20
响度 -

响度 20

[lʌŋz] , [kʌt] [ʌv; əv] -
Lungs , cut of 21
肺 , 切 的 -

肺，切掉 21

[lʌŋz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Lungs , **description** **of** **20**
肺 , 描述 的 -

肺，20个描述

[lʌŋz] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - - -
Lungs , **effect** **of** **the** **voice** **upon** **the** **40** - **42**
肺 , 影响 的 这 嗓音 之上 这 - - -

肺部，声音对40-42岁的影响

[em]
M
M

M

[mɑ:] - [zɑ:] - [skɑ:] - [ə; eɪ] - - -
Ma - **za** - **ska** - **a** **87** - **88**
马 - za - 斯卡 - 一个 - - -

Ma-za-ska-a 87-88

['ment(ə)l]['kɑ:nsept] - - -
Mental **concept** **74** - **76**
精神的 概念 - - -

心理概念 74-76

[em] - [nɑ:m] -
M - **nom** **83**
M - 诺姆 -

M-nom 83

[moʊst] - [men] - [wɑ:nt] - [pɔɪz] - [ænd; ənd] - [mɔ:r] - ['rɔɪəl] - ['mɑ:rdʒɪn] - - -
Most - **men** - **want** - **poise** - **and** - **more** - **royal** - **margin** **83** - **86**
最多 - 男人 - 想 - 沉着 - 和 - 更多的 - 皇家 - 利润 - - -

大多数男人都想要沉着冷静，以及更大的皇家优势 83-86

['mju:kəs] ['membreɪn] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] -
Mucous **membrane** , **effect** **of** **voice** **upon** **the** **47**
粘液 膜 , 影响 的 嗓音 之上 这 -

粘膜，声音对47的影响

[en]
N
N

N

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Nares , **description** **of** **34**
鼻孔 , 描述 的 -

鼻孔，34 的描述

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] , [kʌt][ʌv; əv] -
Nares , **cut** **of** **32**
鼻孔 , 切 的 -

鼻孔，截取32

['ner,iz; nærz; 'neɪriz] ['rezənəns] - , -
Nares **resonance** **81** , **82**
鼻孔 谐振 - , -

鼻孔共振 81, 82

[nə:vs] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['kreɪniəl] - - -
Nerves , **description** **of** **cranial** **53** - **54**
神经 , 描述 的 颅骨 - - -

神经，颅神经描述 53-54

[nəːvs] , [kʌt] [ʌv; əv] ['kreɪniəl] - , -
Nerves , cut of cranial 56 , 57
神经 , 切 的 颅骨 - , -

颅神经，第56、57颅神经切断

[nɜːrv] , [kʌt] [ʌv; əv] [ˌhaɪpoʊ'glɑːsl] -
Nerve , cut of Hypoglossal 63
神经 , 切 的 舌下神经 -

舌下神经切断 63

['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] -
Nervous system , relation of the proper use of the voice to the 53
紧张的 系统 , 关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 这 -

神经系统，正确使用嗓音与53的关系

[oʊ]
O
哦

哦

['ɔrgənz] , [neɪm] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [prə'duːs] [vɔɪs] -
Organs , name of organs that produce voice 14
器官 , 姓名 的 器官 那 生产 嗓音 -

发声器官，14个产生声音的器官的名称

['ɔrgənz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [prə'duːs] [vɔɪs] - - -
Organs , description of organs that produce voice 14 - 33
器官 , 描述 的 器官 那 生产 嗓音 - - -

器官，对发声器官的描述 14-33

['ɔrgənz] , [neɪm] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [ˌriːɪn'fɔːrs] [vɔɪs] -
Organs , name of organs that reinforce voice 33
器官 , 姓名 的 器官 那 加强 嗓音 -

器官，增强声音的器官名称 33

['ɔrgənz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [ˌriːɪn'fɔːrs] [vɔɪs] - - -
Organs , description of organs that reinforce voice 33 - 37
器官 , 描述 的 器官 那 加强 嗓音 - - -

器官，对增强声音的器官的描述 33-37

['ɔrgənz] , [neɪm] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [gɪv] ['rezənənt] [fɔːrmz] [tuː; tə] [vɔɪs] -
Organs , name of organs that give resonant forms to voice 37
器官 , 姓名 的 器官 那 给 共振 表格 到 嗓音 -

器官，指使声音产生共鸣的器官的名称 37

['ɔrgənz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ðæt] [gɪv] ['rezənənt] [fɔːrmz] [tuː; tə] [vɔɪs] - - -
Organs , description of organs that give resonant forms to voice 37 - 39
器官 , 描述 的 器官 那 给 共振 表格 到 嗓音 - - -

器官，描述使声音产生共鸣的器官 37-39

['əuvə,təunz] - , -
Overtones 70 , 71
泛音 - , -

泛音 70、71

[piː]
P
P

P

['færɪŋks] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Pharynx , description of 34
咽 , 描述 的 -

咽，34 的描述

['færɪŋks] ，[kʌt][ʌv; əv] -
Pharynx , cut of 32
咽 ， 切 的 -

咽部，切取32

[pɪtʃ] - ， -
Pitch 19 , 20
沥青 - ， -

第19、20号投球

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心理之声；(Psycho Vox; or,)
第4/4页

[ɑːr]
R
拉

拉

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , ['mʌslz] [ʌv; əv] -
Respiration , muscles of 23
呼吸 , 肌肉 的 -

呼吸肌，23

['rezənəns] , [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [tuː; tə] - - -
Resonance , relation of pitch to 66 - 70
谐振 , 关系 的 沥青 到 - - -

共振，音高与 66-70 的关系

['rɪðəm] - , -
Rhythm 89 , 90
韵律 - , -

节奏 89、90

[es]
S
S

S

[slaɪd] - , -
Slide 109 , 110
滑动 - , -

第109、110页

[slaɪd] [ɪn] ['vɑːljəm] - - -
Slide in volume 112 - 114
滑动 在 体积 - - -

第112-114卷幻灯片

['smuːðnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] -
Smoothness of voice 105
平滑度 的 嗓音 -

语音流畅度 105

['stʌmək] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] -
Stomach , effect of the voice upon the 42
胃 , 影响 的 这 嗓音 之上 这 -

胃，声音对42的影响

['stʌmək] , [kʌt] [ʌv; əv] -
Stomach , cut of 44
胃 , 切 的 -

胃，切块44

[tiː]
T
T

T

['treɪkiə] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Trachea , description of 37
气管 , 描述 的 -

气管，37 的描述

['treɪkiə] , [kʌt] [ʌv; əv] -
Trachea , cut of 36
气管 , 切 的 -

气管，切断36

[tek'niːk] , ['voʊk(ə)l] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['vɑːljəmz] - - -
Technique , vocal , as illustrated in the first and second volumes 94 - 117
技术 , 声乐 , 作为 插图 在 这 第一的 和 第二 卷 - - -

声乐技巧，如第一卷和第二卷第94-117页所示。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
of the Evolution of Expression
的 这 进化 的 表达

表达的演变

[toʊn] , [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] - - -
Tone , projection of 92 - 93
语气 , 投影 的 - - -

音色，投射力 92-93

[toʊn] ['kwɑːləti] - - -
Tone quality 77 - 80
语气 质量 - - -

音质 77-80

[viː]
V
V

V

['vaɪt(ə)l] ['ɔrgənz] , [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] -
Vital organs , relation of the proper use of the voice to 40
必不可少的 器官 , 关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 -

重要器官，正确使用嗓音与40的关系

['vaɪt(ə)l] [slaɪd] - - -
Vital slide 110 - 112
必不可少的 滑动 - - -

重要幻灯片 110-112

['voʊk(ə)l][kɔːrdz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Vocal cords , description of 14
声乐 绳索 , 描述 的 -

声带，描述 14

['voʊk(ə)l][kɔːrdz] , [kʌts] [ʌv; əv] -
Vocal cords , cuts of 17
声乐 绳索 , 削减 的 -

声带，17处切口

[vɔɪs] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌn] - -
Voice , the natural reporter of the individual 1 - 12
嗓音 , 这 自然的 记者 的 这 个人 1 - -

Voice，个人的天然记录者 1-12

[vɔɪs] [dɪ'faɪnd] -
Voice defined 13
嗓音 定义 -

语音定义 13

[vɔɪs] , [kɔːz] [ʌv; əv] -
Voice , cause of 13
嗓音 , 原因 的 -

声音，13 的原因

[vɔɪs] , ['meθədz] [fɔːr; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] - - -
Voice , methods for cultivating the 72 - 88
嗓音 , 方法 为了 耕作 这 - - -

声音，培养方法 72-88

[vɔɪs] , [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - , -
Voice , right direction and freedom of the 72 , 73
嗓音 , 正确的 方向 和 自由 的 这 - , -

72、73人的声音、正确的方向和自由

[vɔɪs] , ['kwɑːləti][ʌv; əv] -
Voice , quality of 91
嗓音 , 质量 的 -

语音质量91

['vɑːljəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] - - -
Volume of voice 105 - 107
体积 的 嗓音 - - -

音量 105-107

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的

作品

[tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] ['emərsn]
CHARLES WESLEY EMERSON
查尔斯 韦斯利 爱默生

查尔斯·韦斯利·爱默生

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['dʒestʃər]
PHILOSOPHY OF GESTURE
哲学 的 手势

姿态哲学

[ɔːr] , [ɪk'spresɪv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər]
or , EXPRESSIVE PHYSICAL CULTURE
或者 , 富有表现力的 身体的 文化

或者，表现性身体文化

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
The psychological and physiological basis and teaching principles of the
这 心理 和 生理 基础 和 教学 原则 的 这
['emərsn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnsɪv] [drɪl] - ['vælju:][ʌv; əv][ɑːrt]
Emerson System of Expressive Physical Culture and Responsive Drill - Value of Art
爱默生 系统 的 富有表现力的 身体的 文化 和 响应式设计 钻头 - 价值 的 艺术
['mɒdlz] ,
Models ,
模型 ,

爱默生表达性体能训练和反应性训练体系的心理和生理基础及教学原则——艺术模型的价值

[es'θetɪk] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['klæsɪk] [ɑːrt] .
Aesthetic Laws of Expression explained with illustrations drawn from classic art .
审美的 法律 的 表达 解释 和 插图 绘制 从 经典的 艺术 .

用古典艺术作品中的插图解释表现美学法则。

['saɪkoʊ] [vɑːks]
PSYCHO **VOX**
心理 沃克斯

精神病患者的声音

[ɔːr] , [ðə; ði] ['emərsn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['kʌltʃər]
or **,** **THE** **EMERSON** **SYSTEM** **OF** **VOICE** **CULTURE**
或者 , 这 爱默生 系统 的 嗓音 文化

或者，爱默生语音文化系统

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Considering **the** **voice** **as** **the** **natural** **reporter** **of** **the** **individual** **.**
考虑 这 嗓音 作为 这 自然的 记者 的 这 个人 .

将声音视为个人的天然记录者。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
The **relation** **of** **the** **proper** **use** **of** **the** **voice** **to** **the** **nervous** **system** **and**
这 关系 的 这 恰当的 使用 的 这 嗓音 到 这 紧张的 系统 和
[tuː; tə] [helθ] .
to **health** **.**
到 健康 .

正确使用嗓音与神经系统和健康的关系。

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][siˈkjuəiŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd]['prɑːpər][dəˈrekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd][fɔːr; fər]
Exercises **for** **securing** **freedom** **and** **proper** **direction** **of** **tone** **and** **for**
练习 为了 确保 自由 和 恰当的 方向 的 语气 和 为了
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [raɪt] ['hæbɪts][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
establishing **right** **habits** **in** **the** **use** **of** **the** **voice** **.**
建立 正确的 习惯 在 这 使用 的 这 嗓音 .

练习以确保发声的自由和正确方向，并养成正确的用声习惯。

['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər]
PHYSICAL **CULTURE**
身体的 文化

体育

[haʊ] [tuː; tə] [əˈteɪn] [helθ] , [streŋθ] , [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ['bɑːdɪli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
How **to** **attain** **health** **,** **strength** **,** **grace** **and** **beauty** **,** **bodily** **education** **without** **the**
如何 到 达到 健康 , 力量 , 优雅 和 美丽 , 身体上的 教育 没有 这
[juːz][ʌv; əv] [ˌæpəˈrætəs] .
use **of** **apparatus** **.**
使用 的 设备 .

如何通过不借助器械的身体训练，获得健康、力量、优雅和美丽。

['θɜːrti] - [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .
Thirty **-** **eight** **illustrations** **prepared** **especially** **for** **this** **work** **.**
三十 - 八 插图 准备 尤其 为了 这 工作 .

本书特意绘制了38幅插图。

[ə; eɪ][hænd] [bʊk] [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd] ['tiːtʃər] .
A **hand** **book** **for** **student** **and** **teacher** **.**
一个 手 书 为了 学生 和 老师 .

学生和教师手册。

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
EVOLUTION **OF** **EXPRESSION**
进化 的 表达

表达的演变

[fɔːr] ['vɑːljəmz]
Four **Volumes**
四 卷

四卷

[si'lekʃənz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]['klæsɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Selections	**chosen**	**from**	**classical**	**literature**	**.**
选择	选定	从	古典	文学	.

选自古典文学作品。

[ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['tʃæptər] .

Explanatory	**notes**	**for**	**the**	**study**	**of**	**each**	**chapter**	**.**
解释性	笔记	为了	这	学习	的	每个	章	.

每章学习的解释性注释。

[kəm'paɪld] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]

Compiled	**with**	**special**	**reference**	**to**	**the**	**needs**	**of**	**teachers**	**and**	**students**	**of**
编译	和	特别的	参考	到	这	需求	的	教师	和	学生	的

[bəuθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

both	**literature**	**and**	**expression**	**.**
两个都	文学	和	表达	.

本书特别针对文学和表演教师及学生的需求而编写。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pʌblɪʃt] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['emərsn] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

The	**only**	**published**	**work**	**on**	**the**	**principles**	**underlying**	**the**	**Emerson**	**System**	**of**
这	仅有的	已发布	工作	在	这	原则	潜在的	这	爱默生	系统	的

['ɔ:rətɔ:ri] [ɔ:r] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Oratory	**or**	**Expression**	**.**
演说	或者	表达	.

这是唯一一部阐述爱默生演说或表达体系基本原理的已出版著作。

[ðə; ði] [pər'fektɪv] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ɑ:rt]

THE	**PERFECTIVE**	**LAWS**	**OF**	**ART**
这	完成体	法律	的	艺术

艺术的完美法则

[fɔ:r] ['vɑ:ljəmz]

Four	**Volumes**
四	卷

四卷

[ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [si'lekʃənz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] [pər'fektɪv] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɑ:rt] [ə'plaɪd]

A	**compilation**	**of**	**selections**	**illustrating**	**the**	**sixteen**	**perfective**	**laws**	**of**	**art**	**applied**
一个	汇编	的	选择	图示	这	十六	完成体	法律	的	艺术	应用

[tu:; tə]['ɔ:rətɔ:ri] .

to	**oratory**	**.**
到	演说	.

汇编了一些选段，阐述了应用于演说的十六条艺术完善法则。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [əd'vænst] ['stjʊdnts] [ɪn] [ɪk'spresɪv] ['ri:dɪŋ] .

This	**work**	**is**	**adapted**	**to**	**the**	**use**	**of**	**all**	**advanced**	**students**	**in**	**expressive**	**reading**	**.**
这	工作	是	改编	到	这	使用	的	全部	先进的	学生	在	富有表现力的	阅读	.

这部作品适合所有高年级学生进行表达性阅读。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ['tʃæptərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['tʃæptər] .

It	**consists**	**of**	**sixteen**	**chapters**	**,**	**with**	**a**	**key**	**to**	**the**	**study**	**of**	**each**	**chapter**	**.**
它	由	的	十六	章节	,	和	一个	钥匙	到	这	学习	的	每个	章	.

本书共十六章，每章附有学习指南。

[sɪks] ['lektʃərz]

SIX	**LECTURES**
六	讲座

六讲

[wʌn] ['vɑ:ljəm]

One	**Volume**
一	体积

单卷

['lektʃərz] [ɪm'breɪsɪŋ] [əd'vænst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Lectures embracing advanced principles of Education .
讲座 拥抱 先进的 原则 的 教育 .

涵盖先进教育原则的讲座。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] , [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] ['ɔ:rətɔ:ri] , [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]
The Power of the Ideal , The Law of Power in Oratory , How to read the
这 力量 的 这 理想的 , 这 法律 的 力量 在 演说 , 如何 到 读 这
['baɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

理想的力量，演说中的力量法则，如何解读圣经

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə][mæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The relation of Art to Man , etc .
这 关系 的 艺术 到 男人 , ETC .

艺术与人的关系等等。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['ɔ:rətɔ:ri] ,
A book of vital interest to students of Oratory ,
一个 书 的 必不可少的 兴趣 到 学生 的 演说 ,

一本对演说学学生至关重要的书

[tu:; tə] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] [men] .
to teachers of all branches of education and to professional men .
到 教师 的 全部 分支 的 教育 和 到 专业的 男人 .

致所有教育领域的教师和专业人士。

['emərsn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
EMERSON PUBLISHING COMPANY
爱默生 出版 公司

爱默生出版公司

['pʌblɪʃərz] ['mɪlɪs] , [mæs] .
PUBLISHERS MILLIS , MASS .
出版商 米利斯 , 大量的 .

出版商 MILLIS，马萨诸塞州

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[blæŋk]['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]
Blank pages in the book have been omitted resulting in what appears to be
[wʌn][peɪdʒ][gæps][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] ['si:kwəns] .
1 page gaps in the numbering sequence .
1 页 差距 在 这 编号 顺序 .

书中省略了空白页，导致页码顺序中出现看似 1 页的空白。

['peɪdʒɪz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Pages 15 , 18 , 22 , 25 , 31 , 35 , 43 , 46 , 51 , 55 , 58 , 61 ,
页 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

第15、18、22、25、31、35、43、46、51、55、58、61页

[ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:bʊk] .
and 64 are those omitted from the ebook .
和 - 是 那些 省略 从 这 电子书 .

其中 64 是电子书中省略的内容。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [æz; əz]['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] :

Typographical	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**as**	**noted**	**below**	**:**
印刷	错误	有	到过	已更正	作为	著名的	以下	:

以下已更正印刷错误:

[peɪdʒ] - , [ðə; ði] - [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ==>

Page	**34**	**,**	**The**	**pharnyx**	**is**	**for**	**the**	**==>**
页	-	,	这	-	是	为了	这	==>

第 34 页，咽部是 ==>

[ðə; ði] ['færɪŋks] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**pharynx**	**is**	**for**	**the**
这	咽	是	为了	这

咽部是用来.....

[peɪdʒ] - , [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hemɪsfɪr] ==> [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['hemɪsfɪr]

Page	**52**	**,**	**OF**	**THE**	**CEREBRAI**	**HEMISPHERE**	**==>**	**OF**	**THE**	**CEREBRAL**	**HEMISPHERE**
页	-	,	的	这	-	半球	==>	的	这	大脑	半球

第52页，关于大脑半球 ==> 关于大脑半球

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神